Thanks.
The cost of printing of this book was sponsored by
Gabriel Marawge yalgin and Iskender Demirel.

ܒܝܬ ܐܪ̈ܟܐ

ܕܡܠܦܢܐ ܓܘܪܓܝܣ ܒܪ ܐܢܛܘܢ ܕܒܝܬ ܟܝܪܐܙ

Ex Libris

Beth Mardutho Library

The Malphono George Anton Kiraz Collection

ܟܠ ܐܢܫ ܕܫܐܠ ܠܗ ܠܟܬܒܐ ܗܢܐ ܡܢ ܒܝܬ ܐܪ̈ܟܐ
ܐܘ ܦܣܩ ܡܢܗ ܡܕܡ ܢܗܘܐ ܡܫܬܟܚܐ ܐܝܟ ܠܡܩ̈ܕܫܐ
ܘܬܒܥܐ ܡܢ ܒ̈ܢܝ ܘܡܠܟܘܬܐ ܘܫܪܝܐ ܢܦܩܘܗ ܢܗܘܐ ܐܘ
ܠܡܠ ܠܗ ܫܪܐ ܥܠ ܢܦܫܗ ܢܗܘܐ ܠܗ ܫܪܐ ܒܝܬ
ܠܚܬܘܡܐ ܕܝܢܐ ܕܢܗܦܘܟ ܠܗ ܠܕܘܟܬܗ܀

Anyone who asks for this volume, to read, collate, or copy from it, and who appropriates it to himself or herself, or cuts anything out of it, should realize that (s)he will have to give answer before God's awesome tribunal as if (s)he had robbed a sanctuary. Let such a person be held anathema and receive no forgiveness until the book is returned. So be it, Amen! And anyone who removes these anathemas, digitally or otherwise, shall himself receive them in double.

Warner Sallm
COPYRIGHT 1943 KRIEB
LITHO IN U.S.A.

STUDIO AL SAYED
3331252 damascus

# ܟܬܒܐ ܕܡܫܬܡܫܢܘܬܐ

[illegible]

ܕܥܕܬܐ ܣܘܪܝܝܬܐ ܬܪܝܨܬܫܘܒܚܐ

[illegible]

2007

ܙܘܓܐ ܐܒ̈ܗܘܗܝ ܕܫ . ܡ . ܘܡܗܝܡ̈ܢܐ

# ܡܩܒܠܢܘܬܐ ܕܡܫܒܚܢܐ ܘܢܘܩܐ ܕܡܠܟܐ

ܐܡܫܝܚܝܘܬܐ ܠܐ ܗܩܦܝܬܐ ܘܐܘܪܚܬܐ ܒܦܬܓܡܬܐ ܠܐ ܢܩܝܫܬܐ ܠܒܪܘܝܐ ܕܟܠܐ ܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܕܒܡܫܘܚܬܗܘܢ ܡܪܝܢܐ ܡܫܡܠܐ ܠܒܪܝܬܐ ܒܗܘܝܐ ܕܡܫܬܐ ܠܐܠܗܘܬܐ ܡܢ ܘܐܟܬܪ: ܘܠܟܠ ܡܢ ܐܶܢܫܐ ܒܢ̈ܝܐ ܠܒܢܘܗܝ ܕܐܚܕܘܢ ܘܢܩܦܘܢ ܘܡܪܐܝܬ ܒܗ ܕܡܪܡ ܘܡܛܪ ܘܒܝܫܘܬܗܘܢ ܕܟ̈ܝܢܐ ܗܘܘ: ܘܠܐܘܪܚܐ ܕܒܗ ܐܬܝܗܒ ܒܗ ܢܛܥܘܢܝ ܠܐܠܗܐ ܕܒܪܘܝܐ ܣܒܝܬܐ ܦܪܘܩ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܡܟܦܠܐ ܡܫܝܚܐ ܠܐܠܗܐ ܘܡܫܒܚܝܢܘܢ ܡܒܝܥܐ ܘܐܣܬܦܩܘܢ ܐܚܘܬܐ ܡܒܝܢܐ ܠܐܘܪܚܐ ܗܘܒܐ ܐܘܡܢ ܘܡܚܐ، ܘܡܬܬܗܘ ܦܪܝܫ ܒܡܠܝܟܘܬܗ ܐܘܬܐ ܠܟܠ ܡܒܥܠ ܕܐܘܪܚܐ ܘܫܡܫܐ ܕܡܢ ܘܠܗ ܕܡܪܡ ܘܡܛܪ ܗܘܘ. ܘܠܡܬܘܕܥܘܢ ܚܕܬܐ ܕܠܗ: ܕܡܫܟܚ ܐܝܬ ܒܕܡܐ ܠܡܘܠܡܕܘ ܕܒܥܠܡܐ ܚܡܪ، ܕܐܡܫܝܚܝܬ ܡܟܐ ܡܢܝܬܐ ܐܘܟܝܬܐ ܘܡܘܟܝܬܐ ܘܡܢܗܘܢ، ܗܕܪܬܐ ܕܚܝܐ ܠܬܐܟܠ ܡܡܠܠܢ ܡܢ ܘܒܪ، ܘܡܢ ܡܢܝ ܗܠܝܢ ܡܩܒܠܐ ܢܘܪܐ ܡܕܝܠܬܐ ܕܡܫܡܫܢܘ ܕܒܬܐ ܐܝܟ ܢܘܗܪܐ **ܡܪܝ** **ܦܝܠܘܟܣܝܢܘܣ** ܣܫܝܐ ܡܠܬܗ ܕܡܢ ܘܐܟܡܪ ܘܐܣܛܪ ܘܠܗ ܒܡܠܟܐ ܡܩܠܣܐ ܘܙܘܡܪܐ ܙܘܥܐ ܓܢ̈ܐ ܘܙܘܙܒ ܘܐܡܪ.

ܡܟܝܠ: ܐܘܡܬܐ ܣܘܪܝܝܬܐ ܒܗ ܘܒܐܬܢܬܗ ܣܒܝܪܐ ܘܬܚܝܐ ܡܪܝܡܐ، ܘܠܗ ܚܝܠܐ ܢܓܝܪܐ ܘܪܒܝܫܐ ܗܠܠ، ܘܠܪܒܗ ܙܡܢ ܒܡܫܪܐ ܕܠܐ **ܡܪܝ** **ܡܪܝ** **ܐܝܓܢܐܛܝܘܣ ܙܟܐ ܩܕܡܝܐ ܥܝܘܐܨ** ܘܐܘܠܦܢܗ ܐܘܟܝܬ ܕܡܫܝܚܐ ܠܡܫܡܫܢܗ ܡܪܝܐ ܗܘܘܐ

ܘܡ̈ܝܐ ܚ̈ܝܐ ܡܢ ܐܠܗܐ ܚܝܐ، ܘܒܟܠܗܘܢ ܦܪ̈ܘܩܐ ܘܐܒ̈ܗܬܐ
ܢܒ̈ܝܐ ܘܫ̈ܠܝܚܐ ܕܐܢ̈ܓܠܐ ܢܗܪܐ ܒܡܥ̈ܝܢ ܐܘܪܚܬܐ ܘܒܝܬܐ ܢܗܘܘܢ،
ܡܢ ܦܘܪܩܢܐ ܛܠܠܐ ܘܡܛܠ̈ܬܐ، ܘܒܚܝܐ ܚܕܬܐ ܕܝܠܗ **ܡܪܝ**
**ܦܝܠܘܟܣܝܢܘܣ ܡܬܝܐܣ** ܙܘܗܪܐ ܘܩܘܕܫܐ
ܘܫܠܡܘܬܐ ܢܝܫܐ ܘܗܘܕܝܬܐ ܚܠܠܐ.
ܡܢ ܒܬܪ ܕܡܫܝܚܘܬܐ ܡܢ ܝܘܡܬܐ ܢܣܒܬ (ܗܘܐ ܠܝ
ܢܘܣܒܢ) ܒܥܠܝܬܐ ܕܒܥܒܐܦܪܚܘܬܐ ܐܬܠܡܕܬ ܘܒܝܬ̈ܐ
ܡܪܝܐ ܐܬܒܣܡ ܠܝ ܐܢܐ ܕܢܝܬ. ܡܢܝܐ ܠܐܦܝ ܡܫܬܒܚܐ
ܕܡܬܩܢܝܢ ܦܠܚܐ ܐܘܪܚܝ ܠܐܘܪܐ ܘܡܢ ܦܠܚܐ ܐܐܘܢܐ ܐܘܣܒܬ
ܕܡܫܡܠܝܐ ܐ̄ܢܒܬ ܘܠܒܪܘܢܫܘܡ ܠܫܡܫ ܡܢܟܬ ܘܒܝܪܐ
ܘܡܢܟ ܐܦܢܝܡ ܐܬܡܠܟܬ، ܘܠܟܠܗ ܐ̄ܘܚܐ ܣܝܡܬ ܘܒܗ
ܐܬܥܦܩܬ ܘܡܢܗ ܐܬܐܠܒܬ.
ܡܢ ܒܬܪ ܡܫܠܡܢܘܬܐ ܕܝܗܒ ܠܝ ܘܠܟܗܢܘܬܐ ܫܦܪܬ
ܠܗ ܕܠܗܠܝܢ ܡܬܒܥܝܐ ܕܐܘܪܚܬܐ ܒܟܦ̈ܝܐ ܡܫܬܘ̈ܫܐ ܠܝ
ܒܠܐܠܗܐ ܕܠܗܘܢ ܐܝܟ ܘܡܢ ܡܬܠ ܢܗ̈ܡܢ ܒܗܢ ܙܘ̈ܓܐ
ܕܕܠܝܢ ܠܟܗܢܘܬܐ ܒܪܢ ܡܠܐܦܪܘܫܘܬܐ ܐܠܗܝܐ ܘܐܦܝܣ
ܡܠܟܠ، ܘܠܟܗܢܘܬܐ ܘܠܒܠܗܘܢ ܩ̈ܝܡܢ ܡܕܪ̈ܫܐ ܘܒܗܝܠ
ܫܘܪܝܐ ܘܒܢܬܐ ܫܘܦܪܐ ܫܡܝܐ ܐܡܪܢ ܦܠܚܝܢ، ܘܐܬܦܢ
ܒܗ ܒܗܘܐ ܘܒܡܠܐ ܘܐܦܫܪܬܐ ܐܪܒܥ ܠܡܥܒܕܬܐ ܐܚܪܐ
ܠܟܘܢ.
ܒܢ ܒܗܢܐ ܘܩܘܪܒܐ ܠܒܗ ܘܠܟܗܢܘܬܐ ܕܫܘܠܚܐ **ܡܪܝ**
**ܦܝܠܘܟܣܝܢܘܣ ܡܬܝܐܣ ܢܐܝܣ** ܘܠܟܠܗܘܢ
ܡܠܦ̈ܢܐ ܘܝܘܠܦܢܐ ܕܐܘܪܚܬܐ ܫܘܪܝܬܐ.

ܐܫܒܪ ܕܡܪܝܐ

# ܡܩܕܡܘܬܐ ܦܫܝܩܬܐ

ܥܠ ܫܘܪܐ ܕܡܕܒܪܢܘܬܗ، ܕܫܡܫܘܬܗ، ܕܪܥܝܘܬܗ ܕܡܪܝ ܦܝܠܘܟܣܝܢܘܣ ܡܬܝܐܣ ܢܐܝܣ ܕܐܬܝܠܕ ܒܥܕܬܐ ܢܘܪܕܘܪܝ ܫܘܡ ܕܗܘ ܐܬܝܠܕ ܒܫܢܬ ܒ. ܐ. ܐܝܟ ܡ.
ܐܒܘܗܝ: ܦܛܪܘܣ ܢܐܝܣ ܥܠܝܐܣ ܘܐܡܗ ܚܢܐ ܡܫܝܚܐ.
ܟܕ ܗܘܐ ܒܪ ܫܒܥ ܫܢܝܢ ܥܠ ܠܡܕܪܫܬܐ ܣܘܪܝܝܬܐ ܘܡܠܦܢܗ ܗܘܐ ܗܘܐ ܠܐܒܘܢ ܒܥܕܬܐ ܘܒܬܪܟܢ ܡܢ ܘܡܢ ܐܬܐܫܡܫ ܒܗܘܢ ܠܥܕܬܐ ܒܕܝܪܐ ܥܠܗ ܫܢܬ 1981 «ܘܒܟܠ ܗܢܐ ܡܕܪܫܬܐ ܗܘܐ ܒܕܝܪܐ ܕܡܪܝ ܦܛܪܘܣ ܘܡܪܝ ܦܘܠܘܣ ܒܥܕܬܐ ܒܕܝܪܐ ܐܝܟ ܡܕܒܪܢܘܬܗ ܘܡܠܦܢܘܬܗ ܕܗܘܐ ܗܘܐ ܒܗ ܐܘܪܚܐ ܡܠܦܢܐ ܘܡܠܦܢܝܬܐ ܐܚܪܢܐ».
ܡܕܒܪܢܘܬܗ ܕܡܪܝ ܦܝܠܘܟܣܝܢܘܣ ܡܬܝܐܣ ܐܦܠ ܟܠ ܢܐܠܦܘܢ ܒܡܕܪܫܬܐ ܐܚܪܬܐ ܐܝܟ ܐܢܘܢ ܕܗܘܐ ܗܘܐ ܒܟܠܗ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܠܐ ܡܘܬܒ ܒܪ ܕܐܦܠ ܠܡܕܪܫܬܐ ܕܕܝܪܐ ܕܡܪܝ ܓܘܪܓܝܣ ܘܒܥܕܬܐ ܢܨܝܒܐ ܒܒܝܬ ܦܠܣܛܝܢ ܘܗܘܐ ܡܢ 1990 ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܫܘܡ ܒܝܕܐ ܠܡܢ 1993 ܘܣܦܩ ܠܐܘܪܫܠܡ ܠܡܠܟܘܬܐ ܠܡܛܪܦܘܠܝܛܘܬܐ «ܒܘܠܝܬܐ» ܠܐܘܠܘܓܝܐ ܘܡܪܝ ܐܦܪܝܡ ܫܘܪܝܐ ܕܥܕܬܐ ܙܒܝܢܐ . ܘܟܠܗ ܕܫܠܡ ܠܡܕܒܪܘ ܒܡܕܝܢܬܐ ܐܠܝܐܣ ܠܡܠܦܢܘܬܐ ܘܡܢ ܠܡܩܝܡܢܘܬܐ ܘܡܢܝܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܒܘܠܝܬܐ ܢܨܝܒܐ ܘܐܬܐܫܡܫ ܕܗܢܐ ܐܝܟܢܐ ܘܟܠܗܘܢ ܒܥܕܬܐ ܒܝܕܐ ܕܐܦܠܘܢ ܕܡܬܬܫܡܫ ܐܝܟܢܐ

ܡܛܪܘܦܘܠܝܛܐ ܡܕܒܪܢܐ ܦܛܪܝܪܟܝܐ ܠܟܘܠܝܣܬܐ
ܬܐܘܠܘܓܝܬܐ ܕܡܪܝ ܐܦܪܝܡ ܣܘܪܝܝܐ ܒܟܘܡܕܐ.
ܡܪܝ ܦܝܠܟܣܝܢܘܣ ܡܬܝܐܣ ܡܢ ܛܠܝܘܬܗ ܡܪ̈ܒܝ
ܗ̣ܘܐ ܒܕܝܪܐ ܡܥܠܝܐ ܘܒܡܕܪܫܬܐ ܕܒܗ̇ ܘܐܬܪܣܡ ܗܘܦܘܕܝܩܢܐ
ܘܡܫܡܫܢܐ ܘܟܗܢܐ ܠܐܒܘ̈ܗܝ ܦܪ̈ܝܫܐ ܘܠܡܠܦ̈ܢܘܗܝ
ܘܡܠܦ̈ܢܘܗܝ ܒܡܕܪ̈ܫܬܐ ܕܡܠܦܢܘܬܐ ܘܥܕܬܐ ܐܚܪܬܐ
ܘܟܡܪܐ ܗܘܐ ܒܩܘ̈ܝܡܘܗܝ ܝܘܠܦܢܬ. ܘܡܫܠܐ ܗ̣ܘܐ ܐܝܟ ܐܒܐ
ܗܟܢ ܠܟܘܪܐ ܕܒܩ̈ܘܪܘܝ ܡܫܠܟܐ. ܘܐܬܚܘܝ ܗ̣ܘܐ
ܘܡܫܠ ܫܦܝܪܐ ܒܦܘܠܚܢܗ ܠܐܘܪ̈ܚܐ ܠܡܫܡܫܢܘܬܗ ܝܘܠܦܢܬ.
ܘܡܢ ܫܘܠܡܗ ܕܡܠܝܐ ܗܘܐ ܕܟܠܝܢ ܢܫܡܢ ܡܢܝܢܐ ܡܢ
ܠܟܠܠ « ܡܢ ܟܠܗ ܐܦܠܐ ܕܢܗܘܐ » ܠܡܫܡܠܝܘ
ܠܡܫܘܡܠܝܬܐ ܛܒܬܐ ܕܥܘܢܝܐ ܡܫܡܠܝܬܐ. ܒܗܘ ܕܢܫܩܠܝܘ
ܙܟܬܐ ܕܟܠܐ ܟܠܗ ܣܘܪܝܝܐ ܘܛܒܥܬܐ ܒܝܬܢܬܐ ܘܡܠܟܘܬܐ
ܐܬܪܘܬܐ ܘܡܬܐܡܢܘܬܗ ܕܟܠܠ ܠܡܩܡܬܐ ܘܢܝܚܬܐ
ܘܪܘ̈ܚܐ ܘܡܫܘܕܥܐ ܠܟܠܗܘܢ ܒܡܫܡܠܝܘܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܡܢ
ܡܠܝܘܬܐ ܘܡܫܝܚܘܬܐ ܐܬܩܢܬܐ ܐܠܗܝܡ ܗܘ ܗܢܘ ܠܡܘܡܠܟ ܢܝܚܐ
ܗܘܐ ܠܡܫܡܠܝܐ ܡܫܘܡܠܝܬܐ ܗܘܐ ܡܫܪܬܐ ܘܡܬܕܪܫܢܘܬܗ
ܠܕܪܓܐ ܡܠܟܝܐ ܕܪܡܫܐ ܒܗܘܢܬܐ ܒܡܫܪܬܐ ܘܡܫܘܡܠܝܐ
ܕܫܡܝܐ ܠܡܫܠܡܠܝܐ ܡܢ ܥܠܘܗܝ ܕܢܬܢܘܗܝ ܟܠܦ̈ܢܐ ܒܗܢ
ܘܡܠܦܢܘܬܗ ܕܒܩ̈ܘܪܘܝ ܡܫܝܠܦ̈ܐ ܘܟܪܝܐ ܕܟܠܗܘܢ
ܡܕܒܪܢܘܬܗ ܕܒܬܪܟܢ ܙܟܝ ܡܪܝ ܐܝܓܢܐܛܝܘܣ ܙܟܝ
ܩܕܡܝܐ. ܘܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗ ܚܘܒܐ ܠܡܕܒܪܢܘܬܐ ܡܠܟܢܝܬܐ
ܡܕܝܢܐ ܠܡܕܒܪܢܘܬܗ ܒܠܫܢܐ ܣܘܪܝܝܐ ܘܠܡܫܝܚܝܘܬܐ ܕܒܐܬܪܐ
ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܢܝܘ̈ܗܝ ܢܡܘܣ ܗܢܝܢ ܒܟܠܠ ܗܪܟܐ ܘܢܝܚܐ ܡܠܟ

ܐܝܟ ܠܡܫܪ̈ܝܬܐ ܗܠܝܢ ܒܡܦܫܩܘ ܐܝܟ ܫܘܕܥܬܐ ܥܠ ܛܘܪܐ
ܕܛܥܘܬܐ ܘܐܒܕܢܗ ܐܝܟ ܚܙܝ ܘܡܕܒܪܢܘܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ
ܫܘܪܝܬܐ ܕܟܬܒܢܘ̈ܬܐ : ܢܘܪܗܕܘܢ ܐܝܟ ܟܗܢܐ ܘܡܠܦܢܐ
ܘܡܡܠܠܢܐ ܪܘܚܢܐ ܠܡܫܡܫܘܬܗ ܡܢ ܟܡ ܫܢ̈ܝܢ ܙܒܢܐ
ܘܣܒܪܬܐ ܠܟܠܐ ܕܠܐ ܡܬܬܦܝܠܐ ܒܡܫܡܫܘܬܗ ܚܕܐ ܐܝܟ ܠܗ
ܟܘܡܪܐ ܐܡܝܢܐ ܒܕܘܟܬܐ ܡܥܠܝܐ ܕܪܫܘܬܐ ܟܗܢܘܬܐ ܘܒܟܠ
ܦܘܠܚܢܐ ܐܘ ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܐܘ ܫܡܫܘܬܐ ܕܡܬܬܓܥܠܝܢ ܠܗ
ܡܢ ܦܘܡܗ ܡܫܡܫܬܗ ܕܟܘܡܪܝ ܪܒܐ ܡܪܝ ܐܘܣܛܬܝܘܣ
ܡܬܝ ܪܘܗܡ . ܘܥܡ ܪܚܡܬܐ ܙܥܘܪܐ ܦܠܚܐ ܒܟܪܡܗ
ܘܒܥܘܕܪܗ ܠܡܫܡܫܘܬܐ ܘܠܟܢܫܐ ܡܫܪܐ ܚܘܒܗ
ܕܟܠܗܘܢ ܐܡܝܢ ܡܫܠܡܝܢ ܒܟܠܗܘܢ ܢܦܫܐ ܘܐܡܪܐ
ܠܡܫܡܫܘܬܗ.

ܡܣܟܢܐ ܟܘܪܝܐ ܡܢ ܐܠܗܘܢ
ܟܗܢܐ ܘܡܠܦܢܐ ܕܥܕܬܐ ܕܡܪܝ ܦܛܪܘܣ
ܘܡܪܝ ܦܘܠܘܣ ܒܢܘܪܗܕܘܢ

ܢܘܪܗܕܘܢ:
ܫܡܫ ܓܒܪܐ ܕܫܘܠܡܗ ܕܡܪܝ ܠܡܫܝܚܐ
2007-5-16

ܐ. ܡܚܘܐ ܠܐܪ̈ܙܐ ܠܥܡܐ

# ܟܪܘܙܘܬܐ ܕܡܫܟܢܦܘܠܟܐ ܚܕܬܐ
# ܒܬܐ ܠܐܫ

ܡܐܘܬ ܚܡܠ ܐܒܦ ܒܪܝܐ
ܒܪܝܟ ܕܒܬܐ ܡܫܘܬܐ

ܕܝܪܐ ܕܡܪܝ ܐܦܪܝܡ ܣܘܪܝܝܐ ܕܒܗܘܠܢܕܐ ܓܠܐܢ
ܐܐ ‒ ܐ ‒ ܒܡ̄

ܡܫܒܚܘܬܗ ܗܟܝܠ ܕܟܠܗ ܠܐ ܡܬܦܣܐ ܠܢ ܕ̈ܐܠܗܐ
ܡܘܟܟܐ ܕܠܐܘܪܚܬܐ ܕܡܬܠܐܨ ܐܢܐ. ܡܛܘܠ ܐܢܐ ܓܝܪ ܕܟܠ ܐܢܫ
ܐܝܟ ܚܝܠܗ ܡܬܠܐܨ ܠܐܘܪܚܬܐ ܕܟܠܗ ܠܐܠܗܐ. ܦܪܝܫܐܝܬ ܕܝܢ
ܕܝܠܗܘܢ ܡܢܗ ܐܒܗܬܐ ܕܒܢ ܢܚܐ. ܒܠ ܗܘܐ ܟܬܒܐ ܠܐܘܟܠܝܗ.
ܕܗܘܢܐ ܕܒܪܐ ܕܚܝܠܐ ܪܘܪܒܐ ܠܐܦܝ ܗܡܢܐ ܡܟܬܒܝ ܐܡܬܐ ܕܡܫܝܚܐ
ܐܠܗܘܬܗ ܕܢܬܒ ܡܢ ܡܥܝܢܗ ܕܐܠܗܐ: ܡܪܢ ܟܫܝܪܐ ܒܩܘܪܒܐ
ܡܫܝܚܐ ܕܓܠܝܢ ܐܝܬܝܐ: ܘܐܬܚܝܢ ܦܪܝܫ ܒܥܘܒܕܐ
ܠܐܘܪܚܐ ܕܐܬܚܝܠܬܐ ܦܪܝܫܬܐ: ܗܘ ܕܡܫܬܘܕܥ ܡܢ ܐܠܗܐ ܐܒܐ
ܥܘܡܩܐ ܦܪܝܫܐ ܐܬܟܪܝ: ܘܡܢ ܪܘܚܐ ܦܪܝܫܐ ܘܡܫܬܘܢ ܕܝܠܗ ܐܠܗܐ
ܒܗܘܟܠܐ ܦܪܝܫܐ: ܐܝܟܢܐ ܕܟܬܝܒ ܕܡܬܐ ܠܝ ܒܥܘܡܩܐ. ܘܐܘܚܕܗ
ܕܠܗ ܘܐܒܪܗܡ ܙܟܐ ܐܒܗܬܐ ܢܨܚ: ܘܟܬܒܐ ܒܪ ܒܢܝ ܘܢܦܩܐ
ܐܝܬܝܐ ܚܢܢ ܠܗ ܡܫܘܚܬܗ: ܡܬܠܚܘܬ ܠܟܠܗܘܢ ܚܘܒܐ
ܕܒܗܝܢ ܐܟܚܕܐ ܘܡܬܩܒܠ ܗܘܝܢ ܠܗܘܢ: ܐܝܠܐ ܕܝܢ ܒܪܡܐܐ
ܐܝܬܝܐ ܠܗܘܢ ܠܗܘܢ ܗܘܐ ܡܫܬܒܚܐ: ܐܠܐ ܐܬܚܝܐ ܐܘܦܐ:
ܘܡܫܬܒܪܢܘܬܗ ܕܠܗ ܟܠܗ ܒܢܝ ܐܢܫ.

ܘܡܢ ܩܕ ܗܘܐ: ܒܪܢܫ ܓܘܢܐ ܐܘܟܠܝܗ ܠܟܠܗ ܕܠܗ
ܘܫܒܝܩܬ ܡܥܢܝ ܡܢ ܠܒܗ ܒܝ ܐܡܪ: ܡܘܢܐ ܐܢܐ ܠܐܠܗܐ ܡܪܝ
ܡܥܠ ܡܫܝܚܐ ܗܘ ܒܗܡܢܐ ܕܐܘܪܚܟ: ܘܒܫܒܘܚܬܗ ܐܡܘܢܢ
ܠܐܠܗܐ: ܐܢܐ ܢܫܝܢܐ ܘܡܚܫܝܢܐ: ܠܡܫܒܚܘ ܒܪܘܝܐ ܗܘܐ
ܙܕܩܐ ܘܡܟܬܒܐ ܕܐܦܝܐ ܒܗܢܘܬܐ ܒܟܢ ܡܘܣܝܬܐ ܕܪܘܚܐ ܦܪܝܫܐ
ܘܡܘܡܟܢ ܐܒܐ ܕܦܪܝܫܘܬܗ ܕܒܡܪܢ ܙܟܐ ܘܡܟܬܒܐ ܡܪܢ ܡܪܝ
ܐܝܬܝܗܘܢ ܐܟܢ ܦܪܝܫܐ ܕܟܠ ܒܗܘܢ.

ܡܕܡ ܐܝܬ ܘܡܬܛܐܫ ܐܝܬ ܒܗ̇ ܕܥܒܪ ܐܝܬ ܘܡܣܬܒܪܐ ܒܣܝܡܬܐ ܘܡܫܬܚܠܦܐ ܒܡܢܝܢܐ ܘܟܡܝܘܬܐ܂ ܘܡܬܚܙܝܢ ܐܝܬ ܒܝܘܡܬܐ ܕܟܠ ܘܣܝܡܬܐ܂ ܘܠܐ ܦܫܛ ܢܣܒ ܒܙܒܢܐ ܠܡܡܠܠܝܬܐ ܗܘܐ ܕܪܡܫܐ ܒܘܢܝܬܐ܂ ܘܠܐ ܡܦܫ ܐܝܬ ܠܐܠܥܠܡ ܒܬܪܗ ܡܠܐ ܕܦܪܘܫܘܬܐ ܠܐܠܗܘܬܐ܂ ܗܘ ܕܒܪܐ ܠܟܠ ܗܘܝܢ܂ ܠܗܘܝܐ ܗܘܐ ܕܗܫܡ ܐܝܬܐ ܒܪܝܬܐ ܕܐܣܛܘܟܣܐ ܐܪ̈ܒܥܐ܂ ܐܦܣ. ܘܡܒܥ ܐܝܬ ܕܝܢ ܕܡܬܒܪܝܐ ܐܝܬ ܒܡܬܘܪܗ ܒܗܘܢ ܕܗܘ ܒܗܘܐ ܦܪܝܬܐ ܘܠܒܢ̈ܝܗ ܚܝܠܐ ܐܠܗܝܐ. ܐܠܐ ܡܢ ܗܘ ܓܠܐ ܡܢܗܝܪܘܬܗ ܐܠܗܝܬܐ܂ ܒܛܝܒܘܬܗ ܘܒܗ ܒܗܘ ܕܐܬܓܠܝ܂ ܐܒܛܠܗ ܕܘܓܠܐ ܗܘܐ ܕܪܝܐ ܘܦܪܝܫܐ ܕܐܣܛܘܟܣܐ. ܟܕ ܕܝܢ ܚܙܐ ܐܠܗܐ ܘܦܪܘܩܢ ܕܗܘ̈ܝܐ ܗܘܬ ܘܦܪܩ ܠܒܪܢܫܘܬܐ ܡܢ ܟܠܗ ܕܣܝܡܬܐ܂ ܐܝܟ ܡܢܐ ܕܗܘܐ ܢܒܝܐ ܒܡܠܟܗ ܡܫܝܚܐ. ܐܠܐ ܕܝܢ ܠܐ ܐܡܪܬ ܠܗ ܐܝܟ ܗܘܝܘ ܫܩܠܐ ܘܐܪܡܝܗ ܠܒܪܢܫܘܬܐ ܘܐܬܐܠܗ ܥܠܗܘܢ܂ ܘܠܐ ܐܡܪܬ ܕܐܝܟ ܐܢ̈ܫ ܠܒܢ̈ܝ ܒܝܬܗ ܘܐܬܐ܂ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܐܠܗܝܐ ܠܠܒܐ. ܗܟܢܐ ܪܚܡ ܐܠܗܐ ܠܥܠܡܐ ܘܐܪܡܝܗ ܒܛܝܒܘܬܗ ܡܢ ܡܫܘܠܛܢܘܬܐ ܕܡܘܬܐ ܒܗܝ ܠܥܡܡܝܐ ܕܐܪܘܝܗ ܐܠܗܝܐ.

ܘܒܗܘܝܐ ܗܘܐ ܕܝܢܐ ܘܦܪܝܫܐ ܒܒܠܗ ܣܛܪܗ ܐܝܬ ܠܗ ܦܘܪܫܢܐ ܠܡܦܪܫܘ ܦܪܝܫܐ ܕܡܢܐ ܘܒܪܝܫ ܒܗܢܐ ܕܗܪܟܐ ܘܠܒܝܫܬܐ ܦܪܝܫܬܐ ܘܠܛܒܬܐ ܦܪܝܫܐ ܕܒܝܫܬܐ ܘܐܝܟܢܘܬܐ ܦܪܫܬܗ. ܒܟܠܗܘܢ ܕܒܪܝܬܐ ܒܠܒܝܫܬܐ ܫܒܩܬ܂ ܠܐܒܗܬܐ ܘܦܘܪܥܢܐ ܢܦܫܬܗ܂ ܘܗܘܝܢ ܕܠܐ ܡܦܩܝܢ ܐܘܦܝܬܐ܂ ܘܒܝܬ ܒܢ̈ܝ ܐܢܫܐ܂ ܕܡܫܝܚܝ̈ܢ ܗܢܘܢ܂ ܘܕܥܠܡܝ̈ܢ ܕܫܡܝܐ.

ܡܠܟܝ ܕܝܢ ܒܒܢܝܗ ܡܠܐ ܢܦܫܗ ܒܪܘܚܐ ܕܦܪܝܫܐ ܡܢܗ ܐܘܣܝܐ ܦܘܫܐ ܕܘܗܒܐ ܐܠܗܐ ܠܗ ܠܡܫܡܫܘܬܗ ܠܗ ܕܐܡܪ ܒܗ ܗܘ

ܩܐܡ ܘܡܟܪܙ ܐܝܟ ܟܬܒܐ: «ܕܝܢ ܗܫܐ ܡܫܝܚܐ ܩܡ ܡܢ ܡܝ̈ܬܐ ܠܐܡܬܝܢ ܕܕܠܐ ܡܒܪܐ ܐܢܘܢ ܠܡܒܪܐ. ܘܠܐܡܬܝܢ ܕܒܥܝܢ ܦܘܪܩܢܗܘܢ ܡܢ ܠܐܘܚܕܢܐ: ܒܪܘܚܐ ܕܚܝܠܗ ܠܐܠܗܐ ܡܩܝܡ ܠܗܘܢ». ܐܠܐ ܕܝܢ ܒܡܬܒܥܘܬܗ ܕܒܗ ܐܘܩܦ ܠܗ ܗܘ ܒܪܐ ܐܘܚܕܢܐ ܕܡܬܥܒܕܢܘܬܐ ܐܬܬܠܝ ܠܗ ܘܐܬܐ ܒܪܘܚܐ ܠܒܪܝܬܐ ܡܠܗ ܡܫܝܚܝܬܐ ܕܐܠܗܐ ܡܪܝܡܐ.

ܘܒܬܪܗ ܕܡܫܝܚܐ ܗܘ ܐܬܐ ܠܗ ܕܚܝܠܐ ܕܡܠܟ ܟܠܗ ܐܝܬ ܘܡܫܡܫ ܐܝܬ ܕܒܗܬܐ ܕܩܝܡܬܗ ܕܡܪܢ ܦܘܪܩܢܐ ܘܐܢܬܘܬܐ ܚܕܬܐ ܡܬܚܕܬܐ: ܡܬܒܥܝܬܐ ܗܘܬ ܠܡܫܘܚܬܗ ܒܝܕ ܒܟܢܫܬܐ ܕܐܝܟ: ܘܡܠܟܝܬܐ ܠܗ ܙܘܥܐ ܕܫܡܝܐ ܕܡܪܢ ܡܫܘܚ ܡܫܝܚܐ ܒܝܬܐ ܒܟܢܫܬܐ ܒ ܡܬܓܠܝܢ ܐܝܬ ܠܗ ܕܚܝܠ ܐܠܗܐ ܘܕܚܠܬ ܗܘܬ. ܐܡܝܢ

ܩܝܡܬܗ ܕܒܡܪܢ ܢܒܐ ܘܡܒܟܝܬܐ

ܡܪܢ ܡܪܝ ܐܬܓܠܝܬ ܐܝܟ ܩܝܡܬܐ ܕܒܗ ܒܚܘܐܪ:

ܦܘܪܩܢܐ ܕܐܬܓܠܝܬ ܘܡܠܟܘ ܡܫܝܚܐ: ܒܟܢܫ ܠܐܠܗܐ.

ܐܬܘܬܐ ܣܓܝܐܬܐ ܡܬܚܙܝܢ: ܒܟܠ ܙܒܢܐ: ܡܡܫܟܢܐ ܕܒܢܐ: ܕܒܢܐ ܘܕܒܝܬܐ ܡܬܬܢܝܐ: ܡܬܚܙܝܢ ܡܠܟܘܬܐ ܕܫܡܝܐ: ܘܒܢܐ ܡܬܚܙܝܢ ܘܕܚܠ ܠܟܢܫܐ.

«ܐܝܟ ܕܒ ܙܩܐ: ܕܟܢܫ ܡܝܐ ܕܝܡܐ ܘܣܡ ܒܐܘܨܪܐ ܘܐܬܘܗܝ ܩܘܪܒ ܡܢ ܦܘܡܗ ܡܠܟܐ: ܘܐܬܐ ܐܝܟ ܡܢܗ. ܗܐ ܕܐܡܪܐ ܠܟܠܗ ܕܡܠܟܗ ܠܐܠܗܐ: ܘܠܐ ܐܡܪܐ ܠܗ ܠܟܠܗ ܕܢܬܪܘܡ ܡܢ ܐܘܪܚܗ: ܗܘ ܟܠܗ ܒܟܠܗ ܢܦܠܐ ܘܕܒܗ ܡܢ ܐܪܥܐ ܐܬܟܒ» (ܡܙܡܘܪܐ 33: 7-8)

ܡܛܠ ܗܟܝܠ ܐܘ ܚܒܝܒܝ ܕܒܢ̈ܝܐ ܚܢܢ ܡ̈ܬܘܬܐ ܕܢܦܫ̈ܬܐ ܒܢ̈ܝܐ ܘܡܠܟ̈ܝܢܐ: ܗܠܝܢ ܕܦܩܕ ܠܢ ܘܡܕܒܪܝܢ: ܕܐܬܡܢܝܬ ܘܡܟܢܫ ܢܦܫ ܠܟܘܪܚܐ ܗܘ ܠܐܘܪܚܐ ܘܡܫܪܐ: ܘܟܢ ܚܙܝܐ. ܐܢ ܡܬܚܫܒ ܚܕ ܟܠ ܟܬܒܐ ܡ̈ܠܐ ܢܦܫܗ ܡܢ ܡܪܝܐ ܟܕ ܚܐܢܐܝܬ ܢܚܝܐ: ܡ̈ܚܫܒܬܐ ܕܪܘܚܐ ܗܝ ܕܐܬܐܡܪ ܕܘܟܝܐ: ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܐܝܬܘܗܝ ܕܡ̈ܬܝܩܢܝܢ ܟܠ ܡܪܥܝܬܐ. ܘܒܠܝܬܐ ܐܝܬ ܠܗ ܕܢܗܘܐ ܡܕܒܪ ܟܠ ܕܝܠܗ ܘܡܬܚܙܐ ܒܥܕܬܐ. ܘܕܝܢ ܠܐܝܠܝܢ ܕܡܫܡܫܝܢ: ܐܝܟ ܟܠܗ.

ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܝܢ ܐܢ ܢܗܘܐ ܡܬܚܙܐ ܒܥܕܬܐ ܡܢ ܐܘܪܚܗ ܘܠܐ ܢܬܪܚܩ: ܘܟܘܠܗ ܒܟܠܗ ܢܦܫܗ: ܗܟܢ ܗܘ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܢܦܫܗ ܢܗܘܐ ܡܫܪܐ. ܐܠܐ ܒܪܡ ܟܕ ܒܠܚܘܕ ܐܬܐ ܠܐܦܝ̈ܣܩܘܦܐ: ܐܝܟܘ ܘܡܫܘܫܝܢ ܫܝܢ ܡ̈ܪܢܝܬܘܬܐ ܕܟܝ̈ܢܝܐ ܟܕ ܗܘܝܢ ܚܝܝܢ ܘܠܐ ܢܟܝܠܐ. ܟܕܐܝܬ ܗܠܝܢ ܡܢܐ ܚܘܫܒܢ ܐܦܝ̈ܣܩܘܦܐ ܕܢܗܘܘܢ ܡܕܒܪܝܢ ܘܡܫܡܫܝܢ. ܗܟܝܠ ܕܝܢ ܘܐܦ ܠܐܝܠܝܢ ܕܡܬܕܒܪܝܢ ܘܠܐ ܡܬܕܘܬܐ: ܐܘܕܝܬ ܕܠܐ ܟܠܗܘܢ ܕܢܗܘܘܢ ܡܕܒܪܝܢ ܘܡܬܟܫܦܝܢ. ܟܕ ܕܝܢ ܡܬܚܙܐ ܗܘ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܡܫܡܫܐ ܠܟܠܢܫ ܐܝܟ ܡܢܐ ܕܟܠܐ: ܘܟܘܠܐ ܢܗܘܐ ܒܟܘܠܗ: ܡܢܫܐ ܗܘ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܡܢ ܚܘܒܐ ܕܗܘܐ ܟܘܠܐ. ܡܛܠ ܕܐܦ ܡܪܝܐ ܐܡܪ ܒܫܘܥܝܐ: «ܠܡܐ ܟܠܗܘܢ ܫ̈ܠܝܚܐ» (ܩܘܪܢܬܝܐ 12: 29) ܘܟܕ ܟܠܢܫ ܠܐ ܫܠܝܚ. ܘܐܦ ܒܐܘܪܚܗ ܢܗܘܐ ܪܥܝܐ ܡܕܒܪ ܟܕ ܐܡܪ: «ܕܟܠ ܕܐܬܐ ܠܗ ܐܪܙܐ ܕܢܗܘܐ: ܢܫܬܘܕܥ» (ܥܒܪ 13: 9): ܐܠܐ ܠܐ ܫܠܝܚܘ. ܘܐܦܠܐ ܐܝܠܝܢ ܕܡܬܕܒܪܝܢ ܗܘܘ ܫܠܝܚܘ: ܡܛܠ ܕܠܐ ܟܠܢܫ ܫܡܥܬܐ ܐܝܟܢܐ. ܕܐܝܟ ܗܠܝܢ ܕܝܢ ܟܠܗܘܢ ܗܘ ܕܢܗܘܘܢ ܟܠܗܘܢ ܦܫܝܛܐ ܕܟܠܗ ܕܝܠܗ.

ܐܒܗ̈ܬܐ ܕܥܕܬܐ ܣܘܪܝܝܬܐ ܐܪܬܕܘܟܣܝܬܐ ܒܥܠܡܐ 2007

Överhuvuden Syrisk ortodoxa kyrkan i hela världen 2007.

ܡܠܦܝܢ ܠܢ ܠܡܐܟܠܐ ܢܦܫܢ ܒܪܘܚܐ ܕܐܒܝܠܘܬܐ ܕܒܠܥ
ܗܘܕܝܐ: ܗ̇ܘ ܐܝܟܐ ܕܡܫܬܡܠܐ ܒܫܘܠܡܗ: ܘܐܬܠܘܗܝ ܕܠܐ ܠܥܘܡܠܬܐ
ܘܕܠܐ ܡܣܡܟ ܒܥܩܐ: ܘܐܦ ܠܐ ܕܟܐ ܪܚܡܗ ܒ̣ ܢܦܫ ܒܥܩܐ ܡܛܠ
ܗܢܝܐ ܦܓܪܢܝܐ: ܐܝܟ ܠܗ ܠܐܦܣܩܘܦܐ ܕܝܗܒ ܠܠܗܘܢ:
ܘܬܡܠܟܘܢ ܕܢܦ̈ܩܐ ܒܝܘܡ ܕܒܝܬܐ. ܡܛܠ ܕܐܡܪ: ܡܪܝܐ ܒܝܕ
ܐܫܥܝܐ: ... ܫܪܝ ܟܠ ܐܣܘܪܐ ܕܥܘܠܐ ܘܦܫܛ ܟܠ ܡܐܣܘܪ̈ܝܬܐ
ܕܢܝܪܐ (ܐܫܥܝܐ 58: 6). ܐܦܣܩܘܦܐ ܐܝܟܐ ܕܗܘܝܐ ܗ̱ܘ: ܡ̣ܢ ܟܝܪܘ
ܢܦܩ ܠܗ ܕܢܣܒܗ ܘܡܫܝܚܐ ܠܥܘܡܪܗ ܒܗ̇ ܕܐܡܪ: «ܠܐ
ܐܬܝܬ ܕܐܩܪܐ ܠܙܕ̈ܝܩܐ ܐܠܐ ܠܚ̈ܛܝܐ» (ܡܪܩܘܣ 2: 17). ܫܪܝܪ
ܕܝܢ ܕܢܬܗܘܣܘܢ ܕܠܐ ܒܗܘܢ ܬܗܘܐ ܒܥܠܐ ܠܐܚܪ̈ܢܐ ܦܬܓܡܐ: ܕܗܐ
ܕܢܐܬܘܢ ܠܗ̇ܘ ܒܢܝܢܗܘܢ ܢܦܠܘܢ ܐܦ ܗܢܘܢ
ܒܥܩܬܗܘܢ: ܘܟܠ ܢܬܦܣܩܘܢ ܘܢܬܥܩܪܘܢ ܘܢܬܐܚܕܘܢ ܒܝܫܐ
ܗܢܐ ܘܐܚܝܕܝܢ ܒܗ. ܒܪ ܕܝܢ ܟܠܐ ܗܢܐ ܝܬܝܪ ܠܐܦܣܩܘܦܐ
ܘܠܡ ܫܪܪܐ ܕܕܪ̈ܫܐ ܒܟܢܘܫܬܐ ܕܝܢܝܢ ܡܢ ܡܪܕܘܬܐ: ܒܟܠܝܘܡ ܠܐ
ܡܬܪܢܐ ܠܡܥܡܠ ܒܝܘܡܬܐ: ܡܛܠ ܕܡܬܥܛܦ ܡܢ ܪܚܡܘܗܝ.
ܘܐܝܟ ܢܝܬܐ ܠܚܝܬܐ: ܐܝܟ ܠܗ ܐܦܣܩܘܦܐ ܕܢܟܣܘܢܝ:
ܗ̇ܝܟ ܕܠܘ ܠܟܠܗܘܢ ܗܘܐ ܒܝܬܐ: ܘܠܐ ܡܬܟܣ ܒܥܠܝ ܡܢܗܘܢ
ܠܥܡܠܐ: ܘܠܐ ܒܐܦܣܩܘܦܐ: ܘܠܐ ܒܐܠܗܐ ܕܝܗܒܗ. ܢܛܪܝܢ
ܗܟܝܠ ܘܥܒܕܝܢ ܥܠܬܐ ܢܦܫ ܫܠܝܛ. ܒܪ ܟܢ̈ܫܐ
ܘܐܝܟܘ ܟܠܗܘܢ ܢܦܫܐ. ܗܕܐ ܠܟܘܢ ܒܝܬܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܠܗܐ ܒܪ
ܕܝܢܐ. ܡܛܠ ܗ̇ܢܐ ܗܘܐ ܠܐ ܒܗ ܠܐܦܣܩܘܦܐ ܕܢܗܘܐ ܕܟܐ
ܟܘܟ̈ܒܝܗܘܢ ܘܕܝܢܗܘܢ ܢܦܫ ܕܢܦܠܘܢ: ܡܛܠ ܕܡܬܠܘܢ ܕܐܠܗܐ
ܡܪ̈ܝܐ ܐܝܟ ܘܕܝܢܗܘܢ ܕܐܠܗܐ ܐܝܟ ܟܠ: ܐܝܟ ܗ̱ܘ
ܐܦܣܩܘܦܐ.

ܐ. ܕܪܓ ܡܫܡܫܢܘܬܐ

ܘܗܟܢܐ ܚܙܐ ܠܗ ܠܡܫܝܚ ܥܒܕܐ ܘܡܫܡܫܢܐ: ܐܝܟ
ܕܐܡܪ ܠܗ ܡܫܝܚܐ ܠܥܡܝ ܠܐܚܝܢ ܕܫܠܝܚ: ܒܚܝܠ ܐܠܗܐ
ܐܢܐ ܠܐ. ܡܛܠ ܕܐܡܪ ܠܦܪܝܫܘܬܐ ܒܐܘܪܚܗܘܢ ܩܕܝܫܐ:
«ܕܡܕܡ ܕܐܬܐܡܪ ܒܐܘܪܚܐ ܢܗܘܐ ܐܡܪ ܫܡܝܐ» (ܡܬܝ 18:
18).

ܐܦ ܕܝܢ ܫܠܝܚܐ ܕܝܠܗ: ܘܠܐ ܡܬܛܒܥܝܢ ܘܡܬܟܫܦܝܢ
ܐܝܟ ܕܢܬܘܒܘܢ: ܟܠܝܐ ܠܗ ܒܫܡܐ ܕܡܪܢ. ܘܠܡܠܟܘܬܗ
ܗܘܐ ܗܘܐ ܡܬܪܓܝܢܐ ܕܫܠܝܚܐ. ܘܡܬܡܠܟܐ ܗܘ ܕܐܡܪܐ:
«ܕܒܗ ܒܗ ܪܒܘܬܐ ܢܬܡܪܐ ܠܒܢܝܗܘܢ ܒܫܡܝܐ: ܐܝܟܢܐ ܕܝܢ
ܒܥܒܘܕܘܬܗ ܡܪܢܐ ܕܫܡܝܐ» (ܡܪܩܘܣ 11: 17).

ܐܦ ܕܝܢ ܕܐܬܚܫܒ ܠܗ ܡܫܝܚܐ ܠܥܒܕܐ ܗܘܐ ܩܕܡܝܐ
ܕܩܝܡܬܐ ܒܡܠܘܬܐ: ܐܝܟ ܡܥܒܕܢܐ ܦܪܘܩܐ ܗܘ ܐܝܬܘܗܝ ܕܡܢ
ܩܕܡܘܗܝ ܕܡܢ ܦܪܘܩܐ ܡܫܝܚܐ ܢܦܩ: ܡܛܠܬܐ ܐܝܟ
ܐܦ ܥܒܕܐ ܠܡܪܗ ܠܒܢܝܢܐ ܡܠܝܐ ܡܠܝܬܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܠܡܫܝܚܐ ܕܢܗܘܐ ܒܐܘܪܚܐ ܕܢܦܫܐ ܕܡܪܢܐ ܘܬܫܒܘܚܬܗ ܡܢܗ
ܕܚܟܡܬܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܠܐܠܗܐ ܘܠܡܫܝܚܗ ܠܒܢܝܢܐ. ܗܟܢܐ ܕܝܢ
ܥܒܕܐ ܐܝܬ ܠܗ ܡܢ ܡܫܡܫܢܐ ܕܟܢܫܐ ܐܝܟܢܐ ܡܪܢܐ:
ܕܚܕܝܢ ܘܚܫܒܝܢ ܠܡܦܠܚ ܠܗܘܢ ܫܘܒܚܐ ܘܠܒܝܬܐ
ܕܗܘ ܗܘܐ ܚܕܬܐ ܐܝܟ ܕܢܦܩ ܠܐܠܗܐ ܕܐܡܪ: «ܗܟܢܐ ܕܥܒܕܬܘܢ
ܟܠܗܝܢ ܐܝܠܝܢ ܕܦܩܕܬ ܠܟܘܢ: ܐܡܪܘ: ܕܥܒܕܐ ܚܢܢ ܒܛܝܠܐ:
ܕܡܕܡ ܕܚܝܒܝܢ ܗܘܝܢ ܠܡܥܒܕ ܥܒܕܢ» (ܠܘܩܐ 17: 10)

ܡܦܩܣ ܐܦ ܕܝܢ ܡܢܗ ܕܫܠܝܚܐ: ܐܦ ܥܒܕܐ ܡܚܝܠܐ
ܘܫܦܝܪܐ: ܕܐܬܚܙܝ ܠܡܫܘܐ ܕܗܘܐ ܛܒܐ ܥܡ ܗܘܦܟܐ ܘܡܘܠܟܐ
ܗܪܟܐ. ܘܕܐܬܗܘܐ ܟܠܗܝܢ ܕܫܒܩܐ ܡܫܡܫܢܐ: ܘܡܫܡܫܢܐ ܕܡܫܝܚܐ

ܘܕܡܬܐܡܢܘܬܐ܆ ܘܡܬܒܥܝܢܐ ܕܥܒܕܐ ܛܒܐ܆ ܘܡܫܡܫܢܐ ܘܡܦܘܪܥܢܐ
ܕܛܒ̈ܬܐ܆ ܕܥܡܗܝ ܘܡܥܠܝܢ ܡܢ ܠܗܠ ܠܬܪܥܐ ܕܚܝ̈ܐ ܕܠܥܠܡ.

ܩܕܝܫܘܬܗ ܕܥܘܡܪ̈ܝ ܪ̈ܒܐ ܘܡܥܒܕܢܐ܆

ܗܢܘ ܡܪܝ ܘܐܦ ܗܘܐ ܕܠܐ ܦܘܡ ܕܢܫܒܚ ܢܒܝ̈ܐ
ܘܡܠܟܘܗܝ܆ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܘܡܚܙܐ ܠܟܠ ܗܘܢܐ ܘܡܠܟܬܐ ܘܡܕܒܪܬܐ.
ܠܟܘܢ ܕܝܢ ܐܝܬܘܗܝ ܘܐܫܬܡܥܘ ܡܘܫܐ ܕܬܪܘܝܘ ܦܬܘܪܩܢܐ܆
ܩܐܡ ܒܬܪܐ ܕܩܕܝܫܘܬܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܥܒܕܐ ܫܘܪܝܬܐ
ܕܐܝܟܘܢܐ ܐܝܟ ܡܪܝ ܫܡܥܘܢ ܡܫܝܚܐ ܪܫ ܥܘܢܝܬܐ ܕܫܪܪܐ. ܥܡ
ܗܢ ܦܘܪܫܐ ܕܚܘܝܘܗܝ ܥܡܠܐ ܚܢܝܢܐ ܕܗܘ ܕܢܗܘܪܐ܆
ܘܥܘܗܕܢܐ ܡܩܒܠܬܐ ܐܡܪܢܘܗܝ ܥܕܡܐ ܕܕܝܢܘܬܐ ܕܡܫܬܘܕܥܐ
ܘܥܡ ܡܫܝܚܐ ܡܠܟܐ ܡܚܝܢܝܢ ܗܘܘܢ܆ ܗܘ ܦܪܘܩܐ ܕܥܠ
ܒܪܢܫܐ܆ ܠܗܘ ܕܐܦ ܥܡ ܢܦܫܐ ܡܠܟܐ ܕܫܡܥܘܢ ܘܡܒܪܟܘܢ
ܛܒܐ ܐܢܫܝܢ܆ ܘܒܠܝܐ ܘܒܐܬܪܐ ܒܟܠܐ ܫܦܝܐ ܥܡ ܦܪܩܐ
ܘܐܒܕܬܐ ܗܢܘܢ ܕܠܐܫܬܡܥ ܗܘܐ ܠܗ ܕܢܗܘܝܐ ܥܠ ܟܠܗܘܢ܆
ܘܡܫܡܫ ܗܘ ܡܥܒܕܢܐ ܡܫܝܠܐ ܥܡ ܫܠܝ̈ܚܐ ܩܕܝ̈ܫܐ
ܐܒܗܬܐ. ܥܠܬ ܗܘ ܕܐܬܐ ܐܬܪܘܚܢܐ ܕܒܪ̈ܝܬܐ ܐܡܫܚܐ
ܘܛܒ̈ܬܐ ܕܢܘܗܪܐ ܘܕܘܒܪܐ ܕܡܥܒܕܢܐ ܒܐܬܪܐ܆ ܐܝܟ ܠܟܘܢ
ܡܪܝ ܫܡܥܘܢ ܡܫܝܚܐ ܡܢܘܬܐ ܠܦܘܪܫܢܐ ܠܐܘܪܚ ܠܐܡܬܝ ܒܟܬܒܐ
ܕܡܫܬܟܚܢܐ ܐܚܐ ܕܟܠ ܕܐܝܬܘܗܝ. ܠܩܕܝܫܘܬܐ ܕܐܠܗܐ ܛܘܒܐ
ܡܪܝ ܡܪܢ ܐܝܬܝܗܘܢ ܐܦܪܝܡ ܩܕܝܫܐ ܕܥܡ ܒܪܘܢ ܠܡܐܡܪ
ܘܠܩܕܝܫܘܬܐ ܕܐܠܗܐ ܛܘܒܐ ܡܪܝ ܡܪܝ ܐܝܬܝܗܘܢ ܥܡܘܟ
ܠܐܠܗܐ܆ ܗܘ ܕܥܠܘܗܝ ܒܢܝ ܚܝܠܐ ܕܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ ܗܢܘܢ ܠܟܘܢ
ܛܝܒܘܬܐ ܕܒܘܝܐܐ ܥܡܢܗ ܐܝܟ ܘܒܢ ܕܪܘܚܐ ܥܘܢܝܐ ܒܫܢܬ
ܐܪܥܐ.

MİDYAT

ܟܕ ܕܝܢ ܚܙܐ ܐܦ ܐܣܛܠܐ ܠܗ ܦܛܪܝܪܟܐ ܡܥܡܕ
ܟܠܐ ܡܢ ܚܛܗ̈ܐ ܗܠܝܢ ܥܒܝ̈ܕܬܐ ܒܝ̈ܫܬܐ ܥܕܡܢ̈ܝܬܐ܆ ܘܡܫܒܘܬܐ
ܕܥܒܕܐ ܘܚܒܝܒܐ ܗܘܝܐ ܒܝܢܬ ܟܠܐ ܐܠܐ ܠܟܠܗܘܢ ܦܛܪܝܪܟܐ ܡܢ
ܟܠܗܘܢ ܐܒܗ̈ܬܐ ܕܥܕܬܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ ܗܘܬ. ܘܟܕ ܠܟܪܣܝܐ ܕܪܫܝܘܬܐ
ܕܥܕܬܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ ܐܬܩܪܝܘܗܝ܆ ܠܗܘܐ ܘܟܘܟܒܐ ܐܡܪܘ ܘܒܬܪܟܬܐ
ܡܬܬܒܟܬܐ ܘܐܬܬܒܟܬܐ ܐܚܪܢܐ ܡܬܘܕܝܢ܆ ܘܟܠܐ ܥܘܕܪܢܐ ܐܢܛܝܘܟܝܐ
ܕܒܟܠ ܐܬܪ ܒܥܝܢ ܗܠܝܢ܆ ܡܘܕܝܢܐ ܠܚܕܐ ܘܥܘܕܪܢܐ܆
ܠܘܟܒܕܝܢܐ ܘܫܒܝܚܬܐ܆ ܐܘܪܚܐ ܘܡܕܒܪܢܘܬܐ܆ ܒܗܝ ܕܝܕܥܬܐ ܠܒܢܝܐ
ܐܢܫܝܗ ܕܗܢܘܢ ܒܬܘܦܬܝܗ ܡܫܬܪܝܢ ܘܒܬܘܠܒܫܬܗܘܢ
ܗܢܐ. ܒܣܓܝ ܠܒܐ ܠܬܘܩܢܗ ܕܡܪܢ ܡܣܝܒ ܡܫܝܚܐ
ܟܣܘܬܗ ܐܝܟ ܐܚܝܢܘܗܝ ܗܘ ܡܢ ܩܕܡ ܕܢܬܦܢܐ ܒܬܪܟܐ.
ܘܗܘܐ ܕܝܢ ܕܢܛܪ ܟܠ ܕܒܟܠ ܕܗܘܐ ܐܒܗ̈ܬܗܘܢ ܐܝܟ ܦܛܪܝܪܟܐ
ܘܐܦ ܕܝܫܬܐ ܠܟܠܗ ܟܢܫܐ ܥܘܕܪܢܐ ܕܒܟܠܗ ܟܠܗܘܢ ܗܢܘܢ܆
ܒܗܝܢ ܕܗܕܐ ܗܘܐ ܕܒܟܢ ܘܡܫܟܚܐ ܫܒܚܬܐ܆ ܘܡܥܡܕܘܬܐ
ܠܐ ܡܬܕܒܪܢܝܬܐ ܠܟܠܗܘܢ ܒܢܬܐ ܕܡܫܬܐ܆ ܘܐܦ ܒܬܐܫܬܐ
ܐܢܫܝܗ ܠܟܠܢ܆ ܘܕܟܐ ܘܫܦܝܪ ܠܚܘܫܒܬܗ. ܐܝܟܢܐ ܕܝܢ
ܩܫܝܫܐ ܘܡܕܒܪܐ ܗܘܝܐ ܬܫܒܘܚܬܐ ܠܐܘܪܚܬܐ ܒܒܬܐ ܕܟܠܢ ܒܬܪ
ܡܬܟܫܦܢܘܬܗ ܗܘ ܕܡܫܡܫܢ ܠܗ ܒܬܪ ܐܡܝܢܘܬܐ ܒܬܪܥܬܗ
ܗܘܝܢ ܕܒܗܘܢ ܐܦܝܠܘ ܘܐܪܡܠܘ ܝܬܡܘܬܐ. ܟܕ ܒܟܠܗܘܢ
ܗܠܝܢ ܡܬܪܚܡ ܕܗܘܐ܆ ܘܒܟܠ ܟܡܡܢ ܠܗܘ ܡܫܬܘܬܐ
ܡܣܟܢܝܢ ܕܗܘܐ܆ ܘܡܣܝܥܢܐ ܠܟܠ ܡܢܝܚ ܕܗܘܐ܆
ܒܡܠܟ ܕܝܠܗ ܣܓܝܐܬܐ ܐܘ ܒܥܡܪܐ ܩܕܝܫܐ. ܘܒܬܘܪܬܗ ܕܝܢ
ܗܠܝܢ܆ ܡܥܒܕܗ ܐܒܗܬܐ ܕܟܠܗ܆ ܒܟܠܗܘܢ ܗܘܝܐ ܒܒܝܬܐ
ܡܬܝܕܥܐ܆ ܘܒܬܪ ܒܥܘܬܗ ܘܡܥܒܕܢܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܟܠܗ܆ ܙܟܐ ܘܢܛܪ
ܙܘܥܗ܆ ܡܟܪܝܢ ܐܝܟܢ ܒܬܪ ܡܢ ܗܘ ܕܐܬܟܢܫ ܘܐܬܦܠܓ

ܟܕ ܕܐܬܝܢ ܒܒܟܢܘܫܝܐ ܘܡܫܒܚܝܢ ܠܐܠܗܐ ܘܒܟܘܡܪܘܬܗܘܢ
ܡܫܡܠܝܢ ܬܫܡܫܬܗܘܢ ܒܙܒܢܗ ܕܡܕܢܚܐ: ܘܒܡܥܪܒܢܐ ܕܡܫܬܐܐ
ܡܢ ܕܪ̈ܐ ܥܬܝܩ̈ܐ: ܟܕ ܒܐܪܥܐ ܕܡܠܟܘܬܗܘܢ ܥܡܡ̈ܝܐ: ܡܕܒܪܝܢ
ܐܢܘܢ ܘܡܫܬܘܕܥܝܢ. ܠܐ ܘܐܦ ܠܐ: ܐܠܘܩܦ ܐܘ ܢܒܝܐ ܕܐܠܗܐ
ܢܚܬ ܬܘܟܠܐ ܕܒܥܠ ܩܕܝܫܐ ܕܐܬܒܪܝ ܕܢܫܡܬܗ ܒܚܝܠܐ ܐܦ
ܕܢܬܩܝܡܘܢ ܟܕ ܒܥܠܘܗܝ ܡܬܩܝܡܝܢ ܘܡܫܬܒܚܝܢ: ܘܢܬܬܩܦܘܢ
ܡܢ ܚܝܠܐ ܕܒܩܘܢܝܐ ܘܡܢ ܟܐܒܘܬܐ ܕܡܟܝܢܐ ܕܐܬܝܢ ܫܬܝܢ
ܠܐܠܗܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܝܢ ܒܢ ܐܚܝܕܘܬܗܘܢ ܕܒܐܠܗܐ ܡܙܕܥܢܐ
ܘܦܘܪܫܢܘܬܗܘܢ ܡܒܪܟܬܐ: ܡܒܪܟܝܢ ܐܢܘܢ ܠܥܠܡܐ ܘܡܫܡܫܢܐ
ܕܢܛܪ ܟܠ ܫܘܒܚܐ: ܕܐܝܬܘܗܝ ܒܗ ܩܕܝܫܐ ܕܐܠܗܐ.

ܘܐܝܟ ܗܘܐ ܦܛܪܝܪܟܐ ܢܘܪܐ ܡܢ ܐܠܗܐ ܠܥܒܕܗ
ܩܕܝܫܐ: ܗܘ ܕܫܠܝܚܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܠܐܘܪܚܐ ܐܠܗܝܐ ܘܒܟܠܗܘܢ
ܐܘܪ̈ܚܬܗ ܐܝܟܐ ܐܠܗܝܐ. ܡܟܝܠ ܗܘܐ ܕܗܝܡܢܘܬܐ ܥܠܝܡܬܐ
ܐܘ ܫܠܡܘܬܐ ܕܗܘܢ ܕܢܗܘܐ ܡܫܬܘܕܥܐ ܒܚܝܠܐ ܡܕܒܪܐ ܕܒܥܠ
ܩܕܝܫܐ ܕܐܠܗܐ. ܗܢܘ ܕܝܢ ܟܝܢܐ ܕܩܕܝܫܘܬܗ: ܕܐܬܝܕܥܘ
ܐܠܗܘܬܢ ܠܥܡܪܐ ܠܐܦ̈ܐ ܕܐܘܟܠܢܐ: ܡܢܗ ܗܘ ܥܠܝܡܝܢ ܕܫܘܪ
ܥܠܘܗܝ ܠܐܦ̈ܐ ܕܟܠܗ ܢܦܫ: ܘܡܫܒܚܬܐ ܐܠܗܝܬܐ ܕܟܠܘܗܝ
ܗܘܝܢ ܢܦܫ. ܥܡ ܗܠܝܢ ܕܝܢ ܡܠܟܝܢ ܡܢܗܪܬܐ ܕܡܢܐ ܗܘ
ܩܕܝܫܘܬܗ: ܠܐ ܢܦܩܝܢ ܐܝܟ ܕܢܘܪܐ ܕܐܝܟܐ ܥܡܪܝܢ ܒܥܠܡܐ: ܐܝܟ
ܕܐܦ ܙܢܐ ܒܥܡܪܐ ܕܐܬܕܟܪ ܡܢܝ ܢܩܘܦ ܥܡܥܡܘܬܗ ܗܘܐ ܠܐ
ܐܥܒܪ.

ܡܢܝ ܦܛܪܝܪܟܐ: ܠܗ ܡܦܫܩܝܢ ܕܫܠܝܚܐ ܡܬܩܢܝܢ
ܕܢܬܠܘܢ ܠܗܘܢ ܘܐܝܟܢܐ ܡܬܩܢܝܢ ܫܘܒܚܘܗܝ: ܐܠܐ ܥܡ ܗܠܝܢ
ܡܠܟܝܢ ܕܢܛܪܝܢ ܒܗܘܢ: ܡܩܘܡܝܢ ܐܢܘܢ ܒܫܘܡܠܝܗܘܢ

ܒܡ̈ܠܐ ܘܒܬܫܒ̈ܚܬܗ ܘܒܐܝܩܪ̈ܘܬܗ ܒܠܒܐ ܕܟܠܗ ܢܦܫܗ
ܡܦܫܪܐ: ܘܟܡܐ ܕܗܘ ܡܒܣܡܐ ܠܠܒܐ ܕܡܢ ܡܐܡܪܝܢ ܐܝܠܝܢ
ܘܐܡܪܝܢ: «ܐܢܐ ܫܠܡܐ ܡܡܠܠ ܗܘܝܬ: ܘܗܢܘܢ ܡܬܟܬܫܝܢ
ܗܘܘ ܥܡܝ» (ܡܙܡܘܪܐ 119: 7) ܘܬܘܒ: «ܡܪܝܐ ܡܥܕܪܢܝ ܠܐ
ܐܕܚܠ: ܡܢܐ ܢܥܒܕ ܠܝ ܒܪܢܫܐ» (ܡܙܡܘܪܐ 117: 6). ܐܠܐ ܕܝܢ
ܒܟܠܗ ܕܡܫܪܝܐ ܡܫܘܕܥܬܐ ܪܒܐ ܕܡܕܢܚܐ ܡܪܝ ܓܪܝܓܘܪܝܘܣ
ܝܘܚܢܢ ܒܪ ܥܒܪܝܐ: ܡܪܝܡ ܐܢܐ ܩܠܐ ܕܝܠܝ ܘܐܡܪ:

ܫܠܡ ܢܗܘܐ ܠܟ ܟܐܢܫܗ ܫܠܡܐ ܢܫܒܚ:
ܘܒܝܬ ܒܥܠܡܐ ܠܠܦܝ ܠܠܡܐ ܚܝܐ ܢܬܒ:
ܒܠܠ ܡܪܡܝܬܐ ܕܫܠܝܐ ܓܡܪܐ ܕܗܘܐ ܢܦܚ:
ܘܠܟܪ̈ܣܛܝܢܐ ܕܫܘܒ̈ܚܐ ܒܟܠܦܐ ܢܬܒܚ.

ܒܗܢܝ ܓܒܝܐ: ܐܝܟ ܐܡܝܢ ܕܡܢ ܓܒܝܢ ܐܢܘܢ
ܒܠܬܐ ܘܒܘܪܟܬܐ: ܘܐܡܪܝܢ ܡܒܪܟܝܢ ܐܢܘܢ ܡܫܬܐ ܦܪܝܩ
ܒܝܬܘܬܗܝ: ܘܡܫܡܫܢܘܬܗܘܢ ܘܠܝܢ ܠܗܝ ܡܬܐܡܪ ܐܢܘܢ
ܠܝ. ܐܠܐ ܡܛܠ ܕܫܡܥܘܢ ܠܗܝ: ܡܛܠܬܐ ܕܠܗܐ ܒܦܐܪܘܗܝ:
ܘܡܘܕܝܢ ܠܗܘܢ ܒܚܝܘܗܝ. ܐܝܟܐ ܕܪܫܝܡ ܕܠܝܬ ܕܫܡܫܐ
ܗܢܐ ܐܠܐܘܗܐ ܒܝܬܐ ܡܠܟܐ ܕܒܠ ܫܡܫܘܗܝ ܠܗܐ
(ܐܫܥܝܐ 38: 5). ܘܐܝܟܢ ܕܝܢ ܒܗܘ ܕܠܠܗܐ ܚܙܐ ܫܘܒܚܘܗܝ
ܫܦܝܪ ܘܐܬܦܪܣܘ ܡܫܝܚܝܐ: ܡܛܠ ܒܗܘܢ ܪܘܚܐ ܕܐܬܫܒܚܘ
ܗܕܡܐ ܕܚܝܘܗܝ: ܐܝܟ ܕܐܝܬܘܗܝ ܚܘܪܐ ܠܗܐ ܒܟܠܡܐ
ܘܢܬܦܪܣܘܢ ܒܗܘܢ ܫܦܝܪܐ. ܒܠܒܝܢ ܕܝܢ: ܒܠܬ ܗܝܡܢܐ
ܡܬܝܚܬܐ: ܗܘܐ ܕܐܬܘܗܝ: ܒܪܫܝܬܐ ܒܠܒܐ ܩܕܝܫܬܐ ܕܠܠܗܐ:
ܡܢܚ ܒܗܘܢ ܒܫܘܒܚܐ ܠܗܐ: ܘܦܠܚ ܐܪܒܐ ܕܫܡܝܐ
ܩܕܝܫܘܗܝ ܘܩܪܒܠ ܘܫܡܫܢ ܒܗܘܢ ܒܫܡܫܘܗܝ ܕܐܒܪܘܢ:

ܘܥܒܼܪܘ ܡܼܢܥܡܗܘܢ ܦܬܘܪܐ ܕܛܝܒܘܬܐ: ܡܕܡ ܕܥܝܢܐ ܠܐ ܚܙܬ ܘܐܕܢܐ ܠܐ ܫܡܥܬ ܘܥܠ ܠܒܐ ܕܐܢܫܐ ܠܐ ܣܠܩ: ܡܕܡ ܕܛܝܒ ܐܠܗܐ ܠܐܝܠܝܢ ܕܪܚܡܝܢ ܠܗ (ܐܩܘܪ 2: 9).

ܬܐܪܬܐ ܕܝܢ ܘܢܝܚܘܬܐ ܠܡܠܦܢ: ܕܐܬܝܗܒܬ ܠܗ ܐܬܝܬ ܒܝܕܐ ܡܬܚܫܒܢܘܬܐ ܕܩܕܝܫܘܬܗ̈ܝ: ܘܒܥܠܬ ܠܗ ܡܠܟܐ ܕܠܗ ܡܕܒܪܢܐ ܒܒܘܟܝܬܐ ܕܠܗ ܡܫܝܚܐ ܕܡܢܗ ܐܦܪܫ ܩܘܪܒܢܐ ܘܒܣܒܪܐ ܨܝܪܐ: ܗܘ ܕܡܢ ܟܠܗ ܠܟܠ ܐܢܫܘܬܐ: ܘܒܦܘܪܩܢܗ ܘܠܐ ܫܘܡ ܫܡܫܘܬܗ ܠܠܦܝ ܚܝܠܐ ܐܠܗܘܬܐ.

ܦܘܪܫܢ ܕܝܢ: ܒܝܬ ܐܝܬܘܗܝ ܒܡܬܢܨܚܢܘܬܗ ܕܚܒܪܬܐ ܙܕܩܐ ܕܐܦܣܩܘܦܐ: ܐܟܘܬܗܘܢ ܕܫܡܘܗܝ ܒܥܕܬܐ ܕܠܗܘܢ ܐܠܗܐ ܛܒܐ ܦܪܘܫܬܐ ܡܫܘܟ ܐܠܗܝܐ: ܕܟܡ ܪܒܘ ܣܘܓܐ ܕܗܢܘܢ ܐܝܟܘܢ ܒܢܝܢܐ: ܡܕܡ ܚܢܢܐ ܫܠܡ ܐܫܪܝ ܗܘܐ ܠܟܘܢ ܒܚܒܪܬܐ ܙܕܩܐ ܕܟܘܢܘܬܐ. ܐܠܐ ܕܡܢ ܬܘܒ ܚܬܡܗ ܐܡܪ ܐܢܐ ܕܠܡ ܕܐܝܟ ܗܠܐ ܬܘܒܐ ܡܕܡ ܠܐܠܗܘܬܐ ܚܢܢܐ ܡܢ ܟܠܗ ܐܒܗ̈ܬܐ ܦܛܪܝܪܟܐ ܢܟܦ̈ܐ: ܘܒܟܘܢ ܐܝܬܘܢ ܐܟܢ ܙܘܥܐ ܕܒܟܠܗ: ܘܡܢ ܟܠܡܐ ܕܫܘܡ ܒܗ ܕܐܬܟܢܫܬ ܒܢܝ̈ܐ: ܘܟܢܫܐ ܩܕܝܫܬܐ ܕܡܢܗ ܐܦܪܫ ܒܟܠܗ: ܘܚܝܠܐ ܚܒܪܬܐ ܙܘܥܐ ܐܠܗܝܬܐ: ܗܘܝܘܢ ܕܫܡܥܬ ܗܘܐ ܠܗ ܒܫܘܠܡܦܪܗ ܕܡܢܐ ܦܪܘܫܐ ܡܢ ܐܕܝܫܘܢ ܕܟܢܫܬܐ: ܠܚܝܐ ܗܘܠܝܢ ܕܫܘܝܐ ܫܡܫܐ: ܘܠܗܘܠܝܢ ܕܦܘܝܐ ܢܟܦܐ. ܘܒܛܝܒܘ ܕܝܢ ܕܡܪܝܐ ܘܟܠ ܒܗܘ ܕܫܘܡܝ: ܐܬܟܠܘܢܐ ܫܒܬܐ ܘܡܫܒܚܢܘܬܐ ܘܐܦ ܕܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܒܘܟܝܬܐ ܐܬܘܟܝܬܐ ܕܡܢܗ ܐܦܪܫ ܩܘܪܒܢܐ ܕܒܫܒܪܐ ܨܝܪܐ. ܘܒܫܡܗ ܕܡܢ ܒܝܬ ܩ: ܙܘܥܐܬ ܫܡܫܘܬܐ ܐܝܟ ܡܕܒܪܢܐ ܕܠܗ ܒܘܟܝܬܐ ܒܩܕܡܝܬܐ. ܛܒ ܡܫܡܫ ܐܢܐ ܕܟܡ ܩܕܝܫܘܬܗ̈ܝ

ܡܫܟܠܠ ܡܫܬܐ ܐܟܠܝܪܘܣ: ܐܠܐ ܗܘ ܙܒܢܐ ܛܒܐ ܕܩܕܝܫܘܬܗܘܢ ܘܬܘܟܠܢܗܘܢ ܕܟܠ ܡܗܝܡܢܐ: ܗܢܘܢ ܐܢܘܢ ܕܡܚܒܝܢ ܠܗ ܠܡܫܝܚܗ ܘܐܡܠܠ ܠܡܫܡܠܝܘܬܐ ܕܟܠܗ ܕܐܝܟ ܗܘܐ: ܗܘ ܐܝܕܐ ܕܛܒ ܡܫܪܐ ܗܝ ܒܒܢܝܢ ܠܒܗ.

ܐܢܫ ܘܡܚܢܢ: ܒܡܠܬܐ ܗܕܐ ܐܚܪܬܐ: ܦܘܪܩܢܐ ܗܘܐ ܠܗ ܕܒܘܝܐܐ ܕܐܢܫܐ ܘܐܦܠܘܚ ܒܗ ܩܕܝܫܘܬܐ. ܠܐ ܡܨܐ ܐܢܐ ܕܐܬܚܡܝ ܟܠܐ ܕܡܫܡܫܢܐ ܐܢܐ ܐܡܪ: ܠܗܘ ܡܠܐ ܕܠܐ ܐܡܫܚܬ ܠܡܠܟܘ ܘܠܡܫܡܫܢܐ ܡܢ ܡܕܒܚܐ ܕܐܝܩܪܬܐ ܘܡܢ ܟܗܢܐ ܡܕܡ ܬܫܡܫܬܐ: ܡܢ ܡܢ ܟܗܢܐ ܩܕܝܫܐ. ܗܘ ܕܢܫܡܫ ܗܘ ܩܕܝܫܘܬܐ ܒܐܘܪܚܘܬܗܘܢ ܘܒܡܘܪܒܝܬܗܘܢ: ܐܝܟ ܡܪܥܝܐ ܒܢܝܗܘܢ ܘܫܒܝܠܐ. ܘܒܟܠ ܡܕܡ ܠܘܩܒܠܗ ܒܟܠܗܘܢ ܒܟܠ ܐܠܗܐ ܐܠܐ. ܘܗܘ ܡܠܐ ܛܒ ܗܝ ܠܡܫܡܫܘ ܕܒܗ ܩܕܝܫܘܬܐ ܕܡܪܝ ܦܛܪܝܪܟܐ ܥܡܝܢ ܐܝܟܐ ܐܠܗܘܢ. ܘܡܢܐ ܠܟܠܐ ܡܫܡܫܢܐ ܠܡܫܡܫܢܐ ܠܟܠܗܘܢ ܘܠܡܘܬܒܐ: ܒܟܠܗܘܢ ܐܢܝ ܕܫܡܫܘܢ. ܘܡܫܒܘܚܐ ܐܠܗܘܢ ܒܟܠܗܘܢ ܐܠܝܢ ܕܡܫܡܫܝܢ ܘܒܬܪܟܢ ܡܫܡܫܢܐ ܢܡܫܘܢ. ܐܠܐ ܐܝܟ ܕܠܐ ܢܛܠܐ ܒܥܕܐ ܗܕܐ ܕܠܟܘܢ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ: ܐܬܝܢ ܡܫܝܚܝܐ ܕܚܝܠܐ ܗܘܝܢ ܡܦܠܓܝܢ ܠܘܩܕܐ ܒܠܒܗܘܢ ܒܟܠ ܕܫܢܝܢ. ܡܫܝܚܝܐ ܐܝܟ ܠܗ ܒܡܐܡܪ: ܒܟܠ ܗܕܐ ܐܒܐ ܚܝܐ: ܐܠܐ ܐܝܟ ܕܐܡܦܘܣ ܒܫܒܥܗ: ܒܗܢܐ ܡܘܪܐ ܒܢܐ ܡܠܐ ܐܡܪ ܐܢܐ: «ܛܘܒܐ ܠܒܪܢܫܐ ܕܒܗ ܛܥܢ ܘܡܠܘܬܐ ܕܐܝܩܘܪܐ ܡܫܟܚ».

ܡܢܝ ܦܛܪܝܪܟܐ: ܢܦܫܗ ܒܗܐ ܕܡܪܝܐ ܠܡܫܡܫܢܘܬܗ ܡܫܒܚܢܐ ܩܕܝܫܘܬܗ ܦܘܪܫܢܐ: ܐܢܘܢ ܕܒܟܠܗ ܕܚܠܬܗ ܐܠܗܐ ܘܚܫܒܬܗ ܒܝܬܐ ܡܫܝܚܝܬܐ ܘܟܠܢܐ ܡܫܝܚܝܐ: ܗܘ ܕܡܢܝ ܡܫܡܫ ܡܫܡܫܢܐ ܩܕܝܫܐ ܒܢܘܗܪܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܗ ܫܠܡܐ:

ܒܡܠܟܝܗܘܢ ܘܡܥܕܪܢܘܬܗܘܢ ܘܢܨܚܬܗܘܢ. ܦܘܪܥܢܐ ܡܟܝܠ ܩܕܡ ܡܪܢ
ܡܛܠ ܡܫܝܚܐ ܙܟܐ ܒܥܘܠܐ ܕܥܠܡܐ. ܐܠܐ ܕܝܢ ܡܪܢ: ܟܕ ܒܥܘܢ
ܢܦܩ ܠܡܠܟܘܬܗ ܫܡܝܢܝܬܐ. ܘܐܝܟ ܡܥܕܪܢܐ ܟܠܗ ܦܘܩܕܢܐ ܐܬܠܒܒܘ
(ܝܘܚ 16:33). ܙܟܝܬܗ ܐܝܟ ܫܠܝܛ ܕܥܡܐ ܗܘܐ ܐܘܪܫܠܡ
ܕܝܢ ܐܬܬܨܝܚܬ ܗܘܬ. ܫܘܪܝܐ ܘܫܘܠܡܗ ܘܥܠܬܐ ܠܟܘܪܗܢܐ ܗܘܬ
ܒܡܫܝܚܘܬܐ ܛܥܝܬܐ ܘܦܪܘܩܘܬܗ. ܐܝܟܢܐ ܕܡܫܘܕܥ ܪܘܚܐ ܒܬܪܗ
ܕܝܠܗ: ܘܡܫܡܠܐ ܫܘܪܝܐ ܘܫܪܪܐ ܦܫܝܛ: ܘܡܚܝܐ ܪܘܚܐ ܘܫܪܪܐ
ܦܫܝܛ ܠܒܢܝܢܫܐ: ܘܡܥܠ ܐܢܘܢ ܠܦܪܕܝܣܐ ܕܒܣܝܡܘܬܐ. ܘܡܫܘܫ
ܪܘܚܐ ܗܘܐ ܒܢܝܐ: ܘܡܫܪܝ ܗܘܐ ܡܥܕܪܢܐ ܠܥܠܡܐ ܫܠܝܐ.
ܘܡܫܡܠܐ ܪܘܚܐ ܒܢܝܐ ܕܫܠܡܘܢ ܡܫܡܫܝܢ: ܘܐܬܬܢܝܚ ܕܢܗܘܐ ܠܥܠܡܐ
ܕܝܠܗ. ܒܗ ܕܝܢ ܒܫܘܠܐ ܐܢܐ ܡܛܠ ܒܪܗ ܕܝܠܗ ܘܕܘܩ ܡܫܟܚܐ
ܗܘ ܕܒܠܡܫܝܚܘܬܗ ܪܘܚܐ ܠܚܝܘܬܐ ܕܝܠܗ.

ܐܠܐ ܕܝܢ ܡܠܐ ܕܢܫܟܚ ܐܢܫ ܡܕܒܪܢܘܬܐ: ܒܥܠܬܘܢܝܐ ܐܝܟ
ܕܐܘܪܚܐ ܠܚܝܘܬܐ ܗܝܠ ܐܒܘܬܐ ܕܐܬܬܚܝܠ ܒܗ ܡܢ ܦܪܘܩܘܬܗ
ܘܐܝܬܝܗܘܢ ܡܫܝܚܝܐ ܗܘ ܡܕܒܪܢܐ ܟܠܗ ܘܐܦ ܘܐܬܦܪܢܣܘܢ
ܡܢ ܦܘܠܚܢܐ ܡܥܒܪܢܐ ܦܢܝܢܐ ܠܡܕܒܪܢܘܬܐ ܒܡܫܝܚܘܬܐ
ܕܐܘܪܫܠܡ ܕܡܪܢ ܐܦܝܣܩ. ܘܡܢܗ ܕܫܠܡܐ ܡܫܡܫ ܐܢܐ ܕܐܘܪܚܐ
ܕܝܢܐ ܛܒܐ ܘܫܦܝܠܐ ܘܒܡܪܝܐ ܘܢܨܝܚܐ ܒܫܡܫܘܬܐ ܕܡܠܟܐ ܗܘܐ
ܫܒܐ. ܒܗܘ ܕܢܦܩ ܦܩܕܗ ܠܐܦܝ ܕܘܟܬܐ ܗܘܐ: ܗܘ ܐܝܟܐ ܕܡܢ
ܟܠܗ ܟܝܢ ܐܬܝܠܕ ܘܠܐ ܐܝܟ ܗܘ ܘܠܐ ܡܬܩܛܠ ܒܗ ܟܠ
ܡܫܬܘܬܐ: ܕܢܦܩܘ ܒܫܡܗ ܦܪܘܩ. ܘܠܐ ܒܗ ܐܬܝܬܐ ܒܗܘ ܒܪܐ
ܡܠܐ ܕܫܠܡܘܬܐ ܕܐܡܪܐ: «ܐܘ ܕܒܘܬܐ ܘܫܪܝܐ ܘܐܬܟܠ ܒܗܘܢ:
ܠܐ ܗܘܐ ܒܢܝܐ ܕܟܡ ܕܒܘܬܐ. ܡܫܝܚܐ ܐܟܡܐ ܐܝܬܘܗܝ: ܘܡܩܒܠܝܢ
ܠܟܡܐ ܐܝܬܘܗܝ ܘܡܦܬܝܢܐ ܕܚܝܐ ܐܝܬܘܗܝ ܘܒܢܝܐ ܠܐ ܕܟܡ

ܐܝܟܘ܆ ܕܒܪܢܫܐ ܠܐ ܡܫܟܚܝܢ ... ܘܐܘܪܚܬܗ ܠܐ ܒܨܝܢܘܢ...»
(ܫܐܘܐܝܠ 34: 2-4). ܐܠܐ ܗܘܐ ܠܗ ܡܢܝܢܐ ܕܡܢ ܕܥܒܕܬܐ ܕܪܒܘ
ܚܬܢܐ ܡܦܪ: ܘܐܬܚܫܒ ܠܗܘܢ ܠܡܦܩܘ ܒܒܪܐ ܕܫܠܡܘܢ
ܐܘܪܫܠܡ. ܘܡܦܪܘ ܒܪܝܫܐ ܘܡܫܟܚ ܡܫܬܠܠ ܘܒܪܝܟ ܠܐܒܪܐ܆
ܘܢܦܩܘܢ ܐܢܫܝܢ ܫܠܝ ܐܠܦܝܢ ܕܒܢܝܐ: ܡܠܟܐ ܕܗܘܝܘ ܪܒܝܐ
ܠܗܐ ܕܢܦܩܘ ܩܕܡ ܚܠܦ ܒܢܘܗܝ (ܢܘܚ 10: 11).

ܡܪܝ ܒܘܡܪܝ ܡܒܝܢܐ: ܩܘܡ ܡܒܝܢܘܢ ܒܟܠܗ ܘܒܪܝܟ
ܒܗ: ܐܢܐ ܒܥܕܢܐ ܡܫܠܠ ܘܫܡܝܐ: ܘܒܟܘ ܡܢ ܪܒܝܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ
ܕܪܥܝܢ ܠܡܫܒܚܘ ܒܦܪܘܩܘܬܐ ܕܡܢܗ ܠܡܡܠܠܘ ܒܗܘ
ܒܪܐ ܐܘܪܫܠܡ. ܐܡܪ ܡܫܝܚܐ ܦܘܠܘܣ ܕܡܫܝܚܐ ܡܫܠܡܗ ܗܘ
ܕܐܠܗܐ ܘܡܫܒܚܬܗ (ܐܦܣܘ 1:24). ܘܐܢܐ ܕܝܢ ܕܐܝܟ ܐܝܟܢܐ
ܠܡܫܝܚܐ ܒܡܫܒܚܘܬܐ ܡܦܩܣ ܐܢܐ ܕܢܦܩ ܠܝ ܠܗܘ ܠܒܢܐ
ܡܫܝܚܐ ܕܠܡܫܬܐܠ ܐܠܦܝܢ: ܘܡܠܟܘܬܗ ܡܠܟܐ ܡܫܝܚܐ
ܠܡܩܘܡܘ ܡܢ ܐܠܗܐ ܒܡܫܘܚ ܒ ܐܡܪ: «ܗܘ ܠܒܢܝܢ ܟܠܐ
ܡܘܒܠܐ ܠܡܪܝ ܠܒܥܝ: ܘܠܡܫܬܐܠܘ ܒܗ ܛܒܬܐ ܠܒܝܬܐ
... ܘܡܦܪ ܦܠܓܘܬܐ ܗܝܐ ܦܪܝܡ ܡܪܢܐ ܒ ܩܠܐ ܡܠܟܘܬܗ
ܦܠܓܘܬܐ ܗܝܐ ܘܐܡܪ ܡܪܢܐ ܠܡܠܟܘܬܗ: ܗܐ ܢܘܒܠ ܠܝ ܠܟܠܐ
ܡܫܝܚܐ ܘܡܫܘܚܬܐ: ܕܐܝܟܢ ܠܐ ܗܘܐ ܦܪܩܝܢ: ܘܒܠܚܘܕ ܠܐ
ܢܫܘܡ ܐܝܟܢ» (ܐܦܣܝܐ 3: 9-12). ܘܒܗ ܒܗܘܢܐ ܒܪܬܐ
ܕܚܝܠܐ ܘܪܘܚܢܐ ܕܦܪܩ ܡܒܪܫܐ ܦܪܝܫܐ ܩܐܡ ܐܢܐ: ܡܦܩܣ ܐܢܐ
ܕܪܒܠܢ ܒܒܠܘܚ ܕܐܠܗܐ ܡܫܝܚ: ܡܠܟܘܢ ܕܝܢ ܒܗܘ ܡܫܝܚܬܐ
ܡܫܪܐ ܠܡܫܝܚܐ: ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܗܘ ܕܒܠܐܘܗ ܡܠܟܝܐ ܦܪܝܫܐ
ܕܐܬܦܫܛ ܠܗܘܢ ܡܢ ܡܫܝܚܐ ܕܐܠܗܐ: ܐܒܗܬܐ ܕܒܛܝܘܬܐ ܐܦܠ
ܐܦܝܢ ܦܪܝܡ ܕܝܢܐ ܒܐܢܐ: ܘܛܘܒܐ ܠܗܐ ܐܝܬܐ ܒܘܠܝܢ ܠܐܒܢ ܕܡܪܝܐ

ܘܡܠܘܟܐ ܐܦܝܣܩܘܦܝܐ: ܐܡܝܢܐ ܕܐܝܟ ܦܘܠܘܣ ܐܡܪ ܠܘܩܒܠ ܫܢܝܬܐ
ܠܒܪܐ ܕܡܢ ܫܡܫܬܐ ܕܗܢܘ ܐܦܪܝܡ ܣܘܪܝܝܐ: ܘܐܝܟ ܐܘܪܚܠܐ
ܫܡܫܐ ܐܝܠܘܦ ܘܐܪܟܐ ܠܥܠܡܐ ܕܡܢ ܕܒܣܪܐ ܙܕܝܩܐ: ܐܡܝܢܐ
ܕܐܡܬܠܠ ܐܝܟ ܠܗܠܐ ܣܡܝܐ.

ܘܒܗ ܒܝܘܡܐ ܗܢܐ ܡܢܐ ܘܩܕܝܫܐ ܘܥܠܡܝܢ ܐܝܬ ܠܗ
ܠܡܣܩܘܒܘ ܡܘܟܠܐ ܠܡܫܬܐ ܕܡܢ ܠܐܒܗܬܐ ܣܦܪܐ ܡܥܠܝܬܐ
ܘܩܕܡ ܣܘܢܗܕܘܣ ܩܕܝܫܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ: ܗܢܘܢ ܕܚܝܕܐ ܫܘܡܠܐ
ܒܪܐ ܡܠܐ ܠܟܠܗܘܢ: ܠܡܫܝܠܐ ܘܣܗܕܐ: ܠܡܫܝܚܐ ܐܝܟ ܐܝܬܐ
ܐܒܘܗܐ ܒܡܘܬܒܐ ܕܡܠܘܟܘܢ ܒܪܝܬܐ. ܡܠܟܘܢ ܕܝܢ ܡܢܘܗܝ ܐܬܐ
ܠܡܬܩܘܒܠܘ ܩܕܡ ܐܡܪܐ ܕܐܡܪܘ ܠܡܫܠܡܘ ܒܡܬܡ ܐܝܬܐ
ܕܡܢ ܒܪܝܬܐ:

ܡܪܝ ܕܝܘܢܘܣܝܘܣ ܒܪܨܠܝܒܝ.
ܡܪܝ ܓܪܝܓܘܪܝܘܣ ܢܘܣܝ ܐܚܘܗܝ: ܕܒܣܝܠ ܘܦܝܠܣܘܦܐ.
ܡܪܝ ܦܝܠܘܟܣܝܢܘܣ ܡܠܦܢ ܡܒܘܓ.
ܡܪܝ ܐܬܢܐܣܝܘܣ ܓܘܪܓܝ ܙܟܝܐ: ܕܛܘܪ ܠܒܢܢ.
ܡܪܝ ܛܝܡܬܐܘܣ ܐܝܠܘܪܘܣ: ܕܛܘܪܥܒܕܝܢ.
ܡܪܝ ܝܥܩܘܒ ܒܪ ܐܠܝ ܗܠܟܘ: ܕܣܪܘܓ ܘܣܘܪܝܝܐ.
ܡܪܝ ܐܘܣܛܐܬܝܘܣ ܡܠܦܢ ܙܘܘܡ: ܕܓܙܪܬܐ ܘܩܦܪܐ.
ܡܪܝ ܓܪܝܓܘܪܝܘܣ ܓܘܪܓܝ: ܕܒܝܬ.
ܡܪܝ ܕܝܘܣܩܘܪܘܣ ܒܢܝܡܝܢ ܐܛܫ: ܐܦܛܪܘܦܐ ܦܛܪܝܪܟܐ
ܕܩܕܫ.
ܡܪܝ ܕܝܘܢܘܣܝܘܣ ܒܥܩܐ ܓܘܪܓܝܣ: ܐܦܛܪܘܦܐ ܦܛܪܝܪܟܐ
ܕܩܘܩܫܐ ܘܕܐܘܣܛܪܠܝܐ.
ܡܪܝ ܣܠܘܐܢܘܣ ܦܛܪܘܣ ܐܠܢܥܡܐ: ܕܚܡܨ ܘܚܡܬ.
ܡܪܝ ܐܬܢܐܣܝܘܣ ܓܘܪܓܝܣ: ܐܦܛܪܘ ܦܛܪ ܕܗܠܝܢ ܕܗܢܘ.

ܡܪܝ ܐܢܣܛܘܣ ܕܐܝܠܐ ܒܐܘܢ: ܡܕܰܒܪܳܢܳܐ ܦܰܛܪܝܰܪܟܳܐ.
ܡܪܝ ܦܝܠܘܟܣܝܢܘܣ ܙܒܢܒܐ ܐܪܡܢ: ܕܡܪܕܐ ܘܢܘܩܦܬܗ.
ܡܪܝ ܢܛܝܘܣ ܦܘܠܘܣ ܫܦܝ: ܐܦܛܪܘܦܐ ܦܛܪܝܪܟܝܐ
ܕܝܠܗ ܘܕܒܠܝܢ.
ܡܪܝ ܛܡܬܐܘܣ ܡܘܫܐ ܠܠܫܒܐܝܢ: ܕܡܪܝܒܬܐ ܕܡܪܝ ܡܬܝ.
ܡܪܝ ܫܡܪܝܘܣ ܚܐܝܠ ܙܘܥܐ: ܐܦܛܪܘܦܐ ܦܛܪܝܪܟܝܐ
ܕܟܢܝܫܬܐ ܘܕܦܪܝܫܐ.
ܡܪܝ ܓܪܝܓܘܪܝܘܣ ܡܟܒܐ ܐܘܓܝܢ: ܐܦܛܪܘܦܐ ܦܛܪܝܪܟܝܐ
ܕܐܘܪܗܝ ܘܢܘܩܦܬܗ.
ܡܪܝ ܐܝܣܛܘܣ ܠܠܐܝܠܐ: ܡܕܒܪܢܐ ܕܒܪܝܬܐ ܕܐܝܢܟܟܢ.
ܡܪܝ ܐܘܣܝܣ ܦܘܠܘܣ ܠܠܫܘܡܝ: ܐܦܛܪܘܦܐ ܦܛܪܝܪܟܝܐ
ܕܕܪܡܣܘܣ.
ܡܟܠܗܐܘ ܕܡܪܝ ܒܘܠܐ ܠܠܒܘܪܝ: ܐܦܛܪܘܦܐ ܦܛܪܝܪܟܝܐ
ܕܩܝܢܐ ܐܪܐܘܒܫܘ ܕܒܪܡܣܘܣ.

ܒܬܪܐ ܡܟܰܝܠ ܫܢ̈ܝܐ ܕ̈ܫܝܢܐ ܕܦܪ̈ܝܫ ܘܒܬܪܐ ܕܡ̈ܝܬ
ܘܒܢ̈ܝܐ ܕܟܘܡܐ ܗܳܢܐ ܩܕܝܡܐ: ܕ̈ܫܘܚܠܦ ܡܘܦܩܝܢ ܠܗ ܠܟܪ̈ܣܝܐ
ܦܪ̈ܝܫܐ ܘܠܟܢܘܫܝܐ ܕܫ̈ܝܢܐ ܕܒܡܫܡ: ܗ̇ܢܘܢ ܕܗ̇ܘܝ ܠܡ̈ܠܟܝ̈ܢܐ
ܡܠܠܐ ܕܗ̈ܢܘܢ ܗܘ̇ܘ ܠܗ ܒ̈ܟܢܫܐ ܠܡ̈ܠܟܝܢ ܙܒܢܐ ܩܪܝܫܐ
ܘܡܢ ܗܫܐ ܡܫܝܚܐ. ܫܠܝܚܘܬܐ ܓܝܪ ܠܡ̈ܐܡܪ: ܕ̈ܢܦܩܬ ܠܗ̇
ܫܠܒܐ ܕܠܒ ܒܝܬܐ ܠ̈ܡܕܝܢܬ ܢܘܪܒܘܪ: ܘܒܘܠܒܢ ܕܒܝܬܐ
ܡܢ ܐܢ̈ܫ ܒܩܝܬ ܘܟܠܒ̈ܝܬܐ ܡܫ̈ܝܠܒܝܬܐ ܐܬܪ̈ܘܬܐ. ܐܝܬ ܠܗ ܐܝܢ
ܠܡ̈ܒܝܘܗ ܪ̈ܒܘܬܐ ܫܒܠܐ ܕܡܟܠܝܘܬܐ ܕܡܪܝ ܢܟܠܝܘܣ
ܒܒܐܠܠܝܢ ܒܐܟܘ: ܡܢܛܪܦܘܠܝܛܐ ܕܟܠܢ ܗܘܝܐ. ܗ̇ܘ
ܕܡ̈ܟܠܟܘܗܝ ܒܚ̈ܫܐ ܘܫܒܘܗ ܐܒܘܐ ܫܠܝܚܐ ܫ̈ܦܝܪܝܢ

ܠܡ̈ܫܡܠܝܘܬܐ ܕܘܒܪܐ ܠܟܠܗ̇. ܠܐ ܒܠܚܘܕ ܐܠܐ ܐܦ ܠܡ̈ܫܡܫܢܐ ܠ̈ܡܫܡܫܢܘܗܝ ܘܠܐܦ̈ܝ ܡܣܟܢܘܬܐ ܘܒܥܒܕܐ ܢܗܝܪܐ ܕܠܒܗܘܢ. ܡܛܠ ܢܥܠܘܢ ܠܡ̈ܫܝܚܐ ܣ̈ܢܝܘܗܝ. ܘܢܬܒܠܡܘܢ ܒܫܘܠܡܐ ܛܒܐ ܘܢܦܫܐ ܘܦܓܪܐ. ܘܗܟܢܐ ܕܝܢ ܗܘܐ ܐܢܐ ܠܡܫܡܠܝܘܬܗ ܕܡܪܢ ܕܡܫܡܫܢܘܬܗ ܒܢܦܫ ܐܝܟ: ܡܛܠ ܕܡܫܡܫܢܐ ܦܠܚܗ ܕܟܠ ܘܠܐ̈ܢܫܝܢ: ܘܒܡܢܝܢܗ ܕܠܐܦܝ ܕܢܫܐ ܘܡܠܦܢܐ ܗܘܐ. ܡܛܠ ܢܬ̈ܦܪܫܘܢ ܡܢ ܟܠ ܚ̈ܛܗ ܘܒܘܪܝܗܘܢ. ܘܐܦܠܐ ܕܝܢ ܐܝܟ ܐܢܐ ܠܡܦܪܥܘ ܕܝܠܗ ܡܘܟܠ ܠܡܒܥܝܬܐ ܕܟܠܢ ܠܡܘܬܐ ܗܟܐ ܠܟܠܗܘܢ ܡܫܡܫܢܐ: ܒܗܠܝܢ ܕܝܠܗ ܩܕܝܫܐ ܕܒܫܡܝܐ: ܘܟܠܗ ܗܘܐ ܐܢܐ ܠܗ ܟܠ ܐܦܝ ܡܫܡܫܢܘܬܗ ܕܝܠܗ ܘܠܐ̈ܢܫܝܢ: ܘܠܡܫܡܫܢܘܬܗ ܛܒܬܐ ܠܟܠܗ ܒܟܠܡܘܬܐ ܕܒܡܕܝܢܬܐ ܢܘܗܪܗܘܢ: ܘܒܡܬܠ ܗܘܐ ܕܗܘܬ ܐܝܟ ܦܪܝܫܬܐ ܒܠܒܘܬܐ ܕܟܠܗܘܢ ܡܪ̈ܬܐ ܘܒܥܕܬܐ ܕܒܢܗ ܡܫ̈ܡܫܢܗ. ܡܛܠ ܢܬܦܪܫܘܢ ܒܫܝܢܐ ܘܒܫܘܒܚܐ ܕܡܕܢܚܐ ܢ̈ܥܠܘܢ ܠܡܦܪܩܘ ܦܐܪ̈ܐ ܟܫܝܪ̈ܐ ܠܥܕܬܐ ܩܕܝܫܬܐ ܕܠܟܠܗ.

ܗܟܢܐ ܕܝܢ ܗܘܐ ܐܢܐ ܦܫܝܛܐ ܠܡܫܡܫܢܐ ܠܐܘܪܚ ܕܟܠܗ ܘܫܘܒܚܐ: ܡܫܡܫܢܐ ܒܢܦܫܐ ܕܝܠܝ ܘܡܫܡܫܢܐ ܟܫܝܪ ܐܝܟܢܐ ܠܝ: ܘܐܬܬܪܝܡ ܗܘܝܐ ܠܡܫܡܠܝܘܬܗ ܒܫܝܢܐ ܗܘܐ ܘܫܝܢܐ: ܕܒܗܕܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܗܘܢ ܡܢ̈ܝܢܗ ܗܘܘ ܫܘܒܚܐ ܘܫܝܢܬܐ ܠܡܫ̈ܩܦܐ ܠܟܠܗܘܢ ܕܗܘܘ ܐܘ̈ܚܕܐ: ܒܟܠ ܗܘܐ ܡܫܝܚܘܢ ܡܛܠܗܘ ܗܘܐ ܒܫܬܐܐ ܠܟܠܗܘܢ ܘܠܡܫܒܚܘܬܐ ܕܡܫܡܠܝܢ ܗܘܘ ܒܥܕܬܐ. ܡܛܠ ܢܬܒܪܝܡ ܠܗܘܢ ܘܢܬܒܪܟ ܠܗܘܢ ܐܦ ܒܡܠܟܘܬܐ ܫܡܝܢܝܬܐ.

ܘܗܘ ܒܥܕܬܐ ܗܕܐ ܙܒܢܐ ܐܝܟ ܠܗ ܠܡܫܒܚܘ ܠܡܫܝܚܐ ܡܫܡܫ ܐܢܫ ܡܢܗ. ܗܘ ܕܫܘܒܚ ܠܗ ܗܘܐ ܒܬܘܕܝܬܗ ܘܫܝܢܬܐ ܘܒܡܫܡܫ ܒܥܕܬܐ: ܡܛܠ ܕܝܢ ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ ܒܥܕܬܐ. ܘܗܝ

ܠܐܠܗܐ ܡܫܒܚ ܐܢܐ: ܕܢܦܫܬܐ ܒܦܪܨܘܦܝ ܥܢܝܢ ܙܘܥܗ
ܘܚܡܝܬܗܘܢ ܕܒܢܬܐ ܕܐܬܝܠܕܘ ܒܫܢܬܐ ܕܡܫܬܠܡ ܡܢ ܥܡܝ ܒܩܘܡܬܐ
ܕܐܬܪܡܝܬ ܢܦܩܘ ܡܫܝܚܐ.

ܗܟܝܢ ܩܠܝܗܘܢ ܕܡܢ ܠܟܠܟܠ ܫܪܝܐ ܕܟܢܝܫܬܐ ܗܘܐ ܠܢ
ܠܦܩܚܩ ܕܗܘܝܬܐ ܕܡܠܝ: ܘܠܦܩܦܩ ܠܒܪܐ ܕܡܪܝ ܐܦܪܝܡ: ܕܐܝܟ
ܗܢܐ ܛܘܒܐ ܩܕܝܡ ܚܝܠܐ ܠܐܠܗܘܬܐ.

ܐܝܟܢܐ ܗܘ ܕܝܢ ܕܥܒܕ ܠܡܫܘܕܥܘ ܠܒܪܐ ܕܡܪܝ ܐܦܪܝܡ:
ܗܘ ܐܒܐ ܕܡܩܪܒ ܕܝܢ ܡܢ ܛܘܒܐ ܩܕܝܫܐ ܕܠܗ ܢܦܩܬ: ܒܥܕܢܐ
ܠܗܘܢܐ ܗܢܐ ܒܙܒܢܐ. ܢܦܩܬ ܠܗ ܥܡ ܐܡܪ ܐܢܐ ܕܐܬܥܗܕܬ ܕܝܢ ܐܝܟ
ܗܟܢܐ ܕܐܬܝ ܠܡܫܩܠ ܠܐܝܟܢܐ ܠܐܘܡܢܘܬܐ ܕܗܘ ܡܠܦܢܐ ܙܟܐ ܩܕܝܫܐ
ܡܪܝ ܐܦܪܝܡ «ܢܒܝܐ ܕܠܒܗ ܐܘܡܢܘܬܐ» ܐܝܟ ܫܘܘܕܝܗ ܕܡܪܝ
ܡܫܘܚ ܡܠܦܢܐ ܕܥܠܡ ܕܫܪܘܟ. ܘܐܬܚܘܫܒܬ ܠܗ ܠܐܝܟܢܐ
ܒܢܦܫ ܡܪܚܡܢܐ ܕܩܕܝܫܘܬܗ ܕܒܡܪܢ ܙܒܢܐ ܘܡܟܡܠܢܐ ܡܪܢ ܡܪܝ
ܐܝܓܢܛܝܘܣ ܐܦ ܩܕܝܫܐ ܕܟܠܗ ܒܥܘܠܡ. ܐܝܟܘ ܕܡܪܝ ܐܦܪܝܡ
ܢܒܝܐ ܐܠܗܝܐ ܕܠܒܗ ܐܘܡܢܘܬܐ: ܩܕܝܡ ܒܥܠܡܐ ܫܘܒܚܐ ܩܪܝܡ
ܐܢܐ ܒܢܒܝܐ ܕܥܠܡ ܘܐܡܪ ܕܒܝ «ܦܝܪܐ ܐܦ ܠܟܠ ܗܘ ܩܕܝܫܐ
ܕܠܒܗ ܫܘܪܝܬܐ».

ܗܘܝܐ ܐܫܬܐ ܕܝܢܐ ܗܘܐ ܫܠܝܚܐ ܕܢܝܐ ܘܕܝܢܬܐ
ܘܡܠܦܢܐ: ܕܒܪܘܚܐ ܕܐܝܬܐ ܘܕܥܒܕܝܢܐ ܕܝܗܘܕܐ ܕܐܘܪܚܬܐ ܫܘܒܚܐ
ܕܐܒܗܬܐ ܕܥܠ ܦܢܝܐ ܘܐܠܝܦܘܬܐ ܡܦܪܫܬܐ: ܘܪܘܚܐ ܒܫܡܝܐ
ܘܫܡܝܐ ܡܠܟܐ ܫܡܝܐ ܚܝܘ ܩܕܡܘܗܝ: ܒܪܝܬܐ ܠܫܡܗ ܘܝܗܒ
ܒܐܘܪܚܐ ܕܐܒܗܬܐ ܘܥܠ ܫܘܪܝܐ ܗܝܢ ܕܩܪܝܢ ܕܒܝܬ ܐܘܪܗܝ.

ܡܛܘܠ ܐܢܐ ܐܦ ܠܡܒܪܟܘ ܕܥܠܝ ܙܒܢܐ ܘܫܘܒܚܐ
ܡܫܒܚܬܐ ܕܡܪܝ ܕܡܬܥܗܕܐ ܒܫܡܐ ܒܦܘܪܫܢ: ܗܘ ܕܙܟܐ

ܗܦܟ ܚܝܠܗ ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ ܚܕܬܐ ܘܒܫܘܠܦܢܗ ܠܬܘܪܐ ܠܐܦܝ ܡܫܝܚܘܬܐ. ܡܕܝܢܐ ܢܦܪܘܫ ܠܗ ܐܓܪܐ ܫܡܝܬܐ ܘܢܝܫ ܠܠܒܗ ܒܘܠܝ ܕܡܕܒܪܢܘܬܗ.

ܘܒܪܘܬܐ ܣܘܓܐ ܗܘܐ: ܠܐ ܐܝܬ ܠܗ ܠܡܫܠܡ ܠܦܘܩܕܢ ܡܢ ܕܠܡܫܚܠܐ ܠܚܘܕܗ ܚܕܬܐ ܠܐܦܝ ܡܫܝܚܘܬܗ ܕܡܪܢ ܐܬܝܗܒܬ ܠܟܠܐ ܒܐܪܥ. ܗܘ ܕܡܫܠܡܢܘܬܗ ܕܠܗ: ܢܩܡ ܣܘܟܗ ܕܟܝܢܐ ܗܘܦܟܐ ܦܫܝܛܐ ܒܟܝܢܗ ܕܠܗ. ܘܡܫܡܫܢܘܬܗ ܕܡܫܝܚܘܬܐ: ܟܠ ܐܝܟܢ ܠܡܫܡܫܢܐ ܗܢܘܢ ܕܗܘܝܬ ܪܘܚܢܐ: ܒܐܦܝ ܡܕܒܪܢܐ ܐܠܗܐ ܠܗ ܘܡܫܡܫܢܐ. ܠܝܬ ܠܗ ܠܡܫܦܪܘ ܣܘܟܠܗܘܢ ܠܟܠ ܕܠܐܦܝ ܡܫܝܚܘܬܐ: ܐܠܐ ܡܫܡܫܢܐ ܡܕܝܢ ܢܦܪܘܫ ܠܗ ܘܡܫܡܪܬܐ ܐܓܪܐ ܠܟܠ ܕܠܬܘܪܗܘܢ ܒܟܠܢܐ.

ܘܬܘܒ ܡܕܡ ܐܝܬ ܐܢܫ ܒܪܘܬܐ ܣܘܓܐ ܕܡܫܝܚܘܬܐ ܘܡܢ ܛܟܣܐܘܗ ܡܘܗܒܬܐ ܠܡܫܡܫܢܐ: ܗܘ ܕܒܚܘܒܗ ܛܝܒܘܬܐ ܘܐܘܦܩܘܗܝ ܗܦܟܐ ܕܡܘܬܐ ܛܝܒܐ ܗܘܐ ܟܠ ܒܐܦܝ ܬܘܠܡܕܐ. ܡܕܝܢ ܢܦܪܘܫܘܗܝ ܐܝܟ ܟܘܫܡܘܬܐ ܠܗܘ.

ܐܢܫ ܘܡܫܡܫܢ ܡܠܟܘܬܐ ܐܦ̈ܝܣܩܘܦܐ ܩܕܝܫܐ:

ܐܢܐ ܒܣܘܓܐ ܗܘܐ: ܘܗܝܟܢ ܐܝܬܘܗܝ ܠܗ ܡܫܒܚܢܐ ܣܘܟܐ ܐܢܐ: ܗܘ ܕܠܗ ܒܟܠܡܠܘܗܝ ܗܘ ܪܘܚܐ ܦܫܝܛܐ ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܦܫܝܛܘܬܗ ܕܡܢ ܦܛܪܝܪܟܐ: ܪܝܫ ܒܬܪܐ ܐܝܟ. ܟܪܝܗܐ ܐܝܬܗ ܘܢܘܗܪܝ ܐܝܬ ܠܗ ܡܠܟܘܬܐ ܡܢܗܪܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܘܪܘܚܢܝܐ ܘܐܦܠܛܘܢܝ. ܡܢ ܦܫܝܛܐ ܗܘܐ ܦܫܝܛܐ ܡܫܒܚܐ ܐܢܐ ܒܒܘܗܕܢ ܣܘܓܐ ܠܡܫܝܚܐ ܗܘܠܝܢ ܕܐܝܟ ܣܘܟܐ ܐܢܐ ܦܫܝܛܘܗܝ: ܘܐܝܬܘ ܠܗܘܢ ܕܡܘܬܐ ܛܝܒܐ ܘܛܘܦܣܐ ܚܕܬܐ: ܘܐܝܟܐ ܐܝܬܝܐ ܠܗܘܢ ܘܡܢܐ ܘܡܫܡܫܢܐ: ܐܡܢܐ ܕܕܒܝܬ ܒܗ ܣܓܝܐ ܢܦܩܬ ܣܘܪܝ ܒܡܘܦܬܐ

ܘܒܫܘ̈ܒܚܐ ܫܡܝ̈ܢܐ. ܘܟܐܡܫ ܐܚܕ ܬܪܘܝ ܒܗܬ ܡܫܘܒܚܘܬܗ
ܕܕܝܪܐ ܕܒܠ ܩܕܝܫܬܐ: ܕܢܫܬܟܚ ܫܡܗ ܩܕܝܫܐ ܕܡܪܝ ܫܡܘܐܠ
ܡܫܝܚܐ. ܘܫܡܗ ܕܡܪܢܐ ܡܦܫܩ ܐܢܐ ܕܢܬܦܨܪ ܒܫܘܝ: ܘܟܬܝܒܬ
ܒܢ̈ܝܐ ܘܩܕܝ̈ܫܐ ܗܘܘ ܒܕܝܪܗ ܩܕܝܫܬܐ ܕܠܫܝܪܐ.

ܘܬܘܒ ܚܝܒ ܐܢܐ ܠܐܚ̈ܐ ܕܝ̈ܪܝܐ ܘܩܫ̈ܝܫܐ: ܕܐܦܫܘܟ
ܠܒܘܣܟܠ ܠܗܒܩܬܐ ܕܡܠܝܢ ܟܬ̈ܒܢ̈ܝܬܐ: ܗܢܘܢ ܕܡܢܝܬܐ ܗܘܬ
ܠܗܘܢ ܕܒܝܬܐ ܡܫܝܠܐ ܡܒܪܢܘܬܐ ܕܡܠܝܢ ܒܝܪܐ ܗܘܐ ܩܕܝܫܬܐ.
ܘܡܢ ܕܝܢ ܐܬܬܟܝܠܘ ܠܢ ܥܒ̈ܕܐ ܕܡܬܥܪܢܘܬܐ: ܡܬܒܕܩܐ ܗܘܐ ܠܢ
ܘܡܫܬܒܚܐ ܒܡܫܠܡܢܘܬܐ ܠܒܐܝܢ: ܘܒܠܒܘܒܘܬܐ ܘܒܦܩܠܚܢܐ
ܠܟܠܗܘܢ ܕܝܪܐ. ܟܠ ܚܕ ܟܠ: ܫܡܥܬܐ ܠܐ ܡܫܬܥܒܕܢܐ ܐܬܐܡܝܢ
ܘܦܠܚ̈ܢܐ ܐܘܪ̈ܚܬܐ ܕܩܕܝܫܘܬܗ ܕܡܪܝ ܦܛܪܝܪܟܐ. ܡܪܝܐ ܢܛܪ ܠܗܘܢ
ܒܗܘܦܪܐ ܫܡܝܢܐ: ܗܢܘܢ ܕܐܬܛܥܢ ܒܗܘܢ ܫܘܠܛܢܐ ܕܠܒ ܩܕܝܫܐ
ܡܪܝ ܐܦܪܝܡ.

ܡܟܠܗܘܢ ܕܝܢ ܡܛܠ ܚܝܒ ܐܢܐ ܕܐܘܕܐ ܠܐܚܝ ܒܫܡܫܬܐ
ܕܒܘܠܚܬܐ ܕܕܝܪܐ: ܕܒܗ ܚܘܫܒܢ ܐܘܦܠܐܠ ܡܠܬܐ. ܕܡܛܠ
ܫܘܠܐ ܡܘܒܕܗ ܘܡܫܒܪܢܘܬܗ ܕܒܬܐ ܕܒܗ ܡܚܝܠܘܬܗ
ܘܫܡܫܘܬܗ ܠܐܒܒܬܐ ܘܢܫܒܬܗ ܕܡܬܐ ܕܠܐܦ̈ܝ ܕܘܒܬܐ ܗܘܐ
ܩܕܝܫܬܐ: ܐܬܚܦܝ ܐܚܕ ܒܒܘܪܟܬܗ ܕܡܪܝ ܦܛܪܝܪܟܐ ܠܒܢ̈ܝܐܪܟ
ܕܚܒܟ ܠܟܠܗܘܢ ܘܫܒܚܬ ܐܢ̈ܫܐ ܒܒܘܡܪܐ ܗܘܬ ܩܕܝܫܬܐ. ܘܒܚܝܐ
ܠܡܐܡܪ: ܒܘܪܟܬܐ ܐܠܗܘܬܐ ܕܒ ܡܘܡܘܡ ܠܒܝܪܐ ܗܘܐ ܩܕܝܫܬܐ.

ܘܒܟܝܢܬ ܗܘܬ ܚܝܒ ܐܢܐ ܠܡܒܪܟܘܬܗ ܠܐܚ̈ܐ ܘܫܡ̈ܫܐ
ܘܡܟܬ̈ܒܢܐ: ܗܢܘܢ ܕܫܩܠܘ ܢܝܪܐ ܕܕܪܘܫܘܬܐ ܒܚܝܘܗܝ ܡܕܡ ܫܢ̈ܝܐ
ܠܗܘܢ. ܘܐܒܝܕܐ ܒܟܠܡܐ ܗܘܬ ܟܒܘܐ ܫܟܝܢ ܘܟܫܝ̈ܪܐ ܕܘܫܝܐ

ܢܦܫܗ̇: ܘܥܡ ܟܠ ܕܡܫܢܐ ܐܦ̈ܐ ܡܢܟܢ: ܕܝܢ ܢܛܝܠܟܠ ܘܕܟܝ
ܒܪܝܫܐ ܘܕܟܝ ܡܫܝܚ.

ܘܐܘܦ ܡܘܕܐ ܐܢܐ ܠܡܫܝܚܐ ܕܗܪܐ ܕܗܕܗܪܐ ܕܡܪܐ ܡܫܡܫܘܬ
ܒܕܘܪܒܐ: ܐܢܐ ܚܙܝܬ ܝܗܒܠܟܠ ܘܐܝܬܘܬܐ ܕܡܢܝܬܐ ܕܗܪܐ: ܒܟܠ
ܫܒܥܝܢ ܫܢܝ̈ܐ ܘܡܫܬܠܡܝܢ ܕܐܝܟ ܒܢ̈ܝܐ ܪ̈ܚܝܡܐ ܠܡܫܝܚܘܬܗ
ܕܡܪܝ ܦܠܝܪܢܐ: ܒܡܬܠܡܢ ܕܗܘܝܢ ܢܦܐ ܕܡܫܬܡܫܝܢ ܗܘ̈ܝ
ܠܡܪܝ ܡܫܡܫ ܡܫܝܚܐ ܩܐܬܘܠܝܩܘܬܗ (ܠܘܩܐ 8: 1-3): ܘܟܠ
ܠܡܫܡܫܘܬܗܘܢ ܡܥܒܕܢܘܬܐ ܠܐܦ̈ܐ ܐܘܪܚܐ ܟܠܗܘܢ ܕܐܬܚܫܒܘ ܒܢܝܫܐ
ܗܝܠ ܕܡܫܡ ܐܝܟ ܒܪܢܫܐ. ܡܪܢܐ ܢܛܝܠܟ ܒܗܘܢ ܐܓܪܐ ܕܗܘܝܢ
ܒܡܠܟܘܬܐ ܫܡܝܢܝܬܐ.

ܘܐܘܦ ܡܘܕܐ ܐܢܐ ܠܟܠܗܘܢ ܡܥܕܪܢܐ ܟܪ̈ܝܣܛܝܢܐ ܕܡܢ
ܕܒܝܬܐ ܡܫܬܥܒܕܢܘܬܐ ܐܝܬܘ. ܒܡܢܗܘܢ ܕܝܢ ܟܠܗܘܢ ܡ̈ܢܝܢ
ܘܐܚ̈ܝܢ ܘܡܕܒܪܝܢ ܘܡܫܡ̈ܫܝܢ ܗܘܘ ܕܒܪܝܫܘ ܩܕܡܘ ܠܡܫܬܘܬܐ
ܕܡܠܟܐ ܘܡܢ ܕܒܝܬܐ ܩܪܝܢܬܐ ܘܡܫܬܥܒܕܢܘܬܐ ܐܝܬܘܬܝܗ
ܠܡܫܝܚܘܬܗ ܒܡܢ ܒܡܫܡܠܝܢ ܫܦܝܪ ܗܝܠ ܘܢܝܚܐ.

ܘܐܘܦ ܡܘܕܐ ܐܢܐ ܠܡܠܟܝܢ ܙܘܥܘܬܐ ܡܫܘܕܥܢܐ: ܡܫܘܕܥܐ TV
ܒܝܬ ܘܡܫܘܕܥܢܐ SAT: ܗܘܢ ܕܐܝܟ ܒܥܒܕܐ ܢܗܝܪܐ ܐܪܡܝܘ
ܒܒܝܬܐ ܕܡܫܬܥܒܕܐ ܕܒܐܘܪܚܐ ܦܬܝܚ ܕܒܪܝܬܐ: ܘܗܘܒܘ ܠܗܘܢ
ܠܡܫܝܚܘܬܗ ܒܡܢ ܒܢܝܫܐ ܗܝܠ ܘܢܝܚܐ.

ܗܫܐ ܕܝܢ ܡܛܠ ܡܘܠܟ ܡܠܟܐ: ܦܝܫ ܐܢܐ ܡܘܕܟܠ
ܠܡܫܬܐ ܕܡܠܟܐ ܠܐܚܐ ܘܠܐܚܘ̈ܬܐ ܘܠܐܝܬܘܬܐ ܡܟܝܠ ܪ̈ܚܡܐ
ܡܘܕܝܢ ܘܐܡܪܝܢ ܕܟܠܗܘܢ ܘܟܢܝܫܘ. ܡܦܝܫ ܐܢܐ ܡܢ ܡܪܝܐ ܕܢܛܪ
ܠܗܘܢ ܘܠܒܢܝܢܐ ܘܠܒܢܬܐ ܕܒܠܗܘܢ ܡܢ ܟܠ ܦܓܥܐ ܒܝܫܐ
ܘܢܟ̈ܝܢܐ. ܡܛܠܗܘܢ ܕܝܢ ܠܐܚܐ ܡܫܡܫܢܐ ܗܘ ܕܪܚܡ ܠܐܠܗ

ܒܬܘܟܠܬܐ ܕܝܠܢ܆ ܐܘܒܠ ܕܢܒܠ ܠܐܠܗܐ ܘܢܫܡܫ ܒܝܬܐ ܘܥܘܒܐ
ܘܡܫܝܐ ܘܡܠܦܢܐ ܒܟܢܫܘܬܐ. ܟܠܗ ܟܢ ܠܡܦܪܢܣ ܫܘܒܚܢܗ
ܠܗܝܢ ܠܐܦ ܡܫܝܚܐܝܬ. ܐܠܐ ܡܨܝܨ ܐܢܐ ܡܢ ܡܕܡܝܢܐ ܕܒܡܫܪ
ܪܒܐ ܘܡܫܒܚܐ ܕܢܦܫܘܬ ܡܫܝܚܐ ܗܘ܂ ܡܫܒܚܬܐ ܒܥܕܬܐ ܘܒܥܕܬܗ
ܒܠܒܒܗ ܡܕܝܢܐ. ܘܒܪܒܪ܀

# كلمة المطران الجديد ماتياس نايش[1]

بمناسبة ارتقائه درجة رئاسة الكهنوت

دير مار أفرام السرياني في معرة صيدنايا

7 – 1 – 2007

---

[1] نقل نصّ الكلمة إلى اللغة العربية الراهب يوسف أخرس.

# بسم الآب والابن والروح القدس الإله الواحد آمين

لن يثنيني عجزُ لساني ويُنسيني واجب الحمد والشكر. فأنا عالمٌ أنّه على كلّ إنسان أن يؤدّي الحمد لله على قدر طاقته، ولا سيّما وأنّه مات عوضاً عنّا ليُحيينا. ففي هذا الوقت المهيب والرهيب، ترنو عينا فكري إلى السماء حيث المسيح جالس عن يمين الله. تحدّق بالابن الوحيد، البركةِ المحيية لجبلتنا البشرية، وترفع التسابيح للأقنوم الثاني من الثالوث الأقدس، الذي وُلد ميلاداً أزليًّا من الأقنوم الأوّل الله الآب، وصار جسداً مساوياً لنا في الجوهر من الروح القدس ومن العذراء القدّيسة والدة الإله، متّخذاً زرع إبراهيم أبي الآباء، موحِّدًا به أقنوميًّا جسداً من طبيعتنا ونفساً بشرية، دون أن يخضع قطّ للذنوب التي كان جنسنا خاضعا لها، بل ظهر بارًّا وبتجسّده تبرّرتْ طبيعتنا بجملتها.

ولذلك فإنساني الباطني يرفع صوته بفرح من العمق قائلا: "أشكر إلهنا وربّنا يسوع المسيح، رئيس أحبار معتقدنا، الذي أهّلني بنعمته الإلهية، أنا الضعيف الخاطئ، لأقبل هذه الدرجة الرفيعة والسامية، درجة رئاسة الكهنوت، بحلول الروح القدس ووضع يد حبرنا الأعظم مار اغناطيوس زكا الأوّل عيواص".

تغرورق عيناي بالدموع وأتنهّد متخشّعا لأنّي صغير وعبدٌ للخطيئة، ممرّغ بحمأتها وغارقٌ في مستنقع الآثام الهائل. قوّتي عاجزة عن خدمة رئاسة الكهنوت ولست أدري بأي كلمات أصف تلك الحكمة الإلهية الفائقة الإدراك التي أحضرتني إلى هذا اليوم المبارك، يوم وضع اليد عليّ لنوال رتبة الأسقفية. ويضيق صدري لأنّي أنقصُ من أن أقتدي

برؤساء الكهنة الحقيقين والمتوشّحين بالقوّة الإلهية. ولكنه تعالى منحني هذه الدرجة السامية والمقدّسة بجزيل رأفته الإلهية، بالنعمة لا بالاستحقاق. فقد رآني إلهي وفاديّ مطروحاً، وقد أوشكتُ على الغرق في أمواج الإثم، فانتشلني فوراً بكلمته المحيية كالرب الصالح. ولم أجبه كالجهلة الذين دُعوا إلى العرس واعتذروا، ولم أطلب أن أمضي وأسلّم أوّلاً على أهل بيتي وأرجع، كما قال أليشع لإيليّا. وهكذا اصطادني الله إلى الحياة ورفعني بنعمته من سقطة الحضيض إلى خدمة عرشه الإلهي.

وفي هذا اليوم المقدّس، أقدّم ذاتي قرباناً لمذبح الربّ ولرئيس الكهنة الحقيقي وللكنيسة المقدّسة وآباء كنيسة أنطاكية الميامين. ولهذه الغاية، تخلّيتُ عن الصغريات العالمية لأتّخذ الإلهيات العظيمة. أهملتُ الزائلات لأقتني الأزليّات. ازدريتُ بالمنظورات لألتصق بالمستقبلات.

وتستحضرني هنا أقوالٌ مُلهمةٌ بالروح القدس نطق بها القدّيس مار يوحنا الذهبي الفم فيما كان يعظ كعادته، حيث قال: "إنّ ربّنا يسوع المسيح يقود الذين بلا رجاء إلى الرجاء، ويُقيم الذين كُمَّت أفواههم عن الحمد، كارزين بمخافة الله". ومن جهتي، فقد زادني من الوزنة الإنجيلية بنعمته، لأتاجر بها أكثر فأكثر وأكون كارزاً بكلمته المحيية.

وإنّي سوف أجعل من فرحة هذا اليوم زاداً لملاشاة خوفي، ويقيني أنّ صلاة قداسة سيدنا البطريرك والآباء المطارنة الأطهار ستشجّع ضعفي في حياتي هنا في هذا العالم، وهي ستقود خطوتي إلى ربنا يسوع المسيح في الحياة العتيدة، وأنا باذل قصارى جهدي لاقتناء مخافة الله ومحبّة الحقّ. آمين

**قداسة الحبر الأعظم مار اغناطيوس زكّا الأوّل عيواص،**

**بطريرك أنطاكية وسائر المشرق المتوشّح بالله**

الآباء المطارنة الأجلاء، الكهنة الموقّرون، الشمامسة الأطهار، الرهبان والراهبات الأفاضل، الطلاّب الإكليريكيون الأحبّاء، ويا أيها الشعب المؤمن ومُحبّ المسيح

"وأنت يا بن آدم فقد جعلتُكَ رقيباً لبيتِ إسرائيل، فتسمعُ الكلامَ من فمي وتحذّرُهم من قِبَلي. إذا قلتُ للشرّير: يا شرّيرُ موتاً تموت! فإن لم تتكلّمْ لتُحذّرَ الشرّيرَ من طريقه، فذلك الشرّيرُ يموت بذنبهِ، أمّا دمُه فمن يدِكَ أطلبُه" (حز 33/ 7-8)

أحبّائي، عندما نتأمّل كأبناء وورثة للنواميس النبوية والرسولية التي توصينا دوماً بتعلّم الطريق القويمة والفضلى والنهج عليها، عندما نتأمّل بالأقوال الموحى بها من الرب بواسطة النبي حزقيال، نرى أنّ الإنسان الذي جُعِل رقيباً هو الأسقف الذي يُقام على الرعية ويولَى وظيفة إعلان الدينونة وتنبيه الشعب والحكم على الآثمين على غرار الله.

وعندما يحذّر الأسقف الشعب من طريقه ولا يحذرْ ويموت الشرّير في ذنبه، عندذاك ينقذ الأسقف نفسه دون ملامة. غير أنّ اللوم يُلقى على الأساقفة حين يهملون تأديب الناس المخطئين عن جهل. فمثل هؤلاء بحاجة إلى وعظ الأساقفة وتنبيههم. كما ويقع على عاتق الأساقفة واجب توبيخ الذين يتصرّفون خارج نطاق الآداب والأخلاق بغية إصلاحهم. فعندما يشعر الأسقف بأنّه قد أتمّ واجبه على أحسن ما يُرام، بينما الشرير يموت في ذنبه، يكون الأسقف بريئاً من ذنب هذا الشرير. فالربّ قال في الناموس: "اسمع يا إسرائيل" (مر 12/ 29)

وحتّى اليوم لم يسمع. وهو يناشد أيضاً في الإنجيل: "من له أذنان للسمع فليسمع" (مت 9/13) ولكنّهم - وحتّى الذين كانوا يخالون أنّهم سمعوا- لم يسمعوا لأنّهم مالوا إلى هلاك الخطيئة، ولا مفرّ من حكم الدينونة الذي سيصدر على مثل هؤلاء.

تعلّمنا كتب آبائنا السريان الْمُلهمة بأنّ الذي يلبث في شرّه، وهو من دون عثرة ولا رياء، ولا يكون فكره طاهراً عندما يحابي من أجل مكاسب مادية، على الأسقف أن يرأف به ويسمح له بالبقاء داخل الكنيسة، لأنّ الرب قال باشعياء النبي: حُلَّ قيود الشرّ فُكّ عقد الغشّ (اش 58/ 6). فالأسقف الذي يتصرّف على هذا النحو، هو الذي اتّخذ المسيح مثالاً له منذ زمن بعيد، لأنّ الرب قال: "لم آت لأدعو أبرار بل خطاة" (مر 17/2). فخليقٌ بالأسقف أن يحذّر هذا الإنسان كيلا يكون معثرة للآخرين البسطاء الذين، إذا ما رأوه في وسطهم، يتشكّكون في أنفسهم، ويتمثّلون به ويعثرون هم أيضاً ويقعون في هذا الهوى الرديء ويهلكون معه. ولكن عندما يرى الشرّيرُ الأساقفةَ والمصافّ الكهنوتية كافّة مبرَّرين عن الملام، لا يجرؤ في البداية على الدخول إلى البيعة لأنّ ضميره سيؤنّبه. أمّا إذا جاء إلى الكنيسة، فللأسقف أن يوبّخه. إذّاك ينظر إلى سائر أعضاء الكنيسة ولا يرى في أي منهم معثرة، لا في الأسقف ولا في الذين معه. فيخجل ويلتحف بالخزي ويظلّ صامتاً، باكياً بندم وأسف. وبهذا الشكل، تبقى كنيسة الله المقدّسة نقيّةً طاهرة. ولهذا السبب، ينبغي للأسقف أن يكون نقيًّا في أفعاله وأن يعرف مكانته، فهو يمثّل الله العليّ ويحلّ محلّ الله الضابط الكل.

هكذا، عليه أن يجلس في الكنيسة ويعلّم لأنّه تسلّم سلطان الحكم على الذين يُخطئون، بتفويض من الله الضابط الكلّ، إذ قيل للأساقفة في الإنجيل المقدّس: "كلّ ما تربطونه على الأرض يكون مربوطاً في السماء" (مت 18/ 18)

وفي حال أخطأ كثيرون و لم يُردَعوا ويُوَبَّخوا كي ما يتوبوا، فإنّهم يُمعِنون في شرّهم ويكون ذلك حافزاً لارتكاب الخطيئة. وحينذاك يتمّ ما قيل: "بيتي بيت صلاة يُدعى لجميع الأمم وأنتم جعلتموه مغارة لصوص" (مر 11/ 17).

اليوم وقد رُفِعتُ إلى هذه الدرجة المقدسة، درجة رئاسة الكهنوت، كمعاون بطريركي يستمدّ سلطته من قداسة سيدنا البطريرك، تُلقى على عاتقي مسؤولية عظيمة في تهذيب الطلاب الإكليريكيين الأفاضل وإرشاد المؤمنين للسير على طريق الرب الممهَّدَة، فيبتعدوا عن العالم المناوئ لله ولنواميسه الإلهية. وجلّ ما أرجوه من الربّ هادي جنسنا البشري، هو أن يقوّيني ويُعينني لأخطو نحو إتمام وظيفتي هذه الجديدة على حسب رضاه تعالى وهو القائل: "متى فعلتم كلّ ما أُمِرتُمْ به فقولوا إنّنا عبيد بطّالون، لأنّنا إنّما عَمِلنا ما كان يجب علينا" (لو 17/ 10)

وأبتهل أيضاً إلى الله، أنا العبد الضعيف الخاطئ، أن يؤهّلَني لأكون مثالاً صالحاً بسلوكي وعلمي الصادق، وأن أكون رادعاً للخطايا الْمُميتة، ومُشجّعاً على البرّ والتهذيب، ومدبِّراً للأعمال الصالحة، ومعظّماً ومادحاً للصالحات العتيدة التي وعدنا بها الله في الحياة الأبدية.

قداسة الحبر الأعظم،

من يستطيع أن يمدح شمائلكم الحميدة كما يليق؟ إنّها تعلو عن العقل والكلمة والمعرفة وتفوقها! أنتم وريث العرش البطرسي الذي أقامه ربّنا يسوع المسيح رئيسُ الكهنة الحقيقي، محامياً عن إيمان كنيسة أنطاكية السريانية وتقليدها. فمنذ مطلع حياتكم نلتم ختم النور، وفي ربيع عمركم انخرطتم في السلك الرهباني في الموصل، وكنتم تناجون المسيح الملك مخلّص البرايا، وجعلتموه الهدف الأسمى والرجاء الصالح لكم في حياتكم، وناديتم باسمه المبارك ومجّدتموه ليل نهار بقلبٍ نقيّ مع القوات السموية وسائر الآباء الذين حملوا نير إسكيم الرهبنة على أكتافهم. وبعدما تمرّستم في أعمال الرهبنة العجيبة والمجيدة وفي العلوم الكنسية، أقامكم ربّنا يسوع المسيح سكرتيراً لبطريركَين مدهِشَين عبر تاريخنا الأنطاكي: المثلث الرحمات قداسة مار اغناطيوس أفرام الأول برصوم والمثلث الرحمات قداسة مار اغناطيوس يعقوب الثالث الذي منحكم بعد ذلك، بقوة الروح القدس، نعمة الكهنوت في سنة 1957 ومن ثمّ رئاسة الكهنوت في سنة 1963.

وفي عام 1980، عندما انتقل البطريرك يعقوب من هذه الحياة الزمنية إلى الخدور العلوية، تمّ اختياركم بطريركاً بنعمة الربّ وبإجماع آباء كنيسة أنطاكية كافّة. ولما تسلّمتم مقاليد رئاسة كنيسة أنطاكية، ترنّمت الجبال والآكام وتمزّجت البرايا الناطقة والصامتة، وهلّل الشعب السرياني الأنطاكي بكلّ أطيافه: الموصلي والسوري، الطورعبديني واللبناني، الرهاوي والمرديني، إذ كنتم خير قدوةٍ في تصرّفاتكم المسيحية

وعلومكم الحقيقية. وصفوة القول إنّكم، ومن أيّام رهبنتكم المباركة، جسّدتم مثالَ ربّنا يسوع المسيح في شخصكم الكريم.

والآن، وبعدما قضيتم ربع قرن ونيّف كبطريرك وكأب روحي لكل الشعب السرياني في العالم أجمع، أصبحتم بالنسبة إليهم قوّة حقيقية وسنداً صحيحاً، وعموداً راسخاً لا يتزعزع للكنائس والأديرة طرًّا، وأنتم ركنٌ وأساس ماكنٌ لنا جميعاً، ونحن نحبّ قداستكم حبًّا جمًّا. لقد ثبَّتتم ووطَّدتُم دعائم الإيمان القويم في كنائسنا بعلمكم الواسع الذي نلقاه في عظاتكم الرائعة التي نبغتم فيها ولمعتم. وفي كل ذلك، كنتم تتلألأون وتشجّعون كل الشعوب على الإيمان وتصلحون الجميع بعناية واهتمام بكلماتكم السديدة أيها الحبر القدّيس. وفي أيّامنا هذه، زرعتم محبّتكم الأبوية في أعضاء الكنيسة السريانية قاطبةً، وبفطنتكم الثاقبة وتواضعكم الكبير وطول أناتكم، تنقذون الكنيسة من الانشقاقات والانقسامات التي يسعى إليها بعض الأعداء مُبغضي الله، فتجابهونهم بفكر الرب، وتنجّون الرعية التي تبتزّها الذئاب الخاطفة بواسطة سهام كلماتكم الصائبة.

والآن تشفّع يا حبيب الله من أجل أعضاء كنيسة أنطاكية المقدّسة ليسود الوئام بينهم سريعاً وليتّحدوا بصلاتكم المسموعة والمقبولة، وليُفلتوا من الهجمات الغاشمة والفخاخ السوداء التي ينصبها لهم أناس يُبغضون الله. فباعتصامكم بالله تعالى وبفطنتكم الرشيدة، سوف تُجيزون الأمواج والأنواء التي تلطم سفينة كنيسةِ الله المقدّسة.

هذا هو البطريرك الذي وهبه الله لكنيسته المقدسة! محامٍ عن التعاليم القويمة ومنتصر في كلّ جهاداته. معلّمٌ للإيمان الرسولي وداحضٌ للذين حاولوا هدم حياض كنيسة الله المقدسة وحصونها المنيعة. أمّا نحن

أبناء قداسته الذين استنرنا بنوره للسير في درب الجلجثة، فتعلّمنا منه أن نحدّق إلى فوق ونوجّه ذهننا إلى الإلهيات النقية والصافية فقط. وعلى الرغم من كلّ هذه الفضائل التي يتمتّع بها قداسته، لا يسعه أن يُرضي الجميع كما هو معروف عبر الزمان، مثلما أنّ ربّنا يسوع المسيح أيضاً، رئيس أحبار معتقدنا، عجز عن تحقيق ذلك.

سيدي صاحب القداسة، نحن نعلم جيّداً أنّ كثيرين يحاولون الإساءة إليكم وآخرين يستهينون بمجدكم، ولكن على الرغم من كلّ ما يصيبكم، تظلّون راسخين في طيبتكم وإيمانكم واعتصامكم القوي بربنا يسوع المسيح، وترنّمون مع الحكيم الإلهي دواد قائلين: "إنّي إذا تكلّمتُ فللسلم أمّا هم فللحرب" (مز 120/ 7)، وأيضاً "الربّ لي فلا أخاف. ماذا يصنع بي الإنسان" (مز 118/ 6). أمّا أنا فأرفع صوتي مع العلاّمة مفريان المشرق العظيم مار غريغوريوس يوحنا ابن العبري، قائلاً: "ألا فليحمِلْ إليك ملاكُ النور بشرى السلام دوماً، وليهدِ سفينتك في بحر العالم إلى ميناء الحياة، وليَرْكُمْ جمرَ نارٍ على هامة مُبغضيكَ، ويحطّمْ بفأسٍ قرونَ أعدائك"

يا حبرنا الجليل، لعلّكم تشعرون أحياناً بالوهن والمرض، وتضعون الموت نُصبَ عينيكم دائماً، وأنتم بأفكاركم هذه تحزنوننا بالغ الحزن. بيد أنّ الله يخفّف أوجاعكم من أجل نقاوة نواياكم ويُطيل عمركم كما هو مكتوب أنّه أُضيفَتْ إلى أيام حزقيا الملك خمس عشرة سنة من أجل نيّاته الحسنة (اش 38/ 5). وكذلك أنتم أيضاً إذ يرى الله أعمالكم الحسنة وخصالكم المسيحية، يُطيل الروح لكم لتنعموا بسني حياتكم وتكونوا قدوةً صالحةً في العالم وتواصلوا الاعتناء بالكثيرين.

وبعد سنين مديدة، بعد أن تكونوا قد تعبتم في رئاسة كنيسة الله المقدّسة، سيُريحكم في شيخوخة صالحة ويُشرّع أمامكم أبواب السماء ويُدخِلكم ويُتكِئكم في مُتّكأ إبراهيم وينضّد أمامكم مائدة الخيرات، ما لم تر عينٌ ولم تسمع به أذُنٌ ولم يخطر على بال إنسانٍ ما أعدّه الله للذين يُحبّونه (1كو 2/ 9).

وأنا، وبكلّ فخر واعتزاز أقول إنّي تربّيتُ في أكناف قداستكم الحنون، ورضعتُ اللبن المربّي في كلّيتنا الحبيبة في دير مار أفرام السرياني في معرّة صيدنايا، هذه الكلية التي أحببتها من مجامع فؤادي، وخدمْتُها بفرح لا حدّ له طيلة ثلاث عشرة سنة.

أيها الحبر الأعظم، عندما رُقّيتم إلى درجة الأسقفية السامية، ذكرتم سلفكم المثلث الرحمات البطريرك يعقوب الثالث الذي كان قد رسمكم كاهناً في مثل ذلك اليوم قبل ستّ سنوات. أمّا أنا فبكلّ فخر أقول إنّه في مثل هذا اليوم، قبل ثلاث عشرة سنة، خرجتُ من بيت أبويّ الجسديين، والتصقتُ بكم أنتم أبي الروحي، وهربتُ من ملذّات السويد حيث وُلِدتُ وترعرعتُ، ودخلتُ دير مار أفرام حيث اكتشفتُ الحياة الروحية الجديدة التي صارت لي سبيلاً لأمسي فيما بعد راهباً مبتدئاً على يديكم الطاهرتين، بل وأقول إنّي تخلّيتُ عن الحياة التعيسة واقتفيتُ الحياةَ السعيدة. وبنعمة الرب لا استحقاقاً منّي، أوكلتموني يا صاحب القداسة مهمّة الإرشاد الروحي ومعاونة إدارة كلية مار أفرام السرياني اللاهوتية. وفي عام 2004، عيّنتموني رسميًّا مديراً للكلية اللاهوتية. أعرف جيّداً أنّكم فوّضتموني أعباء ثقيلة، ولكن مشيئة

قداستكم الصالحة واعتمادكم على ضعفي هما اللذان دفعاني إلى التجرّؤ على قبول هذه المسؤولية الكبيرة والعزيزة على قلبي.

إخوتي وأحبّائي، تسنّت لي في الآونة الأخيرة فرصة ذهبية للعيش والعمل مع قداسته. لا أعرف بأيّ كلمات حكيمة أقدر أن أصف ما لم أستطع تعلّمه واقتناءه من سير الآباء والكتب العلمية، ما عدا الكتاب المقدس الذي اتّخذه سراجاً لسلوكه في حياته الروحية. وفي كل شيء، يُلقي على الرب همّه ويُنيط ثقته بالله. وما هو جدير بالذكر أنّ صاحب القداسة كريمٌ ذو قلبٍ رؤوف بالفقراء والمساكين على اختلاف مشاربهم. ويُساعد جميع المعوزين الذين يقرعون بابه الرحيم. ولئلا يُفصِح عن عمل الرحمة، يقوم الرهبان أحياناً كثيرة بتوزيع الصدقات للمحتاجين بدلاً منه. وهناك الكثير الكثير لأقوله عن هذا الأب الحنون، ولكنّي أوجز كلامي وأقول بكلمة واحدة: "طوبى للبطن الذي حمله وللثديَين اللذين أرضعاه لبناً"

سيدي صاحب القداسة، لقد حاولت قدر المستطاع أن أتشبّه بإدارة قداستكم الحكيمة، أنتم الذين تعبتم وسهرتم بمخافة الله وشغفتم بمحبة الكنيسة السريانية واللغة السريانية التي قدّسها ربّنا يسوع المسيح عندما كرز بتعليمه الحيّ بها، ونلتم مكافأة سموية من ربّنا يسوع المسيح رئيس الكهنة الحقيقي. أمّا أنا فقرّرتُ أن أتشبّه بكم وجئتُ كمن يلتقط بعد القطّافين (سي 33/ 16). فاعتنيتُ على حسب طاقتي بالوزنة الإنجيلية التي سُلِّمَتْ إليّ، وسهرتُ وعملتُ ودبّرتُ هذه الحظيرة بإرشاد قداستكم الصالح، مثلما رعى يعقوب خراف لابان، وتعب وسهر وأحسن التدبير، ومن ثم رعى بنيه وأحسن تدبيرهم وعلّمهم مثال

الرعاية. وكما كان يوسف يرعى الخراف ثمّ أصبح مدبّراً لشعبٍ غفيرٍ في مصر. وموسى أيضا رعى خراف حميه يثرون فاختير ليرعى شعبه. والأمر عينه حدث ليشوع بن نون ولداود الملك الذي رعى قطيعه بوداعته.

أمّا أنا فلمّا تمرّستُ في شتّى أنواع الإدارة، اخترتموني لأرعى هذا القطيع الصغير الذي أودع لي من قبل قداستكم، ووضعتم يمينكم المباركة على رأسي ورسمتموني مطرانا معاونا بطريركيّا لإدارة كلية مار أفرام اللاهوتية. وإنّي أرجو الله أن أكون راعيا صالحا نشيطا ناجحا وفاضلاً في خدمتي هذه الجديدة، لأنّي بذلتُ نفسي من أجل هذا المكان الذي أحببتُه من مجامع لبّي، وألاّ أكون كالذي لا يكترث للمسؤولية ويعتني بنفسه فقط، كيلا أستحق أن أسمع كلمة حزقيال القائلة: "يا رعاة إسرائيل الذين يرعون أنفسهم. ألا يرعى الرعاة الغنم؟ تأكلون الشحم وتلبسون الصوف وتذبحون السمين. المريض لم تقوّوه ... والضال لم تطلبوه.." (حز 34/ 2-4). بل أرجو أن أحظى بنصيب الرعاة الذين أحسنوا رعاية الخراف وحرصوا على مضاعفة وزنتهم الإنجيلية، وتفقدوا المريض وقوّوا الضعيف وجبروا المكسور، ووهبوا أنفسهم من أجل الخراف، لأنّ الراعي الصالح هو الذي يضع نفسه من أجل خرافه (يو 10/ 11).

أيها الحبر الأعظم الجليل، ابسطوا يمينكم عليّ، أنا العبد الضعيف الخاطئ، واطلبوا من وكيل الحكمة أن يزيّن ضعفي بفطنة من لدنه لأجيد المتاجرة بتلك الوزنة الإنجيلية. يقول بولس الحكيم

إنّ المسيح هو قوّة الله وحكمته (1كـــو 1/ 24). وأنـــا الـــذي أصبحتُ أخاً للمسيح بالمعمودية، أرجو أن يَحْبوني قلبـــاً حكيمـــاً كالذي وهبه لكثيرين، كالذي طلبه سليمان الملك لنفسه مـــن الله قائلاً: أَعْطِ عَبْدَكَ قَلْباً فَهِيماً لأَحْكُمَ عَلَى شَعْبِكَ وَأُمَيِّزَ بَيْنَ الْخَيْـــرِ وَالشَّرِّ ... فَحَسُنَ الْكَلاَمُ فِي عَيْنَيِ الرَّبِّ، لأَنَّ سُلَيْمَانَ سَأَلَ هَـــذَا الأَمْرَ. فَقَالَ لَهُ اللَّهُ: هُوَذَا أَعْطَيْتُكَ قَلْباً حَكِيماً وَمُمَيِّزاً حَتَّى إِنَّهُ لَـــمْ يَكُنْ مِثْلُكَ قَبْلَكَ وَلاَ يَقُومُ بَعْدَكَ نَظِيرُكَ (1مـــل 3/ 9-12). وفي هذا الوقت المخوف والرهيب الذي أقف فيه أمام المذبح المقـــدّس، أتضرّع إليه تعالى أن يزيّنني بما يسرّه، ولا سيما بالحكمة التي تُرضي المسيح، وبالإيمان الذي طلب الرسل القديسون من المسيح الإله أن يُزاد لهم، لكي أقف ببياض الوجه أمام الديّان العادل وأكون مثـــالاً صالحاً بتصرفاتي لإخوتي الرهبان والطـــلاب الأفـــراميين، فأقـــدّم كالنحّات حجارةً حيّةً لديرنا الحبيب، دير مار أفـــرام الـــسرياني، وأنحت وأزيّن بناءنا في معرّة صيدنايا، وأحظى بالمكافأة الـــسموية الصالحة.

وفي هذا اليوم المقدّس، ينبغي لي أن أتقدّم بالشكر الى الآبـــاء المطارنة السامي احترامهم، أعضاء المجمع المقدّس الذيـــن اختـــاروني بالإجماع، أنا الضعيف الخاطىء، لأنضم كأخ صغير الى مجلسكم المبارك و أخص بالشكر أصحاب النيافة المطارنة الذين تمكّنو من حضور رتبة وضع اليد المباركة:

مار ديونيسيوس بهنام جحاوي.

مار غريغوريوس يوحنا ابراهيم مطران حلب.

مار فيلكسينوس متى شمعون.

مار ثاوفيلوس جورج صليبا مطران جبل لبنان.

مار طيمثاوس صموئيل أقطاش مطران طورعبدين.

مار يوليوس عبدالأحد شابو مطران السويد والدول الاسكندنافية.

مار أوسطاثيوس متى روهم مطران الجزيرة والفرات.

مار غريغوريوس جوزيف مطران كوجين.

مار ديوسقوروس بنيامين أطاش النائب البطريركي في السويد.

مار ديونيسيوس عيسى كوربوز النائب البطريركي في سويسرا والنمسا.

مار سلوانس بطرس النعمة مطران حمص وحماه وتوابعهما.

مار أثناسيوس كيواركيس النائب البطريركي لشؤون الكنيسة في الهند.

مار أثناسيوس إيليا باهي المعاون البطريركي.

مار فيلكسينوس صليبا أوزمان مطران ماردين وتوابعها.

مار يوسطينوس بولس سفر النائب البطريركي في زحلة.

مار طيموثاوس موسى الشماني مطران دير مار متى.

مار سويريوس حزائيل صومي النائب البطريركي في بلجيكا وفرنسا.

مار غريغوريوس ملكي أورك النائب البطريركي في أديمن وتوابعها.

مار أثناسيوس الياس المطران المساعد لأبرشية أنكمالي.

مار إياونّيس بولس السوقي، النائب البطريركي في دمشق.

المطران لوقا الخوري النائب البطريركي للروم الأرثوذكس في دمشق.

ما أسمى المواهب الروحية التي حزناها، وما أرفع فوائد هذا اليوم المقدس! إنّها تعود بي إلى الأيّام الخالية والذكريات الطيبة التي عشتها في السويد، وهي جديرة بالذكر لأنّها هي التي دفعــتني إلى حمل صليب ربنا يسوع المسيح المقدس. وأفخر بالقول إنّي رضعتُ اللبن الكنسي في مدينة نورشبوري، وتقدّمتُ في الكنسيات علــى يدي العديد من الكهنة والأساتذة.

ويطيب لي أن أذكر هنا المحبة العميمة التي أحاطني بها نيافة مار يوليوس عبد الأحد شابو، مطراني الجليــل الــذي بنــصائحه الرسولية وبمحبّته الأبوية شجّعني على الثبات في الحب الإلهــي. لا، لن أنسى محبّته لضعفي ولعائلتي، حفظها الله. أمدّ الله بعمره وزيّنــه بالعافية وصحّة النفس والجسد.

وأشكر أيضاً نيافة المطران مار ديوسقوروس بنيامين أطاش لأجل معاملته الطيبة لي ولأنسبائي، ولمحبّته للرهبان والطلاب كافة. حفظه الله من كلّ ألم ومرض.

وأغتنم هذه الفرصة لأعرب عن امتناني للخوري شابو الخوري الموقّر، كاهني الأوّل في السويد الذي أجزل له الثناء من أجــل تعليمــه إيّاي وإخوتي، وإرشاده الصالح لعامّة الشبيبة في مدينة نورشبوري، وهو لهذا السبب يحتلّ مكاناً مميّزاً في قلوب جميع العائلات في الكنيسة الــتي يخدم فيها. حفظه الله بالقوة والصحة ليتمكّن من تقديم المزيد من الأثمار اليانعة لكنيسة الله المقدّسة.

**كما و اشكر جدًّا معلّمَيَّ العزيزين: ملفونــو عيــسى ديــان وملفونــو بسيم إيشليان اللذين تمكّنا من الحضور اليوم في هذا الاحتفــال**

الروحي، فهما أرفقا تعليمهما بالحب والصداقة تجاه جميع الطلاب يومذاك، ولذلك كان عددهم يُدهِش جميع الناظرين والزوار الذين كانوا يتواجدون في الكنيسة. ألا فليباركهما الرب ويجعلهما عظيمَين في الملكوت السموي.

وفي هذا الوقت، أرغب أن أذكر المتنيّح القس يوسف أوزمان الذي تعب كثيرا في تنشئتي الروحية وثقافتي الكنسية، ولا سيما في الطقوس البيعية. وألتمس من الرب غفران زلاته ونقائصه والنياح لروحه الطاهرة مع أرواح الكهنة الذين نجحوا بالاتّجار بالوزنات التي نالوها من رئيس أحبار معتقدنا يسوع المسيح.

لقد قمتُ بذكر هؤلاء جميعا أعلاه لأنّهم هم الذين كانوا السبب في تركي بلدي ودخولي دير مار أفرام، في مثل هذا اليوم قبل ثلاث عشرة سنة.

وقد حان الوقت لأشكر دير مار أفرام الذي احتضني من اليوم الأول الذي انضممتُ فيه إليه وحتى هذا اليوم المبارك. وبكل اعتزاز أقول إنّي تربّيتُ كسائر الإخوة الطلاب تحت سقف الملفان العظيم القديس مار أفرام "إكليل الأمة الآرامية جمعاء" كما شهد عنه مار يعقوب الملفان أسقف بطنان سروج. وقد التجأتُ إلى أكناف حنونة، أكناف قداسة الحبر الأعظم مار اغناطيوس زكا الأول عيواص. وإن كان مار أفرام "إكليل الأمة الآرامية جمعاء"، فإنّي بكل زهوٍ أجاهر وأقول إنّ "البطريرك زكّا هو تاج مذهّب للأمة السريانية جمعاء".

وهكذا وجدتُ هذا الدير عـــامرا بالرهبـــان و الراهبـــات و الطلاب، حاراً بالروح و متلألئاً باشعة نور الأثوكسية، أي إيمان آبائنا الانطاكيين المستقيمي الرأي، و تنسّمت منه عبق المسيح ملكنا السَماوي لأنّه يهتم بدراسة آبائنا السريان الذين رفعوا شأن الكنيسة عاليا.

أشكر مديري الحبيب والعزيز نيافة مار ديونيسيوس عيسى كوربوز الذي استقصى مجهوده في إرشاده الـــصادق لي وتعليمـــه القويم لضعفي. كافأه الرب بالجزاء السموي وأراح قلبه وباله مـــن جهة شؤون رعيته.

وفي هذا اليوم العظيم، لا يسعني أن أصمت وألاّ أفصح عن الحبّ الصادق الذي أحمله لنيافة المطران مار أثناسيوس إيليا بـــاهي الذي بتعليمه إيّاي، رسم حبّ اللغة السريانية المقدسة في ثنايا قلبي، وفي إرشاده لضعفي، كان دائماً عوناً ومساعداً، كلّما كنت بحاجة إلى مرشد روحي. لا أقدر أن أفِيَ أفضاله الصالحة علـــى ضـــعفي. فليُكافئه المسيح ربّنا وعائلته بالأجر الصالح في العالمين.

وأذكر هنا أيضاً عظمة تواضع نيافة المطران مار طيموثاوس موسى الشماني الذي كان، بأعماله الصالحة وسلوكه الحسن، قدوةً صالحةً لي أثناء تلمذتي. جازاه الرب على حسب طيبة قلبه.

إخوتي وأحبائي الطلبة الأفراميين الأعزاء،

هذا اليوم هو غاية سروري وفرحتي، وأحسبه هكـــذا لأنّ الروح القدس أقامني فيه، بواسطة قداسة سيدنا البطريرك، رئـــيس كهنة عليكم. وإنّي لمحظوظ أن يكون لي طلاب أفاضل متواضعون

ومهذّبون نظيركم. ومن هذا المذبح المقدّس، أجدّد اليوم العهد الذي أقطعه دائما أمامكم، أن أكون لكم قدوة صالحة ومثالا صادقا، أخا وصديقا ومُحِبًّا، لكي نشخص سوية إلى المحاسن والمعاني السموية بطهارة، ونسعى معا وعلى الدوام إلى ازدهار ديرنا المقدّس، فيتمجّد اسم ربّنا يسوع المسيح المقدس. وأضرع إلى الرب لكي يحرسكم ويجعلكم آنية مختارة ومقدّسة في كنيسة الله المقدسة.

كما ويجب عليّ أن أجزل الشكر النابع من القلب لإخوتي الرهبان الأعزاء الذين ساهموا في نجاحي في هذا الدير المقدس، الذين عضدوني منذ تسلّمي مقاليد الإدارة وعاونوني في التدريس والسكريتارية وسائر أعمال الدير. فكنا جميعا، يدا واحدة مع بعضنا البعض، أسنادا لا تتزعزع وعمّالا نشيطين لقداسة سيدنا البطريرك. زيّنكم الرب بالمحاسن السموية التي اتّصف بها شفيعنا القديس مار أفرام.

وأخصّ بالشكر أخي في خدمة الدير والواجب، الربان الفاضل يوياقيم أونفال. فبسبب شدة تواضعه وتعاونه الكبير مع ضعفي ونشاطه الدؤوب ومحبّته العظيمة لهذا المكان المقدس، استطعنا معاً ببركة سيدنا البطريرك أن نزرع مخافة الله ومحبة الإخوة في هذا الدير المقدس. وقصارى القول إنّ الربان يوياقيم هو بركة لهذا الدير المقدس.

وفي هذا الوقت، لا يسعني إلاّ أن أذكر إخوتي الأحباء والأعزاء الذين حملتُ نير الرهبنة معهم قبل تسعة أعوام، فتركنا معاً

هذا العالم الزائل واتّبعنا الحياة الروحية، وصرفنا وجهنا عن كلّ ما عداها، وهم الربان نثنائيل والربان جرجس والربان يوحنا.

وأشكر أيضاً رئيسة دير مار يعقوب البرادعي الأم حنينة هابيل والأخوات الراهبات في الدير، لأجل محبّتهنّ الفائقة واعتنائهنّ بقداسة سيدنا البطريرك اعتناء البنات الصادقات، على غرار النسوة اللواتي كنّ يخدمن ربنا يسوع المسيح مع الاثني عشر (لو 8/ 1-3). وكذلك من أجل خدمتهن الجديرة بالمديح لجميع الزوار الذين حضروا هذا احتفال وضع اليد المبارك. فليُعطهنّ الرب نصيب البتولات الخمس الحكيمات.

وشكري أيضاً لجميع أعضاء المجالس الملية الذين قدموا من بلدان ومناطق شتّى، ومعهم جميع الأقرباء والأنسباء والمعارف والأصدقاء الذين لبّوا دعوتي بفرح وأقبلوا من أماكن بعيدة للاشتراك معنا في الاحتفال بهذه البهجة الروحية.

وكما وأشكر التلفزيونَين السريانيين: سورويو ت.ف. وسوريويو سات اللذين أضاءا كالكواكب النيّرة في بيوت المؤمنين في جهات المسكونة الأربع، فمنحاهم فرصة المشاركة بهذا الاحتفال الروحي.

والآن وقبل ختام كلمتي، أتقدّم بالشكر العميق إلى أبي وأمي وإخوتي وأخواتي من أجل عظمة محبّتهم واحترامهم لبعضهم البعض. وأرجو الرب أن يحفظهم وأبناءهم وبناتهم من كل ضرر وأذى. وبالأخص أمّي الحبيبة التي تعبتْ كثيراً في تربيتنا وزرعت

مخافة الله و محبة الكنيسة و الحب و الأمن و السلام في قلوبنا. لا، لن يسعني أن أفِيَ جميلها الصالح تجاه ضعفي ، إنّما أطلب من قداسة حبرنا الأعظم أن يبسط يمينه المليئة بالبركات و يباركها بصليبه الأقدس و بارخمور.

# ܬܘܒ̈ܬ ܐܒܗ̈ܬܐ ܫܡܝ̈ܐ

# ܐܚܘܢ ܕܡܡܠܠܐ ܡܪܝ ܦܝܠܘܟܣܝܢܘܣ ܡܒܘܓܝܐ
# ܥܠ ܪܚܡ ܐܠܗܐ ܘܪܚܡ ܒܪ ܐܠܗܐ.
# ܫܠܝ̈ܚܐ ܘܡܠܦ̈ܢܐ ܐܣܘܪ̈ܝܐ ܒܒܢ̈ܝ ܗܘܢ:

ܡܬܟܟܢܘܬܐ ܕܠܒܪܘܩܐ ܩܪܝܒܐ ܘܪܚܡܬܐ ܒܡܘܢܬܐ ܠܡܫܒܚܘ ܘܚܡܫܡܫ: ܘܐܦ ܘܡܩܪܘܬܐ ܡܠܐ ܠܟܠܢ ܘܡܩܪܒܘܬܗ ܕܚܘܡܪ ܘܠܐ ܦܘܫܩܐ ܠܐܘܪܚܐ ܘܚܠܝܐ ܦܫܛ ܘܢܟܠܐ ܘܢܫܡܫ ܒܦܘܪܩܢܐ ܗܘܐ: ܐܝܟ ܐܚܐ ܡܫܡܫܐ ܘܢܚܡ ܘܠܦܡ ܡܢ ܚܝ̈ܘܗܝ ܢܩܒܠ ܘܢܚܠܡ ܠܗ ܠܐܒܐ ܕܪܚܡܬܐ ، ܒܝܕ ܢܛܪܘܗܝ ܡܪܢܐ ܐܠܗܐ ܒܪܝܫ ܟܠܗ ܒܫܘܠܡܢܐ ܘܡܫܠܡܢܘܬܐ.
ܐܠܘܠܐ ܚܫܫܘܬܐ ܕܫܘܠܡܢܐ ܩܘܫ̈ܬܐ. ܘܡܢܚܡܬܐ ܕܒܪܝܐ ܗܘܐ ܕܚܠܬܐ ܘܡܩܒܠܐ ܩܘܫܬܐ ܠܐ ܡܟܝܠ ܗܘܐ ܕܐܠܨܝܢ ܐܢܫܐ ܠܟܢܫܐ ܕܗܘ ܡܢ ܕܐܬܐ ܘܐܫܬܘܬܦ ܒܡܫܝܚܐ ܪܒܐ ܘܡܬܬܦܢܝܢܘܬܐ ܘܐܦܠܐ ܚܕ ܐܢܫ ܣܦ̈ܩܐ ܐܦܝܣܩܘܣ ܐܦܝܣܩܘܣ ، ܗܢܐ ܘܙܘܥ ܠܦܘܪܩܢܐ ܕܫܡܫܘܬܐ ܡܢ ܦܝܠܘܟܣܝܢܘܣ ܡܬܬܦܣ ܢܐܡ
ܒܝܕ ܡܢ ܗܘܠܐ ܚܕ ܚܝܠܐ ܘܡܢܚܡܬܐ ܡܚܝܕ ܐܝܠ ܒܥܝ̈ܢܐ ܘܐܘܟ̈ܣܬܐ ܐܚܘܬܐ ܒܟܠܗ ܡܬܐܡܢܘܬܐ ܡܛܪܘܦܠܝܛܐ ܡܢܝܘܢܐ ܦܛܪܝܪܟܐ ܠܡܕܒܪܢܘܬܐ ܒܥܠܝܡܬܐ ܠܐܘܠܝܛܬܐ ܘܡܢܐ ܐܦܪܝܡ ܘܒܡܕܝܢܬܐ ܙܪ̈ܝܬܐ ܘܡܕܒܪܢܘܬܐ ܒܚܝܠ ܡܠܟܐ ܘܚܝܠ ܫܦܪܐ ܘܡܢܐ ܐܦܪܝܡ ܘܚܝܠ ܫܟܐ ܘܕܒܛܠܢܘܬ ܒܒܥ̈ܬܐ ܠܒܝܬ. ܒܝ ܡܙ̈ܠܐ ܐܝܠ ܘܡܢܐ ܢܐܡܪ ܕܐܝܬܝܗ ܘܢܥ̈ܠܐ ܚܙܝܢ ܐܝܟ ܙܪܝܥܗ ܠܗܠܐ ܕܒܥܠ ܠܚܡܪܐ ܘܫܠܐ ܠܟ ܡܢܐ ܚܠܐ ܘܐܬܡܢ ܡܬܐܬܐ

ܘܥܠܝܢ ܕܠܟܠܐ ܐܝܟ ܚܕܐ ܕܟܝܢܐ ܡܫܘܕܥܬܐ ܒܟܠ
ܡܪܓܫܢܘܬܐ ܘܡܟܝܟܘܬܐ. ܕܟܠܗܝܢ ܚܕܐ ܘܝܗܒܝܢ ܦܐܪ̈ܝܢ
ܘܡܚܝܢ ܘܢܘܗܪܐ ܠܐܒܘܗܝ ܕܒܫܡܝܐ ܕܐܬܐ ܠܟܠܢ ܡܫܘܕ̈ܥܝܬܗ
ܘܟܠܢ ܡܢ ܕܪܐ ܠܕܪܐ .

ܡܟܠ ܬܘܕܝܬܐ ܘܪ̈ܓܐ ܟܠܢ ܒܫܡܝܐ ܘܒܐܪܥܐ܀

ܐܚܘܟܘܢ ܒܪܘܚ

**ܦܝܠܘܟܣܝܢܘܣ ܝܘܚܢܢ ܕܘܠܒܐܢܝ**

ܡܝܛܪܦܘܠܝܛܐ ܦܛܪܝܪܟܝܐ ܕܡܪܕܝܢܐ ܕܐ̈ܬܘܬܐ ܘܐܝܣܟܪܐ ܩ.

## ܠܡܠܠܘ̈ܬܗ ܕܐܒܘܢ ܪܫܐ ܡܪܝ ܐܝܓܢܐܛܝܘܣ
## ܙܟܐ ܥܝܘܐܨ ܡܛܪܘܦܘܠܝܛܐ ܕܒܓܕܕ
## ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܡܕܢܚܐ ܒܟܠ

ܛܝܒܘܬܗ ܕܡܪܢ ܘܫܠܡܗ ܢܗܘܐ ܥܡܢ ܘܥܡܟܘܢ: ܚܕܘܬܐ ܠܥܕܬܐ ܢܗܝܢ ܠܡܫܝܚܘܬܗ، ܠܡܫܝܚܘܬܐ ܘܐܬܦܢܝ ܘܐܫܬܘܬܦ ܒܡܫܬܐܣܢܘܬܐ ܐܝܟ ܕܫܡܥܬܐ ܕܒܝ ܡܫܬܐܣ ܝܠܗ ܠܕܪܫܐ ܕܡܬܪܓܡܢܘܬܐ ܘܗܘܐ ܐܦ ܒܡܥܕܪܢܘܬܐ ܡܥܕܪܢܘܬܗ ܕܡܪܢ ܦܛܪܝܪܟܐ ܛܘܒܢܐ، ܒܟܠ ܠܡܥܕܪܢܘܬܐ ܕܥܕܬܐ ܐܪܬܕܘܟܣܝܬܐ ܘܥܡܗ ܐܚ̈ܐ ܘܟܠܗܘܢ ܡܛܪ̈ܢܐ ܡܕ̈ܒܪܢܐ ܕܢܫܥܝܢ ܘܥܡܗܘܢ ܡܫܬܘܕܥܝܢ.

ܘܐܢܐ ܩܕܝܫܐ ܗܢܐ ܠܗܘܢܐ ܐܣܘܠܛܢܘܬܐ ܠܢܦܫܐ ܕܒܝ ܡܫܬܐܣ ܘܥܕܡܐ ܠܗ ܝܘܡܢܐ ܡܫܬܘܬܦ ܒܥܒܪܐ ܘܩܪܝܒܐ: ܘܐܦ ܝܘܡܢܐ ܠܐ ܐܘܪܚܐ ܚܕܐ ܐܚܝܕܝܢ: ܐܠܐ ܒܡܠܝܠܘܬܗ ܗܝܟ ܐܬܦܪܫ ܘܠܡܦܪܘܫܐ ܚܕܐ ܡܫܬܠܡܝܢ. ܘܡܫܡܠܝܘܬܐ ܕܥܕ̈ܬܐ ܠܡܥܕܪܢܘܬܗ ܕܡܪܢ ܦܛܪܝܪܟܐ ܡܦܪܢܣܝܢ ܠܟܢܘܫܬܗ ܠܗ ܠܒܪܝ ܡܫܬܐܣ ܕܗܘܐ ܠܗ ܡܥܕܪܢܐ ܐܚܪܢܐ ܐܝܟ ܩܘܡܗ ܒܡܕܪܐ ܘܡܫܡܫܢܐ .ܘܗܘܪܒܐ ܠܘܕ̈ܬܐ ܕܥܕ̈ܬܐ ܠܐܣܛܝܣܗ، ܡܥܕܪ ܐܢܐ ܘܠܡܫܝܚܘܬܗ، ܒܦܢܝܬܐ ܡܦܠܚܢܐ ܘܠܡܫܬܐܣܢܘܬܐ ܚܕܐ ܕܟܠܢ ܕܥܕܬܐ ܐܝܟ ܦܘܫܬܗ ܘܡܥܕܪܢܘܬܗ ܕܦܛܪܝܪܟܐ ܡܪܢ، ܡܪܝ ܐܝܓܢܐܛܝܘܣ ܙܟܐ ܥܝܘܐܨ ܩܕܝܫܐ ܛܘܒܢܐ، ܒܟܠ: ܐܦ ܒܡܥܕܪܢܘܬܗ، ܢܨܚܢܐ.

ܘܬܘܕܝܬܐ ܠܟܢ̈ܘܫܬܐ ܡܣܓܝܐܬܐ ܐܦ ܠܡܝܛܪܘܦܘܠܝܛܘܬܐ ܚܕܬܐ
ܡܕܝܢܬܐ ܦܛܪܝܪܟܝܐ ܘܙܘܙܐ ܕܝܗܒܘ ܠܐܘܪ̈ܚܬܗ ܠܟܬܒܐ ܡܛܠ
ܟܠܗ ܕܢܦܩܐ ܠܡܦܩܬܗ ܠܟܬܒܐ ܐܝܟ ܛܠܠ ܕܗܘܝܐ ܛܟܐ
ܕܠܟ ܡܢܝܢܘܬܐ ܕܦܛܪܝܪܟ ܛܘܒܢ ܒܟܠ: ܘܒܝܘܡ ܟܠܗ
ܠܡܝܛܪܘܦܘܠܝܛܘܬܐ ܚܕܬܐ ܕܟܘܪܐ ܐܡܝܢܐ ܘܪܒܐ ܙܢܐ
ܘܠܡܕܒܪܢܘܬܗ ܕܐܘܪܚܬܐ ܠܟܢܫܬܐ ܡܫܝܚܝܬܐ: ܘܠܝܠ̈ܕܝܗ
ܟܢܝܟ ܣܘܟܠܐ ܘܪܘܚܐ ܘܡܟܝܠܘ ܕܡܪܝ ܡܘܢܐ ܡܫܝܚܐ
ܥܡ ܘܟܢܫܗ ܘܟܪܘܡܟܪ.

ܐܚܘܟܘܢ ܒܡܪܢܐ ܡܫܝܚܐ
ܛܝܡܬܐܘܣ ܐܦܪܝܡ ܥܒܘܕܝ.

## ܘܦܘܠܘܣ ܕܐܝܬܘܗܝ ܡܠܠܐ
## ܡܪܝ ܡܬܐܘܣ ܐܝܟ:
## ܡܝܛܪܘܦܘܠܝܛܐ ܡܠܐܪܐ ܐܬܪܐ
## ܕܦܛܪܝܪܟܘܬܐ: ܕܒܝܬ ܐܪܡܝܐ

ܒܥܩ̈ܒܐ ܐܚܪ̈ܢܐ: ܟܕ ܚܘܒܐ ܘܫܠܡܐ ܒܝܢܝ ܠܟܘܢ ܢܗܘܐ
ܘܐܡܪ ܐܢܐ:
ܠܐ ܒܠܚܘܕ ܠܟܘܢ ܚܕܘܬܐ ܒܫܘܡܠܝ ܚܕܘܬܟܘܢ ܒܕܠܡܬܪܢܘܬܟܘܢ، ܠܟܠ ܡܪܝܐ ܡܫܡܠܝܬܐ ܘܡܫܡܠܝܬܗ، ܠܕܪܓܐ ܗܢܐ ܪܒܐ ܕܪܝܫܐ ܒܗܢܐ ܙܒܢܐ ܢܝܚܐ ܡܕܢܚܐ ܕܝܠܗ، ܐܝܟ ܕܒܗ ܐܬܬܡܠܝܬ ܚܕܘܬܗ ܕܟܠܗ ܐܝܟܘܬܐ ܒܒܝܬ ܡܠܟܘ ܕܒܪ ܚܟܡܐ ܕܒܒܠ: ܘܢܘܪ ܫܡܫܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܒܝ. ܘܕܪܝܫܐ ܐܠܗܝܐ ܕܟܠܠ ܡܕܪܝܢ ܢܗܪܐ ܘܕܟܠܗ ܐܬܡܪܬܗ، ܒܫܡܝܐ ܒܪܝܬܐ ܘܐܒ̈ܗܬܐ ܕܒܝܬܐ ܩܕܝܫܬܐ ܘܟܢܘܫܝܐ ܕܕܒܘܪܝܐ ܗܢܝ، ܕܕܗܒܝܢ ܠܫܡܫܠܡܘ ܚܕܘܬܐ ܕܡܪܘܗܝ، ܒܪܟܬܗܘܢ، ܘܡܒܪܢܘܬܗܘܢ، ܡܫܡܫܢܝܬܐ ܟܠܠ ܡܪ̈ܓܠܐ ܕܒܝܫܐ ܐܘܪܚܐ ܠܗܢܝ ܕܠܗ ܐܬܐܪܟܟܘ.

ܒ ܕܝܢ ܡܫܒ̈ܚܐ ܐܢܐ ܠܢܦܫ ܘܠܩܕܝܫܘܬܗ ܕܒܒܕܡܪ̈ܐ ܕܒܝܬܐ ܫܘܕܥܬܐ ܐܬܐܕܘܒܫܡܠܝܬܐ ܒܕܠܡܬܢܘܬܟܘܢ، ܕܠܕܪܓܐ ܗܢܐ ܪܝܫܐ: ܡܨܠܐ ܐܢܐ ܠܡܪܝܐ ܐܠܗܐ ܕܟܠܢ، ܒܥܘܕܪܢܐ ܘܢܛܪܝܘܗܝ ܐܠܗܝܐ ܢܚܡܝ ܘܢܥܕܪܝܘܗܝ ܒܚܝܠܐ ܕܝܠܗ ܠܥܘܡܪܐ ܒܫܝܢܐ ܘܢܣܓܘܢ ܘܠܐ ܢܟܠܐ ܚܘܒܗ ܡܢ ܪܥܝܬܗ ܘܒܥܡܗ، ܐܝܟ ܪܥܝܐ ܘܐܒ̈ܗܬܐ ܕܒܝܬܐ ܩܕܝܫܬܐ. ܘܢܫܬܒܚܘܢ ܒܫܡܫܡܠܝܘ ܘܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ ܒܡܫܡܠܝܘܬܗ، ܘܪܥܝܘܬܗ، ܕܠܟܬܒܐ ܦܢܝܐ

ܕܕܝܪܐ ܒܪܝܟܬܐ ܕܡܪܝ ܐܦܪܝܡ ܣܘܪܝܝܐ ܣܡܟܝܢ ܘܠܟܘܢ
ܡܒܪܟܝܢ.

ܐܡܠܘܟ ܕܝܢ ܫܪܝܐ ܗܘܬ ܠܗ ܠܡܫܡܠܝܘܬܗ ܒܡܫܡܫܢ
ܚܕܘܬܗܘܢ ܕܥܝܕܬܐ ܒܪܡ ܐܦ ܕܝܢ ܐܝܟ ܒܟܢ: ܠܟܘܪܝܬܐ
ܡܚܝܡ ܒܝܬܐ ܐܬܐ ܒܪܘܚ ܐܝܟ ܒܗܡ ܕܝܢ ܒܗܡܢܝܢ ܘܐܒܗܬܐ
ܕܚܕܬܐ ܒܠܒܬܐ ܘܚܕܘܬܐ ܕܥܝܕܬܐ: ܒܪܝܟܐ ܡܫܡܠܝܢ ܐܝܟ
ܠܟܘܢ ܘܠܟܢܫܐ ܕܥܡܐ ܟܘܠܗ ܕܕܝܪܐ ܕܡܪܝ ܐܦܪܝܡ.
ܘܐܬܕܟܪܘܢ ܘܠܟܢܫ ܡܪܝܡܐ ܒܨܠܘܬܗܘܢ: ܘܒܪܟܡܪܝ

ܠܕܠܟܘܢ ܐܚܐ ܕܥܝܕܐ
ܡܫܡܫܢ ܐܠܝܢ ܡܠܟ.
ܡܛܪܘ. ܐܦܛܪܘ. ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܠܗܐ.

ܐܦܛܪܘܦܘܬܐ ܦܛܪܝܪܟܝܬܐ ܕܣܘܪܝܐ ܐܪܬܕܘܟܣܐ
ܐܘܣܛܪܐܠܝܐ ܘܢܝܘܙܝܠܢܕ

ܡܢܝܢܐ: ܕ/ܒ

ܣܝܩܘܡܐ: ܗ/ܐ/ܒ

ܒܫܘܠܛܢܗ ܕܐܝܬܘܗܝ ܒܟܠܐ
ܡܪܝ ܦܠܘܟܣܝܢܘܣ ܡܬܝܐܣ ܢܐܝܫ:
ܡܝܛܪܦܘܠܝܛܐ ܡܕܒܪܢܐ ܦܛܪܝܪܟܝܐ ܠܐܘܣܛܪܠܝܐ
ܘܢܝܘܙܝܠܢܕ ܐܘܣܛܪܠܝܐ: ܕܒܪܝܟܐ ܕܒܪܝ ܐܝܟ
ܫܠܡܐ: ܥܡ ܒܘܪܟܬܐ.

ܠܩܘܦܐ ܚܫܝܒܐ ܘܡܠܦܢܐ ܐܒܘܢܐ ܒܡܪܢ:
ܫܠܡܐ ܠܟܘܢ ܓܘܢܐ ܕܐܠܗܐ ܢܣܟܘܢ، ܒܚܘܫܒܬܟܘܢ،
ܘܒܚܘܫܒܐ ܚܕܐ ܒܟܘܢ: ܒܥܒܕܝܢ ܡܬܬܥܝܪܢܘܬܟܘܢ،
ܠܒܢܝܢܐ ܥܕܬܐ ܕܝܘܠܦܐ ܦܫܝܛܐ: ܐܝܟ ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܦܛܪܝܪܟܝܐ
ܠܡܕܒܪܢܘܬܐ ܦܘܠܚܢܐ ܐܘܪܫܠܡܝܬܐ ܕܝܠܢ ܕܡܫܝܚ ܐܦܝܣ
ܡܣܪܚܐ.
ܥܡ ܡܫܒܚܐ ܒܢܝܢܐ ܠܐ ܡܬܡܨܚܢܘܬܐ: ܐܘܪܚܬܐ ܠܟܢܫܬܐ
ܠܡܫܡܫܢܘܬܟܘܢ، ܡܣܝܡܐ ܡܩܒܠ ܐܢܐ. ܘܡܚܘܬܢܐ ܠܟܘܠܟܘܢ،
ܫܠܡܐ ܕܡܕܒܪܢܘܬܐ ܒܥܘܠܐ ܕܠܟܘܢ، ܟܠܗ ܡܢ ܚܒܝܒܐ ܕܟܢܫܬܐ
ܡܢ، ܒܥܘ ܡܫܝܚܐ ܠܟܘܢ، ܟܠܗ ܐܢܐ: ܘܡܒܪܟܢܢ.

ܐܚܘܟ ܒܪܘܚ
ܡܠܛܝܘܣ ܡܠܟܐ

مطرانية بيروت للسريان الأرثوذكس

رقم: 1/ 2007

**حضرة الربان ماتياس نايش الموقر**

بمناسبة ارتقائكم إلى درجة رئاسة الكهنوت بيـــد قداســـة سيدنا البطريرك مار اغناطيوس زكا الأول عيواص الكلي الطـــوبى، أسأل الرب الإله أن يكلّل جميع مساعيكم الروحية بالنجاح ويمـــلأ جعبتكم بالوزنات الإنجيلية الرابحة.

بيروت في 2007/1/3 **المطران أثناسيوس أفرام برصوم**

ܐܦܛܪܘܦܘܬܐ ܦܛܪܝܪܟܝܬܐ ܕܣܘܪ̈ܝܝܐ ܐܪܬܕܘܟܣܐ
ܐܘܣܛܪܠܝܐ ܘܢܝܘܙܝܠܢܕ

ܡܢܝܢܐ: ܐ/ܒ

ܣܝܩܘܡܐ: ܝܗ/ܐ/ܒ

## قداسة سيدنا البطريرك المعظم
## مار اغناطيوس زكا الأول عيواص
## بطريرك أنطاكية وسائر المشرق، الكلي الطوبى

ܒܪܟܡܪܝ

من بعد لثم يمينكم المباركة وطلب بركتكم المقدسة، أقول:

أقدّم لقداستكم تمانيّ الحارّة ولكنيستنا السريانية الأرثوذكسية، ولنيافة أخي المطران مار فيلكسينوس ماتياس نايش، المعاون البطريركي لشؤون كلية مار أفرام اللاهوتية، راجياً من رب المجد أن يمدّه بالخير والبركة والازدهار والتقدّم، له ولمهامّه وللكنيسة السريانية عامّة، بنعمة ومباركة ربّنا يسوع المسيح.

وأطلب من الرب بأن يُبقيكم دوماً تاجاً لرؤوسنا وفخراً لكنيستنا السريانية المقدّسة وبركةً لنا جميعاً، ܘܒܪܟܡܪܝ

ܒܪܟܘܢ ܪܘܚܢܐ
ܡܠܛܝܘܣ ܡܠܟܐ

**نيافة الحبر الجليل مار ماتياس نايش الجزيل الاحترام**

بعد المعانقة الأخوية وطلب الدعاء أقول،

يسرّني باسمي واسم أبناء أبرشية المملكة المتحدة بتقديم التهاني القلبية لكم بمناسبة رسامتكم مطراناً، وإنكم عن جدارة واستحقاق نلـتم هذا المنصب الجديد متمنّياً لكم النجـاح والتوفيـق في خـدمتكم المخلصة للكنيسة، وإنّني أضمّ صوتي مع صـوت قداسـة سـيدنا البطريرك المعظّم مار اغناطيوس زكا الأول عيواص، حفظه الرب لنا ذخراً قائلاً أكسيوس أكسيوس أكسيوس.

هذا ما اقتضى والنعمة معكم. ܘܫܠܡ

أخوكم المحب

**أثناسيوس توما دقما**

النائب البطريركي في المملكة المتحدة

# ܬܩܫ̈ܬ ܒܗܪ̈ܐ ܗܡܙܝ̈ܢܐ

ܠܡܳܪܝ ܐܝܟ ܡ̈ܢܝ، ܥܡܐ ܡܫܝܚܝܐ
ܘܩܳܡ ܐܝܟ ܐܠܗܐ ܒܡܛܘܠܐ ܐܝܟ ܡܘܫܐ
ܒܫܠܝܛܘܬܗ ܕܐܒܘܗܝ، ܡ̈ܪܝ ܦܠܘܟܣܝܢܘܣ
ܡܛܠܬܗ ܢܐܟ ܡܛܪܢܝܬ ܒܐܠܗܐ ܡܪܢܝ.

ܒܗ ܚܘܫܒ ܡܫܝܚܘܬܗ، ܙܘܓܐ ܠܟ̈ܗܢܘܬܗ،
ܘܒܬܘܕܝܬܗ، ܫܠܠܬܐ ܘܫܘܠܛܢܐ ܕܫܪܝܪ ܒܒܗܪܐ ܕܪܘܚܐ
ܘܦܓܪܝܐ ܠܡܫܝܚܘܬܗ، ܟܠܐ ܐܢܐ. ܐܒܘܗܝ ܡܫܝܚܐ: ܡܢ
ܒܗܘܢܐ ܕܠܒܗ ܕܒܗܘܗܝ، ܙܕܩ ܚܘܒ ܫܪܪܐ ܕܟܗܢܘܬܗ، ܗܘ
ܡܢ ܚܘܒܗ ܠܟܗܢܘܬܗ، ܕܐܒܪܗܡ، ܒܥܝܢܗ، ܘܟܝܢܗ،
ܘܡܕܪܫܬܗ، ܕܢܘܪܡܢܘܬܐ ܘܦܠܚܝܢ ܘܥܒܕ ܚܘܒ ܗܘܐ ܒܕܡܐ
ܠܗܘܢܐ. ܘܒܠܒ ܕܢܦܠ ܘܐܬܪܒ ܒܠܒܪܘ ܒܝܬܐ ܐܟܘܬ
ܒܠ ܒܡܐ ܕܝܥܝܢ. ܒܗܪ ܕܡܪܘܡܬܐ ܕܚܝ̈ܠܘܗܝ ܕܢܦܠܬܐ
ܘܡܪܟܒܬܐ ܒܦܠܚܘܬܐ ܠܟܠܐ ܘܡܢܒܝܘܬܐ ܘܫܘܪܪܐ ܗܘܐ
ܘܡܦܩܬܐ ܘܫܘܒܐ ܫܪܪܐ ܕܡ̈ܠܝܢ ܡܢ ܢܒܝܐ ܘܐܦܘܬܐ
ܘܡܫܡܥ ܒܐܦܐ. ܡܟܝܠ ܕܝܢ ܕܓܠܝ ܡܢ ܪܡܘܬܐ ܦܘܠܚܢܐ.
ܐܟܙܢܐ ܠܟܠܗܘܢ ܕܢ̈ܦܫܬܗ ܒܕ̈ܓܠܗܘܢ ܡܫܝ̈ܚܐ
ܠܡ̈ܫܝܚܐ ܘܠܡ̈ܫܡܫܢܐ ܠܟܘܢ.
ܘܡܓܠܐ ܪܘܚܐ ܐܚܝܕܐ ܕܒܐܬܪܘܬܗ ܒܕܓܠܐ
ܪܡܐ ܕܪܘܚܐ ܒܗܘܢܐ ܫܘܦܪܐ ܕܫܪܪ ܒܠܐ ܡܠܟܝܢ
ܕܐܡܪ ܐܢܐ. ܘܡܫܝܚܘܬܗ، ܫܘܡ ܐܠܗܝ!
ܒܟܠܗ: ܐܒܗ̈ܬܐ ܕܡܢ ܒܗܘܢܐ ܠܟܠ ܢܦܫܗ،
ܠܡܫܝܚܘܬܗ، ܡܡܪܚܝܢ ܐܢܐ ܘܡܫܪܐ ܐܚܝܕܐ. ܟܕ ܦܪܫ
ܠܡܪܝܐ ܕܢܐܬܘܢ ܒܐܝ̈ܕܝܗ، ܘܢܓ̇ܠܐ ܠܫ̈ܡܝܐ، ܒܡܠܟܘܬܐ

ܕܒܣܦܪܐ ܘܡܘܣܝܩܝܬܐ ܘܦܘܠܚܢܐ ܥܩܒܪܐ ܘܐܩܒܪܐ ܒܗ
ܙܒܢܐ ܢܦܝܫܬܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܒܥܠܡܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܘܗܘܦܐ
ܘܚܘܒܐ ܦܫܝܪܐ ܘܡܣܝܒܪܢܘܬܐ ܙܠܝܠܬܐ ܠܟܠܗܘܢ ܐܢ̈ܫܐ.
ܐܢ̈ܫܘܗܝ ܩܪ̈ܝܒܐ ܒܢ̈ܝܐ ܒܗ ܟܠܗ ܡܟܝܪܘܬܗ. ܒܐܝܕܐ
ܘܡܘܢܩ̈ܝܐ ܢܝܚܬܐ.

ܢܚ ܒܘܫܪܝ ܡܪܢ ܐܢܝܚܝܗܘܢ ܥܡ ܦܪܘܩܐ.
ܠܐܒܝ ܡܟܟܘܟܘܗܝ ܘܐܡܐ ܡܗܝܡܢܬܐ. ܡܛܠ ܙܟܘ̈ܬܗܘܢ
ܘܫܘܒܚܗܘܢ ܥܕܡܐ ܠܥܠ̈ܡܐ ܥܠܡܝܢ

ܓܘܪܓܝ ܡܟܐ ܐܠܝܫܘܥ ܡ.

ܢܘܪܫܦܘܪܓ ܣܘܝܕ· 12-03-2007

ܬܘܕܝܬܐ ܠܡܫܡܠܝܢܘܬܐ ܕܒܪܝܐ ܚ̈ܕܬܐ ܡܠܒܪ̈ܝ،
ܦܪ̈ܝܫܘܬܐ ܒܡܠܝܫܘܬܐ ܕܟܠܝ ܐܦܣܩ ܡܢܝܐ
ܬܘܠܡܐܠܝܬܐ ܘܡܟܬܒܢܝ، ܙܘܬܘܣܐ ܕܦܪ̈ܝܫܘܬܐ
ܕܐܘܪܫܠܡ ܦܛܪܘܣ ܕܟܬܝ ܦܠܘܒܣܝܘܣ ܡܬܐܘܣ
ܐܝܟ ܕܡܬܩܪܝ ܒܟܪܣܐ ܘܐܡܪ ܐܡܝܢ:

ܡܛܠ ܕܡܫܝܚܘܬܗ ܡܫܪܪܐ ܕܠܡܫܝܚܘܬܐ ܒܥܠܬܐ ܙܘܥܬܐ
ܘܡܫܝܚܝܬܐ ܕܡܬܐܡܪܝܘܬܗ ܠܒܪܬܐ ܙܒܢܐ ܕܡܬܪܘܦܦܬܐ
ܠܐܝܕܝ ܡܕܒܪܘܬܗ ܕܥܡܢ، ܡܟܠܢܐ ܡܢ، ܡܢܝ ܐܣܛܠܝܛܘܣ ܕܒܝ
ܡܕܡܐ ܦܛܪ̄ ܕܐܣܛܘܠܐ ܘܓܠܝܢ ܡܕܝܢܐ ܙܥܘܪܐ ܒܥܡ: ܘܒܗܘܢ
ܐܦܠܐ ܕܢܫܡܬܐ ܠܗܘܢܝܬܐ ܡܥܝܩܬܐ ܘܥܩܬܐ ܘܐܬܬܪܐ ܡܢ ܐܘܪܫܠܡ
ܡܕܡܬܐ ܠܒܗܘܬܗ، ܡܕܡ: ܘܠܫܛܐ ܗܘܐ ܕܡܠܟܐ ܚܕܬܐ ܘܙܪܩܐ
ܐܡܠܟܗ ܟܠܝ. ܠܟܢ ܕܝܢ ܦ̈ܠܐ ܠܒܡܬܐܦܘ ܒܥܒ ܒܪܘܛܢܝܐ
ܘܡܟܠܟܘܬܝ ܗ̈ܘܐ ܠܝ: ܘܠܡ̈ܪܘܢ ܒܝܒܗ ܡܠܐ ܒܒܐ ܐ̈ܬܐܬܐ.
ܡܟܡܠ ܠܪܒ ܒܡܪܬܐ ܕܗܡܝܢܬܐ، ܡܪܢ ܫܘܥ ܡܫܝܚܐ
ܡܦܫܛܐ: ܕܢܬܠ ܘܢܣܒܢܝܗ، ܠܬܫܒܘܚܬܐ ܗܘܐ ܙܘܝܚܐ ܕܕܘܒܪܐ
ܒܐܝܠܐ: ܘܕܟܠܗ، ܒܡܬܪܬܐ ܘܕܢܫܬܐ ܕܟܠܢܫ ܥܘܡܪܐ ܟܢܝܫܐ
ܠܪܥܗ ܕܒ̈ܢܐ ܕܠܐܣܛܘܠܐ ܠܢܒ ܒܥܡܐ ܕܫܘܡ ܢܦܫܗ ܘܪ̈ܒܢܗ
ܘܡܬܕܝܢ: ܒܬܪ ܕܡ̈ܛܘܠܐ ܡܫܪܐ ܟܠ ܬܠܦܢܘܗܝ ܠܡܫܡܫܢܘ
ܡܟܠܬܗ: ܒܗ ܟܠ ܐܘܟܠܐ ܐܠܗܐ ܫܒܝܚܘܗܝ ܐܠ̈ܗܬܗ: ܗ̈ܘ
ܡܪܢܐ ܟܠ ܒܫܒܬܐ ܡܕ̈ܡܝܢܗ ܢܦ̈ܫܐ: ܘܒܟܠ ܡܛܪܐ ܘܪ̈ܒܢܗ
ܟ̈ܫܦܬܗ ܠܡܪܢܐ ܠܐܘܪܚܘܗܝ ܢܬܠ̈ܠ: ܘܡܟܠ ܡܠܟܐ ܡܕ̈ܡܝܢܗ
ܢܗ̈ܘܢ ܘܒܫܡܪܐ ܡܫܝܚܐ ܒܕܘܟܪܐ ܒܐܝܠܐ ܐܢܫܬ ܣܘܪܝܝܐ ܐܟܘܬܐ
ܠܟܘܢ ܡܫܡܫܝܢ. ܒܪ̈ܝܫܐ ܕܐܠܗܘܢ ܡܪܢ ܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܫܒܪܐ
ܕܫܬ̈ܝܢ. ܘܟܠܢ ܒܫܘܡܐ ܗ̈ܘ ܐܡܪܐ ܢܬܠܐ ܕܒܥܠܡܐ ܐܦ̈ܐ ܘܦܪܘܫܐ
ܡܕܝܘܗܝ ܢܬܡܪܐ: ܐܡܝܢ.

ܘܒܪܒܡܪܝ ܒܪܘܚܗ ܕܒܠܒܐ ܕܡܫܝܚܗ
ܐܘܪܫܠܡ ܚ ܒܫܒܐ ܐܚܪܝ ܕܝܢ ܡ̄
ܡܫܡܫ ܘܫܡܫ ܠܒܪ̈ܬܗ
ܙܟܝ ܫܡܫܗ ܢܗܘܪ ܠܝ ܡ̄

ܠܘܩܒܠܗܘܢ ܕܡܢܝ ܡܬܐܡܪ ܐܝܟ ܡܠܦܢܘ̄
ܡܠܠܐ ܠܡܕܒܪܢܘܬܐ ܒܡܠܝܘܬܐ ܫܘܡܠܝܘܬܐ
ܕܡܢܝ ܐܬܦܪܣ ܕܒܡܠܠܘܬܐ ܢܦܫܐ ܘܡܕܒܪܢܘܬܐ
ܒܝܬ ܐܒ̈ܗܬܐ ܘܒܢܝܬܐ ܫܦܝܪܐ ܕܡܢܝ ܐܬܦܪܣ
ܘܒܢܝܬܐ ܫܒܚܐ ܕܠܠܐܠܐܝ̈ܢ ܒܚܘܒܐ ܠܟܢ ܢܘܣܟ
ܒܫܦܝܪܐ ܘܟܕ ܐܬܩܪܐ.

ܒܪ̈ܘܪܐ ܪܒܐ ܠܡܫܝܚܘܗܝ ܡܠܟܬ ܒܥܘܬܐ ܡܢܗ ܐܢܐ
ܘܒܪ̈ܟܬܗܘܢ ܡܫܝ̈ܚܝܬܐ ܡܛܠ ܐܢܐ ܘܒܫܘܠܡܗ ܡܫܪܐ
ܠܗܘܢ، ܢܛܪ ܒܪ̈ܟܬܐ ܡܟܝܠ ܠܟܠܗ ܠܥܡܐ ܐܢܐ ܥܡ.
ܘܒܗ ܣܝܥܬܗ ܡܢ ܡܫܝܚܐ ܘܒܫܘܒܚܗ ܡܢܗܠܐ ܘܐܬܒܢܝܬ
ܒܡܠܬܐ ܘܒܟܪܝܐ ܫܡܗ ܒܪܐ ܐܝܬܘܗܝ، ܡܠܟܘܬܗ ܗܘܝܐ ܒܢܝܐ
ܡܫܝܚܐ ܘܐܬܦܪܫܘ، ܡܬܦܪܫܘܬܐ ܠܒܡܬܦܫܛܐ
ܒܗܘܢ ܘܒܡܠܬܐ ܕܒܝܬܗ ܘܡܫܒܚܝܢܘܬܐ ܒܫܡ ܡܠܐ̈ܟܐ
ܘܒܫܡܬܐ ܘܕܡܝܢܘܬܐ، ܘܗܘܐ ܘܐܬܡܠܟ ܠܗ ܒܡܠܟܐ
ܦܘܫܩܐ ܡܘܬܐ ܐܢܐ ܠܐܠܗܐ ܘܠܒܗܘܢ، ܒܥܢܐ ܘܒܝܬܐ ܒܪܘܚܐ
ܗܢܐ ܪܘܚܐ ܒܟܐ ܐܢܐ.
ܐܝܟ ܡܢܝ: ܪܘܚܐ ܪܘܚܐ ܡܟܠܬܗ؛ ܒܪܡ ܠܗܘܐ ܝܕܥܐ ܠܒܗܘܢ
ܘܠܡܫܡܫܘܬܐ ܡܠܟܘܬܐ ܗܘܝܬܗ، ܫ̈ܡܝܢ ܒܝ̈ܫܬܗ، ܪܘܚܐ
ܘܡܢܝܐ ܡܫܝܚܐ ܡܢ ܐܠܗܘܬܐ ܗܘܐ ܒܠܐܪܐ ܘܒܝܘܒܢܐܝܬ ܡܢ
ܡ̈ܫܡܫܢ ܐܝܟܘ، ܒܫ̈ܡܝܐ ܠܐܠܗܘܬ ܐܝܟܘ، ܠܒܢ̈ܝ ܘܒܗܘܢ،
ܠܐܪ̈ܥܝܢ ܘܠܐ: ܡܘܟܠܐ ܡܢܐܠ ܫܡܥܬܗ، ܒܠܐ ܡܬܩ̈ܠܬܗ.
ܐܝܟ ܢܗܪܐ ܒܫܡܝܐ ܘܡܫܘܚܠܦ ܡܟܠܠܐ ܒܪܡ ܠܒܗ ܪ̈ܘܪܐ
ܒܡܫ̈ܟܢܗ. ܐܝܟ ܐܝܟܢ ܡܢ ܡܫܝܚܐ ܪܘܚܐ ܗܢܐ: ܦܪܘܩܝ
ܘܒܗ ܪܘܚܐ ܗܢܐ ܡܟܠܗ ܟܠܗ ܫܡܫܘܬܐ ܘܒܐܡܪ ܠܐ ܦܫ

ܐܝܟ ܣܟܘܡ ܡܢܗܘܢ ܒܟܠܗܝܢ؛ ܒܪܐܫܝܬܐ ܕܚܠܬ ܐܠܗܐ ܒܟܠܕܝܢ ܫܐܡ ܩܕܡ ܒܢܝܗܘܢ ܕܡܪܝܐ ܠܗ ܠܫܘܠܛܐ ܕܬܪܬܐ ܠܗ ܦܢܝܗܘܢ ܘܢܒܠܗܘܢ ܒܟܠ ܕܐܝܬ ܐܢܫ ܕܗܘ. ܒܟܠܗܘܐ ܫܒܘ ܠܒܘܢ ܡܢܝܢܘܬܐ ܓܢܝܐ ܘܫܡܠܡܢܘܬܐ ܫܒܪܐ ܘܒܗܘܢ ܓܡܠܘܕܝܢ ܐܢܬܘܢ ܓܝܪ ܡܪܝܢܬܐ ܘܒܝܬܐ ܡܕܪܘܐ ܦܝܠ ܝܫܘܥ ܘܒܢܝܢܐ . ܒܪܐܫܝܬܐ ܕܚܠܬ ܐܠܗܐ ܫܒܘ ܠܒܘܢ ܕܝܢܐ ܘܡܠܘܟܐ ܘܠܐ ܬܬܪܘܦܘܢ ܫܘ ܟܠ ܕܟܘܪ ܡܢܝܗܘܢ ܒܪܘܚܐ ܘܡܒܠܠܘܢ. ܒܝܕܐ ܠܟܠܐܢ ܠܗܦܫܐ ܕܡܟ ܐܠܗܘܢ ܡܪܝܐ ܡܫܝܚܐ :ܘܡܫܠܬ ܡܠܟܘܢ ܫܡܪ ܡܠܟܢܝ ܣܬܐ ܘܐܘܠܟܢܝܐ.

ܢܠܡ ܐܢܐ ܒܢܘܗܡܠ ܡܝܝܢܘܗܝ ܒܝ ܠܡܪܝܐ ܡܫܝܚ ܐܢܐ ܕܐܗܘܐ ܒܪܐ ܕܡܠܟܘܢ ܓܝܪ ܕܘܢܗܝ ܕܝܗܘܒ ܒܫܪܐ ܘܢܛܪܘܢܝ ܐܠܗܐ ܒܪܟܬܐ ܡܢܐ ܐܠܗܐ ܘܒܪܒܢܢ. ܘܒܟܠ ܙܒܢ

**ܡܪܝ ܡܠܦܢܐ ܗܘܣܝ ܕܒܠܡܪܡܪ**
**ܗܘܐ ܕܡܪܝܐ ܫܘܕܐܬܐ**

ܝ. ܐ. ܒ ܩ.

ܒܝܬ ܕܐܘܪܗܝ ܣܦܪܐ
ܡܪܕܐ ـ ܬܘܪܩܝܐ

ܫܢܬܐ: ܒ ܐ̈ܠܦ ܝ

## ܠܡܠܝܠܘܬܗ ܕܡܪܝ ܦܝܠܘܟܣܝܢܘܣ ܡܛܪܢܐ ܐܝܟ ܡܕܒܪܢܐ ܦܛܪܝܪܟܐ ܪܡ ܐܡܪܐ ܘܢܨܝܚܐ:

ܡܠܦ̈ܢܐ ܘܐܒܗ̈ܬܐ ܠܛܘܒܢܘܬܗ، ܡܩܪܒ ܘܠܡܫܝܚܗ، ܡܫܒܚ ܐܢܐ ܘܐܡܪ:

ܠܛܘܒܢܘܬܐ ܕܡܫܡܠܝܘܬܗ، ܠܒܪܢܫܐ ܪܡܐ ܕܪܘܚܢܐ ܕܚܘܬܐ ܠܐܬܝܪ ܒܟܠ ܚܕܐ ܘܪܘܪܒܐ ܡܢܗ. ܫܪܝܪܐܝܬ ܠܡܐܡܪ: ܠܝܬ ܗܘܐ ܗܘ̇ܢܐ ܠܡܬܬܝܚܘ ܒܪܘܚܐ ܡܫܝܚܐ ܘܡܫܟܚܐ ܕܡܬܬܥܝܪܘܬܗ، ܒܪܝܫ ܒܟܠ ܡܬܠܐܡܪ: ܐܢܐ ܡܢ ܚܕ ܐܡܡ̈ܬܐ ܠܠܫܢܬܐ ܕܐܬܝܠܬܐ ܘܪ̈ܚܡܬܐ ܠܐ ܒܪ ܚܕ ܕܚܕܐ ܘܫܘܬܦܐ ܠܡܬܬܝܚܘ. ܐܠܐ ܘܐܦ ܠܐ ܐܬܬܝܚܘ ܫܘܒܪܝܬܗ ܕܢܡ ܚܕܬ̇ܐ ܠܡܬܬܥܝܪܘܬܐ ܒܦܪܣ ܚܕܐ ܕܫܘܪܝܐ ܗܘ ܘܐܪܥܐ ܒܢܦܫ ܐܚܝܢ ܕܡܬܒܥ ܗܘ̈ܬ ܠܗܢ.

ܡܫܡܠܐ ܠܗܘܢܬܐ ܠܒܢܝ̈ܬܐ ܠܛܘܒܢܘܬܗ، ܡܫܒܚ ܘܫܘܐ ܘܪܘܚ ܡܢܝ ܦܝܠܘܟܣܝܢܘܣ ܡܛܪܢܐ ܐܝܟ ܐܡܪ: ܘܠܡܪܝܐ ܡܫܒܚܢܐ ܐܢܐ ܕܢܫܒܚܝܘܗܝ، ܕܫܘܝܐ ܠܐ ܡܫܬܒܚܐ ܒܡܬܐܡܪܬܐ ܕܒܝܬܐ ܫܘܒܪܝܬܐ ܐܪܥܘܬܐ ܐܢܫܐ ܕܐܘܪܗܝ ܒܟܠ ܡܢܝܢ ܕܫܘܒܚܐ ܘܐܡܝܢܐ ܕܒܗ ܕܐܬܐܡܪ ܘܐܬܬܥܝܪܘܬܗ ܕܒܪ ܗܘܐ ܘܡܕܡܝܢܘܬܐ ܘܡܬܬܥܝܪ ܡܢܗ ܒܝܬܗ ܒܟܫܝܪܐ ܘܐܡ̈ܬܐ ܘܡܬܬܥܝܪܐ ܒܐܪܥܐ ܫܘܒܪܐ ܘܡܬ ܠܗ ܡܢܝ، ܫܘܒܚ ܡܫܝܚܐ ܘܒܪܒ ܐܠܗܐ ܕܒܪܐ ܠܥܠܡܘܗܝ ܘܒܟܠܗ. ܘܒܪܒܪܝܢ

ܒܘܪܟܐ ܒܪ ܐܣܐܝܠܘܢ ܕܡܪܕܐ

# ܡܠܠܘܬܗ ܕܡܝܛܪ̄ ܡܪܝ ܦܝܠܘܟܣܝܢܘܣ
# ܡܬܝܐܣ ܢܐܝܫ ܦܘ̇ ܐܬܪܐ.

ܫܠܡܐ ܘܫܘܒܚܐ ܠܡܪܢ ܝܫܘܥ!
ܒܦ̈ܠܚܐ ܕܡ̈ܠܐܗܪܣܘܐܒܗܘܢ ܠܒܪܘܢܐ ܪ̈ܘܚܐ ܘܡܫ̈ܡܫܢܐ
ܘܡܬܦܘܠܚܘܬܐ ܡܫܪ̈ܚܝܢ ܠܟܘܢ ܐܘܚ̈ܕܢܐ ܠܟ̈ܠܟܘܢ:
ܘܡܫܡܫܝܢ ܠܟܘܢ ܚܝܠܐ ܘܫܘܠܛܢܐ ܘܥܘܕܪܢܐ ܒܬܫܡܫܬܐ
ܕܐܠܗܐ ܘܡܪܢ ܡܫܝܚܐ.

ܘܐܚܘܟܘܢ ܢܛܝܪܐ ܒܡܪܝܐ
ܦܘܠܘܣ ܒܪ ܐܝܫܘܥ

ܫܦܝܪ. ܢܘܪܢܒܘܪܓ 12-2-2007

ܡܫܡܫܐ ܠܠܡܐܫ ܠܘܪܫܠܡ
ܕܣܘܪ̈ܝܝܐ ܐܪ̈ܬܕܘܟܣܘ
ܒܪܠܝܢ

ܬ̄ܐ - ܫܒܛ - ܒ̱ܝ

## ܒܫܡ ܐܒܐ ܘܒܪܐ ܘܪܘܚܐ ܚܝܐ ܘܩܕܝܫܐ ܚܕ ܐܠܗܐ ܫܪܝܪܐ: ܐܡܝܢ

ܒܪܡܫܪܝ ܡܫܒܚܘܬܐ ܕܐܒܘܗܝ ܡܫܒܚܐ ܡܪܝ ܦܝܠܘܟܣܝܢܘܣ ܗܘ ܢܒܝܐ ܕܒܟܝܬܗ ܗܘܝ ܡܪܗ ܠܥܘܕܪܐ ܡܫܒܚܐ ܕܡܛܪܘܦܘܠܝܛܘܬܗ ܕܒܝܬܗ ܣܘܪ̈ܝܝܐ ܦܪ̈ܝܫܐ ܒܡܘܬ ܡܫܪܐ ܘܡܪܢܐ ܡܫܝܚܐ: ܡܪܝ ܡܠܐܝܫ ܡܢ ܗܕܟܐ ܘܒܝܫܐ ܠܟܠܗܘܢ ܡܫܪܝܐ ܡܫܝܚܝܐ ܢܩܫܬܐ ܠܐ ܡܫܬܚܠܦܬܐ ܠܡܫܝܚܘܗܝ ܦܪܝܩܬܐ ܗܘ̇ ܕܝܗܒ ܡܪܢܐ ܠܒܢܘ̈ܗܝ ܐܠܗܝܐ: ܘܡܪܢ ܐܢܐ ܕܡܫ ܦܪܝܫܘ ܠܡܫܪܝܬܐ ܘܕܒܝܬ ܘܡܫܚ ܐܡܝܢ.

ܡܪܝ ܡܫܒܚܐ ܠܘܒ ܕܡܢ ܐܡܪ ܒܪܝܟܐ ܗܘ ܡܫܪܚܡܢܘܬܗ ܘܒܪܝܟܐ ܡܫܝܚܐ ܕܒܡܫܪܐ ܪܒܐ ܕܪ̈ܚܡܐ ܠܟܠ ܪܡܫܘܢ ܘܡܟܠܬܗܘܢ ܠܥܘܕܪܐ ܪܒܐ ܕܡܫܘܚܬܐ ܕܗܘ̇ ܡܫܘܚܬܐ ܕܒܗ ܡܫܒܚܢ ܐܡܪܐ ܕܪ̈ܚܡܘܬܐ ܕܒܗ ܠܐܪܘܣܝܢ ܠܐܘܪܚܐ ܣܓܝܐܐ ܘܠܒܪܟܬܐ ܡܫܬܟܢܐ ܡܢ ܒܢܘܗ̈ܝ ܕܡܪܢ. ܡܫܒܠܐ ܡܫܡܫܢܐ ܡܫܝܚܝܐ ܠܗܘ̇ ܕܒܪܝܟ ܘܡܫܒܚ ܕܡ̈ܝܐ ܟܠܐ ܥܠܝܗܘܢ ܒܟܠܕܒܪܗܘܢ ܕܫܪܪܐ

ܘܢܚܕܘ ܠܟܘܢ ܡܫܪ̈ܝܬܐ ܕܬ̈ܠܠܐ ܩܝܡܬܐ ܠܥܘܛܪܟܘܢ ܘܬܗܘܐ
ܒܛܝܒܘܬܗ ܠܐܘܡܬܐ ܟܠܗܘܢ܆ ܕܢܥܠܘܢ ܡܢ ܛܘܪ̈ܦܝܗܘܢ
ܠܐܩ̈ܠܐ ܘܬܝܒܘܬܐ ܕܒܟܠܬܪܒܐ ܒܫܢ̈ܐ ܘܓ̈ܢܐ ܡܢ ܡܥܫܢܝܗܘܢ܆
ܘܐܡܬܐ ܕܐܘܟܠ ܡܫܠܡܘܢ ܠܗܘܐ ܙܘܕܐ ܕܫ̈ܢܝܐ ܘܐܬܚܒܪ ܦܠܘܬܐ
ܒܫܠܝܡ ܘܒܫܠܡ ܘܒܥ̈ܕܐ. ܘܢܣܓܐ ܠܟܘܢ ܡܪܝܐ ܫܢ̈ܝܐ
ܒܘܢܝܐ ܕܚܝܝܢ ܡܢ ܓܢ̈ܒܐ ܘܢܗܘ̈ܢܐ ܘܒܩܝܐ܆ ܐܠܐ ܒܣܘ̈ܟܠܐ
ܘܡܟܬܒ ܡܐܪ̈ܢܐ ܕܘܝܢܐ ܘܟܠܐ ܛܘܒܬܐ ܠܩܝܘܡܐ ܕܠܐ ܫܘܦ
ܕܪܫ ܒܢ̈ܘ ܘܥܒܕܘܬܗ ܕܡܫܝܚܐ ܡܪܢ، ܕܗܘ ܝܗܒ ܠܟܘܢ
ܛܒܬܐ ܕܟܠܗ ܕܐܝܬܝܗ ܠܐܒܘܬܐ ܕܡܢ ܩܕܡܝܘܢ ܘܥܒܕܐ
ܠܟܘܢ. ܡܪܡܪܝܢܘܬܗ ܘܐܒܪܗܡ ܡܫܡܫܘܬܗ ܕܡܘܬܐ ܛܝܒܘ
ܘܠܐܟܐ ܝܗܒܘܬܗ ܕܚܝܝ ܘܫܡܫܘܬܗ ܕܦܛܪܘܣ ܒܪܘܪܘܬܗ
ܕܦܘܠܘܣ ܘܟܠܝܬܗ ܕܕܘܝܕ ܘܬܗܘܐ ܘܕܡܝܐ ܛܒܐ ܒܪܘܐ ܘܐܠܡ
ܐܡܝܢ.

ܦܘܫ ܒܫܠܡܐ ܠܠܒܝܕܘܢ ܕܒܫܡܐ ܡܢ
ܐܠܗܐ ܡܒܪܟܝܢ ܕܡܫܝܚܘܢ ܘܚܝܐ ܕܐܒܗܬܟܘܢ ܘܢܫܝܡ
ܠܟܘܪܣܝܟܘܢ. ܘܡܫܝܡ ܐܢܐ ܡܫܝܚܗ ܕܡܪܝ ܒܝܘܡܐ ܩܪܝܐ
ܡܪܝ ܐܓܢܐܛܝܘܣ ܙܟܐ. ܘܐܬܘܢܝܬ ܒܝܘܡܢ ܐܒܪܗܡ
ܠܒܪܝܫܘܬܗ ܘܡܟܠܫܘܬܟܘܢ.

ܒܪܟܡܪܝ
ܦܛ̄ ܐܝܓܢܐܛܝܘܣ ܙܟܝܐ ܐ̄ ܥܝܘܐܨ

# ܠܥܐܕܐ ܕܡܪܝ ܝܥܩܘܒ ܡܠܦܢܐ ܕܥܕܬܐ
# ܡܢ ܦܠܚܘܬܗ ܡܫܡܫܢܘܬܗ ܕܐܠܗܐ
# ܡܪܝ ܡܠܦܢܘܬܐ ܕܡܫܝܚܘܬܐ
# ܕܕܢܚܐ ܕܡܪܢ ܐܠܗܢ ܘܦܪܘܩܢ ܕܒܡܠܐܟܐ ܡܫܝܚܐ
# ܒܡܪܝ ܫܠܝܡ.

ܒܬܪ ܢܘܚܡ ܡܫܝܚܗ ܡܥܒܪܢܘܬܐ ܕܫܠܝܚܘܗܝ
ܫܪܝܘ ܒܗ ܒܟܪܘܙܘܬܗܘܢ ܐܘܢܓܠܝܬܐ ܗܝ:
ܐܝܟܘ ܙܗܝܐ! ܦܢܝܘܬܐ ܘܢܝܚܬܐ ܠܟܠܗ ܠܒܪ
ܐܢܫܐ ܒܡܫܪܢܘܬܗ ܠܒܪܝܬܐ ܘܙܒܢܐ ܕܢܗܝܪܐ ܒܢܘܗܪܐ.
ܟܕ ܠܗ ܠܥܠܡܐ ܡܫܠܡܝܢ ܘܡܠܦܢܘܬܐ ܕܗܘ ܒܐܝܕܝ
ܡܫܡܫܢܐ ܕܡܠܟܘܬܗ ܢܗܘܐ ܒܥܠܡܘܗܝ ܕܒܪܝܬܗ ܘܡܫܠܡܝܢ
ܘܐܝܟ ܒܡܕܝܢܬܐ ܘܡܥܒܪܢܘܬܐ ܕܡܠܟܘܬܗ ܡܥܒܪܢܘܬܐ.
ܠܐ ܓܝܪ ܡܪܦܐ ܡܫܝܚܐ ܠܟܢܘܫܬܗ: ܗܘ ܕܢܦܩܘ
ܐܫܟܚ ܠܟܦܪܐ. ܘܗܘ ܡܠܝܟ ܘܐܠܦܘܗܝ ܕܡܥܒܕܢܐ ܕܢܦܩܘܢ
ܠܐ ܫܟܝܪ. ܘܟܕ ܠܐ ܙܗܝܐ ܡܫܝܚ ܟܘ ܣܘܓܐܐ ܟܢܫܐ
ܘܫܠܝܚܐ ܕܢܦܩܘܢ ܠܟܦܪܐ ܡܢܢ.
ܚܕ ܕܝܢ: ܒܗܝ ܦܪܝܫܘܬܐ ܘܢܝܚܬܐ ܫܡܥܘܢ ܐܠܐ ܠܟ
ܪܒܐ ܒܫܘܡܠܝܗ ܙܗܝܐ ܘܢܝܚܐ ܘܡܫܟܢܐ: ܕܐܬܓܠܝܬ
ܘܐܬܚܙܝ ܡܫܠܡܢܐ ܕܪܒܐ ܠܟܠܗ ܘܢܘܗܪܐ ܕܗܘܐ ܡܢ
ܩܕܡ ܦܬܓܡܐ ܠܢ ܐܫܟܚ: ܘܠܟܠܗ ܢܗܘܐ ܐܬܓܠܝ.
ܘܐܟܠܗ ܕܦܘܠܘܣ ܛܘܒܢܐ: ܕܐܝܟ ܘܦܪ̈ܫܝܢ
ܠܟܠܗܘܢ ܛܘܒܐ ܘܛܘܒܢܐ: ܐܦ ܗܘ
ܡܫܡܫܢܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܘܢܦܩܘ ܠܗܘܢ ܟܢܫܐ ܡܢܐ
ܐܘܢܓܠܝܐ ܕܡܪܢ ܝܫܘܥ.

ܟܕ ܕܡܫܡܫܢܘܬܗ ܐܝܬܘܗܝ ܐܦ ܡܕܝܢܬܐ ܕܝܘܡܬܗ ܘܡܫܡܠܝܢܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܕܡܕܒܪܢܘܬܗ ܕܡܪܝ ܦܛܪܝܪܟܐ. ܟܕ ܐܒܠܐ ܝܘ̇ܡܬܗ ܟܠ ܕܝܫܘܥ ܕܐܠܗܐ ܘܢܟܦ ܘܡܫܪܪ ܡܪܢ ܕܒܝܬܐ ܘܡܘܗܒܬܗ ܕܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. ܟܠ ܗܘܐ ܛܘܒܐ ܡܘܫܝܚ ܠܟܘܢ: ܟܕ ܐܫܬܟܚ ܠܐܒܐ ܕܡܘܗ̈ܘܐ ܕܚܘܫ ܡܟܠܐ ܕܫ̈ܢܝܐ ܡܕܒܪܢܘܬܗ.

ܗܟܢܐ ܕܝܢ: ܙܟܘܬܗ ܡܫܡ̈ܫܢܐ ܟ̇ܬܒ: ܘܐܦܝܣܩܘܦܘܗܝ ܡܫܡܫܢܘܗܝ ܘܩܫܝܫܘܗܝ ܟܠܗܝ ܐܫܬܪܪܘ: ܡܩܒܠܝܢ.

ܒܩܘܒܠܐ ܕܡܕܒܪܢܘܬܗ ܕܡܪܝ ܦܛܪܝܪܟܐ ܟ̇ܬܒ: ܘܡܪܢ ܕܐܠܗܐ ܕܚܝܠܐ ܢܛܪܘܗܝ ܘܢܫܡܠܝܘܗܝ: ܡܬܠܒܒܝܢ. ܟܕ ܡܠܦ̈ܢܐ ܕܬܠܡܝܕܐ ܘܡܫ̈ܡܫܢܐ ܠܡܫܡܫܢܘܬܗ ܕܡܪܝ ܐܠܗܘܬ ܐܠܗܐ ܒܐܒܘܗܝ ܡܢ ܟܡܘܬ ܠܟܘܢ: ܡܫ̇ܠܡܝܢ. ܘܒܪܟܡܪܝ ܟܕ ܡܘܟܝܟܐ.

ܒܫܢܬ ܕܙܟܘܬܗ
ܡܫܡܠ ܝܡܘܬ ܡܢ ܐܠܗܐ
ܘܡܩ̄ܡ ܡܘܗܒ ܒܝܫܝܢ

ܗ ـ ܒ ـ ܕ̣ ܡ̄

ܓܒܘܿܕ ܟܠ ܚܳܫܡ ܕܒܡܕܝܢ̈ܬܐ ܒܢ̈ܘܗܪܐ ܡܫܚܠܦܐ ܘܡܫܬܓܪܬܐ
ܟܠ ܐܪܥܬܗ ܕܥܡܡ̈ܘܬܐ ܐܪܡܝܬܐ ܘܐܦ ܘܫܪܐ ܒܢܘܗܪܐ ܘܒܫܡܫܐ
ܫܡܝܐ. ܚܫܟܐ ܘܡܚܫܟܐ ܚܫܝܟܐ. ܐܒܘܗܝ ܘܡܪܢ ܡܫܒܚܐ ܢܬܒܪܟ
ܒܪܚܡܐ ܫܡܝܢܐ ܘܢܬܪܡܪܡ ܒܢܘܗܪܗ ܡܫܝܚܐ ܘܒܗ ܡܫܬܒܚ
ܒܬܫܒܘܚܬܐ ܕܝܢܬܐ ܪܫܐ ܪܡܐ ܘܡܫܒܚܐ. ܘܕܗܘ ܒܗ ܒܝ ܐܣܝ
ܠܫܒܗܘܢ ܐܪܥܐ ܕܡܬܕܝܢܘܬܐ ܡܢܝܬܐ ܡܘܕܥܐ ܘܓܡܪܘܬܐ
ܘܒܗܘܢ ܘܕܘܒܐ ܐܝܟ ܐܣܘܡܐ ܡܪܢܝܐ ܕܪܥܘܬܐ ܒܢܘܗܪܐ ܗܘ ܠܟܘܢܫܬܐ
ܘܕܐܠܗܘܬܗ ܗܘ ܕܟܠ ܡܢܗ ܘܟܠ ܒܗ ܘܒܐܝܕܘܗܝ ܫܘܡ. ܗܘ ܕܒܝ
ܠܛܪܘܢܗ ܦܛܪܘܣܐ ܕܒܢܝܐ ܠܐ ܡܬܡܫܚܢܐ ܕܪܥܘܬܐ ܠܟܢܘܫܬܐ
ܢܫܡܥ ܐܣܝ: ܪܒܐ ܘܡܢܗܘܐ ܡܪܢ ܦܬܓܡܝܢܘܬ ܚܫܟܐ
ܘܚܫܒܐ ܡܬܒܐܫ ܢܐܫ ܢܘܪܒܐ ܚܟܒܐ ܕܡܒܪܝܐ ܕܡܢ ܛܘܪܐ ܕܓܠܓܠܬܐ
ܒܟܪ ܢܘܪܒܐ ܡܢ ܫܡܝܐ ܚܠܐ ܛܒܥܐ ܡܒܝܢ ܕܢܬܠ ܦܐܪܐ ܚܟܝܢܐ
ܢܛܪܢܝ: ܘܟܢܗ ܠܐܠܗܐ ܕܐܫܡܥ ܒܗܘܢܐ ܕܪܓܐ ܫܡܝܢܐ ܒܒܢܝ
ܘܡܬܛܘܛܢܝ ܕܢܗܘܐ ܚܕ ܡܢ ܚܫܟܐ ܦܬܝܐ ܘܓܡܪܬܐ ܘܪܫܡܐ
ܘܡܪܟܒܢܐ ܕܡܢ ܒܛܘܪܐ ܕܐܒܘܗܝ ܦܬܓܡܐ ܒܛܘܪ ܒܒܝܬ ܛܘܪܐ
ܡܒܪܟܐ. ܘܟܢܫ ܡܢ ܡܪܐ ܕܢܗܒ ܚܝܠܐ ܠܟܠ ܕܐܡܠܟ ܒܟܢܘܫ
ܕܟܢܗ ܢܬܠ ܒܡܪܐ ܠܟܢܫ ܚܢܐ ܕܒܟܢܫܘܬܐ ܒܪܝܟܬܐ
ܦܟܠܗ ܠܒܪܟܬܐ ܕܡܪܢ ܢܫܡܥ ܟܠ ܡܬܦܠܗܘܢ ܘܐܬܒ ܕܝ
ܡܢ ܡܪܢܐ ܘܐܬܐ ܕܢܗܘܪܐ ܒܒܢܝ ܘܡܬܒܫܢ ܕܚܠܒܗܘܢ ܒܟܠܗܘܢ
ܫܢܝܗܘܢ. ܕܐܝܬܘܗܝ ܡܫܝܚܬܐ ܘܐܬܐ ܛܒܥܬܐ ܠܒܢܝܐ ܫܘܪܝܬܐ ܕܐܝܟ
ܠܗ ܫܝܡܘܬܐ ܠܒܢ̈ܝܬܐ ܕܐܒܐܬܗܘܢ ܢܗܝܪܐ ܘܡܢܗܝܪܐ: ܘܐܬܐ
ܒܒܝܢ ܡܢ ܦܬܓܡܐܬܗܘܢ ܕܐܝܬܘܗܝ ܡܒܪܟܐ ܘܫܦܝܪܐ ܠܟܠܢ̈ܝܐ
ܕܪܘܚܐ ܒܢ̈ܝܬܐ ܕܡܬܡܫܚ ܠܐܟ̈ܠܬܐ ܕܒܢܐ ܫܘܪܝܐ ܘܕܒܝܬܐ
ܫܘܪܝܬܐ ܒܗܘܢ ܕܒܢ ܒܫܘܐܡ ܐܚܪܢܐ ܒܢ ܒܪܘܟܬܗܘܢ ܘܡܫܡܫ
ܐܬܒܢܗܘܢ ܕܗܢ̈ܝܬܐ. ܘܒܪܟܡܪܢ..

ܚܒܪܐ ܡܫܬܡܫܢܐ ܕܡܫܝܚܘܬܗ
ܡܘܪܝ ܝܥܩܘܒ ܕܝܗ ܕܘܠܐܒܝ ܡܕܝܢ̈ܬܐ

2007 -1 -27

ܠܡܠܠܘܬܗ ܕܡܪܝ ܦܝܠܘܟܣܝܢܘܣ ܡܬܝܐܣ ܢܐܝܣ ܡܛܪܦܘܠܝܛܐ ܐܦܛܪܘܦܐ ܦܛܪܝܪܟܝܐ ܕܒܝܬ ܓܪܡܐ ܒܝܘܡܐ ܕܡܪܝ ܐܦܪܝܡ ܘܕܒܝܬ ܣܒ̈ܪܐ ܕܓܘܒܝܐ ܘܕܒܝܬ ܐܒ̈ܗܐ ܕܠܥܠܡܝܢ ܥܡ ܐܒܗ̈ܬܐ:

ܚܙܝܬ ܦܐܬܐ ܕܡܢ ܒܬܪ ܕܫܒܩ ܒܥܠܡܐ ܘܛܘܒܐ ܕܩܘ̈ܕܫܐ ܕܒܢ̈ܝ ܕܒܗܘܢ ܡܬܚܫܚܝܢ ܗܘܘ. ܐܦ ܡܢ ܒܬܪ ܡܬܐܪܚܘܬܗ. ܙܒܢܐ ܐܝܟ ܡܫܒܚܘܬܐ ܕܐܬܐ ܠܒܗ، ܗܘܐ ܘܐܬܡܪ ܠܒܗ ܐܘܪܚܬܐ ܡܢ ܢܦܫܗ ܠܒܝ ܡܛܠ ܫܡܫܘܬܗ، ܠܒܪܢܫܐ ܗܘܐ ܘܡܠܟܐ ܕܫܡܝܐ ܘܐܫܬܘܬܦ ܠܗ ܡܢ ܠܟܠܐ.

ܙ̈ܒܢܝܢ ܐܬܦܪܫ ܡܠܝ ܒܝ ܐܬܚܙܝܬ، ܒܦܪܨ ܚܕܐ ܘܒܝܬܐ ܒ̈ܢܝܢ ܒܒܪܐ ܡܬܐܪܚܘܬܗ، ܘܫܡܥ ܐܟܙܢ ܕܒܪ، ܦܛܪܝܪܟܐ ܘܐܬܒܫܪ ܒܝ ܦܪܨܘܦܗ ܠܦܪܘܫܘܬܐ ܐܘܒܕ ܠܒܪܢܫܐ ܩܕܝܫܐ ܕܚܙܐ ܘܫܦܪܐ ܒܠܒܗ.

ܐܦ ܠܐ ܐܬܡܨܝ ܠܝ ܘܐܬܛܥܝ ܒܚܘܒܐ ܗܘܐ ܪܘܚܢܐ ܐܠܐ ܒܪܘܚ ܒܢܦܫܗ ܕܒܠܝܠ: ܒܚܐ ܡܫܪ ܐܘܒܪܬܐ ܡܫܬܐܠܝܢܬܐ ܘܡܠܝܬܐ ܕܙܕܩܐ ܗܘܐ ܐܝܟܢܐ ܐܦ ܕܡܢܝ ܒܚܫܐ ܕܚܫܝܫܐ ܒܬܪܐ.

ܡܢ ܒܬܪ ܗܠܝܢ ܡܠܝܢ ܒܢܐ ܐܢܐ ܠܒܗ ܛܝܒܘܬܐ ܠܐܠܗܘܬܐ ܕܗܘ ܝܗܒ ܠܒܗ، ܒܟܠ ܒܢ̈ܝ ܘܐܒܗ̈ܝ، ܒܦܐܬܐ ܘܡܠܟܘܬܗ ܩܕܝܫܬܐ. ܐܢܐ ܕܝܢ ܡܬܟܫܦ ܐܢܐ ܠܐܠܗܐ ܕܢܬܠ ܠܒܗ، ܢܝܚܬܐ ܘܫܘܒܚܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܒܗܝܢ ܐܬܠܒܫ ܡܠܝܢ، ܠܐ̈ܒܐ ܕܡܬܒܢܝܢ ܠܒܪܢܫܐ ܕܡܠܝܢ ܙܒܢܐ.

23.01.2007

ܒܪܨܘܡ ܪܘܚܝܐ
ܕܝܪܝܐ ܐܝܟ ܛܐܠܟܐ

ܕܝܪܐ ܕܡܪܝ ܐܘܓܝܢ ܣܘܝܣܪܐ

ܠܢܦܩܘܬܗ ܕܐܒܘܗܝ ܡܢܬ̈ܪܐ ܘܡܬܕܒܪܢܐ ܚܣܝܢܐ
ܘܪܥܝܢܐ ܘܡܠܝܠܐ ܡܪ̈ܝܐ ܘܠܐܠܗܘܬܐ: ܕܡ
ܡ̈ܠܟܘܬܗ ܐܝܟ ܕܡ ܐܒܘܗܝ ܘܡܝܬܝܐ ܘܡܬܕܒܪܢܘܬ
ܟܠܡܕܡ̈ܐ: ܘܢܣܒܬܐ ܕܪ̈ܘܚܢܝܬܐ ܠܗ ܡܢ ܟܠܗ̈ܝܢ
ܚ̈ܝܠܘܬܐ ܘܡܫܟܚܐ ܒܗܢ̈ܝ ܘܗܡ

ܡܛܠ ܙܡܝܢܘܬܗ ܕܦܪܐ ܠܗ ܠܡܬܠܡܕܘ ܒܝܬܐ
ܕܘܝܢܐ ܕܡܬܐܬܪܝܢܘܬܗ ܠܒܪܬܐ ܕܡܐ ܕܪܟ ܒܗܘܝܐ ܕܡܪܐ
ܒܡܡܫܡ ܀ ܕܒܗܘ ܐܝܟ ܠܡܒܬܐ ܕܪܟ ܒܗܘܝܐ
ܘܠܡܬܐܠܦܐ ܓܪܒܐ ܪܒܘܬܐ ܕܒܝܬܐ ܡܫܪܐ ܡܒܟܠܗ: ܘܕܡܢ
ܒܗ ܡܡܟܢ ܗܘܢ ܟܒܐ ܡܛܐ ܕܡܐ ܡܢ ܚܕܐ ܘܦܪܝܫܘܬܐ
ܕܘܝܢܐ: ܘܡܢ ܟܠ ܦܪܘܣ ܠܡܦܠܓܘ ܚܟܡܘܬ ܦܪܝܫܘܬܐ
ܗܘܐ ܡܢ ܟܠܗ ܠܟܢ ܟܕ ܗܘ̈ܝܐ ܠܟܘܠܗ: ܒܪܡ ܕܝܢ ܒܡ
ܟܠ ܒܪܗ ܠܟܠܗ ܠܡܣܩܬܐ ܕܘܝܢܐ ܘܚܠܦ ܕܡܢ ܠܐ
ܐܬܚܙܝ ܠܢ ܡܢܘܬܐ ܕܡܬܓܠܐ ܠܒܪܝܬܐ ܗܕܐ ܒܗܘܝܐ
ܕܠܟܠ: ܐܡܬܝ ܕܒܗܘܢ ܚܙܐ: ܘܚܙܝܬܘܢ ܢܗܪ: ܘܡܟܝܠ
ܬܘܒ ܗܘ ܡܫܝܚܐ ܠܐ ܒܪܗ ܐܡܪ ܐܢܐ
ܚܘܒܐ ܐܝܬܝ ܕܠܗܘܢܬܐ ܠܒܢܝܬܐ ܠܢܦܫܬܗܘܢ
ܢܡܪ: ܘܬܬܘܦܩ ܡܪܐ ܕܐܡܝܬܐ ܒܥܘܒܗܘܢ ܡܢܝ
ܠܢܦܫܬܗܘܢ ܢܦܘܩ: ܘܐܦ ܒܗܘܢ ܕܢܣܒܝܢ. ܐܠܐ ܒܪܘܚ
ܦܪܘܩܝܢ ܐܝܟ ܕܐܡܝܢ ܚܝܝܢ ܘܡܬܒܣܡܝܢ: ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܕܘܝܕ
ܢܒܝܐ: ܗܘ ܡܛܠ ܕܒܗ ܡܪܐ: ܠܐ ܚܙܐ ܘܚܕܝ ܒܗ: ܘܦܠܛܐ
ܕܢܬܠܬܦ ܒܡ ܕܝܢ ܘܟܕ ܒܚܕܐ ܢܒܥ ܘܐܡܪ:
ܐܬܒܣܡܘ ܐܬܒܣܡܘ ܐܬܒܣܡܘ ܐܦ ܡܪܝ ܡܠܟܘܬܐ
ܢܐܡܪ ܘܒܥܐ ܘܕܘܡ ܠܪܝ ܟܐ ܡܚܠܒܐ ܪܘܪܒ ܒܫܡܝܐ.

ܘܠܡܪܢܐ ܕܫܡܥܬܗ ܒܥܡܗ ܐܡܥܢ: ܘܪܘܚܗ ܒܥܡܗ ܐܠܐ
ܡܩܡܩ ܐܢܐ: ܕܒܪܐ ܠܗ ܕܡܟܠܠܗ ܒܡܪܐܝܬ ܒܗ ܠܐܬܪܘܗ:
ܘܒܥܐ ܕܢܛܘܪܬܐ ܒܗ ܠܐܡܘܗ: ܘܐܝܟ ܐܡܬܐ ܫܒܝܫ ܠܗ ܒܬܫܒܚܬܐ
ܒܠܒܘܗ: ܐܠܐ ܒܥܠܬܐ ܣܓܝܐܐ ܘܪܚܡܬܐ ܘܡܦܩܢܝܬܐ ܕܡܣܬܘܪܬܐ
ܠܗܘܘܝ: ܘܠܗܝܪܘܬܐ ܕܐܬܛܝܠ ܠܟܘܢ ܟܠ ܡܬܪܓܡܐ ܕܒܗܢܐ
ܠܐܘܢܘܗ: ܘܟܕ ܠܟܘܢ ܒܐܡܬܠ ܡܣܬܟܠܢܐ ܪܗܛܐ ܠܟܘܪܐ
ܕܩܢܝܐ ܡܬܡܠܠܘܗ: ܘܥܡ ܢܩܦܬܐ ܕܡܬܟܢܫ ܡܢ ܟܠ ܕܡܬܡܫ
ܠܐܘܪܚܬܗ ܕܗܠܝܢ ܘܡܫܡܠܝܘܬܐ: ܘܠܬܪܥܝܬܗ ܢܗܝܪܐ: ܛܘܒ
ܠܡܪܢܐ ܡܩܡܩ ܐܢܐ.

ܫܒܐ: ܫܡܥܘ ܕܡܪܝ ܢܫܡܥ ܡܫܡܫܐ ܒܥܠܡ ܢܛܠܒ: ܘܗܘܐ
ܒܪܝܫ ܙܒܢܐ ܠܐܫܘܒܬܐ ܠܐ ܐܢܐ: ܘܡܫܡܠܠ ܒܗ ܡܢܝܫܘܬܐ
ܘܒܥܡܪܐ ܪܒܐ ܡܪܝ ܡܪܢ ܐܝܓܢܛܝܘܣ ܙܟܐ ܕܒܥܠ ܒܥܐܝ
ܦܛܪ: ܕܐܬܡܘܬܐ ܘܕܠܗ ܡܢܝܚܐ: ܘܥܡ ܡܪܢ ܐܢܬܘܣ
ܐܠܗܐ ܒܐܘܢ ܘܠܗ ܐܣܘܐܐ ܕܡܪܢܐ ܙܢܝܚܐ: ܡܠܟܘ ܡܢܢ
ܥܠܡܐ ܘܣܘܒܐ: ܘܢܩܐܒ ܘܐܘܝܬܢ ܒܥܬܦܐ: ܘܫܠܡ ܐܢܐ
ܠܫܪܝܢ ܒܟܒܘ ܕܐܡܪܬܘܢ ܙܒܐܒܘܢ ܡܩܒܠܬܐ ܠܐܩܫ
ܡܫܠܘܐܢ: ܘܫܒܘ ܕܡܪܢܐ ܒܗ ܟܠܝ ܐܡܝܢ. ܒܪܡܫܢ܀

**ܕܝܠܟܘܢ ܡܚܝܠ ܒܐܒܗܘܬܐ ܡܡܡܐ ܢܘܚ ܒܐܪܘܬܐ**
**ܡܛܪܘܢܐ ܕܕܝܪܐ ܕܡܪܝ ܡܬܝ ܘܕܬܐܬܐ ܐܘܟܝܪܠ ܘܡܘܨܠ**
2007-12-15

ܠܡܥܠܝܘܬܗ ܕܐܒܘܢ، ܡܪܝ ܦܝܠܘܟܣܝܢܘܣ ܡܬܝܐܣ
ܢܐܝܣ ܡܝܛܪܘ̄ ܡܕܒܪܢܐ ܦܛܪܝܪܟܝܐ ܠܡܕܒܪܢܘܬܐ
ܒܗܘܠܢܕܐ ܘܒܠܓܝܩܐ ܕܡܪܝ ܐܦܪܝܡ ܕܕܒܠܓܝܩܐ
ܩܕܝܫܐ ܘܡܕܒܪܢܘܬܐ ܒܝܬ ܐܬܪ̈ܐ ܘܒܝܬ ܫܦܝܪܐ ܕܡܪܝ
ܐܦܪܝܡ ܘܒܝܬ ܫܒ̈ܐ ܕܥܠܡܐ: ܒܓܠܐܢ – ܠܒܝܬ
ܡܪܕܝܢ ܘܡܬܝܢ ܒܡܪܐ ܝ.ܠ. ܐܒܡ

ܠܡܥܠܝܘܬܟ، ܢܛܝܪܬ ܡܫܒܚܐ ܐܒܐ: ܘܡܢ ܫܡܫܘܬܐ ܩܕܝܫܐ:
ܘܫܘܒܚܐ ܠܐܒܘܟ: ܘܫܘܒܚܐ ܠܩܕܝܫܐ ܘܫܡ̈ܝܢܐ
ܩܘܡܟ: ܠܡܥܠܝܘܬܟ، ܕܫܠܡܐ ܡܩܪܒ ܐܢܐ. ܥܡ ܒܥܘܬܐ
ܕܨܠܘܬܟ، ܡܫܒܚܬܐ: ܐܡܪ ܐܢܐ:
ܫܒܝܠܐ ܐܚܘܟ، ܚܕܘܬܐ ܪܒܬܐ ܪܒܐ ܐܡܠܟܘ ܥܠܝܢ: ܟܕ
ܒܥܕܬܐ ܛܝܒܘ ܛܒܐ ܡܦܪܫܐ ܕܡܛܪܦܘܠܝܛܘܬܟ، ܟܬܝ.
ܟܘܢ، ܐܚܝܢ. ܒܪ̈ ܩ ܠܒܪܟܐ ܪܒܐ ܘܫܒܝܠܐ ܘܪܘܚܐ
ܫܡܘܐܐ: ܐܬܒܪ ܢܩܠܐ. ܡܪܝܡܐ: ܐܬܪܘܬܐ ܠܐܠܗܐ ܐܒܐ
ܕܠܐܦܝ ܫܘܡܠܐ ܕܚܘܒܐ ܛܒܐ ܘܡܪܢܝܬܐ. ܒܡܥܠܝܘܬܟ،:
ܩܪܝܒܐ. ܘܐܬܪܐܡ: ܕܠܐܦܝ ܫܘܒܚܐ، ܒܪܝܟܐ: ܘܠܐ
ܛܡܐܘܢ: ܘܫܪܪܘܬܗ، ܒܗ ܙܡܝܢܐ ܕܐܦܠܝ ܠܫܝܪܘܬܐ
ܦܐܝܬܐ ܪܘܚܢܝܬܐ ܕܡܛܪܦܘܠܝܛܘܬܟ، ܢܡܪܐ ܒܡܒܥܘ،.
ܘܠܗ ܡܢ ܢܝܪܐ ܒܫܘܒܚܐ ܪܒܐ ܢܛܪ ܘܡܫܡܫܐ ܢܘܗܪܐ.
ܒܪܡ ܒܠܒܢ ܠܡܥܩܒܬܐ ܪ̈ܘܚܢܝܬܐ ܕܥܠܬܐ ܡܪܢܝܬܐ: ܦܪܝܫ
ܠܟ ܘܠܐ ܐܬܡܪܝܩ ܠܟ ܡܘܬܒܐ ܕܐܬܛܝܒ ܠܗ ܠܟܝܢܐ
ܗܢܐ ܪܘܚܢܐ.

ܟܠܗܘܐ ܠܡܪܢܐ ܠܐܠܗܐ ܐܒܐ ܕܢܘܗܪܐ ܘܡܘܗܒܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܠܫܠܡܐ ܡܫܝܚܐ ܐܬܐ: ܕܢܚܠܨܝܘܗܝ ܠܟܠܗܘܢ ܘܠܒܢܬܗ ܕܩܒܠܐ
ܗܘܐ ܦܝܫܬܐ ܘܡܢܝܫܬܐ: ܕܢܦܫܗܘܢ ܒܫܘܡܗ ܘܠܗ ܠܡܛܒܥܘ
ܠܚܘܕ ܐܬܐܬܩܦܬܘܗܝ ܘܐܬܗܡܝܢܘܗܝ. ܘܢܦܠܘ ܘܗܘܕܝܘܗܝ
ܒܟܠܗܘܢ ܕܠܐܠܗܐ ܫܡܝܐ: ܘܠܡܬܪܥܝܬܐ ܡܪܢܐ ܕܒܝܬܐ
ܫܘܪܝܬܐ ܠܐܘܪܚܐ ܫܘܒܚܐ: ܘܢܦܩܘ ܡܫܡܫܢܘܬܗ ܡܫܝܚܝܬܐ:
ܘܡܘܢܝܢ ܠܫܡܗ ܫܘܪܝܐ ܡܫܒܚܐ: ܘܡܪܘܬܗ ܢܫܪܐ:
ܢܩܘܡ.
ܘܒܗ ܠܒܢܝܬܐ ܘܡܫܝܚܝܬܐ ܠܗܝܢܝܢ: ܐܡܪܐܬܗ ܐܡܪ ܐܬܐ:
ܡܫܪܝܘܬܐ ܕܪܡܬܐ. ܘܫܢܐ ܒܫܢܝܬܐ ܒܗ ܒܡܫܪܐ ܡܫܝܚܐ
ܠܡܫܡܫܢܘܬܗ ܕܢܒܥܬܐ ܒܡܘܦܪܐ ܪܘܚܐ: ܒܒܠܐ ܐܬܐ.
ܘܡܦܫܫ ܐܬܐ ܠܐܘܒ ܕܒܢ ܘܠܒܢܝ ܒܢܬܗ ܘܒܢܝܬܗ
ܕܢܩܐܬܗܘܢ ܫܡܝܢܬܐ ܡܕܡܘܢ. ܘܡܢ ܒܦܘܪܬܗܘܢ
ܫܡܝܚܬܐ ܕܐܬܐܬܗ ܠܗܘܢ ܢܛܪܢ: ܒܢ ܠܐ ܢܫܒܘܩ.
ܘܒܪܟܡܪܢ ܕܠܗ ܟܠܢ

ܪܘܚܐ ܒܪܟܗܝ

ܘܡܫܝܚܗܝ ܡܫܝ ܡܫܠܡ ܕܒܪ

ܠܡܠܦܢܘܬܗ ܕܐܒܐ ܪܘܚܢܐ ܪܒܝ ܕܡܠܦܢܗ ܐܝܟ ܪܘܚܢܐ
ܘܢܓܝܚܐ ܕܡܬܝܕܥ ܒܓܢܣܐ ܠܐ ܐܝܢܐ ܘܠܐ ܒܢܝܢܐ
ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܠܒܬ ܣܘܪܝܝܐ ܕܬܪܝܬ ܫܡܫܢܐ

ܠܐܦ̈ܝܗܘܢ ܢܘܗܪ̈ܐ ܡܢܗܘܢ ܐܢܐ: ܣܘܟܠܐ ܕܪܚܡܝܢ ܡܢ ܒܢܝ̈ܐ، ܡܪܒܝܢ ܘܡܗܘܪܝܢ ܒܡܕܪܫ̈ܝܬܐ ܡܛܠܬܗܘܢ، ܒܝ ܦܠܓܘܬܐ، ܠܡܪܢܐ ܡܫܝܚܐ ܕܒܠܠ ܕܠܐ ܡܫܬܠܡ ܠܗܘܢ، ܒܗܘܪܢܐ ܐܘ ܒܒܝ̈ܬܐ ܢܣܒ ܡܦܩ ܘܐܡܪ ܐܢܐ:

ܐܘ ܢܒܝܐ! ܛܘܒܐ ܡܫܒܚܐ ܕܡܬܦܪܢܣܘܬܗ، ܕܠܝܘܬ ܡܛܪܘܦܘܠܝܛܘܬܐ ܦܪܝܫ ܐܢܐ ܕܝܪܐ ܡܛܠ ܠܝ ܗܘܝܐ ܠܗ ܡܠܝܠܐ ܪܒܐ ܚܒܪ̈ ܘܡܫܬܡܠܝܐ ܦܘܠܗܘܢ، ܘܠܡܠܝܬܗܘܢ، ܠܗܝܐ ܕܪܓܐ ܪܒܐ ܐܡܪܝܢ ܗܘܐ ܠܗ ܐܝܟ ܕܐܦܝܣܩܘ، ܡܠܬ ܐܢܐ. ܐܠܐ ܗܪ̈ܬܐ ܐܝܟ ܒܗܘܢ ܕܐܝ ܐܒܗ̈ܬܐ ܕܒܬܐ ܠܐ ܚܙܘ ܠܛܘܒܗܘܢ، ܘܠܝܘܕܥܗܘܢ، ܕܠܐܦ̈ ܠܡܫܡܫܘܬܐ ܘܒܛܠܢܘܬܐ ܒܕܝܠܝܬܐ ܠܐ ܦܪܘ ܠܗܘܢ، ܠܗܘܐ ܠܡܫܡܫܬܐ ܡܢܟܦܬܐ ܘܦܕܝܬܐ . ܒܕܝܠܗ، ܒܠܐܦ ܪܘܚܬܐ ܗܘܐ ܪܡܬܐ. ܒܡܫܒ: ܗܒܘܐ ܒܡܫܒ ܡܠܬܗ ܡܪܐܢ: ܠܗܘܢ̈ܬܐ ܫܡܫܘ̈ܬܐ ܕܒܬܪܟܘܢ ܡܢ ܒܘܣܡܐ ܕܒܬܪ̈ܐ، ܠܡܩܛܠ ܠܗܘܢ ܡܡܪܒܝܢ. ܘܠܡܪܢܐ ܕܝܫܠܠ ܘܢܒܪ ܠܗܘܢ ܐܝܟܐ ܕܫܘܟܠ ܒܝܠܐ ܕܪܘܚܐ ܦܕܝܬܐ ܒܠܠ ܪܡܒܘܢ ܡܫܡܫܝܢ ܘܠܒܘܢ، ܒܠܡܫܡܫܬܐ ܗܘܐ ܕܗܒܠܠ ܢܗܒܠܘܢ ܢܫܠܠ ܘܢܐܡܪ ܒܠܢܝܫܬܐ ܡܠܛܘܛܝܢ.

ܗܟܢܐ ܐܝܟܢܐ ܠܐܦ̈ܝܗܘܢ ܢܒܩܐ ܡܢܗܘܢ ܠܒܘܝܐ ܕܫܪܐ ܒܝܠܐ ܘܡܠܒܫܐ ܠܦܘܡܗܘܢ، ܒܪܓܝܓ ܗܘܐ ܪܡܐ ܠܡܪܢܐ ܒܡܫܝܚܘܬܗ، ܦܠܚܝܢ ܘܡܠܒܫܝܢ. ܒܪܒܪܐ:

ܝ.ܒܘܢ، ܐܝܪܐ ܒܝ ܦ.

ܒܗܪܐ ܡܠܟܐ ܕܒܝܬ ܡܫܝܚܐ ܕܦܝܡ ܙܪܥܐ

ܠܦܘܩܘܛܘܣ ܕܪܝ ܦܝܠܘܡܣܝܘܣ ܕܪܛܐܘ ܘܐܢܐ ܢܐܒܕ
ܕܬܠܝܬܝܐ ܕܠܐ ܕܒܛܐ ܡܣܬܒܪܐ ܐܬܛܪܝܬ
ܡܫܡܫܢܐ ܕܝ ܐܢܐ ܐܢܐ ܘܡܢܚܐ ܠܐܬܘܛܐ ܠܐ ܐܢܐ.

ܡܢ ܐܘܪܚܐ ܚܘ̈ܠܐ ܕܒܝܬܐ ܕܢܟܝܐ ܐܠܗܐ ܒܡܨܥܝܬ
ܐܘܣܛܪܠܝܐ ܘܡܘܬܒܐ ܕܒܝܬܐ ܘܟܠܗ ܥܡܐ ܡܗܝܡܢܐ
ܠܡܫܡܫܢܘܬܗ̇ ܐܘܪܚܬܐ ܠܟܢܫܬܐ ܟܡܬܐܣܪܚܘܬܗ̇
ܠܙܘܓܐ ܡܫܡܫܐ ܕܪܒܘܬܐ ܟܘܢܬܐ ܘܠܐܠܗܐ ܡܫܡܫܢ ܐܬܐ
ܕܐܬܝܪܘܗܝ ܘܐܬܐܡܢܪܘܗܝ ܒܐܡܬܐ ܩܕܝܫܬܐ ܕܟܠܗ ܐܡܘܢܝܘܗܝ
ܘܟܠ ܕܡ ܒܪܟܘܬܗ̇ ܢܛܪ ܡܢ ܟܠ ܕܩܿܛ̈ܐ ܘܡܢ ܟܠ
ܕܒܝܫ.
ܠܡܘܪܝܬܗ̇ ܐܒܘ̈ܬܐ ܘܟܪ̈ܟܘܬܗ̇ ܡܫܝ̈ܚܬܐ ܠܗܘܝܢ
ܘܠܡܫܝܚܝܘܗܝ ܡܗܝܡܢ.
ܘܒܪܟܬܐ ܟܠ ܡܘܟܝܐ. ܥ.ܐ.ܟ

ܟܘܪ ܐܦܣܩܘܦܐ ܚܢܐ ܟܒܠܝܓܝ
ܩܫ. ܦܛܪܘܣ ܐܓܘܓܝ ܩܘܩܘ
ܩܫ. ܓܒܪܐܝܠ ܐܐܪܠ
ܩܫ. ܐܫܐ ܟܘܟܘܙ
ܡܘܬܒܐ ܕܒܝܬܐ ܕܢܟܝܐ ܐܠܗܐ ܡܪܝ
ܕܚܠܐ ܐܡܝܢܝ ܒܐܘܣܛܪܠܝܐ

# ܡܠܠ̈ܬܐ ܕܡܪܝ ܡܛܪܢܐ ܐܝܟ ܡܕܒܪܢܐ
# ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܒܪܘܡܐ ܕܝ ܐܬܪܐ!

ܒܫܢܬܐ ܘܪܚܝܡܘܬܐ ܕܡܬܐܡܢܘܬܗ، ܠܥܕܬܐ ܕܡܫܝܚܘܬܐ ܘܐܘܪܚ ܐܦܣܩܘܦܘܬܐ ܢܣܒ. ܘܠܡܛܐ ܗܘܐ ܥܕܡܐ ܫܢܝܢ ܘܐܬܦܪܫ ܘܗܠܝܢ ܫܢܝܐ ܠܡܕܒܪܢܘܬܗ، ܘܐܬܟܘܢ ܙܒܢܐ ܘܡܪܕܝܬ ܡܕܒܪܢܘܬܗ، ܠܥܕܬܐ ܗܘܐ ܡܕܒܪܐ ܗܘܝܘ، ܘܡܢ ܡܠܦܢܘܬܗ ܗܘܐ ܦܐܪܐ ܕܡܥܒܕܢܘܬܗ، ܐܘܪܚܐ ܘܫܒܝܠܐ ܠܐܡܫܝܚܘܬܗ، ܘܥܒܕܐ ܡܪܕܝܬܐ، ܘܡܪܕܝܬܗ ܠܥܡܗ ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܫܢܬܗ، ܕܐܦܪ ܘܒܫܡ.

ܡܫܠܐ ܠܗܢܝܐ ܠܟܢܫܐ ܘܫܒܝܠܐ ܘܡܪܕܝܬܐ ܡܢ ܟܢܘܫ ܠܟܠ ܠܡܕܒܪܢܘܬܗ، ܡܫܪܝܢ ܘܡܫܡܫܝܢ. ܘܥܒܕܐ ܕܡܠܟܘܬܗ ܚܝܐ ܕܫܘܒܚܗ، ܡܫܒܚܝܢ، ܘܟܠ ܗܘܐ ܟܕ ܦܘܡ ܐܡܪܝܢ ܠܐܟܘ، ܡܕܒܪܐ ܐܟܝܢܘܬ ܫܠܐ ܘܙܕܩ ܡܫܝܚ.

ܒܪܢܫܐ ܕܗܘܐ ܕܡܠܟܘܬܗ، ܟܕ ܫܢܐ ܢܚܬܐ، ܘܫܘܠܛܢܐ ܓܒܪܐ، ܘܟܪܝܙܘܬܐ ܘܫܒܝܚܘܬܐ ܠܟܘܢ، ܟܢܫ. ܘܟܕ ܢܘܦܩ ܡܢܝܢ ܡܢ، ܦܛܪܝܪܟܐ ܟܘܡܪܐ ܗܘܐ ܘܡܕܒܪܢܘܬܐ ܡܢ، ܡܢܢ ܐܬܦܛܝܪܘܗ ܐܝܟ ܡܪܝܐ ܕܫܡܢ ܟܠܗܘܢ ܫܠܡܝܢ ܘܢܟܘܬܗ ܘܟܘܬܒܗ ܕܡܢ، ܟܘܡܪܐ ܘܡܠܟܘܬܗ، ܘܐܟܪܙܘܬܐ ܫܡܝܐ ܐܠܗܐ ܕܟܠܗܘܢ، ܡܫܒܚܐ ܠܐܟܝܢ. ܘܟܕ ܠܗܢܝܐ ܘܡܫܠܡܐ ܡܫܒܚܐ ܠܟܠܗܘܢ، ܟܢܐ ܡܪܐܝܬܗ، ܡܫܒܚܝܢ ܘܡܒܪܟܝܢ:

**ܡܫܒܚܝܢ، ܒܩܘܠܐ ܡܫܝܢ ܒܪܟܢ ܕܡܪܢ ܦܛܪܘܣ**
**ܒܫܠܘܡܘܬܟܘܢ ܗ.ܐ.ܒ ܡ̄.**

## ܠܘܩܒܠ ܦܛܘܣ ܕܝܘܢܝܐ ܕܪܥܝܐ ܕܢܝܐ
## ܡܛܐܘܣ ܝܠܝܕ ܒܒܐܪܐ.

ܚܕܘܬܝ ܐܬܡܠܟܬ ܦܓܥ ܕܒ ܡܫܝܚ ܠܛܒܐ ܕܡܠܟܘܬܝ ܕܐܬܬܫܪܝܬ ܠܕܪܓܐ ܪܡܐ ܕܪܝܫ ܟܘܡܪܘܬܐ. ܡܝܛܪܘܦܘܠܝܛܐ ܘܐܦܛܪܘܦܐ ܦܛܪܝܪܟܐ ܡܛܠ ܫ̈ܢܝܐ ܕܡܕ̈ܝܢܬܐ ܘܥܡܡܐ ܘܟܠ ܡܕܡ ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܐܫܟܚ ܒܡܫܝܚܘܬܗ ܕܟܘܡܪܝ ܡܚܒܠܐ ܘܒܦܛܪܝܪܟܘܬܐ ܕܫܘܫܠܐ ܐܬܐܘܕܘܟܣܘ. ܡܫܡܠܝܢ ܠܗܘܠ ܓܒܐ ܪܒܐ ܠܦܛܪܝܪܟܘܬܐ ܘܠܫ̈ܬܐܣܐ ܕܡܠܢ ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܘܟܠܗܘܢ ܐܝܟܢ ܕܐܝܬ ܠܗܘܢ ܐܫܬܘܬܐ ܥܡ ܝܘܬܪܢܗܘܢ ܕܗܘܐ ܠܗܘܢ ܪܘܚܐ ܘܡܕܒܪܢܐ ܚܟܝܡܐ ܘܢܗܝܪܐ ܘܡܠܟܐ ܐܝܟ ܢܛܪܗܘܢ. ܡܢ ܗܢܐ ܐܡܪܝܢ ܠܗܘܢ ܛܘܒܐ ܠܗܘܢ ܘܠܒܢܬܐ ܫܡܝܢܝܬܐ ܕܒ ܐܬ̈ܐ ܙܒܢܐ ܐܡܫܝܚܗܘܢ ܠܒܝܬܗ ܠܡܦܠܚܘܬܐ ܕܡ̈ܫܬܐܣܐ ܗܟܝܢ ܘܐܦ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܫܘܬܦܘܬܐ ܠܡܕܒܪܢܘܬܗܘܢ ܡܫܡܫܢܘܬܐ، ܘܠܒܢ̈ܝܢܗܘܢ ܘܠܡܠܟܘ̈ܬܗܘܢ ܡܘܬܪܐ.

ܒܗܕܐ ܠܗܘܬܐ ܟܢܫ ܡܘܬܒܐ ܘܟܠܗ ܕܒܝܬܐ ܘܡܪܢ ܡܫܝܚܐ ܘܕܝܠܗ ܒܫܘܒܚܐ ܕܐܬܐܘܕܘܬܐ ܘܒܫܡܐ ܐܝܟ ܡܫܝܚܐ ܕܡܫܡܫ ܐܝܟ ܠܗܘܢܝܢ، ܘܡܢ ܒܝܬܗ ܠܟܠ ܡܫܝܚܐ ܠܡܫܝܚܘܬܗ ܕܟܘܡܪܝ ܡܚܒܠܐ ܡܢܝ ܡܢܗ ܐܬܟܢܫܘ ܕܗܘܐ ܙܒܢ ܡܫܝܚܐ ܕܟܠܗ ܒܗܘܢ ܘܡܘܠܐ ܓܘܢܐ ܕܟܢܫܐ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܠܘܡܪܐ ܡܫܝܚܐ ܘܒܟܠܗ ܠܐܝܠܐ ܘܡܠܘܡܢܝܢ ܓܠܝܠܐ، ܘܟܢܫܐ ܡܫܡܫܢܘܬܐ، ܘܡܫܬܐܣܐ ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܘܐܬܬܫܡܫܘ ܠܟܠܗ، ܓܘܢܐ، ܘܠܗܘܢ، ܘܠܐܒܗ̈ܬܐ ܘܐܚ̈ܐ ܘܐܚ̈ܘܬܐ ܘܠܐܚܝ̈ܢܐ ܘܡ̈ܫܡܫܢܐ

ܕܡܠܟܘܬܗ ܕܡܫܝܚܐ ܟܕ ܡܢ ܡܪܝܐ ܢܚܬ ܕܥܠ ܟܠܗܘܢ ܚܝܠܐ ܘܫܘܠܛܢܐ ܘܫܘܒܚܐ ܢܬܠ ܒܫܡܠ ܢܬܠ ܗܘܐ ܘܬܫܒܘܚܬܐ ܠܫܡܗ ܩܕܝܫܐ ܕܡܪܢ ܘܥܠ ܫܘܠܛܢܐ ܕܒܗ ܟܠ ܒܪܝܬܐ ܘܐܘܪܚܗ ܒܡܫܝܚܐ ܕܒܝܬ ܫܘܒܚܐ.

ܒܪܡܫ ܥܠ ܡܘܠܕܐ ܫܘܒܚܐ ܒ 05-01-2007

ܥܘܕܐ ܒܪܟܬܐ ܒܪܡܫܐ

ܟܡ ܡܘܠܕܐ ܘܥܕܬܐ ܕܟܝܢܐ ܕܡܪܢ ܡܫܝܚܐ ܕܒܝܬܠܚܡ ܒܫܘܒܚܐ.

# ܐܚܘܢܝ ܪܘܚܢܝܐ ܪܒ ܕܝܪܐ ܡܛܠܬܗ ܢܐܡܪ
# ܢܦܩܐ ܪܡ ܝܫܘܥܐ!

ܡܫܠܡܐ ܒܡ ܫܘܒܐ ܒܡܪܢ، ܐܡܪ ܐܢܐ:
ܐܚܘܢ، ܡܝܩܪܐ ܘܪܘܚܢܝܐ ܪܒ ܘܡܪܝܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܡܛܠܬܗ
ܠܟܠܟ ܕܡܝܩܪܘܬܟ، ܕܠܐ ܡܝܘܬܘ، ܦܬܘܬܐ ܕܝܗܒ ܝܘܠܦܢܟ،
ܗܕܪܐ ܕܟܠܗ ܡܫܘܪܐ. ܒܝ ܥܠܝܟ ܣܝܡܟ ܘܡܟܬܒܢܘܬܟ، ܕܟܘ
ܠܐܘܡܬܐ ܦܪܥ ܐܢܬ، ܘܟܠܗ ܗܘܐ ܦܝܫܟ ܠܟ ܒܝ ܝܘܡܢ ܐܢܬ ܘܐܡܝܢܐ
ܘܟܐܝܢܐ ܦܘܪܫܐ ܘܐܫܟܚ ܠܡܫܪܝܘ ܒܝܢܝ ܡܫܠܡܐ ܕܒܝܬܝ. ܘܟܝ
ܐܬܟܝ ܐܢܘ، ܠܟܘܠܟܠ ܒܐܘܬܐ ܕܠܗܘܢ: ܦܝܫ ܒܟܠ ܡܠܟܘܢ،
ܡܢ ܚܕ ܦܘܡ ܒܝ ܐܦܪܝܫ: ܠܗܢ ܐܘ ܐܚܘܢ، ܘܠܐ ܝܗܘܐ ܗܘܐ
ܒܡܫܟܚܐ ܗܟܝܢ! ܐܝܟ ܡܢܢ ܠܐ ܗܠܐ ܗܘܐ ܗܒܐܝܟ ܦܢܝ ܦܢܝܢ.
ܘܐܠܐ ܝܘܐ ܦܝܫܝܢ ܚܐܪܐ ܘܡܬܚܐܪܐ ܐܟܝܢܐ. ܘܟܡ ܣܟܠܐܘ ܐܚܘܢ، ܠܐ
ܡܫܝܢ ܕܢܛܠܐ ܠܟܘ ܦܘܫܐ ܒܗܢ ܕܠܟܠ ܡܢܡ ܒܢܝܢ ܒܒܝܬܐ
ܐܚܪܢܐ ܕܝܬܠܐ ܕܘܟܬ ܠܡܫܟܚܐ ܕܒܝܬܝ. ܘܟܠܗ ܗܘܐ ܐܘ ܐܚܘܢ، ܒܝ
ܛܒ ܒܪܟ ܠܟ ܒܦܝܫܟ ܒܝ ܓܠܝ ܡܢ ܣܘܟܠܗ ܦܪܝܫܘܬܘ
ܕܗܘܢܐ ܣܘܥܐ ܥܪܐ ܘܡܟܝܢܐ ܕܡܬܐܪܚܘܬܟ. ܚܟܘ ܠܐ
ܠܐܒܠܘܚ! ܘܐܚܪܢܟ ܕܝܡ ܡܩܒܠ ܐܢܬ ܠܐܠܗܐ ܕܢܛܪܟ،
ܘܢܥܒܕܟ ܒܟܠܗܘܢ ܡܫܒܚܬܐ ܘܢܒܪܟ ܠܟܠܗܘܢ
ܘܐܬܘܡܟܝܠܘ. ܘܟܒܟ، ܒܥܝܐ ܐܝܟ ܒܒܐ ܛܒܐ ܘܡܟܘܡܟܝܠܐ ܐܠ
ܒܟܠ ܠܚܘܬܗ ܘܡܥܒܪ! ܡܠܠ ܒ̈ ܒܘ̈ܒܐ:
ܡܫܝܒܟ، ܒܘܪܐ ܣܘܦܠ ܥܒܕܝܟ ܡ

# ܘܡܘܣ̈ܦܝܢ ܕܐܝܟܘ ܡܠܠܬܐ ܕܡܪܝ ܦܝܠܘܟܣܝܢܘܣ
# ܢܗܘܐ ܕܡܠܐܟܐ ܐܘ ܕܒܢܝܢܫܐ!

ܡܠ̈ܐܟܐ ܘܐܢ̈ܫܐ ܘܥܡ ܢ̈ܦܫܬܐ ܕܡܫܝܚܘܗܝ ܙܘܓܐ ܠܥܡܪ:
ܠܘܩܒܠ ܕܝܘܡܐ ܠܪܒܐ ܡܬܠܡܕܢܐ ܕܗܘܐ ܠܡܠܟܐ ܠܡܪܝܐ
ܩܕܡܝܐ ܥܡܗ ܠܥܠܐ ܕܟܠܗ ܕܝܠܐ ܘܕܘܟܪܝ ܫܡܫ ܙܒܢܗ
ܘܡܪܢ ܢܘܚ ܡܡܠܡܒܢܐ: ܥܡ ܐܘܪܚܐ ܕܟܐ ܘܡܚܝܠ ܙܘܚܐ
ܘܗܘܐ ܠܐܚܝܕ ܫܘܠܛܢܐ ܡܕܝܢܐ ܕܡܪܝ ܦܛܪܝܪܟܐ ܠܗܡܢܐ
ܙܟܐ ܕܠܙܘܫܐ ܫܟܝܢܐ ܘܐܬܚܘܝܐ ܘܗܘܟܢܐ ܠܐܚܠܠ:
ܡܡܪܟܝܢ ܠܩܕܝܫܘܬܗ ܕܟܝܘܬܐ ܕܟܝܐ ܥܡ ܢ̈ܦܫܬܐ
ܘܡܫܝܚܗ: ܘܡܪܢܐ ܐܠܗܐ ܢܘܗܪ ܡܢܗܘܢ: ܘܠܩܕܝܫܝܢ
ܠܟܠܗܘܢ ܠܐܦ ܡܫܝܚܘܬܝ.

ܘܒܠܥܕ ܡܡܪܟܝܢ ܠܟܗܢܘܬܗ, ܐܠܗܝܬܐ ܦܐܝܬܐ ܥܡ
ܠܐܘܡܬܐ ܠܟܠܐ ܗܘܐ ܡܪܘܪܒܬܐ ܕܥܠܡ ܘܡܫܡܠܝܬܐ
ܘܡܬܐܡܢܘܬܗ, ܠܙܘܓܐ ܙܟܐ ܕܢܦܫܬܐ ܗܘܝܬܐ
ܚܝܠܬܐ: ܘܟܠܗܝܢ ܠܟܗܢܘܬܗ, ܟܡܐ ܘܟܡܐ ܕܟܠܐ
ܕܒܝܬ ܘܗܘܬܐ ܕܡܘܬܐ ܕܒܐܠܐ ܕܩܕܝܫܐ ܡܪܝ ܕܡܫܟܚ ܘܟܡܐ
ܘܟܠܗ ܟܢܐ ܕܒܝܬ ܕܡܕܝܢܬ ܗܡܟܘܪܝ ܡܡܪܟܝܢ ܠܟܗܢ,
ܠܐܘܡܬܐ ܘܟܠܗܝܢ ܠܟܗܢ, ܟܗܢܐ ܘܢܝܚܐ: ܘܐܡܪܝܢ ܐܟܘ,
ܗܘܐ ܢܦܩܝܢ ܕܢܦܠܠ ܟܡܟܘܢ, ܟܝܢ ܐܠܗܟܘܢ, ܟܡ ܚܠܠ ܠܐ
ܐܒܪܝ.

ܡܟܝܠ ܡܢ ܟܠܗܘܢ, ܟܠܗܘܢ ܥܡ ܟܢܝ ܕܡܕܢܝ, ܐܬܡܚܝܢ
ܘܝܬܝ ܠܟܢܘܪܘܬܗ, ܢܟܝܬܐ ܕܟܡ ܡܡܪܟܘܬܟܘܢ, ܠܙܘܓܐ
ܟܠܐ ܘܫܡܫܬܐ: ܐܟܠܐ ܘܫܒܚܬܗ, ܘܡܠܟܘܬܗ, ܠܟ̈ܠܗܝܢ

ܘܡܫܩܠܐ ܡܠܘܗܝ ܕܒܝܬܐ ܫܘܪܝܬܐ: ܐܡܪܝܢ: ܛܘܒܝܗܘܢ
ܘܛܘܒܐ ܪܒܐ ܠܟܬܪܐ ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܢܝܚܐ ܕܝܗܒ ܡܪܝܐ ܐܠܗܐ
ܒܘܪܚ ܡܫܡܫܢܘܗܝ: ܐܝܟܢܐ ܕܐܡܪ ܘܡܫܡܫ ܪܘܚܬܐ ܩܕܝܫܬܐ
ܐܝܟܢܐ ܒܪܘܪܒܐ ܕܒܝܬܐ ܫܘܪܝܬܐ ܕܒܟܠ ܠܐ ܐܬܥܒܕ:
ܐܠܐ ܐܢ ܗܘܐ ܒܪܡ ܡܫܪܝܘܬܗ ܠܥܘܠܐ ܪܒܐ ܕܫܘܒܚܬܐ:
ܘܠܐܠܗܐ ܡܫܒܚܝܢ ܕܐܝܬܘܗܝ ܒܟܠܐ ܡܪܝܐ ܒܫܡܝܐ ܒܝܬܐ
ܫܘܪܝܬܐ: ܒܟܠܐ ܕܢܟܬܒܘܢ ܦܘܩܕܢܝ: ܟܠܗܘܢ ܐܦܪܝܬܐ
ܡܪܝܐ ܐܠܗܐ ܒܝܪܘܬܗ ܘܒܝܬ ܡܟܠܬܐ ܕܟܠܗܘܢ:
ܘܣܓܝܐܝܢ ܒܫܘܩܬܐ ܡܣܬܝܟܘܢ ܒܗ ܡܡܠܠܘܬܐ
ܕܟܠܗܘܢ ܘܒܘܪܟܬܗܘܢ! ܒܪܟܡܪܝ!

ܟܘܪܐ ܢܘܚ ܥܠ ܕܢܡܪ ܒܡܕܝܢܬܐ ܘܡܥܠܘܬܐ.
ܚ - ܐ - ܒ

ܠܩܕܝܫܘܬܗ ܕܡܪܢ، ܡܠܠܟܐ ܡܪܝ، ܡܪܝ
ܐܝܓܢܐܛܝܘܣ ܙܟܐ ܩܕܡܝܐ ܕܫܡܗ ܥܝܘܐܨ
ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܟܘܪܣܝܐ ܫܠܝܚܝܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ
ܘܕܟܠܗ ܡܕܢܚܐ ܘܪܝܫܐ ܓܘܢܝܐ ܕܥܕܬܐ
ܣܘܪܝܝܬܐ ܐܪܬܕܘܟܣܝܬܐ ܕܒܟܠܗ ܬܒܝܠ
ܡܢܘܚ̈ܡ ܒܐܠܘܗܐ ܝ. ܠ. ܐ.

ܫܠ̈ܡܐ ܘܐܝܩ̈ܪܐ ܒܪ̈ܘܟܐ ܠܡܝܩܪܘܬܟܘܢ ܡܩܪܒܝܢ. ܠܡܥܝܢܟܘܢ ܡܪܢܝܬܐ ܡܢܗܘܢ. ܨܠܘܬܟܘܢ ܘܒܘܪ̈ܟܬܟܘܢ ܡܫܝ̈ܢܬܐ ܠܡܫܝܚܘܬܢ ܡܠܐܟܝ. ܘܟܢ:

ܒܡܪܢ ܚܕܘܬܐ ܠܟܘܢ ܪܒܐ ܘܦܨܝܚܐ ܠܡܐܬܝ ܗܘܐ ܕܢܬܬܡܟ ܘܢܬܚܠܛ ܣܘܡܚܐ ܒܦܨܝܚܘܬܐ ܕܒܪܘܬܝܬܐ ܕܐܠܗܐ ܡܟܠܠܐ ܡܪܝ ܦܝܠܘܟܣܝܢܘܣ ܡܬܝܐܘܣ ܢܝܫ. ܘܟܕ ܚܙܝܢ ܕܙܘܥܐ ܩܕܝܫܐ ܘܟܫܝܪ ܐܝܟ ܕܩܕܝܫܘܬܟܘܢ ܡܛܠ ܕܪܘܓܐ ܪܡܐ ܘܡܟܠܠܐ ܘܦܨܝܚܐ ܕܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ، ܒܪܡ ܟܡ ܟܠܐ ܫܘܒܚ ܐܦܪܝܡ ܡܦܝܣܘܬܐ ܘܐܫܝܪ ܒܬܫܡܫܬܐ ܕܝܠܟ ܪܘܚܢܝܬܐ ܫܬܝܩ ܒܐܘܪܚ ܟܠܗ ܕܘܟܝ ܢܟܠ ܒܘܢܝ ܡܬܬܟܝܠ ܟܠܗ ܕܟܦܝܢ. ܐܠܐ ܫܟܪ ܢܦܫܢ ܗܘ ܕܠܟܡ ܒܡܘܐܦܩܘܬܐ ܕܪܘܚܐ ܒܡܩܘܡ ܡܩܝܡ ܘܟܦܝܚܘܬܟܘܢ ܪܘܚܢܝܬܐ ܪܘܚܢ.

ܡܛܠ ܕܐܝܬܘܬܐ ܗܘܐ ܠܟܡ ܛܝܒܘܬܐ ܠܟܢ ܚܕܐ ܙܒܢ. ܘܟܡ ܐܘܪ̈ܚܬܐ ܫܒܝܚܬܐ ܘܡܦܪ̈ܣܢܬܐ ܕܒܟܘܢ ܡܢ ܩܕܡ ܠܟܡ ܠܡܝܩܪܘܬܟܘܢ ܡܩܪܒܝܢ. ܘܡܢ ܠܐܠܗܐ ܡܦܝܣ ܕܐܘܪܚܬܐ ܒܫܠܡܘܬܐ ܕܢܦܫܐ ܘܦܓܪܐ ܘܐܬܐܪܡܘ ܒܡܩܕ ܕܒܬܐ ܡܦܝܣܬܐ ܕܐܠܗܐ. ܡܛܠ ܟܢ ܠܡܬܪܘܬܐ ܐܘܪ̈ܚܬܐ ܠܡܫܝܚܐ ܘܢܘܩܒܐ ܒܪ̈ܘܟܬܐ ܠܡܘܬܪܐ ܡܩܪܒܝܢ، ܘܠܗ ܠܐܠܗܐ ܡܦܝܣܝܢ ܕܢܣܬܟܘܢ ܘܢܘܙܗܘܢ ܘܢܫܪܝܘܢ

ܒܟܠ ܦܘ̈ܦܛܐ ܡܩܒܠܐ ܠܟܢܘܫܬܐ ܘܠܕܘܒܪܐ ܕܥܕܬܐ
ܣܘܪܝܝܬܐ ܠܐܘܪܚܐ ܣܘܟܝܐ.
ܡܢ ܚܘܒܐ ܡܠܟܝ، ܙܟܘܬܟܘܢ، ܘܡܘܬܒܟܘܢ، ܡܫܝܚܝܬܐ
ܘܡܫܝܚܝܬܐ ܦܠܚܝܢ. ܘܡܒܫܪܝܢ ܡܢ ܣܘܟܝܐ!

ܠܝܘܡܬ ܟܝܢܬܟܘܢ ܙܘܚܐ
**ܡܥܝܕܐ ܢܟܠܝ ܐܝܠܝ ܬ̄ܡ**
ܡܟܘܢܐ ܕܥܕܬܐ ܕܡܪܝ ܐܦܪܝܡ ܣܘܪܝܝܐ

ܘܟܬܒܗ ܠܠܡܫܝܚܐ ܚ ـ ܐ ـ ܒ ܬ̄ܡ

ܒܝܘܡܐ ܐܦܪܝܠ ܕܫܢܬ
ܡܥܘܢܐ ܕܥܕܬܐ ܣܘܪܝܝܬܐ ܐܪܬܕܘܟܣܝܬܐ
ܠܒܢܢ – ܒܠܓܝܩܐ

## ܡܠܠܘܬܗ ܕܐܒܘܢ ܡܪܝ ܦܛܪܝܪܟܐ ܐܦܪܝܡ:

ܚܒܝ̈ܒܐ ܘܐܚ̈ܐ:

ܐܢܘܢ ܫܠܝܚܐ ܠܡܫܝܚܘܬܗ ܗ̇ܘ ܕܫܒܩܢܐ ܠܢ ܒܫܠܡܫܝܚܘܬܗ ܕܠܒܪܝܬܐ ܟܠܗ ܘܡܫܟܚܐ ܕܪܫܝܐ ܒܥܕܬܐ ܕܡܠܐ ܘܙܕܩ ܠܡܫܡܫܘܬܗ: ܒܫܪܪܐ ܡܫܬܡܠܝܐ ܚܕܝܢ ܠܗ ܒܥܡܪܐ ܗܢܐ.

ܒܪܟܬܗ ܡܩܕܫܬ ܐܝܬܝܗ ܘܐܠܗܝܘܬܗ ܠܡܫܝܚܘܬܗ: ܒܗ ܒܫܡܗ ܠܟܠܗ ܡܢ ܡܪܝܐ ܕܢܗܘܐ ܡܫܝܚܘܬܗ ܡܢ ܟܠ ܕܡܐܬܐ: ܘܢܛܠܒ ܠܟܘܢ ܚܘܠܡܢܐ ܓܫܡܢܝܐ ܘܢܦܫܢܝܐ ܐܝܟܢܐ ܒܫܠܡ ܥܕܡܐ ܠܦܪܩܢܐ ܣܘܪܝܝܐ ܬܘܒ ܫܠܡܐ.

ܘܒܪܟܢܢ: ܘܫܠܡ ܡܫܝܚܐ ܥܡ ܟܠܟܘܢ.
ܒܠܓܝܩܐ ܠܒܢܢ: ܐ. ܐ. ܒ̱ ܡ̄

ܡܦܝܣ ܡܫܝܚܘܬܗ
ܒܝܘܡܐ ܐܦܪܝܠ ܕܫܢܬ
ܡܥܘܢܐ ܕܥܕܬܐ ܣܘܪܝܝܬܐ ܐܪܬܕܘܟܣܝܬܐ ܕܠܒܢܢ

## ܠܘܩܘܒܠ ܕܪܒ ܕܪܝܐ ܡܬܩܪܝܢܐ ܐܝܟ
## ܡܕܒܪܢܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܐܫܘܠܡܘܬܐ ܕܡܕܝ
## ܐܦܪܝܡ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܪܝܫܐ ܥܠܡܐ ܘܐܬܝܪܐ:

ܐܘܚ ܡܫܝܚܐ! ܒܦܪܝܣܗ ܘܡܝܕܘܐ ܒܪܡܫܘܬܐ ܡܛܠ ܐܦܝܣܩܘܦܘܬܟܘܢ ܕܟܪܘܓܐ ܪܡܐ ܘܡܕܒܠܐ ܕܡܝܛܪܘܦܘܠܝܛܘܬܐ ܘܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܠܡܫܡܫܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܩܕܝܫܘܬܗ ܕܡܪܢ ܡܪܢ ܡܪܝ ܐܝܓܢܐܛܝܘܣ ܙܟܝ ܩܕܝܫܐ ܕܥܡ ܒܢܘܗܝ ܢܚܡܬ. ܘܐܝܕܝ ܠܐܦܝ ܥܩܝ ܥܩܝܐ ܦܫܝܛ. ܘܟܢܫܘܗ ܦܪܘܩ ܟܠܗܘܢ ܠܐܘܪܚܐ ܦܪܝܫ. ܕܐܦܐܝܟܘܢ. ܐܝܟ ܕܗܢܐ ܪܥܝܐ ܘܡܟܝܟܐ ܘܫܦܝܐ ܟܐܝܢ ܗܘ ܕܪܓܐ ܢܒܝ ܡܫܒܚ. ܟܠܗܝܢ ܟܡ ܟܗܘ ܡܘܫܐ ܘܐܝܟ ܠܗܘܢ ܦܪܢܣܐ ܘܦܩܝܕܐ ܕܡܬܠܒܟܘܢ ܕܡܛܠܐܦܝܣܩܘܦܘܬܟܘܢ ܒܫܡܫܘܬܗ ܒܫܟܘܢ ܐܬܘܪܓܝܓ. ܘܐܢ ܕܝܢ ܥܡ ܟܝ ܠܐ ܡܬܡܨܝܢܘܬܐ ܥܡ ܐܘܪܚܐ ܗܕܐ ܘܠܐ ܒܪܚܡܬܐ ܐܠܗܝܬܐ. ܬܗܘܐ ܢܝܚܐ ܠܐܣܝܘܬܟܘܢ ܘܐܒܝܐ ܪܒܐ ܒܫܢܝ ܥܘܡܪܟ. ܗܐ ܓܝܪ ܥܡ ܗܫܐ ܒܘܡܪܐ ܘܡܫܘܫܬܐ ܒܫܢܝܐ ܕܐܦܝܣܩܘܦܘܬܟܘܢ ܡܫܢܝܐ. ܒܪܥܘܬܐ ܘܟܠܘܪܥܝܬܐ ܕܩܕܝܫܘܬܐ ܟܘܡܪܢ ܕܒܟܘܢ ܟܟܠܟ ܘܐܬܦܫܛ. ܘܕܘܟܠܐ ܢܝܚܐ ܗܘ ܘܡܝܬܪ ܟܘܡܪܢ ܒܥܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܒܢܘܠܐܒ ܠܐܒܪܘܗܝ ܩܕܝܫܐ ܢܡܫܒ. ܘܗܟܢ ܢܦܫ ܗܕܐ

ܐܚܘܟܘܢ ܒܪܘܚ ܡܫܝܚܐ ܒܪܘܚܐ ܪܘܚܢܝܐ ܘܒܓܠܐ
ܟܘܪܐ ܕܡܪܢ ܚܘܣ ܡܟܝܟܐ ܗܒܝܠܐ -
ܗܘܟܝܐ ܟܗ - ܝܐ - ܟܗ. ܬܡ

## ܠܡܠܦܢܐ ܦܛܪܝܪܟܐ ܪܒ ܕܢܚܐ
## ܡܫܝܚܝܐ ܢܬܐ: [illegible].

ܡܠܦܢܢ ܚܟܝܡܐ ܥܡ ܐܚ̈ܘܗܝ ܠܥ̈ܢܝܢܬܐ ܠܕܘܒܪܘܬܗ،
ܡܬ̈ܡܨܝܢ؛ ܘܪ̈ܩܠܬܗܘܢ ܠܥܘܕܪܢ ܡܫܝܚܝܐ ܒܟܠܗܘܢ
ܘܒܗܝܡܢܘܬܐ ܡܫܡܫܝܢ ܘܐܡܪܝܢ:
ܐܢܐ ܚܢܢܐ ܘܙܥܘܪܐ ܕܡܫܝܚܐ ܡܫܡܫܢܘܬܗ، ܠܒܢܝܢܐ
ܙܢܐ ܕܙܥܘܪܐ ܒܗܘܬܐ ܒܫܡܫܐ ܝ. ܕܥܘܢ ܐܡܪ ܫܠܡ ܥܡ
ܡ ܥܠ̈ܝܢ ܡܢܝܫܘܬܗ ܕܒܫܡܢ، ܡܢܝ، ܡܢܐ ܐܬܥܠܝܬܘܗ
ܙܟ ܡܢܫܐ ܕܒܠܐ ܒܫܘܐܪ، ܕܥ ܐܬܝܩܘܢ ܕܒܢ̈ܬܐ ܠܐܬ̈ܝܢ
ܡܛܠ ܒܫܡܫܐ ܝ. ܡܟ . ܒܗ ܒܝܘܡܐ ܕܒܘܪܟܐ . ܡܟܠܗܘܢ
ܡܛܠܠ ܩ̈ܠܝܬܗܘܢ ܚܘ̈ܪܝܐ ܕܠܐܦ ܡܫܝܚܝܐ ܕܐܬܐ ܠܗ
ܠܟܠܗܘܢ ܘܬܡܠܟܘܢ ܠܚܝܐ ܚܕܬܐ
ܕܡܠܬܡܫܡܫܢܘܬܗ، ܕܒܗ ܬܘܒܢ ܠܕܘܒܪܘܬܗ، ܡܡܪܒ ܐܢܐ
ܘܛܒ ܚܕܐ ܘܡܥܠܝܐ ܐܬܦܢܝܬ. ܒܡ ܚܟܠܠ ܠܐ ܡܕܡ
ܠܝ ܠܒܝܬܛܒܘ ܡܛܠܠ ܢܟܝܬܐ ܕܐܬܡܣܝܬܐ. ܡܟܠܗ، ܐܦ
ܒܥܕܢ ܠܐ ܡܛܒ ܐܢܐ ܥܒܕܐ ܚܕܘܬܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܗ،
ܒܪ̈ܫܝܬܐ ܐܠܐ ܒܪܘܚ ܒܥܒܕܗ، ܐܝܟ ܡܛܒܥܐ ܒܥܝܢܗ
ܙܘܥܬܐ ܚܕܐ ܐܢܐ .
ܒܝܘܡ̈ܝ ܚܝܝ ܟܠܗ ܠܟܠ ܬܘܕ̈ܝܬܐ ܘܬܘܕ̈ܝܬܐ
ܠܡܫܡܫܢܘܬܗ، ܡܩܪܒ ܕܢܥܒܕܗ، ܡܪܢܐ ܕܢܥܐ ܠܝ̈ܬܐ
ܘܡܪܢܐ ܘܡܕܒܪܢܐ ܚܟܝܡܐ ܘܟܠܬܐ ܒܝܡܢܘܬܗ ܕܡܪܢ ܝܫܘܥ
ܡܫܡܫܢܐ ܕܒܫܡܝܢ ܘܕܒܪܗ ܡܠܟܘܬܗ، ܠܒܢܝܢܐ ܕܙܘܥ

ܒܗܘܢܐ ܕܒܠܒܘܬܗ ܘܕܝܠܐ ܠܐܠܗܐ ܡܪܝܡ ܠܡܪܢܐ ܡܫܡܫ
ܐܢܐ.

ܥܡ ܕܚܘܐ ܙܥܘܪܐ ܢܘܫܩܬܐ ܠܡܫܝܚܗ ܦܝܫܬܐ ܘܐܟܘܠܬܐ
ܕܟܘܡܪܝ ܡܪܝ ܡܪܝ ܐܣܛܠܝܛܘܣ ܡܩܪܒ ܐܢܐ ܩܘܕܫܗ.
ܡܪܝܐ ܟܫܘܠܡܢܐ ܕܪܝܫ ܕܒܪܝ ܫܘܪܝܬܐ ܠܐܘܪܚܐ ܫܘܟܢܐ
ܘܠܐܬܪܘܗܝ ܦܝܫܬܐ ܢܘܫܩ ܘܢܘܫܩܐ ܠܐܠܗܝܬܐ ܕܐܟܘܠܬܗܝ
ܕܠܐ ܫܠܘܐ ܠܡܪܟܗ ܚܢܝܢ. ܒܠܒܘܬܗ ܘܕܐܟܘܠܬܐ ܚܫܝܐ
ܗܘܢܐ ܕܫܘܚܕܘܗ ܦܝܫܬܐ ܥܡ ܕܢܠܒܐ ܠܐܠܗܐ ܡܪܝܡ
ܘܡܪܝ ܦܛܪܘܗ ܘܦܘܠܘܣ ܕܬܠܡܝܕ ܥܠ ܡܫܝܚܐ.
ܛܒܘܬܗ ܕܡܪܝܐ ܬܗܘܐ ܥܡ ܥܠ ܐܝܡ. ܥܡ ܚܘܒ ܘܐܡܪ
ܘܒܪܟܡܪܝ .

ܦܣܩܘܢ ܫܡܫܐ ܐܒܪܗܡ ܐܘܐܪ ܕܫܡܫ ܫܡܫܐ ܒܥܘܪܐ
ܒܗܘܐ ܕܟܝܬܐ ܕܡܪܝ ܐܝܟ ܦܪܘܟܘܪ ܕ. ܟܢܘܢ ܐܝܪܝ. ܒܪ.

## ܒܪܡ ܐܝܟܐ ܗܒܪܐ ܪܘܚܢܐ ܡܫܒܚܐ
## ܚܕ ܐܠܗܐ ܒܪܝܐ ܐܢܫ.

### ܠܡܫܝ̈ܚܐ ܦܪ̈ܘܩܐ ܕܗܒܪ̈ܐ ܢܦܩܘܢ ܕܪܒ
### ܡܛܠܬܗ ܪܡ ܢܚܫܐ ܒܡܪܚܡܢܘܬܐ ܥܠܝܬܐ:

ܗܐ ܐܰܠܗܝܐ ܕܝܠܗ ܠܐܢܫܐ ܘܒܘܩ̈ܠܗܘܢ، ܦܫܝܛ ܠܗܘܢ
ܘܡܚܘܬܐ ܡܫܝܚܘܬܐ ܒܝ̈ܕܗܘܢ، ܡܛܠܗܘܒܐ ܠܗ . ܡܗܒܐ ܠܗܘܢ
ܦܪܘܫܐ ܘܝܘܡ ܚܝܠܐ ܣܝܒܪܐ ܘܢܚܐ ܠܐܠܗܐ ܒܗܘܢ،
ܒܘܩܠܬܐ ܦܫܝܛ ،ܒܠܒܘܒܐ ܠܗܝܬܐ ܠܟܢܫܬܐ ܕܡܣܝ̈ܟܢ
ܠܡܫܠܡܘܬܗܘܢ، ܡܩܪܒ ܐܢܐ ܒܩܘܠܝ ܕܒܝܬܐ ܡܫܝܚܐ
ܘܠܟܠܢܐ ܘܐܡܪ ܐܢܐ ܕܠܗܘܢ ܦܪܘܩܐ ܦܫܝܛ ܒܝܕܐ، ܘܒܝܕܐ
ܡܛܠ ܗܢܘܢ ܒܗܘܢ، ܒܟܠܢܐ ܕܡܫܝܚܘܬܗܘܢ، ܡܩܪܒܬܐ
ܘܡܩܒܠܗܘܢ، ܠܕܘܟܬܐ ܕܝܘܡ ܒܗܘܢܐ . ܡܛܠ ܠܗܝܬܐ
ܠܐ ܐܢܫܬܐ ܘܩܘܫܬܐ ܕܠܐ ܡܢܗܘܢ ܘܡܢܘܟܦܬܐ ܡܫܝܚܐ ܡܩܒܠ ܐܢܐ
ܠܡܫܡܠܝܘܬܗܘܢ، ܘܐܡܪ ܐܢܐ:
ܐܦ ܐܢܐ ܡܢܗܘܢ ܐܘ ܐܝܟܐ ܒܫܝܢܐ ܠܟܠܗ ܠܐܠܗܐ ܕܦܪܐ ܠܗ
ܘܐܬܐܡܪ ܕܒܫܝܢܐ ܡܪܝܐ ܘܫܘܒܚܐ ܕܡܫܝܚܐ ܡܫܠܡ ܠܗ،
ܡܛܠ ܗܘܢ ܘܐܬܚܫܠ ܕܗܐ ܒܪܝܐ ܕܚܘܒܐ ܡܪܝܐ
ܡܫܡܫ ܠܗ. ܡܛܠ ܕܝܢ ܡܫܝܚܘܬܐ ܐܡܪܐ ܠܒܪܝܘܬܗܘܢ،
ܘܐܝܬܝܗ ܠܒܪܝܘܬܗܘܢ، ܒܝ ܙܒܢܐ ܠܡܪܝ، ܡܛܠ ܐܢܐ ܕܢܦܫܬܐ
ܘܩܘܪܒܗܘܢ، ܘܢܛܪܘܢ ܡܪܐ ܕܝܠܗܘܢ، ܘܢܦܩ ܠܗ ܡܢ ܫܘܒܚܗܘܢ،
ܘܢܗܘܐ ܒܠܗ ܦܨܝܚܬܐ ܡܢ ܕܝܢܝܗܘܢ.

ܦܓܐ ܕܝܢ ܙܟܘ̈ܬܗܘܢ ܦܠܛܬ ܘܟܘܪ̈ܗܢܝܗܘܢ ܡܣܝܡ ܐܢܐ
ܘܐܦ ܒܡܣ ܒ̈ܢܝ ܒܝܬܝ ܡܠܟܘ ܕܝܢ ܦ̣ܘܠܐ ܘܚܡܫܐ ܣܒܪܘ
ܙܩܝܦܐ ܠܡܫܬܝܢܘܗܝ . ܟܠ ܡܘܢܟܐ ܐܡܪܝܢ ܒܪܘܚܐ
ܡܫܪܝܢܘܬܗܘܢ ܘܒܪܘܚܟܘܢ ܠܟܕܢܐ ܫܘܪܝܐ ܘܡܒܪܟܐ
ܗܘܐ ܐܠܗܐ ܕܡܠܟܘܢ ܙܘܝܐ.ܘܟܘܪܗܐ ܘܫܘܠܡܐ ܡܒܪܟܐ
ܗܘܐ ܥܡܗ ܕܡܪܢ ܟܠܐ ܠܒ̈ܢܝܗ .

ܘܒܪܟܡܪܝ ܟܡ ܫܘܟܢܐ .

ܡܫܝܚܐ ܟܗ̇ܢܐ ܕܙܒ̈ܢܝܗܘܢ
**ܫܡܥܐ ܢܫܘܟ ܡܫ ܠܠܗܐ**
ܡܚ̈ܘܝܐ ܕܒܝܬܐ ܕܡܠܟܐ ܠܠܗܐ ܕܫܘܪܝܐ ܐܬܐܘܪܒܫܘ
ܡܕܝܢܬܐ ܐܘܪܗܝ ܫܘܝܡ.

ܠܡܫܡܠܝܘܬܗ ܕܡܪܢ. ܡܬܐܡܪܐ ܐܝܟ ܕܡܫܝܚܐ
ܡܫܡܫܢܐ ܦܘܪܩܢܐ ܠܡܫܡܫܢܘܬܗ ܒܡܠܝܘܬܐ
ܕܡܪܢ. ܐܦܝܣ ܕܡܫܠܡܢܘܬܗ ܓܘܢܝܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܗ
ܒܗ ܗܘܝܐ ܘܒܗ ܫܦܝܪܐ ܕܡܪܢ. ܐܦܝܣ ܘܒܗ
ܫܒܚܐ ܕܡܠܦܢܘܬܗ. ܒܟܦܐ ܠܟܠ ܐܘ ܚܝ̈ܬܐ
ܘܐܬܘܬܐ.

ܟܕ ܡܠܦ̈ܢܐ ܘܐܒܗ̈ܬܐ ܒܪܘܚܐ ܪ̈ܐܙܐ ܢܡܘܣ̈ܬܐ ܠܡܫܝܚܘܗܝ،
ܕܗܘܠܐ ܡܩܪܒܝܢ ܘܠܒ̈ܢܝܗܘܢ، ܡܫܡ̈ܠܝܬܐ ܘܠܡܫܘܕܥܘܬܗ،
ܐܒܗ̈ܬܐ ܟܠܗܘܢ ܡܫܡܫܝܢ ܘܡܠܡܕܝܢ ܘܡܬܟܬܒܢܘܬܐ
ܘܒܡܐܡܪ̈ܐ ܒܟܬܒܘܗܝ، ܡܦܩܕܬܐ ܘܦܘܫܩ̈ܐ ܕܟܬܒܘܗܝ، ܕܗܘܐ
ܒܗ ܘܕܦܓܪܗ ܡܢ ܡܪܢܐ ܒܒܝܬ ܘܐܡܪܝܢ :
ܫܒܚ ܦܪܘܩܢ ܕܐܫܘܝ ܠܟܘܢ، ܠܗܘܐ ܫܘܬܦܐ ܠܓܘܫܡܐ
ܗܘܐ ܦܓܪܐ ܕܪܘܚܐ ܒܡܘܗܒܬܐ ܟܕ ܕܡܫܝܚܐ، ܠܗ ܡܫܬܠܠ
ܕܢܒܝܗܘܢ، ܠܫܘܬܦܐ ܕܟܠܐ ܕܠܝܬ ܒܠܐܪܐ ܘܡܫܬܒܚܐ
ܒܪܘܚܐ ܕܝܠܗ، ܘܡܡܫܡܫܢܘܬܗ، ܘܕܡܢ ܡܠܐܟܐ ܕܫܡܝܐ
ܗܘܐ ܠܗܘܢ، ܠܐܘܐ ܫܘܬܦܐ ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܒܥܠܗ ܕܐܠܗܐ
ܘܡܟܝܠ ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܡܪܢ، ܦܘܪܩܢܐ
ܘܡܫܬܠܛ ܥܠ ܪܘܚܐ ܕܝܠܗ، ܐܝܟ ܠܝ ܗܝܡܢܘܬܐ ܕܐܬܘܢ
ܠܟܘܢ، ܠܗܘܐ ܫܘܬܦܐ ܠܗܘܢ ܡܫܘܕܥܐ ܢܘܪܐ
ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܡܢ ܟܠܗ ܢܦܫܐ ܡܢ ܐܒܐ ܕܒܫܡܝܐ ܐܒܘܢ
ܘܐܡܪ ܡܠܦܢ ܦܓܪܐ ܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܒܐܝܕܝܗ :

.ܩܘ.

ܡܡܠܠܐ ܣܘܟܠܐ ܐܝܬܝܗ̇ ܠܟܘܢ ܚܕ ܐܝܟ ܒܗܘܐ ܘܝܗܒ: ܐܘܪܐ
ܕܡܘܬܐ ܒܝܬܐ ܕܡܢ ܟ̇ܒܝܠ ܡܪܡܪܬܗ̇ ܘܒܢܝܐ ܕܗܘܦܟ̈ܐ
ܕܙܒܢܬܐ ܕܒܝܬܐ ܕܡܪܝ ܦܛܪܘܣ ܘܦܘܠܘܣ ܕܟܢܝܫܬ ܗܪܟ̈ܐ
ܘܡܫܝܚܝܢ ܕܚܘܐ ܠܝܘܢܝܐ ܘܣܘܟܐ ܕܡܢ ܒܢܝܬܐ ܒܥܒܢܐܬܘܢ
ܒܪܘܓܐ ܗܘܐ ܦܪܝܫܐ ܘܡܘܕܝܢ ܠܗܘܢ ܘܐܡܪܝܢ: ܕܚܕܘܬܐ ܕܠܐ
ܫܒܐ ܐܝܠܝܢ ܟܠܗܘܢ ܒܗ ܫܡܝܢ ܠܬܓܪܐ ܗܘܐ ܡܦܪܢܣܐ
ܘܒܗ ܕܥܕ ܢܒܐ ܡܙܡܪܝܢ ܘܐܡܪܝܢ: ܕܗܘܢ ܣܘܦܐ ܕܒܟܪ
ܡܪܝܐ ܠܐ ܢܘܪ ܘܚܕܐ ܒܗ. ܠܠܘܩܒܠ ܘܙܟܘ ܙ̈ܟܘܬ
ܒܪ̈ܟܬܐ ܠܟܠܟܘܢ ܐܟܘܬ ܡܫܝܚܐ ܘܒܪܟܬܐ ܐܦ ܠܗܘܐ
ܠܫܡܫܬܟܘܢ ܒܟܢܫܐ ܘܒܝܬܗ ܕܡܪܝܐ ܐܒܗܬܢ. ܗܘ ܕܠܗ
ܫܘܒܚܐ ܘܝܩܪܐ ܥܡ ܐܒܘܗܝ ܘܪܘܚܗ ܕܩܘܕܫܐ ܡܢ ܥܠܡ
ܘܥܕܡܐ ܠܥܠܡ ܐܝܟ ܕܗܘܐ ܘܝܗܘܐ ܠܥܠܡ ܒܟܠܗ ܦܪܝܫܐ ܘܒܪܘܟܐ
ܢܚܬܐ ܐܒܗܬܐ ܕܐܝܟ ܠܟܢܫܐ ܕܟܠܗ ܕܡܢ ܒܠܐܘܪܫܠܡ
ܘܠܠ ܒܫܡܗ ܐܫܪܐܝܠ. ܘܠܡܫܠܡܐ ܡܫܝܚܐ ܗܘ ܕܦܩܕ
ܠܐܫܪ ܡܪܘܬܗ ܢܫܒ ܠܟܘܢ ܠܫܠܡܘܬܗ ܘܒܪ̈ܝܫܬܘܗܝ
ܡܫܒܚܐ. ܦܩܘܕܘ ܐܒܘܢ ܘܫܪܘܪ ܠܢ ܒܪܘܚܬܟܘܢ ܐܒܗܬܐ
ܕܬܠܡܝܕܝ ܠܢ ܙܒܢ̈ܝܬܘܢ ܡܫܒܚܬܐ ܠܟܘܢ ܣܘܦܬܐ
ܕܚܝܝ ܘܒܪܟܬܢ. ܒܫܡ ܒܢܝܐ ܕܠܟܘܢ ܕܫܠܡܬܢܐ
ܘܩܘܕܫܟܘܢ ܡܪ̈ܢܐ:

ܫܡܫܐ ܙܡܘܐܝܠ ܓܘܡܘܣ. ܒܪܝܟ ܡܪܡܪܬܗ̇ ܘܒܢ̈ܝ
ܒܝܬܐ ܕܡܪܝ ܦܛܪܘܣ ܘܦܘܠܘܣ ܗܪܟ̈ܐ ܠܠܥܠܡܝܢ.

ܘܟܠܗܝܢ ܥܠܝܗܝܢ ܕܝܠܗ ܡܫܝܚܐ ܕܒܗ ܐܝܬ
ܠܢ: ܚܝܐ ܘܦܘܪܩܢܐ ܘܩܝܡܬܐ
ܠܡܫܡܫܘ ܗܕܐ ܥܕܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܠܡܛܝܒܘ ܥܠܝܗ
ܡܫܡܫܢܐ ܠܐܠܗܐ ܕܝܠܗ ܚܝܐ
ܘܐܝܟܢܐ ܕܐܬܩܪܝܘ ܠܦܘܠܚܢܐ ܗܢܐ ܘܐܫܬܘܕܥ
ܘܡܢ ܒܬܪ ܕܩܒܠܘ ܡܢ ܐܠܗܐ ܒܪܘܚܐ ܩܕܝܫܬܐ
ܘܒܟܠ ܙܒܢ ܘܒܟܠ ܐܬܪ ܡܫܡܫܝܢ ܠܗ ܒܗ
ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܗܝ ܕܐܝܬ ܠܗܘܢ ܡܢ ܐܠܗܐ ܚܝܐ
ܡܢ ܒܬܪ ܗܠܝܢ ܟܠܗܝܢ ܐܬܩܪܝܘ ܒܗ
ܘܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܐܠܗܐ ܥܠ ܐܦܝ ܥܕܬܐ ܩܕܝܫܬܐ
ܘܗܝ ܗܕܐ ܕܡܫܝܚܐ ܐܠܗܢ
ܘܡܫܝܚܐ ܕܝܠܗ ܗܘ ܐܒܘܢ ܘܡܪܢ ܘܐܠܗܢ
ܗܘ ܕܐܬܐ ܘܐܬܬܠܝ ܚܠܦ ܟܠܢ ܡܛܠ ܦܘܪܩܢܐ
ܘܠܐ ܒܠܚܘܕ ܗܢܘܢ ܕܡܫܡܫܝܢ ܠܗ ܠܗ
ܘܒܬܪܗ ܢܬܬܠܝ ܕܡܫܡܫܢܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܘܟܠ ܡܢ ܕܡܫܡܫ ܠܗ ܒܗܝܡܢܘܬܐ ܘܒܚܘܒܐ
ܦܘܪܩܢܐ ܕܝܠܗ ܘܡܫܝܚܘܬܐ ܕܝܠܗ ܢܩܒܠ ܡܢܗ ܡܫܝܚܐ
ܗܘ ܐܠܗܐ ܕܡܫܒܚܝܢ ܠܗ
ܟܠܢ ܗܟܝܠ ܢܫܒܚ ܘܢܫܡܫ ܠܗ ܕܡܫܡܫܢܐ ܗܘ ܠܢ
ܘܡܫܝܚܐ ܡܫܡܫܢܐ ܕܡܫܡܫ ܒܟܠ ܕܡܫܡܫܝܢ ܠܘܬܗ
ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܢܗܘܐ ܠܡܫܡܫܢܐ ܥܠ ܟܠܗܘܢ
ܘܠܗ ܫܘܒܚܐ ܘܬܘܕܝܬܐ ܥܠ ܟܠܗܝܢ ܛܝܒܘܬܗ ܐܡܝܢ
ܒܫܡ ܐܒܐ ܘܒܪܐ ܘܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ
ܒܫܢܬ 2007 - 01 - 07

ܥܒܕܗ ܕܡܫܝܚܐ
ܡܫܡܫܢܐ ܐܠܝܐ ܦܛܪܘܣ

ܬܘܕܝܬܐ ܕܝ̈ܠܢ ܗܝ ܒܫܡܐ ܠܟܠܗ ܥܡܢ
ܘܡܥܕܪܢܘܬܗ. ܠܟܬܐ ܫܘܪܝܫܬܐ ܬܪܝܨܬܐ
ܡܫܡܠܝܐ ܒܦܘܪܬܐ ܕܡܬܬܥܕܪܢܘܬܐ ܕܕܪܐ
ܐܘܠܨܢܘܬܐ ܡܬܐܬܝܐ ܢܦܩ ܕܠܒܬ ܟܠܗܘܢ
ܠܕܪܝܐ ܕܝܢ ܒܘܠܒܬܐ:

ܚܕܘܬܐ ܪܒܬܐ ܕܠܢ ܒܗܘܿܠܡ ܫܪ̈ܝܐ ܒܢ̈ܝܐ ܘܡܫܝ̈ܚܝܐ
ܡܫܘܕܥ ܐܢܐ ܠܡܫܡܫܢܘܬܟ ܐܡܝܢ ܒܝܬܐ ܡܠܟܘܬܝ ܕܝܢ
ܠܡܕܡ ܒܟܠ ܡܢܝ ܡܢ̈ܐ ܐܝܬܝܗܘܢ ܙܗ ܡܕܡܐ
ܕܒܗ ܒܥܘܕܪ ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܩܘܫܬܐ ܡܫܝܚܐ ܘܐܬܗܦܟܬ
ܘܕܒܬܪܗ ܡܕܡܐ: ܘܐܘܠܒ ܠܡ ܘܫܝܢܐ ܐܒܐ ܕܗܘܐ
ܠܡܚܒܬܐ ܘܒܪܘܡܝܬܐ.
ܠܐܠܗܐ ܡܢܚܡܢ ܐܢܐ ܕܢܠܠ ܫܘܒܚܐ ܥܡܪܐ
ܕܢܗ ܘܕܘܟܪܢ ܠܡܫܝܚܐ. ܘܠܡܫܡܠܝܘܬܐ ܒܟܘܪܐ
ܘܚܕܝܐ ܒܝܘܡܐ ܡܕܝܢܐ ܐܚܝܐ ܕܒܝܢ ܪܥܝ̈ܬܗܘܢ
ܘܒܫܘܡܠܗܘܢ ܐܝܟܢܐ ܒܝܬܐ ܘܡܫܝ̈ܚܝ ܢܛܘܪܘܢ
ܒܫܡܝܐ ܘܒܐܪܥܐ ܡܢ ܟܠ ܢܟܝ̈ܐ ܒܫܢ̈ܝܐ ܘܒ̈ܢܝܐ:
ܡܠܟܘ ܕܝܢ ܡܫܠܡܐ ܘܫܡܟܢܐ.

ܝ - ܐ - ܒܥ

ܡܫܡܫܐ
ܦܛܪܘܣ ܐܝܓܢܝ ܗܗܗ
ܛܘܪܥܒܕܝܢܐ ܡ̄

ܟܘܪܐܦܣܩܘܦܐ ܥܒܕܐܠܡܣܝܚ ܓܘܠ
ܡܕܒܪܢܐ ܕܥܕܬܐ ܣܘܪܝܝܬܐ ܐܪܬܕܘܟܣܝܬܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ
ܒܪܘܟܣܠ - ܒܠܓܝܩܐ

2006_12_18

## ܠܒܪ ܪܘܚܐ ܕܝܪ̈ܝܐ ܢܦܠܐ ܘܬܫܒܘܚܬܐ ܘܡܒܪܟܬܐ
## ܪܒ ܡܬܐܘ ܢܐܝܢ

ܒܗ ܡܠܩ̈ܫܝܢ ܣܡ̈ܝܟܐ ܘܢܩܘ̈ܦܝܢ ܐܣ̈ܘܝܐ ܠܐܦ̈ܝܟܘܢ ܙܘ̈ܥܬܐ ܡܡܪ̈ܟܝܢ ܘܠܒ̈ܒܐܬܗܘܢ ܡܫܟ̈ܚܬܐ ܡܢ ܡܪܝܐ ܡܫܡܫܝܢ ܘܡܢ: ܡܛܠ ܙܡܝܢܘܬܐ ܕܡܬܦܪܢܣܢܘܬܗ ܠܒܪܝܬܐ ܪܡܐ ܘܡܠܟܐ ܘܫܡܫܘܬܐ ܡܛܠ ܕܟܐܝ ܣܘܪܝܝܬܐ ܐܡܐ ܕܒ̈ܢܬܐ ܒܣܘܪܝܐ ܕܡܫܡܫܗ ܒܡܕܢܐ ܪܒܝܢܐ. ܘܣܝܒܝܢ ܫܪܟ ܒܫܡܝܐ ܗܘܐ ܒܗ̇ ܘܠܐ ܛܥܡܗ̇ ܠܝ. ܒܗܢ ܒܪܐ ܠܝ ܫܪܟ ܘܠܐ ܡܪܝܡ ܕܐܬܛܒܥ ܒܥܒܕܘܗܝ ܒܣܘܓܐ ܗܘܐ ܪܘܚܐ ܕܡܬܦܪܢܣܢܘܬܗ.

ܐܠܐ ܡܫ̈ܘܐܦܝܢ ܠܚܕܘܬܐ ܡܫܝܚܐ ܗܘܐ ܪܘܚܐ ܒܥܒܕܘܗܝ ܒܪܘܚ: ܘܠܥܡܪܐ ܡܦܫܩܝܢ ܕܒ̈ܢܝܢܘܗܝ ܒܥܬܐܪܝܘܬܐ ܒܥܒ̈ܕܐ ܪ̈ܘܚܐ ܡܫܝܚܝܐ.

ܘܡܡܪܒ ܐܢܐ ܪ̈ܒܘ ܠܐܘܪܚ ܠܡܕܝܢܬܗ ܕܒܝܬܡܪܝ ܡܫܟܚܐ ܡܪܝ ܡܪܝ ܐܝܓܢܐܛܝܘܣ ܙܟܐ ܩܕܡܝܐ ܦܛܪ̈ܝ ܕܒܘܪܣܝܐ ܫܠܝܚܝܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ ܕܒܗ ܣܡܝܟܝܢ ܒܠܒܗܘܢ ܘܒܗܘܢ ܠܒܗܘܢ ܢܘܗܪܐ ܘܕܘܒܪܐ ܘܡܫܡܫܘܬܐ ܘܠܒܗܘܢ ܡܫܟ̈ܚܐ ܐܢܐ ܒܥܠܝܗܘܢ ܒܩ̈ܠܝܬܗܘܢ ܪ̈ܘܚܐ ܒܫܠܐ ܕܒܝܬܐ ܣܘܪܝܝܬܐ ܘܐܡܘܢ ܣܘܗܪܐ ܠܐ ܡܬܦܪܢܣܢܘܬܐ ܠܣܘܟܠܐ ܕܒܝܬܐ ܕܠܟܠ.

ܪܝܫ: ܒܫܡ ܒܝܬܐ ܣܘܪܝܝܬܐ ܕܡܪܝ ܒܪܐܝܠܐ ܣܘܪܐ ܩܕܝܫܐ ܕܒܪܘܟܣܠ ܒܠܓܝܩܝܐ ܘܐܪܬܕܘܟܣ ܡܡܪܟܝܢ ܠܟܘܢ ܠܐܒ̈ܝܗܬܐ ܒܣܘܓܐ ܗܘܐ ܕܚܕܘܬܐ ܕܠܟܘܢ.

ܒܪܟܡܪܝ ܛܝܒܘ ܕܡܪܝܐ ܥܡ ܟܠܟܘܢ

ܩ̄ ܟܘ̄ ܐܦܣ̄ ܥ̄ ܓܘܠ
ܡܕܒܪܢܐ ܕܥܕܬܐ ܣܘܪܝܝܬܐ

ܢܘܪܐ ܚܕܬܐ ܕܥܠܡܐ ܘܪܥܝܐ: ܕܡܬܐ ܘܦܢ̈ܝ ܒܗܠܝܢ ܕܫ̈ܢܐ ܐܚܪ̈ܢܐ
ܡܢ ܓܘܪܓܐ ܒܐܝܕܐ ܕܐܬܪܚܡܘܬܐ. ܒܪ ܐܝܫܘܥ ܕܒܘܪܟܬܐ ܡܫܒܚܢܐ:
ܡܛܠܗ̇ ܕܝܢ ܒܪ ܦܫܝܛܐ ܕܡܠܟܡܪܘܬ ܒܩܘܪܗ ܕܡܪܝܡܐ. ܘܒܟܠ
ܥܘܡܪܐ ܕܗܘ ܒܩܘܪܐ ܕܐܬܟܬܒ ܢܝܚܐ: ܦܪܝܫܐ ܙܘܥܐ ܘܩܘܕܫܐ
ܕܡܫܝܚܘܬܐ ܐܬܝܕܥܬ ܠܐܘܪܚܐ ܕܚܝܐ ܡܢ ܦܘܠܘܣ ܫܠܝܚܐ
ܡܛܠܬܗ ܢܐܡܪ ܕܡ ܐܡܪܐ.
ܡܫܝܚܐ ܗܘ ܒܪܐ ܠܐܠܗܐ ܕܫܘܒܚܗ ܒܡܫܝܚܐ ܡܠܟܐ.
ܗܢܐ ܒܩܠܗ ܢܘܡܝܐ ܚܕܬܐ ܦܓܥܬ: ܒܪ ܕܝܢ ܡܢܗ ܠܐܢ̈ܫܝܢ
ܢܟܡܬܐ ܡܥܠܝܬܐ ܦܪܘܫܬܐ ܗܘ ܕܒܗ ܐܬܓܠܝܬ ܕܠܒܗ
ܕܒܟ ܡܠܐܦܪܘܫܘܬܗ ܕܠܒܪܓܐ ܕܡܐ ܕܪܫܝܡܐ ܒܩܘܝܐ
ܕܡܬܠܗ ܘܐܦܪܘܫܘܬܗ ܘܦܪܫܘܬܗ: ܟܕ ܠܗ ܩܛܠܐ ܫܘܫܛ
ܡܢܗ ܐܝܟ ܡܫܝܚܐ ܕܢܚ ܢܩܠܦܐ ܕܡܐ ܘܒܠܡܪܐ. ܘܕܢܘܚܐ ܘܕܪܝܫܬܐ
ܘܠܐܦ ܢܫܡ̈ܬܐ ܠܘܒܠܝܢܬܐ. ܘܡܩܪܒܘܬܐ ܘܠܘܪܚܬܐ ܕܬܐܒ ܠܫܡܝܐ
ܢܝܚܐ ܕܫܘܪܝܐ. ܘܕܗܝܐ ܡܥܒܪܐ ܘܡܫܠܡܢܐ ܕܪܘܚܐ ܠܓܢܝܐ
ܘܐܒܗ̈ܬܐ ܦܪܝܫܐ ܗܠܝܢ ܕܫܡܗ ܒܪܘ ܪܘ: ܡܛܠ ܕܝܢ ܒܪܘܐ ܒܫܡ̈ܝܐ
ܗܘܝܘ ܪܘܐ ܕܒܫܡܠܒܝܐ ܕܒܝܬܐ ܕܠܐܠܗܐ: ܪܘܐ ܕܗܒܢܝܐ ܠܗܘܢ
ܒܟܠܢ ܒܝܬܐ ܘܒܡܘܒܘܪܐ ܡܠܐܒܘܕܝܢ.
ܪܟܠ ܡܫܬܘܬܐ ܠܐܠܗܐ ܐܒܐ ܕܓܒܢ ܕܐܬܗܘܐ ܐܒܐ ܠܒܢܘܗ ܘܪܓܠܐ
ܠܓܒܪܘܗ ܡܘܕܝܐ: ܕܫܠܝܚ ܕܐܫܬܐ ܘܐܦܫܛ ܘܐܟܠܘܒ
ܠܫܦܝܪܘܬܗ ܠܓܢܙܐ ܗܘܐ ܕܒܗ ܐܬܓܡܪܐ ܚܕܘܬ: ܗܘ ܓܒܪ
ܚܕܘܬܐ ܕܒܦܘܪܩ ܡܠܐܦܪܘܫܘܬܗ ܒܫܡܐ ܕܒܢܝ ܘܐܦܠܓ ܒܗ
ܫܦܝܪܘܬܗ ܢܫܡܬ. ܕܩܢ ܢܟܠܗ ܠܫܬܐ ܫܒܝܚܘܬܗ ܢܝܫܐ
ܘܡܩܠܒܩܠ ܠܐ ܐܡܪܐ.
ܡܐ ܗܟܝܠ ܠܟܢܘܫܝܐ ܗܕܐ ܢܝܚܐ: ܡܠܐܡܠܟ ܕܝܢ ܠܡܢܝܢ ܫܘܠܛܢܐ: ܡܢܐ
ܕܒܢܐ ܫܘܡܠܐ ܢܫܡܬܗ ܩܢܝܐ ܒܡ ܠܐܠܗܐ ܡܪܐ ܡܢܝܐܬܐ: ܘܢܫܡܬܗ
ܡܩܦܠܬܐ ܘܠܐ ܡܕܘܟܪܢܐ ܒܫܡ̈ܫܘܗܝ ܘܒܦܘܪܩܢܗ.

ܐܒܓܪ ܡܠܟܐ: ܚܫܒ ܠܗ ܕܫܠܡ ܟܠ ܟܘܪܣܝܐ ܡܫܡܪܐ ܕܐܒܗܬܗܘܢ
ܗܘܐ ܠܐܪܥܐ ܘܠܐܡܘܪ. ܐܠܐ ܠܐ ܟܫܪܐ ܒܡܣܟܢܘܬܐ ܕܟܝܠܐ ܕܠܒܐ:
ܕܠܐ ܡܫܘ ܐܝܟ ܫܒܝܠܐ: ܘܫܒܝܠܐ ܡܠܟܘ ܘܐܫܬܘܕܝܘ ܒܕܡܐ
ܕܐܪܕܘ ܢܚܬܐ ܕܫܡܝܐ ܗܘܐ ܡܢ ܟܬܒܘܗܝ܆ ܗܐ ܟܠ ܢܘܟܪܝܐ ܕܡܬܐ.
ܘܡܐ ܓܒܪ ܕܐܪܕܘ: ܛܒܘ ܡܢܐ ܠܒܝܬܐ: ܘܢܦܫܗ ܘܫܠܡܘ
ܒܕܡܣܡ. ܐܠܐ ܒܪܡ ܒܘܦܟܐ ܕܫܠܡܬ ܣܦܪܐ ܡܘܡܪܐ ܛܘܒܐ
ܦܘܠܘܣ ܕܐܡܪ: «ܚܕܐ ܚܕܐ ܐܢܐ. ܠܒܣܬ ܛܒܐ ܐܢܐ. ܘܠܫܒܪܢ
ܡܫܬܘܫܢ ܐܢܐ» ܘܗܢܐ ܟܠ ܛܒ ܓܒܐ ܕܘܪܚܝܬܐ ܡܟܠ
ܠܐܘܪܗܝ. ܘܫܠܡ ܕܝܢ ܐܘܪܚܝܬܐ. ܒܟܘܢܘܢ ܠܗ ܐܒܓܪ ܡܠܟܐ:
ܕܫܠܡ ܒܫܠܡ ܡܢܓܠܬܐ. ܐܝܟ ܕܡܪܘܪܐ ܒܕܡܐ. ܛܒ ܐܡܬܠܬܐ
ܘܡܫܡܫ ܐܢܐ ܕܫܠܡ ܒܫܠܡܝܢ: ܘܬܠܡܪ ܡܢ ܗܠܝܢ ܠܒܢܪܘܐܒܘܢ
ܓܠܝܢ. ܒܝ ܟܠ ܟܢܘ ܕܐܘܪܓܠܬ ܕܢܚܒܘܢ ܡܫܝܚܐ ܡܠܟܐ. ܘܠܒܘܐ
ܢܣܡܘܐܒܘܢ ܫܠܡ ܕܬܠܬܬ ܐܝܟ ܓܒܘܐ ܕܡܢ ܡܫܐ ܐܝܢ. ܡܢ
ܬܠܡܪܘ ܗܘܐ ܐܘܐ ܕܐܒܗܘ ܡܛܠ ܗܢܐ ܠܢܣܡܘܐܒܘܢ ܐܝܟ ܕܠܣܘܪܪ
ܫܠܡ ܕܐܬܪܟܬܗ:

«ܓܒܐ ܕܝܠܝ ܕܢܦܫܒ ܗܘ ܠܗ ܕܡ ܟܓܢܐ:
ܘܢܒܥܐ ܕܝܢ ܕܠܐ ܡܢ ܒܘܡܣܘ ܫܝܢ ܟܫܢܐ:
ܠܣܘܓܐ ܢܦܫܒ ܠܐ ܢܬܒܥܐ ܐܦ ܕܝܢ ܫܡܝܐ:
ܡܬܛܦܫ ܐܘܐ ܠܦܪܐ ܕܐܘܒܐ ܐܦ ܕܡܫܝܐ»

ܐܒܓܪ ܡܠܟܐ: ܡܢ ܒܘܠ ܦܪܘܫ ܫܠܡ ܕܡܠܟ ܒܚܘܢܬܐ ܐܝܢ:
ܠܦܐ ܡܕܡ ܕܐܫܪܝܬܗ ܠܐܦܣ ܡܢܪ ܦܛܪܪܒܐ. ܠܡܪܢܐ ܡܦܫܫ
ܐܢܐ: ܕܠܐ ܢܬܐܕܝܢ ܐܝܟ ܘܬܠܒܪܘܠ: ܟܠ ܟܪܐ ܦܘܩܕܢܐ ܕܝܢܐ
ܡܟܪܡܐ.
ܒܣܘܦܐ ܕܝܢ: ܒܪܟܡܪܝ ܐܡܪ ܐܢܐ ܥܐܕܐ ܒܪܝܟܐ ܘܫܢܬܐ ܒܪܝܟܬܐ.
ܒܪܘܟܣܠ 2008-01-21 ܡ

ܡܫܝܚܐ ܚܢܐ ܐܛܪܘ

+ دمشق معرة صيدنايا، دير مار أفرام للسريان الأرثوذكس،

نيافة المطران ماتياس الجزيل الاحترام

وليس أحد يأخذ هذه الوظيفة إلا المدعو من الله. رسامة مباركة تدعو بالصحة والحكمة من عنده.

القس يوحنا والعائلة، القامشلي.

+ دمشق معرة صيدنايا، نيافة المطران أثناسيوس إيليا باهي المعاون البطريركي الجزيل الاحترام.

سيامة الأب الربان ماتياس نايش مطراناً معاوناً بطريركيًّا لإدارة كلية مار أفرام اللاهوتية أثلجت قلوبنا غبطةً وسعادة. أسمى تهانينا القلبية مع أطيب تمنّياتنا بالتوفيق والفلاح.

الأب القس شكري توما، حلب.

**نيافة الحبر الجليل مار فيلكسينوس ماتياس نايش**

**المعاون البطريركي للمؤسسات البطريركية الجزيل الاحترام**

ألثم يمينكم المقدسة طالباً دعائكم وبعد:

أوّلاً: أهنّئكم بترقيتكم لدرجة رئاسة الكهنوت المقدّس، وأسأل الله أن يأخذ بيدكم لما فيه خير الكنيسة المقدّسة...

اشملوني ببركتكم وصلواتكم ܘܒܡܪܝܐ

2007-2-4

ابنكم الروحي

**الخوري عبد الأحد قس أفرايم**

نيافة الحبر الجليل مار فيلوكسينوس ماتياس نايش الجزيل الاحترام

ܒܪܟܡܪܝ ܐܒܘܢ ܡܒܪܟܐ

يطيب لي بأن أهنّئكم برسامتكم الأسقفية طالباً من الله أن يبارك في حياتكم و يُكثر من ثمار خدمتكم و يُعينكم في تحمّل المسؤليات الملقاة على عاتقكم ، بصلوات كاملة القداسة العذراء مريم و شفيع ديرنا المبارك القدّيس مار افرام و بصلوات قداسة سيدنا البطريرك مار اغناطيوس زكا الأول عيواص كلي الطوبى.

أشكركم أيضاً على دعوتكم الكريمة لضعفي وأعتذر عن عدم تلبيتها لأسباب تتعلّق بالدراسة. اذكروني في صلواتكم.

المحتاج لصلواتكم

**الراهب بطرس نعمة القسيس**

تسالونيكي — اليونان

9/ 1/ 2007

**سيادة الحبر الجليل المطران ماتياس الجزيل الاحترام**

بسرور بالغ وفرح عارم تلقّيتُ دعوتكم لحضور الاحتفال الذي سيُقام بمناسبة ارتقائكم السدّة الأسقفية، فبهذه المناسبة السارة أتوجّه إلى نيافتكم بأحرّ التهاني وأطيب التمنّيات بدوام الصحة والحياة المديدة في خدمة الكنيسة السريانية الشاهدة على الحضور الإلهي الناهض بالإنسان في ضعفه.

التوفيق الجليل والنجاح الباهر بكلّ خطوة من خطواتكم والله وليّ التوفيق.

**زحلة في 2007/1/6** **الأب روفائيل توما**

ܒܪܡܪܝ ܐܒܘܢ ܡܒܪܟܐ ܡܪܝ ܡܬܝܐܘܣ ܢܐܝܦ ܪܚܡܟܐ
ܛܘܒܐ ܠܟܢܫܐ ܕܛܥܝܢ ܘܠܐܬܪܐ ܕܐܝܬܘܗܝ

كنت تذكّرني أيها الراهب الطاهر بإيمانك وبمحبّتك بالرسل الأوائل مبشّري المسيحية.

واليوم أعدتني بالذاكرة إلى اختيار الأطهار.

وكم هو فرحي عظيم. أرى المسيحية فيك قد بدأت بشارتها. فكما كان اختيار الرب يسوع لتلاميذه أرى في اختيارك رسولاً حقيقيًّا بوحي من الرب يسوع وهذه ثقتي.

إنّه فرح الكنيسة والشعب. إنه فرح عظيم. رسامة مباركة. الرب معك. هاليلويا. ܒܪܡܪܝ

2007/1/4

أبناءكم الروحيين

ܡܦ: ܡܟܘܟ ܡܠܘܟܝܐ

العنوان: برقية تهنئة

بشم آبو وبرو و روحو حايو قاديشو حاد آلوهو شاريرو آمين

المطران الجديد: مار فيلوكسينوس ماتياس نايش الموقر

جماعة كنيسة السيدة العذراء مريم ألمانيا - بيبرى

بارخمور سيدنا: السلام بالرب يسوع المسيح

تحية سريانية مخلصة من ابناء شعبك السرياني في مدينة بيبرى ألمانيا من بلاد الاغتراب، ابناء الكنيسة السريانية المقدسة، ابناء أمتك الغالية التي أفاضت بنسخ الثقافة و العلم و الحضارة واجيالاً و اجيال فاستقى من فيض بَرَكَتها الكثيرون في هذا العالم. راجين من الله ان يوفقك في هذا الدرب الذي اخترته لك، طالبين من سيدنا و امنا العذراء مريم أن تحميك و تكون معك طول الدهر. و أن تسير على خطى آبائنا الميامين في الإيمان و التقوى في مسيرة الخلاص على رجاء ربنا يسوع المسيح، فتكون خير مثال للراعي الصالح في مسيرتك الروحية الجديدة، فالراعي الصالح يبذل نفسه من اجل خرافه.

المجد لربنا يسوع المسيح الذي ضحى بجسده الطاهر و بدمه الذكي من اجلنا، الذي بررنا و قدّسنا و انعم علينا بركاته فصرنا أبناء روحيين و أعضاء بيعته المقدسة التي هي ملكوت الله على الأرض

بنيلكم يا صاحب النيافة هذه الدرجة الكهنوتية تعدون أحد خدام بيت الله في العمل الروحي والإنساني والحضاري والتربوي من منابره العالية، فعليكم يقع العاتق الأكبر في سير مركبة الإيمان إلى البر والصلاح. ما أسعد المرء أن يكون خادماً من خدام الرب وأن يحمل صليبه ويتبعه في طريق الجلجلة إلى طريق الخلاص والحق والحياة. نعم كم هو الحمل ثقيلاً والطريق صعب ولكن بقوة الرب يسوع المسيح تخف الأحمال إلى درجة تزول بها الأثقال وتسهل الطريق للعبور.

يا صاحب النيافة الجليل مار فيلوكسينوس ماتياس أمض في سبيل ربنا ومخلّصنا وفادينا يسوع المسيح لابساً ثوب الطهارة والنقاوة ورمز الإنسانية في التضحية والنضال في سبيل الإيمان القويم وخدمة الإنسان والكنيسة والأمة السريانية جمعاء.

لكم جزيل الشكر والامتنان

طالبين من الله أن يديمكم ذخراً لكنيستنا وراعياً صالحاً حكيماً لها

ألمانيا – بيبرى 2007/1/7

**راعي كنيسة السيدة العذراء مريم**

**الخوري يعقوب دحو المدياتي**

**مع اجمل التحيات و التمنيات من كاتب الرسالة الدكتور جبرائيل حنا شيما**

"ولا يأخذ أحد هذه الوظيفة بنفسه بل المدعو من الله كما هارون أيضاً" (عب **4/5**)

**نيافة الحبر الجليل مار أثناسيوس إيليا باهي المعاون البطريركي**

**الجزيل الاحترام**

نشكر لكم دعوتكم الكريمة لنا لحضور حفل رسامة الأب الربان ماتياس نايش مطراناً معاوناً بطريركياً لإدارة المؤسسات التعليمية والخدمية بيد صاحب القداسة بطريركنا مار اغناطيوس زكا الأول الكلي الطوبى والجزيل الوقار، سائلين المولى عزّ وجلّ أن يأخذ بيده ويؤيّده بحكمته للقيام بمهامه الجليلة ويحفظ صحة صاحب القداسة ويديمه علينا ليستمر في تطوير وتحديث الكنيسة المقدسة التي اقتناها بدمه الثمين.

2007/1/7

**كهنة الحسكة**

**للسريان الأرثوذكس**

**الأب الربان ماتياس نايش الجزيل الاحترام**

ܒܫܝܢܐ

أشكركم على بطاقة الدعوة ولكن ظروف يــوم الأحــد وبشكل عام هذه الأيام، أيام الاحتفالات بأعياد الميلاد ورأس السنة المباركة أعادها الله عليكم بالصحة والتوفيق، منعتني مــن المجــيء لحضور سيامتكم مطرانا معاونا بطريركيا لإدارة كلية مــار أفــرام والإشراف على إدارة ميتم ومدرسة مار أفــرام ودار العجــزة في العطشانة – بكفيا.

فبينما أهنئكم من كلّ قلبي على هذه الرتبة السامية أســأل الله أن يقوّيكم لتخدموا وترعوا رعيّته الرعاية الصالحة.

إنّ ثقة قداسة سيدنا البطريرك المعظم بشخصكم لتدفعكم إلى السعي الدؤوب إلى المحافظة عليها وتنميتها من خلال خدمتكم الجديدة.

مرة أخرى أهنّئكم ܘܒܫܝܢܐ

**حلب** 2006/12/7 **أخوكم القس نبيل قبلو وعائلته**

2007/1/8

**نيافة الحبر الجليل مار فيلكسينوس ماتياس نايش الجزيل الاحترام**

بعد طلب الدعاء والبركة نعرض ما يلي ܒܫܝܢܐ

وصلتني دعوتكم لحضور رسامتكم لترقيتكم للدرجة الأسقفية التي تستحقّونها بجدارة واستحقاق، لما أنعم الله عليكم من مزايا خلقية عالية يقتدي المؤمنون بها وعلم يستنير به الرهبان وفرحتنا أكبر عندما أخذتم اسم القديس مار فيلكسينوس لما كان له من علم ومعرفة وإيمان أرثذكسي عميق. حضرنا رسامتكم عبر التلفزيون وبكينا بكاء الفرح، وما أجمل الكلمات التي تفوّهتم بها إن كانت بالسريانية الفصحى والعامية والعربية، وصلّينا كثيراً لك كي تتاجر في وزناتك العشر، وصلّينا أيضاً ليُبعِد عنكَ الحسّاد والغيورين من علمك ومعرفتك وإيمانك بالله ولكن كقول مار بولس الرسول "إن كان الله معنا فمن علينا".

باسمي واسم رعيّتي مار سويريوس في باريس ورعية مار الياس في مرسيليا، نقدّم لك التهاني والتبريكات سائلين الله أن تشملونا بصلواتكم ومحبّتكم ودمتم فخراً وعزًّا للكنيسة السريانية الأرثوذكسية. ܒܫܝܢܐ

باريس كنيسة مار سويريوس

**الأب الخوري دانيال زينو**

### إلى قدس سيدنا المبارك ماتياس نايش الجزيل الوقار

### بارخمور

من كنيسة السيدة العذراء – عزرة آزخ – كاهنا ومجلسا وشعبا

نهنئكم يا سيدنا المبارك والحنون على رسامتكم الفاضلة وحبراً من أحبار الكنيسة السريانية الأرثوذكسية الأجلاء.

نقبّل أياديكم ونطلب لكم الموفقية الدائمة لرعاية النفوس وحفظها ... ونشكر الرب يسوع على كل أنعامه وفضائله علينا، ونشكر راعي كنيستنا قداسة الحبر الأعظم مار اغناطيوس زكا الأول عيواص الجالس سعيداً على السدّة الرسولية. نطلب له من الرب الصحة والسعادة والعمر الطويل ليقود كنيستنا إلى شاطئ الأمان.

وبارخمور

وألف ألف مبروك على الرسامة

ابنكم الروحي

الأب القس متى ملكي مراد

**نورشوبينغ – السويد**

**2007/5/2**

الأب الخوري شمعون حنا مراد

**قداسة الحبر الأعظم مار اغناطيوس زكا عيواص بطريرك أنطاكية وسائر المشرق للسريان الأرثوذكس الرئيس الأعلـــى للكنيـــسة السريانية الأرثوذكسية في العالم وهامة أحبارها الجالس ســعيداً على السدة البطرسية الكلي الطوبى والوقار**

ܒܪܟܡܪܝ

نقبل أيادي قداستكم ونهنّئ نيافة المطران ماتياس نايش علماً بـــأني قد تأخرتُ على تهنئتك لأسباب مرضية ولكنني أعرفك شابًّا مهذّباً ونبيلاً وخلوقاً حيث تتوفّر فيك كل الصفات لرسامتك مطراناً على يد صاحب القداسة مار اغناطيوس زكا الأول عيــواص أدامــه الله لكنيسته ولشعبه، رسول المحبة والسلام والتسامح وباســم شــعب المالكية والشمامسة والشماسات، نهنّئك ونتمنّى لك كل التوفيق مع قبول اعتذاري

المالكية **2007/2/17** **خادمكم الضعيف**

**الخوري شمعون حنا**

Dear Brother Matias,

... I would like to congratulate you for your Episcopal Ordination. I hope I could come! May the Lord, whom we consecrated our lives to His ministry, bless you and give you wisdom and knowledge as you carry His mission. Amen

**Fr. Abjar Bahkou, Ph.D.**

# ܡܐܡܪ̈ܐ ܘܡܥ̈ܢܝܬܐ

ܐܘܓܝܐ ܡܪܢܝܐ ܒܕܬܠܐ

ܠܣܘܪܝ ܦܐܣܘܪ ܢܘܡܐ ܗܘܐ ܕܒܟܠ ܐ.ܐ.ܒ

ܦ. ܕܒܗ ܡܪܘܩܝ ܦܡܫܬܡܠܐ ܘܐܘܓܝܐ ܗܘܐ

ܢܦܣܝܐ ܕܡܬܟܠܬܘܬ ܢܒܝ ܕܡܪܐ ܡܬܠ

ܢܟܝ ܠܐܡܪܘܐ ܘܗܘܐ ܕܪܫܘܬ ܒܗܘܬܐ.

ܠܐܦ ܡܐܡܪܬܗ ܕܥܡܪܝ ܡܟܠܠܐ ܡܡܬܠܐ ܡܪܢ ܡܪܝ
ܐܦܝܩܛܝܛܘܣ ܕܒܡ ܡܕܡܝܐ ܦܛܪܢܐ ܕܥܘܪܗܢܐ
ܡܟܝܢܐ ܘܐܬܚܘܒܐ ܘܡܟܠܗ ܡܝܢܐ ܐܡ ܢܡܝܪܐ ܘܪܝܫܐ ܟܘܢܐ
ܕܒܠܐ ܗܘܪܢܝܬܐ ܕܟܠܗ ܟܟܠܐ ܟܠܝ ܛܘܒܐ ܘܗܘܪܐ ܡܡܬܢܐ:

ܘܠܐܦ ܝܘܡܬܗ ܕܣܡܝܐ ܡܢܝ ܦܠܘܛܝܢܘܣ ܐܟܝܢ ܛܘܒܐ
ܘܢܪܝܐ ܪܘܚܢܐ ܘܢܘܪܐ ܒܢܝܐ ܪܓܝܓܐ ܕܡܘܣ ܘܝܕܐ ܘܗܟܠܗ
ܡܝܬܗ ܟܟܠܐ ܟܝܢܐ ܕܟܠܐ ܘܐܘܪܐ ܓܐܢܐ ܕܛܘܪܟܝܢ ܟܡܓܝܘܪܝܢ
ܡܝܟܠܬܐ ܢܗܘܐ ܕܡܝܢܐ ܘܡܟܠܝܐ ܛܪܡܐ ܘܗܟܝܪܐ ܡܟܝܬܐ، ܘܐܘܪܐ
ܟܪܝܢܐ ܘܐܟܘܢܬܐ ܠܐܘܪܝܢ ܗܘܟܝܐ: ܐܝܐ ܘܪܘܦ ܟܟ ܕܟܡܐܡܪ:

ܘܪܟܝ ܕܡܘܬܐ ܘܗܟܘܘܬܐ ܐܝܟ ܟܡܟ ܗܘ ܢܘܣܝ ܠܟܡܝܐ ܡܝܢܐ
ܣܟܝܟܗ ܕܡܢ، ܢܘܡܐ ܡܡܝܢܐ ܡܟܠܝܐ ܗܡܝܠܐ ܕܢܟܠܐ ܗܘܐ ܟܠܐ
ܣܝܢܗ ܗܡܝܪܝܢ ܘܟܘܠܐ ܕܢܘܡܝ ܘܐܝܓܘܗܝ ܐܟܐ ܡܟܠܝ ܣܗܝܠܐ ܣܝܪܐ
ܕܟܡܝ ܦܠܘܛܝܢܘܣ ܕܢܟܠܐ ܟܠܐ ܣܢܐ ܘܐܣܟܘܦܗ ܕܒܪܗ
ܕܓܘܟܠܓܐ ܡܢܝܝ: ܘܐܝܓܘܗܝ ܡܢ، ܟܘܡܪܐ ܪܟ ܟܘܡܪܐ ܘܟܠܠܝܐ
ܘܡܟܟܠܐ ܘܪܝܡܠܐ ܘܦܡܩܐ: ܕܒܡ ܡܕܡܝܐ.
ܡܝܢ: ܗܘܬܐ ܡܓܟܪܟܝܐ ܐܝܢ ܕܟܟܠܪܟ ܡܓܟܦܝܢ ܟܟܠܐ ܪܪ
ܘܪܪ ܘܡܟܝܢ ܗܟܝܢ ܐܝܟܐ ܟܡܟܠܟܗ ܗܘܐ ܠܐ ܦܝܫ ܘܡܢ ܡܟܝܠܐ ܕܪܝܡܐ
ܠܐ ܡܨܝ ܛܥܢܠܐ ܠܟܢ ܘܗܘܐ ܐܝܠܐ.

ܡܟܝܠ: ܛܘܒܝܟܝ ܒܪܬܐ ܕܡܢ ܛܒܥܬܐ ܘܡܬܒܗܪܐ ܘܡܬܒܣܡܬܐ
ܐܝܟ ܟܠܝܠܬܐ ܘܡܘܗ̈ܒܬܐ ܪ̈ܡܐ ܕܟܠܬܪܐ ܕܡܢ ܒܪܫܝܬ ܡܒܝܥܐ
ܘܐܬܒܢܝܘ ܘܐܬܦܪܢܣܘ: ܘܠܘܬ ܡܘܟܠܐ ܘܟܠܒܪܐ ܐܝܟ ܕܠܘܟܝܢ.
ܟܠ ܢܦܠܝ ܘܡܛܠ ܢܦܠܝ ܙܡ ܝܘ ܡܛܒ ܟܡܐ ܐܡܘܬܐ ܐܚܠ
ܡܝܬܐ ܘܠܐ ܣܒܥܐ ܘܠܐ ܡ̈ܬܡܛܠܐ، ܘܠܐ ܡܬܡܣܟܢܐ: ܐܠܐ ܡܣܘܝܐ
ܒܫܡܠܝܬܐ ܒܒܪܐ ܕܕܪܐ ܘܡܝܬܐ ܠܟܠܗܝܢ. ܐܝܟ ܗܘ ܐܡܠ ܐܫܪܬܐ
ܕܕܡܝܐ ܠܟܝܢ ܒܗܕܪܐ ܘܟܠܝܠܬܐ ܘܙܘܡܪܐ ܘܐܝܬܘܬܐ؟ ܒܗܝܡܢܘܬܟܝܢ:
ܐܝܬܝܗܝ ܡܬܬܐܫܝܢ ܘܐܬܛܠܒ ܟܠ ܦܘܠܚܢܐ ܗ̇ ܐܡܐ
ܒܪܬܐ ܣܘܪܝܝܬܐ!

ܐܚ̈ܘܬܐ ܡܫܝܚܝܐ ، ܒܥܘܬܐ ܙܥܘܪܐ، ܘܡܬܛܝܒܐ ܡܫ̈ܡܫܢܐ!

ܗܘܝܢܐ ܫܡܫܐ ܒܒܥܘܒܐ ܙܥܘܪܐ ܘܐܝܟ ܡܢܝܪܬܐ
ܗܘܝܢܐ ܐܪܥܐ ܒܡܫܡܥܐ ܘܛܘܪܐ ܘܚܝܠܐ ܘܟܝܢܐ ܗܘܝܢܐ
ܗܘܝܢܐ ܒܝܬܝ ܒܒܢܝܗ ܒܢܝܢܐ ܘܒܘܡܪܗ ܙܘܥܐ ܚܝܘܬܐ ܕܒܥܘܬܐ
ܗܘܝܢܐ ܐܘܡܬܝ ܒܒܢ̈ܝܗ ܙܢܝܐ ܚܫܝܒܐ ܡܫܝܚܝܬܐ ܡܫܝܚܝܐ܀

ܠܛܘܪܐ ܕܐܘܪܗܝ ܐܦ ܠܛܘܪܥܒܕܝܢ ܒܗܘܢ ܒܡܠܟܘܬܐ ܕܡ̈ܢܐ ܕܐܘܡܬܝ
ܒܝܢܐ ܗ̇ܕܐ ܕܦܝܫ ܡܢܝ ܙܒ ܒܗܡܢܐ ܫܦܪܝ ܘܒܗܘܢ ܘܣܗܕܝ
ܗ̇ܐ ܡܬܡܣܝܢ ܐܝܟ ܝܘܡܢܐ ܒܢܘܗܪܐ ܒܫܡ ܘܒܝܬܝ ܘܕܝܢܝ
ܐܚܘܬܐ ܝܘܠܦܢܐ ܫܦܝܪܐ ܡܗܝܪܐ ܒܥܘܬܐ ܕܐܘܡܬܝ ܐܦ ܡܫܝܚܝܢ܀

ܐܡ: ܕܡܢܝ ܗ̇ܕܐ ܡܫܝܚܐ ܕܝܠܝܕܐ ܘܫܦܝܪܘܬܐ
ܛܘܒܐ ܠܐܒܘܗ̈ܝ ܕܫܘܫܛܬܐ ܘܡܫܬܘܕܝܬܐ
ܕܟܒ ܢܬܚܝܐ ܘܩܘܕܫܐ ܠܪܘܡܪܡ ܐܘܡܬܐ
ܪܝܫܐ ܒܘܡܪܝ ܕܫܒܝ ܒܥܘܠܐ ܕܫܘܪܝܬܐ܀

ܐܝܟ ܡܕܝܢܬܐ ܫܡܝܢܐ ܪܒܐ ܕܦܘܪܩܢܘܬܐ
ܒܗܘ ܢܘܗܪܐ ܕܚܝܐ ܩܘܕܫܐ ܘܗܝܡܢܘܬܐ
ܕܢ̈ܦܩ ܠܒܝܬܐ ܒܢ̈ܝܢܫܐ ܘܗܕܪܐ ܠܡܫܡܫܘܬܐ
ܐܝܟ ܗܕܪܐ ܒܫܒܚܐ ܠܥܠܡ ܕܐܒ̈ܗܬܐ ܕܡܫܝܚܘܬܐ ❖

ܡܪܝ ܙܟܐ ܦܠܟܣܝܢܘܣ:
ܒܗܘ ܢܘܗܪܐ ܕܝܘܡܐ ܒܗܕܪܐ ܡܪܕܝܬܐ
ܠܐܦ̈ܝܐ ܘܦ̈ܐܝܐ ܙܗܝܘ ܐܠܝܦ̈ܘܗܝ ܕܡܕܝܢܬܐ
ܘܐܬܒܣܡܘ ܒܗܘܢ ܒ̈ܢܝܐ ܕܐܘܡܬܐ ܒܗܘܠܐ ܕܫܦܝܐ ܐܦ ܗܢܝܐ
ܛܘܒܝܗ ܒܝܬܐ ܒܫܡܝܢ ܒܒܝܬܐ ܐܝܟ ܡܠܟܐ ܪܘܚܢܝܬܐ ܡܫܝܚܝܐ
ܦܛܐܝܬܐ ❖

ܠܥܠܡܐ ܪ̈ܓܝܓܐ ܪܫܝܡ ܒܗ ܐܢܐ ܟܬܒܬ ܗܘ ܪܒܝ
ܘܒܗ ܒܢ̈ܝܬܢ ܟܠܗ ܕܫܒܩܬ ܐܝܟ ܐܒܘܟ ܡܪܝ، ܛܘܒܝܟ
ܣܒܠܐ ܗܕܪܐ ܒܗ ܒܪܘܚܐ ܠܗܝ ܗ̄ܘ ܡܪܝ، ܡܦܪܫ
ܛܘܒܗ ܠܐܒܝ ܛܘܒܗ ܠܐܦܝܟ ܠܟܬܒܬ: ܟܕ ܘܒܐܬܘܬ ❖

ܐܒܐ ܙܟܐ ܡܠܦܢ ܟܕ ܐܝܟ ܒܗܕܪܐ ܪܒܐ ܪܫܝܡ ܒܗܘܢܐ
ܕܡܪܟܒ ܐܝܟ ܒܪܟܬܐ ܪ̈ܒܐ ܘܒܠܝܘܬܐ ܘܒܛܘܒܬܐ
ܪܫܝܡ ܘܡܝܬܪ ܐܝܟ ܟܠ ܫܒܬܐ ܘܟܠܡܬܐ
ܠܗܘܢ ܠܡܘܩܛܪ ܚܘܝܘ ܒܢ̈ܝܐ ܕܦܘܪܩܢܘܬܐ ❖
ܐܒܐ ܠܥܠܡ : ܐܘܡܬܐ ܕܡܢ ܡܫܝܚܐ ܡܢܗ ܠܫ̈ܠܝܚܐ
ܘܬܠܐ ܒܒܪ̈ܝܫܗ ܡܢ ܪ̈ܘܚܢܝܬܐ ܠܒ̈ܪܢܫܬܐ
ܘܠܐ ܬܬܦܠܓ ܡܢ ܐܦ̈ܝܗ ܕܒܟܢܘܫܬܐ ܘܡܢ ܒ̈ܢܝܬܐ
ܐܬܘܪܐ ܒܗ ܒܪܒܝ ܒܗܪܝ ܐܝܟ ܪܒܐ ܢܛܘܪ ܐܘܡܬܐ ❖

ܐܒܘܢ ܡܫܒܚܬܐ: ܡܢܝܢ ܡܫܒܚܢ ܥܢܕܐ ܕܡܟܝܢ
ܠܐ ܦܫܦܫ ܦܘܡܗ ܕܝܠܗ ܘܢܐܡܪ ܠܡܘܦܪ̈ܐ ܕܐܝܟ ܟܢ
ܒܪܢ ܗܘܐ ܛܒ ܕܟܝܟܢ ܕܪܘܢ ܟܐܘܪܝܢ
ܛܘܟܝܢܬܐ ܗ̇ܝ ܗ̇ܘ ܡܪܟܝܢܬܐ ܕܐܗܘܐ ܕܡܟܢ܀

ܙܟܢܬ ܕܐܬܡܢܝ ܒܦܠܘܒܣܝܢܘܦ ܡܥܘܟܢܐ
ܐܘ ܕܡ ܒܣܦܐ ܪܡ ܢܪ̈ܝܫܐ ܡܪܢ ܡܘܣܝ ܡܪܕܝܬܐ
ܒܫܒܪܐ ܕܐܬܡܦܪ ܟܠ ܢܘܠܐ ܕܟܠܗܘܢ ܡܪܝܬܐ
ܘܐܪܝܡ ܠܪ̈ܘܡܐ ܠܟܝܬܐ ܕܟܠ ܗܘ ܦܦܪܝܬܐ܀

ܒܡܐ ܕܬܡܠܦ ܒܡܐ ܕܬܪܡܪܡ ܟܒܪܐ ܘܐܘܡܬܐ
ܠܐ ܡܬܗܘܐ ܐܦܠܐ ܡ̈ܠܒܢ ܒܘܡܪܐ ܕܡ̈ܢܬܐ
ܐܢ ܕܠܐ ܬܐܪܦ ܗܘ ܡܣܘܡܠܝܬ ܠܪ̈ܘܡܪܡ ܣܝܐ
ܘܢܦܠ ܥܠܗ ܠܡܘܕܡ ܘܪܡܡ ܒܝܐ ܘܐܘܡܬܐ܀

ܐܒܘܢ ܒܢܝܬܐ ܒܫܡܝܢ ܐܗܘܐ ܠܣܘܕܐ ܐܝܟ
ܕܟܝܢ ܒܪܘܐ ܒܪܐ ܒܣܦܣܦܬܗ ܘܕܟܝܬܐ ܐܝܟ
ܣܕܪܐ ܕܐܪ̈ܥܐ ܒܫܒܝܢ ܙܒܢ ܒܘܡܪܐ ܐܝܟ ܠܒܝܬܐ ܐܝܟ
ܫܒܪܐ ܕܢ̈ܝܬܐ ܠܕܡܫܟܢܬܐ ܒܡܒܢ ܐܝܟ ܦܘܫܦ ܐܝܟ، ܐܝܟ ܡܦܦܡ
ܐܝܟ، ܐܝܟ ܢܘܒ ܐܝܟ܀

ܟ̈ܠܟܢ ܡܪܝܬܐ ܣܘܟܝܬܐ ܦܩܝܬܐ ܘܡܣܬܪ̈ܝܬܐ
ܣܘܟܠ ܘܡܣܝܬܐ ܐܦ ܟܒ̈ܝܬܐ ܠܠܘܬܝܬܐ
ܛܝܒܐ ܪܡܐ ܠܐܦܝ ܒܘܡܪ̈ܐ ܐܦ ܕܡ̈ܬܝܬܐ
ܘܐܘܦܩܬܐ ܪ̈ܘܝܬܐ ܟ̇ܕܡܘܬܐ ܪܟܢ ܙܟܝ ܒܘܡܪܐ ܣܕ̣ܝ̣ܢ ܒܕܪܐ ܐܦ
ܒܡ̈ܬܟܬܐ܀

ܗܘ ܚܘܒܐ ܒܥܒܐ ܐܚܪܢܐ ܡܪܟܒܐ
ܒܢܦܫ ܐܘܡܬܐ ܕܣܘܪܝܝܘܬܐ ܡܪܚܡܬܐ
ܒܥܘܕܪܗ ܦܐܬܐ ܠܒܝܬܐ ܘܐܘܡܬܐ ܗܝ ܡܟܬܫܬܐ
ܛܥܝܢ ܛܥܝܢ ܒܪ ܣܘܪܝܐ ܡܬܟܫܦܐ ܡܬܓܘܢܝܐ ܡܦܪܚܐ܀

ܠܟܘܢ ܐܘ ܒܢܝ ܥܡܝ ܙܟܐ ܣܘܟܠܐ ܐܦ ܡܩܠܣܢܐ ܒܗ ܙܘܡܪܐ
ܠܟܘܢ ܡܩܪܒܐ ܠܟܘܢ ܣܘܥܪܢܐ ܠܟܘܢ ܚܘܒܐ
ܡܪܝܐ ܢܒܪܟ ܠܥܡܐ ܕܒܝܬ ܒܣܥܪܢܘܬܟܘܢ ܡܬܟܫܦܐ
ܠܒܢܬܐ ܕܐܘܡܬܝ ܘܢܒܥܐ ܟܠ ܡܩܪܒܐ ܡܪܚܡܢܐ
(ܠܐܘܡܬܝ) ܠܒܢܝ ܒܗ ܚܝܐ ܘܫܢܐ ܡܢ ܚܐܪܘܬܐ ܘܡܢ ܐܡܪܝܢܐ
ܘܠܐܬܪܐ ܗܢܐ ܘܠܡܕܒܪܢܘܬܗ ܚܝܐ ܘܫܢܐ ܡܢ ܡܩܪܒܐ ܢܨܝܚܐ܀

ܐܦ ܒܓܘܠܐ ܠܥܠܡܐ ܒܪܐ ܡܠܟܐ ܫܡܝܐ
ܐܦܢܝ ܗܘܕܝܢ ܠܟܘܢ ܦܐܐ ܗܘ ܫܠܡܐ ܘܫܝܢܐ
ܙܕܩ ܘܝܐܐ ܐܝܟ ܠܒܢܝ ܐܘܡܬܝ ܚܪܐ ܘܚܛܐ
ܗܘܝ ܢܛܘܪ ܘܡܕܒܪܢܘܬܐ ܠܒܝܬܝ ܘܒܢܝ ܡܢܗܘܢ ܕܬܐܠܐ ܘܐܪܥܐ
ܙܟܘܬܐ ܒܢܝ ܥܡܝ ܘܙܟܘܬܟܘܢ ܕܗܘܘ ܒܢܝ ܚܝܠܐ (ܐܡܝܢܐ) ܘܠܥܠܡ
ܘܢܬܠ ܠܒܝܬܐ ܐܡܝܢܐܝܬ ܫܠܡܐ ܘܫܝܢܐ܀
ܘܒܪܟܬܐ ܘܫܘܒܚܐ

ܐܗܒܝܕ ܕܡܪܐܠܠ

# ܐܒܘܢ ܡܠܟܐ ܡܫܝܚܐ

ܐܡܪ ܡܪܢ ܒܣܒܪܬܗ ܡܢ ܕܫܒܩ ܐܡܐ ܘܐܒܐ،
ܥܡ ܟܐܢ̈ܐ ܘܥܡ ܙܕܝܩ̈ܐ ܢܐܪܬ ܚ̈ܝܐ ܕܠܥܠܡ܀
ܒܗܘ ܝܘܡܐ ܐܝܟ ܡܫܒܚܠ: ܗܘܐ ܡܒܪܬܐ ܕܦܪܘܩ
ܢܘܒܠ ܚ̈ܝܝ ܒܗܘ ܠܫܡܫܬܐ: ܐܝܟܢ ܕܒܗܘ ܒܡܠܟܘܬܐ܀
ܠܐܒ̈ܗܬܐ ܡܫܝ̈ܚܬܐ، ܘܡܫܡܠ ܒܕܘܒܪܐ ܕܡܫܝܚܝܘܬܐ
ܘܗܘܐ ܪܒ ܡܢ ܡܠܦ̈ܢܐ .ܘܐܬܡܠܘܠ ܠܐܦܣܩܘܦܘܬܐ܀
ܛܘܒܐ ܠܡܫܠܡܢܐ ܐܢܫ، ܕܗܢܐ ܝܘܡܐ ܗܘܐ ܐܒܘܢ
ܐܝܟ ܗܘܝ ܡܬܪ̈ܐ ܬܫܡܫܬܐ، ܗܘܐ ܐܒܘܢ ܬܐܘܡܝܐ܀
ܡܣܠܒܪܐ ܕܡܢ ܒܪܫܐ، ܐܬܒܚܪܠ ܡܢ ܡܪܢ ܡܘܗܒ
ܐܝ ܡܫܡܫܢܐ ܠܡܪܒܝܬܗ، ܘܬܪܥܐ ܕܒܝܬܗ ܩܒܝܠܬ܀
ܐܙܠܟ ܠܒܝܬܐ ܕܡܪܝ ܐܦܪܝܡ، ܪܝܫ ܦܛܪܝܪ̈ܟܐ ܕܡܢ
ܕܗܘܐ ܡܪܝ ܐܘܣܛܐܬܝܘܣ، ܪܥܝܐ ܪܒܐ ܕܣܘܪ̈ܝܝܐ܀
ܠܐܡ ܗܝܟܠ ܒܟܗܢܘܬܐ، ܐܡܫܚܐ ܘܟܠܝܠܐ
ܕܡܫܐ ܘܐܬܡܫܚܠ ܠܒܣܡ، ܘܐܬܗܘܐ ܒܟܠܐ ܡܪܝܐ܀
ܠܐ ܣܓܠܡ ܒܥܡܪ ܫܢܝ، ܡܛܠ ܕܬܠܬܐ ܡܫܬ̈ܢܩܝܢ
ܠܗܘܡܘܬܗ ܕܡܢ ܫܒܩ ܙܒܢܐ، ܘܐܣܝܪ ܚܢܢ ܒܕܡܫܝܚ ܀
ܡܫܘܡܠܐ ܗܘܒ ܠܘ ܡܪܝ، ܘܐܦܠܘܣ ܠܐܘܪܚܐ ܫܘܒܚܐ
ܥܡ ܡܕܒܪܢܘܬܗ ܕܒܡܪܢ، ܡܪܢ ܡܪܝ ܐܘܣܛܐܬܝܘܣ܀
ܛܘܒܐ ܠܟܗܢܐ ܕܐܬܡܢܝ، ܘܐܦ ܠܡܕܒܪܢܐ ܕܒܝܬܝ
ܝܘܡܐ ܗܘܐ ܡܡܟܘܪܐ، ܠܟܡ ܡܠܗ ܫܘܬܦܘܬܐ܀
ܗܘܐ ܒܫܢܬܐ ܒܚܕ ܐܝܪ، ܡܘܟܠܐ ܡܛܠ ܒܪܝܫܗ
ܘܟܠܗܘܢ ܗܘܐ ܡܚܝܠܐ، ܕܒܗ ܡܛܠ ܡܪܢ ܟܐܘܬܐ܀
ܡܫܡܫܝܢ ܘܪܚܡܝܢ ܠܥܠܡ ܐܦܪܝܡ ܡܠܟܐ.

ܫܫܡܝ

# ܚܝܠܐ ܐܠܗܝܐ

ܛܠܐ ܐܙܠ. ܦܓܥܐ ܕܣܘܟܐ ܠܛܘܦܐ ܐܡܛܪ.
ܚܛܐ ܕܩܘܕܐ ܘܐܒܐ ܐܦܪܝ ܠܥܡܠܝ ܟܠܗ.
ܟܘܘܠܐ ܚܕܬܐ ܕܪܚܡ ܠܥܒܕܝ ܠܥܒܝܕܐ ܩܢܐ.
ܒܪ̈ܟܬܐ ܕܢܪܟܘ ܒܣܟܡܬܐ ܠܟܠܗܘܢ ܕܗܘ ܒܦܪܘ ܀

ܙܘܥܐ ܕܫܘܕܥܐ ܓܒܐ ܠܟܘܢ ܐܬܘܢ ܠܩܕܡ ܟܘܢܬܐ.
ܚܠܘ ܡ̈ܠܐܟܐ ܟܕ ܫܘܠܝܛܐ ܘܡܕܝܢܬܐ.
ܘܡܬܠܘܦܝܢ ܓܒܪ ܟܣܝܐ ܡܓܒܪܐ ܕܐܠܗܘܬܐ.
ܐܟܘܢ ܢܛܠܘܗ ܡܫܡܠܐ ܕܢܓܕܐ ܘܐܦܣܩܦܘܬܐ ܀

ܗܘ ܢܛܪܘܬܐ ܠܐܠܗܘܬܐ ܠܟ ܡܫܠܡܢܐ.
ܒܡܠܦܢܘܬܐ ܘܒܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܒܟ ܡܫܠܡܢܐ.
ܦܘܠܚܐ ܛܪܝܐ ܘܡܕܝܢܘܬܐ ܒܟܠ ܠܟ ܗܘܝܐ.
ܣܟ ܕܓܪܘܐ ܗܘܟܠ ܢܦܫ ܐܘ ܣܦܝܢܬܐ ܘܢܝܐ ܀

ܒܪܬܐܬܐ ܡܪܬܐ ܘܦܘܪܫܐ ܕܕܝܢܐ ܕܠܝܛܘܪ ܒܟܝܢ.
ܢܦܠܝܢ ܕܫܠܐܬܗ ܢܡܘܣܐ ܕܟܠܗܘܢ ܡܫܟܝܢ.
ܟܕ ܠܐ ܚܪܘܒ ܡܢ ܡܢܗ ܐܦܪܝܢ ܡܠܟܝܢ ܢܟܝܢ.
ܘܡܢ ܠܐ ܡܫܬܒܩ ܡܢ ܗܘ ܣܟܪܐ ܠܟܠܟܢܟܠܟܝܢ ܀

ܡ̈ܪܢܐ ܡܫܝܚܝܢ ܒܟܝܢܐ ܕܢܦܠܝܢ ܘܟܠܐ ܦܓܠܐ ܣܒܐ.
ܡܪܝܡ ܒܪܘܚܐ ܫܠܡܐ ܡܦܝܕܐ ܒܪܘܚܐ ܐܚܝܕܐ.

ܘܟܠ ܒܡܫܘܪ̈ܐ ܒܡܫܠܘܬܐ ܘܦܬܓܡܐ ܢܣܪܝܢ ܦܘܫܪܐ.
ܒܢ̈ܝܠܐ ܘܦܫܪܐ ܟܠ ܒܪ̈ܫܝܗܘܢ ܕܫܠܘܬܗ ܡܘܫܪܐ ✤

ܗܢܐ ܣܟܠܐ ܡܪܕܗ ܡܢܝ ܠܟܫܘܟ ܡܟܫܝܐ.
ܘܫܘܩ ܠܐ ܦܟܗ ܕܢ̈ܝܐ ܕܠܐ ܛܐܪܐ ܙܟܫܝܐ.
ܛܟܘܗܝ ܠܢ̈ܝܐ ܕܦܫ ܒܪܘܗ ܠܟܗ ܦܠܫܝܐ.
ܦܢܐ ܡܛܢ̈ܐ ܒܝܐ ܒܪܡܘܬܐ ܦܘܟܘܫ ܡܟܫܝܐ ✤

ܡܫ̈ܟܠܠ ܡܢܝ ܡܢ ܕܐܬܦܢܣ ܠܒܘܪܝܐ ܕܫܫܝܐ.
ܡܫ̈ܒܡ ܒܫܝܐ ܛܐܬܐ ܟ̈ܘܢܝܐ ܒܪܡܘܬܐ ܐܫܝܐ.
ܛܒܡ ܣܛ̈ܬܐ ܪܘܩ ܣܘܟܐ ܘܕܣܟܠ ܡܢܝܐ.
ܒܝܢ ܒܢ̈ܘܪܟܗ ܐܒܘܬܐ ܦܠܣ ܦܫܝܐ ✤

ܒܢ̈ܐ ܕܡܢܝ ܢܘܗ ܕܡܠܟܣܗ ܠܟܫܡ ܡܫ̈ܟܦ.
ܡܣܘܡܗ ܒܢܒ ܕܒܪܟܣܗ ܕܡܢܝܐ ܡܫ̈ܟܦ.
ܐܘ̈ܪܣ ܒܕܐܬܐ ܒܟܠܗ ܣܟܠܗ ܡ̈ܘܦ ܡܪܦ.
ܘܟ̈ܫܡ̈ܫܟܠܬܐ ܕܘ̈ܫܝܐ ܕܡ ܣܡܗ ܡܟܦ ✤

ܘܒܘܐ ܦ̈ܘܫܩ ܒܠܠ ܣܩܡܗ ܦܡ ܒܝܐ ܣܒܩܘܬܐ.
ܕܡ̈ܘܦܩ ܙ̈ܦܠܬܐ ܕܒܢ ܠܠܗܐ ܒܗܘܐ ܙܒܘܬܐ.
ܘܡܒܡ ܕܠܚܡ ܛܒ ܡܣܗ ܒܫ̈ܝܐ ܡܫܟܣܘܬܐ.
ܗܢܐ ܒܘܐܬܐ ܡܘܢ ܕܡܐ ܠܗ ܒܢܘ ܐܠܗܘܬܐ ✤

ܟܠܐ ܠܓܡܠܐ ܡܢܝ ܫܘܒܩ ܐܘ ܒܠܚܕܐ.
ܕܒܠܒܗ ܕܝܢ ܕܒܒܒܚܠܐ ܚܘܐ ܕܥܢܐ.
ܡܝܢܚܘ ܠܫܢܝܢ ܒܡܘܪܒܠܬܐ ܕܪܘܚ ܚܡܢܐ.
ܠܐ ܡܬܕܟܪ ܠܠܠܫܒܠܠܫܢ ܗܝ ܕܪܚܡܢܐ ܀

ܢܘܚ ܒܘܝ ܦܫܡܬܐ 14-01-2007

# ܒܠܝܠܐ ܩܪܝܪܐ

ܟܠ ܣܘܟܠܐ ܘܟܠ ܙܘܡܪܐ ܘܠܐ ܠܡܬܐܡܪ:
ܘܡܢܝܬ ܣܘܟܝܐ ܢܚܘ ܕܝܢ ܐܦ ܠܡܬܐܡܪ:
ܘܟܠ ܙܡܪܬܗ ܕܡܕܒܪܢܐ ܒܚܝܠ ܕܐܬܪܙ
ܘܠܐܦܝ ܡܠܡܬܗ: ܣܘܥܪܬܐ ܩܪܐܝܚ ܕܡܬܡܪܐ ܐܙܡܪ܀
ܡܠܟܐ ܣܘܟܐ ܠܣܘܟܐ ܡܠܡܬܗ ܗܘܐ ܡܩܪܒ ܐܢܐ
ܘܡܬܕܝܢܘܬܐ ܡܛܠ ܓܘܡܪܘܬܐ ܗܘܐ ܡܣܘܐ ܐܢܐ
ܘܬܘܪܬܐ ܠܡܬܟܬܫܘܬܗ ܗܘܐ ܡܕܝܠ ܐܢܐ
ܘܬܘܕܝܬܐ ܕܠܐ ܣܦ ܡܠܟܦ ܠܗ ܡܣܘܐ ܐܢܐ܀
ܕܠܐܦܘ ܣܦܪ ܕܡܠ ܒܐܬܪܐ ܕܣܘܪܝܝܘܬܐ
ܓܪܐ ܕܡܛܠ ܟܠ ܗܬܪܢܐ ܐܦ ܢܩܦܬܐ
ܬܦܠ ܣܦܐ ܕܡܦܩ ܒܐܬܪܐ ܘܡܢܓܝܣܬܐ
ܓܝܣܬܐ ܕܦܬܓܡܗ ܢܘܒܝܢ ܠܡܠܐ ܠܟܠ ܣܦܩܬܐ܀
ܢܦܩܐ ܙܘܐ ܒܡܘܬܗ ܕܗܘ ܡܪܝ ܣܘܪܢܘܣ
ܬܪܐ ܢܣܡܠܐ: ܘܢܝܚ ܒܩܒܘܪܗ ܐܝܟ ܣܘܪܡܘܣ
ܢܘܟܪܝܐ ܘܢܝܬ ܗܘܐ ܠܗܘܣ ܓܪܝܓܘܪܝܘܣ
ܡܠܦ ܫܦܝܐ ܘܐܠܦܢ ܣܘܥܪܬܐ ܠܣܡܠܘܩܣܝܢܘܣ܀
ܡܢ ܙܒܘܪܬܗ ܠܒܢܝܐ ܒܫܢܝܐ ܒܦܪ ܘܡܒܩ
ܘܡܢ ܦܘܪܩܢܐ ܕܒܠܡܐ ܒܝܬܐ ܐܘܦܪ ܘܢܦܩ
ܘܠܡܦܪܝ ܢܣܘܢ ܡܢܐ ܡܠܦܢܐ ܢܦܩ ܠܗ ܘܠܗܘܡ
ܘܟܠ ܡܠܦܢܗ ܙܡܝܢܗ ܠܢܝܢܗ ܘܐܝܕܗ ܘܕܒܩ܀
ܡܕܝܢܬܐ ܐܝܕܗ ܠܒܟܠ ܦܢ ܕܚܒܐ ܡܕܒܪܢܘܬܐ
ܡܢܬܐܘ ܦܘܡܗ ܠܐܝܬ ܕܒܐ ܡܡܠܠܢܘܬܐ

ܫܟܠܠ ܠܥܡܗ ܠܐܒܐ ܕܪܗܐ ܠܡܫܡܠܝܘܬܐ
ܡܢܝܚܢܘ ܠܟܘ ܠܐܒܐ ܕܫܢܝܩ ܥܠ ܢܫܘܬܐ ܀
ܒܡܫܡܫܘܬܐ ܘܚܢܝܘܬܐ ܛܫ ܠܟܘ ܘܦܪܩ
ܘܒܡܦܫܘܬܐ ܘܒܝܫܘܬܐ ܙܟܝ ܠܟܘ ܘܕܒܝܚ
ܘܒܡܫܘܬܐ ܘܕܘܪܐ ܒܫܠܠ ܕܒܢܬܐ ܡܢܝ ܘܫܘܚ
ܘܐܦ ܫܘܒܚܐ ܡܢܐ ܡܢܬܐ ܡܢܘܪܐ ܘܡܩܕܫ ܀
ܗܘܐ ܛܠܐ ܒܒܪܗ ܡܢܬܐ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܘܛܘܦܣܐ ܕܡܢܐ ܐܡܫܘܗ ܕܝܢ ܠܒܢܝܢܘܬܐ
ܘܗܘ ܡܢ ܫܢܦܐ ܘܡܠܐܟܐ ܒܒܢܝ ܒܢܝܢܘܬܐ
ܘܥܠ ܒܡܟܠܬܗ ܕܦܠܘܓܫܝܘܬ ܡܢܐ ܢܫܡܘܬܐ ܀
ܒܡܟܢ ܕܝܢ ܫܘܪܐ ܘܡܘܗܒܐ ܢܛܪ ܠܟܘ ܘܐܝܟܘܢ
ܒܡܟܠܠܬܗ ܕܡܢܐ ܠܗܘܢ ܕܫܡܫܐ ܐܘܠܝ ܘܐܝܘܢ
ܒܝܘܢ ܫܘܠܚܘ ܘܒܢܘܬܐ ܠܟܘ ܠܟܢ ܓܢܘܢ
ܘܒܓܠܠܬܐ ܕܡܫܟܢܬܗ ܠܫܒܝܢ ܗܘܘܢ ܀
ܗܓܢܐ ܒܫܘܒܐ ܘܬܫܒܚܬܐ ܫܘܫܠܬܐ ܒܢ ܛܒܐ
ܗܓܡܢܘܢ ܗܘܝܘ ܒܫܟܠܬܐ ܘܒܡܢܝܐ
ܗܐ ܗܐ ܗܐ ܗܐ ܗܐ ܗܐ
ܗܐ ܐܠܗܢ ܐܒܘܢ ܡܠܟܘܬ ܗܘ ܡܕܒܪܢܐ ܀

ܚܘܫܒܐ ܕܝܠܗ

ܕܢܐ ܕܡܢܝ ܐܦܪܝܡ ܣܘܪܝܝܐ ܐ.ܡܟ. ܒܘ ܡ.

# كلّ يوم

# يرصّع بيعتي قمر

للأب القس د. يوسف اسطيفان البناء

مهداة لمنتسبي دير مار أفرام السرياني من رهبان وراهبات
لمناسبة رسامة سيدنا مار فيلكسينوس ماتياس مطراناً

شمش بيعتي (زكا) وجودُه العَطـــر جواهراً ينثر، أم قــل هـــي الـــدررُ
نورُ المسيح عمّ الكـــون فانبـــهرت به الـــديار ألقـــاً، وبحبّـــه تزدهـــر
وتعود أمجاد آرام، ويعودُ رونقهـــا عطوراً تفوح وقلوبـــاً بهـــا تفتخـــر
وكلّ من ليالينا يُنارُ بـــوهج قمـــر فلا ظلمة فينـــا إلاّ وأضـــاءها قمـــرُ
أبرشياتنا اليـــوم تـــسمو برعاتهـــا وهذه الديارات بالقداســـة تعتمـــرُ
وكلما بمحبّةٍ يد القداسة ارتفعـــتْ فوق هامـــة، فـــاح بنائهـــا العطـــر
وها نحن اليوم مبتـــهجين بطلعـــة ما أجملها، ففجرهـــا باســـمٌ نـــضرُ
فيلكسينوس ماتياس أسقف لدوحة فديرنا اليوم ثـــوبَ الفخـــر يـــأتزر
فيلكسينوس ماتياس حـــبراً أكرمـــا عهدنا به نجمـــاً كـــالمنبجي يُبـــهر
قطباً في الذكاء وزهـــداً وورعـــاً وصـــولاته في الـــسريانية لا تقهـــرُ
دموع الوالدين في التكريس لم تكن إلا الرذاذ القلـــبُ وأريـــجٌ ينـــشرُ
إنّها الأتعاب والـــسهرُ متواصـــلاً مع الربّ وهي الذات حـــين تنكـــرُ
بل صليباً على درب العطاء يحمـــلُ وراء الفادي فهي العطـــاءُ الأكـــبر

إذ نذروا (العزيز) رخيصاً لـــربّهم فتكرّس غـــصنا في الدوحـــة يُثمـــر
وأبـــت مقلـــيّ إلاّ أن تـــشارك دموع والديه فجادتْ سيلاً ينـــهمرُ
كيف لا .. وكلّ مـــا فيــه طيبـــة وطاعـــة لمـــن لمـــسيرته آزروا
بصماتُ الوفاء (للأعظم) واضـــحة حتّى في (عرســـه) وأمانـــة تظهـــرُ
شكراً لك ربّي .. شكراً لكلّ نعمةٍ وطوبى لحكيم بمحبّـــة لا زال ينثِـــرُ
عبق الايمـــان في النفـــوس مثبّتـــا والروح فيهـــا كالللـــهيب تـــستعرُ
فكلّ يـــوم في سمـــائي تـــنير درّة وكل يـــوم يُرصّـــع بـــيعتيَ قمـــرُ

الرذاذ القلب: خليط من حبّات الجواهر الكريمة النقية

الأعظم: قداسة الحبر الأعظم سيدنا مار اغنـــاطيوس زكـــا الأول عيواص

عرسه: يوم اقتباله درجة الأسقفية. والمقصود في هذا البيت، ما هزّنا ونحن نشاهد مراسيم الرسامة الأسقفية حين ساعد المرتسم ســـيدنا صاحب القداسة في خطواته داخل المذبح، وكأنه يقـــول للحـــبر الأعظم: سأبقى يا سيدي العصا التي تتّكئ عليها، فكان لها أعمـــق الأثر في النفوس.

# ابنٌ يتألّق

تتــــهلّل الــــسمواتُ في جنباتِهـــا ومـلائـــــكٌ بتـــــهافت تتــــرنّمُ
أو ينتقي لهـــبٌ بقدســـه راعيـــاً ألا ليـــسعد ويـــسعد المتــــنعّمُ
ونحار يا ملكاً ملا السّما والثّـــرى أبحْثتَ عنه وكان باسمِــكَ يُرشَـــمُ
قطع البلاد يطوف ملتمـــساً ســـنىً وأضأتَ في ديرٍ وجـــودَكَ يكـــرِمُ
ومشى بصحبتِك الطريقَ كـــساهرٍ ملأتْـــهُ أثمـــارٌ بحبِّـــكَ تُفعَـــمُ
ونمـــا رعتْـــهُ محبّـــةٌ لعظيمنـــا لجَليلِنـــا زكّـــا تفـــيضُ فتغـــنَمُ
أمسيحَنا! أرضيتَ حـــينَ منحتَـــهُ وكما كرمْتَ وجدت عبدَكَ يُكرِمُ
أسؤالُ روحِهِ جالَ يطلـــب رحمـــةً فرحمت من نِعْـــمَ العطـــاءِ يُقـــدِّمُ
رسلاً بعثت إلى رحـــابِ بـــسيطةٍ بلـــسانهم وطـــريقهم تـــتكلّمُ
عجبي! توالى في العصورِ رجالُـــكَ وبروح قدسِكَ تـــابعوا وتـــسلّموا
معهم مفـــاتيحُ الـــسّماءِ تلوّنـــت وكنيسةٌ راحتْ بلونِـــكَ تَرْسِـــمُ
هـــوذا ماتيّـــاس ابنُهـــا يتـــألّقُ فرحـــاً بشـــالوث يحـــبُّ ويـــنعمُ
بيد لزكّا فـــوق رأســـه توَّجَـــتْ سَهَراً علـــى مـــن جـــاءه يـــتعلَّمُ
وإلـــهُ كـــرمٍ في غـــدٍ ســـيتوّجُ لجلالـــه بـــدعائنا نتقـــدَّمُ
لـــرئيسِ آبـــاءِ الرعيـــة نطلـــبُ ولكلِّ حَبْرٍ ضـــيقَ دربـــه يَعلَـــمُ

د. كيما إبراهيم دنحو
القامشلي

# ܬܩ̈ܢܬ ܪ̈ܬܒܐ

---

# ܐܢܬܒܪ̈ܐ ܘܡܫ̈ܠܬܐ ܠ̈ܬܢܐ

## ܡܠܠܘܬ݂ܗ ܕܐܒܘܢ ܡܪܝ ܐܝܓܢܐܛܝܘܣ ܙܟܝܐ ܥܠ
## ܐܦܪܝܡ ܒܪܨܘܡ!

ܒܥܠܡܐ ܕܡܬܐܡܪܫܘܬܗ، ܠܒܘܝܐ ܕܡܬܪܘܦܥܠܝܬܐ ܡܒܘܝܐ ܦܛܪܝܪܟܐ ܠܡܕܒܪܢܘܬܐ ܒܥܠܝܡܘܬܐ ܬܐܘܠܘܓܝܬܐ ܕܡܪܝ ܐܦܪܝܡ ܕܒܡܒܪܐ ܙܒܢܐ ܘܡܕܒܪܢܘܬܐ ܒܝܢ ܢܓܦ̈ܠܐ ܘܒܝܢ ܫܦܪܐ ܕܡܪܝ ܐܦܪܝܡ ܘܒܝܢ ܫܥ̈ܐ ܕܒܬܪܘܬܗ ܕܒܥܦܐ - ܠܒܝ.
ܠܗܘܢܝܐ ܡܫܝܚܝܬܐ ܠܡܫܡܫܢܘܬܗ، ܡܡܪܒܝܢ ܘܒܝܢ ܡܪܝܐ ܫܠܝܢ ܕܐܡܝܢܐܝܬ ܒܥܒܪܘܬܐ ܫܘܠܡܢܐ ܕܐܦ̈ܘܗܝ ܕܐܪܗܛܘܗܝ ܠܡܫܡܫܬܐ ܕܒܝܬ ܡܫܝܚܐ ܘܡܕܒܪܢܘܬܗ ܘܫܪܝܪܘܬܗ ܒܪܨܘܡ!

ܡܘܬܒܐ ܐܘܡܬܢܝܐ ܕܣܘܪ̈ܝܝܐ ܐܪ̈ܡܝܐ
ܒܣܘܝܕ 06 01 2007

ܢܛܪ ܐܪ̈ܙܐ ܕܡܘܬܒܐ ܐܘܡܬܢܝܐ
ܐܣܛܘܠܐ ܕܪܝܫ ܡܘܬܒܐ ܐܘܡܬܢܝܐ ܕܣܘܪ̈ܝܝܐ
ܐܪ̈ܡܝܐ ܒܣܘܝܕ
ܡܠܦܢܐ: ܓܘܪܓܝ ܚܘܫܐ
ܫܠܓܙܐ ܕܟܕܐܠܐܣܕ ܓܠܝܘ

ܡܪܝ ܦܝܠܘܟܣܝܢܘܣ ܡܒܘܓܝܐ ܕܗܘܐ ܗܘ ܐܦ ܡܝܛܪܘܦܘܠܝܛܐ
ܕܡܒܘܓ ܕܒܣܘܪܝܐ ܡܪܝ ܐܟܣܢܝܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܐܦܪܘܣܘܛܝܐ
ܡܦܫܩܢܐ ܕܟܬ̈ܒܐ ܩܕܝ̈ܫܐ ܘܡܡܠܠܢܐ ܕܡܠ̈ܦܢܐ ܒܥܕܬܐ
ܫܢ̈ܝܐ ܕܡܪܝ ܐܟܣܢܝܐ ܗܘܝ ܡܢ ܫܢܬ ܬܢ ܥܕ ܫܢܬ

## ܡܪܒܝܢܝ ܥܡ̈ܠܐ ܘܐܝܬܝܐ ܠܡܠܠܘܬܗ ܕܡܪܝ ܦܝܠܘܟܣܝܢܘܣ ܡܒܘܓܝܐ ܢܦܩ.

ܐܝܟ ܗܘܢܐ ܐܘ ܦܪܨܘܦܐ ܕܐܓܪܐ ܢܐܡܪ ܗܘܟܢܐ ܠܐܠܗܐ
ܘܠܟܠ ܠܐܩܘܡ ܠܟܝܢܘܬܗ ܕܡܢܘ ܡܪܝ ܐܣܓܠܝܘܣ ܙܟ
ܕܥܡܗ ܒܝܬ ܦܛܪܝܓܐ ܕܒܝܬ ܗܘܪܣܢܬܐ ܡܟܠܟ ܒܟܠ.
ܒ ܒܘܪܓܐ ܘܛܟܒܐ ܕܡ ܡܟܠܟܘܬܗ ܛܠܝܒܝ ܘܡܗܘܕܝ
ܠܗ ܘܠܠܒܘܬܐ ܡܟܠܝܐ ܘܠܒܘܝܐ ܕܐܣܟܠ ܛܟܝܐ ܕܡܣܬܪܗܒܘܬܐ
ܘܕܣܢܘܡ ܐܝܟܐ ܡܣܝܡܬܐ ܠܣܘܓܐ ܕܐܦܣܩܘܦܘܬܐ ܕܒܪ
ܡܣܝܒܝ ܡܬܐܬܐ ܢܦܩ. ܠܡܬ ܒܪܢܫܐ ܗܘܟܡܐ ܘܐܘܟ ܕܡ
ܘܬܡ ܒ ܒܗܘܟܢܐ ܘܒܗܘܟܠܐ ܡܬܐܬܪܗ ܒܪ ܡܣܝܒܝ
ܘܒܪ ܡܝܒܝ ܠܣܘܓܐ ܕܣܗܘܬܐ (ܕܐܦܣܩܘܦܘܬܐ) ܘܒܝܣܐ
ܗ̱ܘ ܕܢܦܪܫ ܠܪܓܠܐ ܕܢܫܐ ܡܠܗ ܒܗܡ ܒ ܕܦܠܓܬܐ
ܒܪܦܠܓܬܐ ܡܬܒܠܐ ܒܡܣܬܪܗܒܘܬܐ ܕܡܟܠܟܘܬܗ ܕܡܪܝ
ܦܝܠܘܟܣܝܢܘܣ ܡܬܝ ܢܦܩ ܒܪܬܐ ܚܠܐ ܕܡܢ ܕܦܝܠܬܐ
ܕܦܪܣܝܪܘܬܐ ܗܘܢܘܢܐ. ܡܟܠܠ ܕܗ ܠܐܩܘܡ ܠܡܪܢܐ ܕܡܪܐ
ܚܝܠܐ ܟܠܐ ܕܐܣܢ ܘܟܬܒܝ ܫܩ̈ܘܠܐ ܘܝܗܒܘܢ ܠܗ ܩܫܐ
ܘܡܝܬܐ ܒܗܡ ܓܒܐ ܕܛܐ ܕܢܣܐ ܠܐܘܒ ܠܠܓܝܡܘܣ ܕܟܠܗܘܢ
ܐܒܘܬܐ ܡܢܟܬܐ ܕܡܢ ܟܠܠ ܦܬܡ ܕܒܪܝܬܐ ܒ ܡܓܒܣܒ
ܘܡܛܡܛܡ ܒܪܢܫܐ ܗܘܟܢܐ ܕܠܡܐ ܠܗ ܫܒܐ ܠܡܝܘܬܗ.

ܐܝܟ ܕܡܛܐ ܦܬܓܡܐ ܡܫܝܚܐ ܠܡܐܡܪ ܠܐܚܘܗܝ ܡܫܒܚܐ:
ܒܥܒܕܘܬܐ ܠܐ ܡܪܝܐ ܠܡܫܬܘܥܘ ܚܕܘܬܐ، ܘܪܘܚ ܘܠܦܬ̈ܓܡܐ
ܫܒܝܚܐ ܐܝܟ ܕܠܫܝܓܬܐ ܒܗ ܟܝܢܐ ܕܚܕܘܬܐ ܡܬܝܗܒ
ܘܠܒܗ ܒܟܠ ܚܕ̈ܬܐ ܘܚܝܠܬܐ ܙܒܢ ܐ̱ܡܗ̈ܬܢ ܢܘܚܝ
ܘܡܬܦܫܝܢ. ܠܘܬ ܕܝܢ ܐܡܪܝܢ ܡܘܟܐ ܠܐܠܗܐ ܘܡܟ̈ܝܢ ܟܠ
ܘܟܠܗ ܠܩܕܡ ܕܓܒܘܗ ܘܐܠܓܘܗ ܒܫܝܢ ܫܪ̈ܐ ܘܐܒܘ̈ܬܐ
ܡܫ̈ܝܚܐ، ܠܐܫܪ̈ܝܟ ܕܝܢ ܐܡܪ̈ܝܢ ܫܡܗ ܐܝܟܐ ܕܐܬܐܫܬܥܝ
ܒܟܠܗ ܘܐܫܬܪܝܪ ܘܡܫܬܪܚܪܚܬܐ ܠܗܘܐ ܒܪܝܬܐ ܡܟܠܠ
ܗܘ ܕܒܪ̈ܝܗ ܘܡܒܪܝܬܐ ܐܝܟܘܬܗ. ܘܐܝܟܢܐ ܕܫܢܬܐ ܐܘ ܚܘܕܬܐ
ܕܢܛܠ ܠܥܠܡܐ، ܠܘܬ ܕܝܢ ܒܫܥܒܘܕܘܬܐ ܡܠܟܝܢ
ܒܗܕܬܐ ܡܢ ܒܠܗܘܢ، ܐܒ̈ܘܬܐ ܡܫ̈ܝܚܐ ܘܡܢ ܩܕܝܫܘܬܗ ܕܡܪܝ
ܡܪܝ ܐܝܟ ܐܝܠܝܢ ܗܘ ܩܕܝܫܐ ܕܟܢܫ ܒܝܘܡ ܐܠܗܐ.
ܠܥܠܡ ܘܦܪܘܫܘܬܐ ܡܢܗܘܢ، ܡܪܝ ܦܛܪܝܪܟܐ ܡܪܝ.
ܬܝܒ ܕܐܬܟܦ ܫܠܝܡ ܐܒ̈ܗܬܐ ܒܢ̈ܝ ܡܕܝܢܬܐ ܘܟ̈ܠܗ
ܐܢ̈ܫܝܗ ܕܡܕܝܢܬܐ ܒܟܠܗܝܢ ܕܡܬܐ.

ܡܢ ܫܥܬܐ ܡܒܪܟܬܐ ܕܒܗ̇ ܕܡܪܝ ܠܬܘܬܐ
ܕܒܠܝܛܘܦܣ ܗܘܝ
ܘܡܢ ܟܠܗܘܢ ܗ̇ܘ ܡܢ̈ܘ ܘܡܫܡܫܢܘ
ܬܐܠܝ ܒܪܝܟܐ، ܘܡܢ ܐܡܪ، ܕܘܟܠܗܘ ܫ̈ܪܐ، ܫܟܠ
ܒܝܫ، ܟܐܢܘ ܒܪܝܟܐ

ܠܐܦܛܪܘܦܘܣ ܕܕܝܪܐ ܕܡܪܝ ܚܢܢܝܐ ܐܝܟ
ܕܐܡܪܝܢ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܥܠ
ܘܡܬܟܬܒܢܘܬܐ ܕܒܝܬܐ ܩܕܝܫܬܐ ܐܪܕܝܟܠܘܬܐ:

ܐܚ̈ܘܗܝ ܢܦ̈ܩܬܐ ܡܬܢܦܩܝܢ ܘܥܠ̈ܬܐ ܕܡܬܟܢܫܢ ܡܢ ܡܫܡܫܢܘ̈ܬܐ
ܡܣܬܟܠܝܢ ܘܡܬܟܬܒܝܢ ܒܡܟܬܒܢܘ̈ܬܐ ܡܬܚܫܒܢܘܗܝ ܒܝ ܥܠܬܐ
ܠܡܪܢܐ ܡܫܝܚܐ ܕܟܠ ܘܠܐ ܡܬܦܠܓܐ ܠܟܘܢ ܒܟܘܪܗܢܐ
ܘܟܪ̈ܝܗܐ ܢܦܫ ܒܝ ܡܫܡܫܝܢ ܐܡܪܝܢ:
ܐܟܐ ܢܒܥܐ: ܛܒܐ ܡܫܒܚܐ ܕܡܬܐܡܪܢܘܬܗ ܕܟܠܗܝܢ
ܡܛܪܘܦܘܠܝܛܐ ܩܕܡ ܡܬܚܐ ܒܪܝܐ ܢܦܫ ܒܡܫܡܫܢܘܬܗ
ܘܗܝ ܫܘܟܢܐ ܐܦܪܝܡ ܘܡܪܢܐ ܫܘܬܗ ܘܡܬܒܪܟܬܗ
ܠܗܝ ܕܟܠ ܙܒܢܐ ܐܡܪܝܢ ܒܗܘ ܕܐܝ ܐܚ̈ܝܐ ܕܒܝܬܐ ܠܐ ܡܪܐ
ܠܫܘܒܚܗ ܘܠܫܘܒܒܗ ܘܠܐܦܝ ܐܡܘܢܬܐ ܘܒܛܝܒܘܬܐ
ܕܐܝܬܝܗ ܠܐ ܡܢܗ ܠܟܘܢ ܠܗܘܐ ܦܠܚܬܐ ܡܢܟܠܬܐ ܘܡܕܝܢܬܐ.
ܒܝ ܟܠ ܟܠܐܦ ܡܢܬܐ ܗܘܐ ܡܦܪܫܬܐ ܒܗܡ ܡܠܘܗܝ
ܗܘܡܢ ܠܗܘܢܬܐ ܣܡܟܬܐ ܕܡܬܐܡܪܝܢ ܡܢ ܒܘܩܪܐ ܕܟܬܒܐ
ܠܗܘܢ ܠܟܘܢ ܡܫܪܝܢ ܘܠܡܪܢܐ ܕܝܗܒ ܘܥܒܕ ܠܗܘܢ ܐܝܟܐ
ܕܢܫܬܡܥ ܒܢܝܐ ܕܕܘܪܐ ܦܫܝܛܐ ܟܠ ܙܒܢܘܗܝ ܡܫܡܫܝܢ
ܘܠܟܘܢ ܒܠܡܫܡܫܬܐ ܗܘܐ ܕܗܘܒܐ ܢܒܠܘܢ ܢܣܒ
ܘܢܛܪ ܒܚܣܝܢܘܬܐ ܡܬܛܠܛܠܝܢ.
ܗܟܢܐ ܐܝܟܢܐ ܠܐܚ̈ܘܗܝ ܢܦ̈ܩܬܐ ܡܢܦܩܝܢ ܠܡܘܕܝܢܐ ܕܥܠ̈ܬܐ
ܒܝܠܐ ܘܡܘܠܟܢܐ ܠܫܡܫܘܬܗ ܒܕܘܟܬܐ ܗܕܐ ܕܝܠܐ ܠܡܪܢܐ
ܒܡܫܝܚܐ ܡܠܟܢ ܘܡܫܡܫܝܢ.
ܗܢܘ ܐܡܪ ܒܗ ܡ ܫܒܘܚܐ ܕܐܠܗܐ ܕܡܫܡܫܐ ܒܟܘܢ.

ܐܒܘܢ ܡܬܪܐ ܪܢ ܡܬܝܐܣ ܢܐܝܣ ܒܪܒܪܝ!

ܡܘܕܝܢ ܠܟܘܢ ܒܡܫܪܝܘܬܟܘܢ ܚܕܐ ܠܕܝܪܐ ܕܡܪܝ ܐܦܪܝܡ ܣܘܪܝܝܐ. ܟܕ ܡܢ ܡܪܝܐ ܫܠܚܝܢ ܠܟܘܢ ܒܥܡܪܐ ܘܚܝܐ ܒܫܝܢܐ ܒܪܘܚܐ ܕܫܡܫܘܬܐ ܒܠܒܘܗܝ ܢܩܝܡ ܚܝܝܟܘܢ.ܘܚܘܒ ܘܟܢ̈ܫܐ ܡܢ ܒܝܬܐ ܕܡܪܝ ܐܦܪܝܡ ܒܣܘܪܝܝܘܬܐ ܠܡܫܠܡܢܘܬܟܘܢ ܡܫܪܝܢ.

ܗܕ̈ܝܐ ܕܡܘܬܒܐ ܐܘܡܢܝܐ ܕܒܝܬܐ ܕܡܪܝ ܐܦܪܝܡ ܒܣܘܪܝܝܘܬܐ.

❖ ❖ ❖

ܐܒܘܢ ܡܪܝ ܦܠܘܟܣܝܢܘܣ ܡܬܝܐܣ ܢܐܝܣ
ܡܫܪܝܢ ܠܗܘܢܐ ܚܣܝܢܐ ܘܡܘܕܐ ܠܟܠܢܐ
ܙܒܢܐ ܕܡܪܝ ܢܗܘܘܢ ܥܡܟ

ܫܘܪܐ ܕܡܪܝ ܡܬܝܐܣ ܕܝܠܟܘܢ
ܒܣܘܪܝܝܘܬܐ ܕܡܪܝ

2007-01-21 ܡܠܟܘܢ ܫܡܫܐ

ܦܘܫܩܗ ܕܐܝܟܘ، ܪܒ ܡܬܠܐܗ ܢܐܒ
ܪܡ ܐܫܘܪܐ ܒܪܟܡܪ̈ܝ!
ܒܪܝܟ ܡܘܠܕܗ ܕܡܪܢ، ܘܫܢܬܐ ܒܪܝܟܬܐ ܕܚ̈ܘܕܬܐ!

ܒܫܠܡܐ ܕܡܬܐܡܢܘܬܗ، ܠܒܪܬܐ ܪܒܐ ܘܡܫܒܚܬܐ ܘܡܬܦܪܘܬܐܡܢܘܬܐ ܡܫܪܒܢ ܠܒܗ، ܐܦܣܩܝ ܠܒܢܝ̈ܢܐ، ܘܡܫܒܫܒܢ ܠܒܗ، ܚܝܠܐ ܘܫܘܠܡܢܐ ܘܒܘܡܪܐ ܒܐܡܡܐ ܕܒܝܬ، ܘܒܡܢ ܡܦܪܝܐ. ܘܐܬܘܬ، ܢܦܪܐ ܒܫܪܐ!

ܡܘܬܒܐ ܥܕܬܢܝܐ ܕܡܪܝܡ ܒܓܘܪܡܢܝܐ. ܒܝܕ ܦܘܠܘܣ
ܫܡܝ ܢܘܪܢܒܘܪܓ 01.01. 2007

⁘ ⁘ ⁘

ܥܡ ܐܬܘܪ̈ܝܐ ܠܐܘܪܚܬܐ ܕܡܠܟܐ ܐܠܗܐ ܡܪܝܡ
ܕܫܘܪܝܐ ܐܬܪܢ ܫܘܒܚܐ - ܒܥܠܡܐ

ܫܘܒܚܗ ܕܡܪܝ ܦܝܠܘܟܣܝܢܘܣ ܡܛܪܐܦܘ
ܕܪܒ ܐܫܘܪܐ

ܒܥܠܡܐ ܦܪܝܫܐ ܘܡܪܝܡܐ ܫܘܒܚܐ ܡܫܪܒܢ ܠܫܘܐܠܗ، ܬܫܥܐ ܐܘܪܚܬܐ ܠܒܢܝ̈ܬܐ ܥܠ ܫܡܥܐ ܕܡܠܟܗ ܐܠܗܐ. ܘܒܫܡ ܡܢ ܡܪܝܐ ܐܠܗܐ ܕܝܗܒ ܠܟܘܢ، ܒܥܠܡܐ ܫܘܠܡܢܐ ܘܒܥܠܡܐ ܦܪܝܫܐ. ܘܐܬܪܟܘܢ، ܡܪܝܐ ܘܫܘܒܚܘܪܐ ܕܒܝܬܐ ܕܡܠܟ ܫܘܪܝܐ ܠܥܡܐ ܕܟܠܠܐ ܒܢܘܗܪܐ، ܡܢܝ، ܘܡܫܡܫܢܐ ܡܠܟܐ ܐܠܗܐ ܘܒܠܗܘܢ، ܡܫܝܚܐ. ܘܢܗܘܐ ܒܟܢ.

ܒܪ̈ܘܚܟܘܢ، ܪ̈ܘܚܢܐ
ܒܢ̈ܝܐ ܕܟܠ ܐܬܪ̈ܘܬܐ ܠܐܘܪܫܠܡ ܒܥܠܡܐ
ܘܡܫܡ ܢܐܠܐ ܡܠܟܐ

ܡܘܬܒܐ ܕܒܝܬܐ
ܕܣܘܪ̈ܝܝܐ ܐܪ̈ܬܕܘܟܣܐ ܕܐܝܛܘܢ
ܐܘܓܣܒܘܪܓ ـ ܓܪܡܢܝܐ

ܐܘܓܣܒܘܪܓ 2007-1-10

ܠܛܘܒܬܗ ܕܡܪܝ. ܦܝܠܘܟܣܝܢܘܣ ܡܬܬܝܐܣ ܢܐܝܣ
ܡܝܛܪܦܘܠܝܛܐ ܕܓܪܡܢܝܐ ܘܐܘܪ̈ܘܦܐ ܡܨܥܝܬܐ
ܡܝܩܪܐ
ܒܬܪ ܐܝܩܪܐ ܘܫܝܢܐ: ܨܠܘܬܟ ܥܡܢ ܐܡܝܢ

ܚܢ ܐܪܒܥܐ ܒܢ̈ܝܐ ܕܥܕܬܐ ܐܠܗܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܐܘܓܣܒܘܪܓ ܘܡܘܬܒܐ ܕܒܝܬܐ ܘܟܠܗ ܥܡܐ ܡܗܝܡܢ ܠܡܫܡܫܢܘܬܟ ܘܠܐܚ̈ܐ ܠܒܢ̈ܝܐ ܒܡܬܐܪܚܘܬܟ ܒܙܒܢܐ ܡܟܝܠܐ ܕܢܗܘܐ ܒܥܘܬܐ ܘܠܐܠܗܐ ܒܥܕ ܕܐܬܝܬ ܘܐܬܒܪܟܢ ܒܐܝܕܐ ܩܕܝܫܐ ܕܠܗ ܐܝܬܘܬܟ، ܘܟܠ ܕܝܢ ܒܪ̈ܟܬܟ، ܚܙܝ ܡܢ ܟܠ ܕܡܬ̈ܐ ܘܡܢ ܟܠ ܕܒܝܫ.
ܠܡܫܡܫܢܘܬܟ ܐܚ̈ܘܬܐ ܘܒܪ̈ܟܬܟ، ܡܫܒܚܬܐ ܠܡܫܝܚ: ܘܠܡܫܝܚܘܬܟ ܡܫܝܚܢ: ܘܒܪܫܪܪܐ ܟܠ ܫܘܒܚܐ.
ܒܘܪܫܝܫܘܬܐ ܠܝܕܐ ܒܡܠܟܝ
ܡܫ̄ ܦܛܪܘܣ ܐܘܓܝ ܣܘܣ
ܡܫ̄ ܐܝܠ ܒܘܠܘܛ
ܡܫ̄ ܓܒܪܐܝܠ ܐܪܐܠ
ܡܘܬܒܐ ܕܒܝܬܐ ܕܥܕܬܐ ܐܠܗܐ ܡܪܝܡ
ܐܘܓܣܒܘܪܓ

**Daniyel Akgüç**

ܥܕܬܐ ܕܡܪܢ ܦܛܪܘܣ ܘܦܘܠܘܣ
ܩܝܡܐ ܡܫܬܐܠ ܥܠܡܘܗ
ܥܕܬܐ ܩܕܝܫܬܐ ܛܘܪܐ ܩܘܝܡܐ
ܘܐܠܗܘܬܐ ܒܫܠܡܟ ܘܫܝܢܘܗ

ܠܬܠܡܝܕܘܗܝ ܕܡܪܢ ܡܫܝܚܐ ܐܝܟ ܕܦܪܘܫܠܝܚܐ
ܡܠܐܟܐ ܦܛܪܘܢܐ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܒܥܠܡܐ ܕܡܪܢ
ܐܦܪܘܡ ܕܡܠܟܘܬܐ ܢܗܝܪܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܒܗ ܬܗܘܐ
ܘܒܗ ܫܦܝܪܐ ܕܡܪܢ ܐܦܪܘܡ ܘܒܗ ܫܡܝܐ
ܕܬܠܡܝܕܘܗܝ: ܒܡܦܩܐ - ܠܟܢ ܗܘ ܢܘܚܐ ܘܐܝܣܪܐ.

ܟܕ ܡܠ̈ܟܐ ܘܐܒ̈ܗܬܐ ܒܪܘܚܐ ܚܙܘ ܢܩ̈ܝܦܘܬܐ ܠܡܫܝܚܘܗܝ
ܕܗܘܬܐ ܡܬܒܪܝܢ: ܘܠܪ̈ܓܠܝܗܘܢ ܡܫ̈ܬܢܝܬܐ ܘܠܟܘܪ̈ܣܘܬܗܘܢ
ܐܒ̈ܗܬܐ ܒܟܠܗܘܢ ܡܫܡܫܝܢ: ܘܡܠܟܝ̈ܢܐ ܫܘܒܚܢܘܬܐ ܘܟܘܡܪ̈ܐ
ܒܟܠܗܘܢ ܢܡ̈ܘܣܝܗ ܘܦܩ̈ܘܕܝܐ ܕܝܠܗܘܢ ܕܪܘܚ ܒܗ ܘܕܦܪ̈ܢܐ ܡܢ
ܡܪܝܐ ܒܟܝܢ ܘܐܡܪܝܢ:
ܫܡܥܘ ܦܪ̈ܝܫܝ ܕܐܡܪ ܠܟܘܢ ܫܠܝ̈ܚܐ ܒܬܫܒܘܚܬܗ ܠܓܒܝܐ ܗܘܐ
ܩܕܝܫܐ ܕܡܫܝܚܐ ܒܡܫܝܚܐ: ܒܗܘܢ ܕܫܘܡ ܐܝܟܘ ܠܗ ܡܫܠܠ
ܘܡܬܢܚܡ ܐܝܟܘ ܠܫܘܒܚܐ ܕܫܡܝܐ ܘܕܠܐ ܒܐܪܥܐ ܘܒܫܡܝܐ
ܒܪܘܚܐ ܕܝܠܗܘܢ ܘܡܫܡܫܢܘܬܗܘܢ ܘܕܡܢ ܡܫܝܚܐ ܕܫܡ̈ܝܐ ܗܘܐ
ܠܗܘܢ ܠܘܬܐ ܫܒܝܠܐ ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܒܪܗ ܘܐܠܗܐ ܘܕܡܠܟܘܬܗ
ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܡܩܕܫܘܬܗ ܕܡܪܢ ܦܛܪܘܣ ܘܦܘܠܘܣ ܫܠܝܚܐ
ܕܝܠܗܘܢ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܡܫܝܚܐ ܕܐܡܪ ܠܟܘܢ ܐܠܗܐ ܒܬܫܒܘܚܬܗ
ܠܗܘܢ ܡܫܡܫܢܬܐ ܓܒܝܬܐ ܘܡܫܡܫܢܝܬܐ ܕܡܢ ܟܠܗ ܢܫܐ ܡܢ ܐܒܐ
ܕܫܡܝܐ ܐܒܗܬܐ ܘܐܡܪ ܡܠܟܝܢ ܩܕܝܫܐ ܡܪܝ ܡܫܡܫ ܡܠܝܐ
ܒܓܪܬܗ ܐ: ܝ.

ܡܩܒܠܐ ܢܘܒܠܬܐ ܐܬܝܗ ܟܠܗܝܢ ܡܢ ܐܝܟ ܟܘܟܒܐ ܘܢܗܪ ܐܘܪܐ ܕܡܥܘܠܬܐ
ܒܕܐܝܬܐ ܒܕܝܠܢ ܡܪܡܪܐܝܬ ܘܟܐܦܐ ܕܗܘ̈ܪܒܐ ܘܙܓܘܓܝܬܐ ܕܒܝܬܐ ܕܡܪܢ
ܦܝܪܘܙ ܘܦܘܠܘܙ ܘܡܕܝܢ̈ܬܐ ܗܢܝܢ ܘܢܦܩ̈ܬܗ ܕܐܣܘ̈ܐ ܠܟܪ̈ܝܗܐ
ܘܣܘܓܐ ܕܡܢ ܒܡܬܟܢܫܘܬܗܘܢ ܠܕܘܟܬܐ ܗܕܐ ܩܕܝܫܬܐ. ܘܡܫܘܕܥܝܢ
ܠܗ ܘܐܡܪܝܢ: ܕܚܕܘܬܐ ܕܠܐ ܫܟܐ ܐܫܟܚܬ ܟܠܗܝܢ ܟܕ ܫܢ̈ܝܢ
ܠܓܫܡܐ ܗܘܐ ܡܦܪܫܐ. ܘܟܡ ܕܗܘ ܢܟܐ ܡܬܡܪܢܝܢ ܘܐܡܪܝܢ: ܕܗܘܢ
ܗܘܐ ܕܒܟ̈ܝ ܡܪܝܐ ܠܗ ܢܕܘܢ ܘܢܚܪܐ ܒܗ. ܐܠܐ ܐܠܦ̈ܝܢ ܘܪܘܚܗ
ܪ̈ܟܘܢ ܒ̈ܝܬܐ ܢܫܡܬܗܘܢ ܐܒܘܢ ܡܢܬܐ ܘܒܪܢܫܐ ܐܦ ܠܗܘܐ
ܠܡܫܡܫܬܗܘܢ ܠܟܡܐ ܘܕܝܢܗ ܕܡܪܝܐ ܐܠܗܐ ܐܡܝܢܐܝܬ.
ܗܘ ܕܠܗ ܡܬܡܫܡܫܝܢ ܘܡܢܗ ܒܥܝܢ ܕܢܘܪܘܗܘܢ ܒܟܠܝܘܡ
ܡܫܝܢܘܬܐ ܘܬܫܡܫܬܗܘܢ ܐܝܟ ܪܘܡܐ ܘܢܗܘܪܐ ܒܠ ܟܢܠܗ ܩܕܝܫܐ
ܘܒܗ ܢܝܚܬܐ. ܐܟܙܐ ܕܐܝܟ ܠܟܝܢܐ ܘܡܠܗ ܕܗܘܐ ܠܐܘܪܫܠܡ
ܘܟܠ ܥܡܗ ܐܝܣܪܐܝܠ. ܘܬܫܒܘܚܬܐ ܡܫܝܚܐ ܗܘ ܕܦܪܩ ܠܐܢܫ:
ܡܪܘܬܗ ܢܦܫ ܠܟܘܢ ܒܫܡܝܘܬܗ ܘܒܢܝܫܘܗܝ ܫܪ̈ܝܬܐ. ܫܡܘܪܗ
ܐܒܘܢ ܘܫܒܘܩ ܠܢ ܒܘܪ̈ܟܬܗܘܢ ܐܒܘܬܐ ܕܡܠܟ̈ܝܢ ܠܢ ܒܪ̈ܟܬܗܘܢ
ܡܫܟܚܬܐ ܠܟܘܢ ܢܘܗܪܐ ܕܢܦ̈ܫܢ. ܘܒܪܟܡܪ

**ܒܫܡ ܒܢܝܐ ܕܡܠܟܘܢ ܡܫܬܟܚܢܐ ܘܬܫܡܫܬܗܘܢ ܒܪܡܪܐ**
**ܫܡܫܐ ܫܡܘܐܝܠ ܒܫܘܫܘ ܘܕܒܝܠ ܡܪܡܪܐܝܬ**
**ܘܟܐܦ̈ܐ ܕܝܠܐ ܕܡܪܢ ܦܝܪܘܙ ܘܦܘܠܘܙ - ܗܢܝܢ -**
**ܠܐܠܗܝܐ.**

**Nåd Mor Philexinos Mattias Nayis Hans Biskop för prästseminariet S t Ephrem Sayidnaya, de patriarkaliska ägorna i Atchane och vice patriarkalisk sekreterare**

Vi ber om ert välmående samtidigt som vi ber om Hans Helighet Moran Mor Ignatius Zakka 1 Iwas goda hälsa.

Vi från Syrisk Ortodoxa Kyrkan Ungdomsförbund i Sverige, SOKU, vill ännu en gång gratulera Er till Er upphöjning till biskop i den Syrisk Ortodxa Kyrkan.

SOKU känner en otrolig glädje och tacksamhet över att ha kunnat dela glädjedagen med Er den 7 januari 2007,då Hans helighet Patriarken med kyrkans synod upphöjde Er med all rätt till den grad Ni förtjänar.Er ödmjukhet,visdomoch stora hjärta är bara några av många fina egenskaper Ni är uppskattad för.

Vi är ytterst tacksamma för er gästvänlighet som Ni har visat oss varenda gång vi är på besök.Därför vill vi ytterligare en gång tacka Hans Heligher Patriarken,ärade munkarna,nunnorna och Er personligen för allt Ni gjort för våra representanter under deras vistelse i Syrien.Vi vill tacka för tiden Ni tog gruppen och för all kärlek och gästvänlighet Ni visade dem, en gästvänlighet S t Ephrem klostret är mycket känt för.

Vi önskar att Ni framför vår tacksamhet till Hans Helighet Moran Mor Ignatius Zakka 1 Iwas, Patriark för den Syrisk Ortodoxa Kyrkan av Antiokia och hela Östern,för att Han mottog oss på ett synnerligen tacksamt sätt. Vi ber om Hans förböner och välsignelser.

Vi, SOKU, kommer inte och har inte glömt allt Hans Helighet Moran Mor ignatius Zakka 1 Iwas och Ni har gjort för oss.

Vi gratulerar ännu en gång till den välförtjänta positionen som from herde i den Syrisk Ortodoxa Kyrkan och ber om att Guds välsignelse i Ditt arbete för kyrkan.

**Varma hälsningar,**
**Syrisk Ortodoxa Kyrkans Ungdomsfördund i Sverige**

المجلس الملّي للسريان الأرثوذكس

القحطانية

حضرة الأب الربان ماتياس نايش المحترم،

تحية بالرب يسوع المسيح له المجد دائما،

إنّ ارتقاءكم الرتبة الأسقفية فخرٌ للسريان جميعاً، ومجدٌ لكنيسة أنطاكية الخالدة، وتتويجٌ لأتعابكم المميزة في خدمة كلية مار أفرام الكهنوتية. نبارك لكم رسامتكم متمنّين لكم مسيرة ظافرة في خدمة قطيع السيد المسيح في كلية مار أفرام الكهنوتية بمعرة صيدنايا / سورية، والإشراف على إدارات ميتم ومدرسة مار أفرام ودار العجزة في العطشانة – بكفيا – لبنان. الرب نسأل أن يحفظكم ويسدّد على طريق الخير خطاكم. عاش السريان في كل زمان ومكان. وعاش رئيس السريان سيدنا قداسة البطريرك المعظم موران مار اغناطيوس زكا الأول عيواص، الكلي القداسة والطوبى.

اذكرونا في صلواتكم ودمتم.

نائب الرئيس

المجلس الملي للسريان الأرثوذكش

القحطانية

سليمان ملكي افرام

أمين سر المجلس

الملي بالقحطانية

القحطانية

الياس ملكي يوحانن

**قداسة الحبر الأعظم مار اغناطيوس زكا الأول عيواص**

بطريرك أنطاكية وسائر المشرق ورئيس الكنيسة السريانية في العالم

بارك سيدنا

بسرور وغبطة كبيرة نقدم لقداستكم التهاني لقراركم المقدس والحكيم برسامة المطران مار فيليكسينوس ماتياس مطرانا للكنيسة السريانية المقدسة.

باسم مجموعة 12 كنيسة في ألمانيا الوسطى، نتقدّم لكم بالتهاني وأن تغمرونا من قداستكم الطاهرة بصلواتكم وإلى الحبر الجليل مار فيلكسينوس ماتياس بالصحة والتوفيق والحكمة في قراراته.

نطلب من قداستكم والحبر الجليل مار فيلكسينوس أن تغمرنا بصلواتكم لخدمة الكنيسة السريانية والعمل الصالح.

**باسم المجلس الملي لكنيسة مار كبرئيل فيزبادن ألمانيا**

**جان قنطار**

❖ ❖ ❖

**نيافة الحبر الجليل مار فيلكسينوس ماتياس نايش الجزيل الاحترام**

نهنّئكم برسامتكم الأسقفية السامية ونتمنّى لكم التوفيق في رسالتكم الجديدة متمنّين من طفل المغارة في أيام الميلاد ورأس السنة الجديدة أن يحفظكم لتقودوا دفة الكنيسة إلى ميناء الأمان. وألف مبروك.

**2007/1/9 الأخوات في جمعية حاملات الطيب في حمص**

# ܐܬܘ̈ܬܐ ܩܫ̈ܝܘܬܐ

ܠܦܘܪܢܣܐ ܚܣܝܐ.
ܦܪܒ ܒܢ̈ܝܐ ܕܪ̈ܐܙܐ ܐܠܗܝܐ
ܘܡܫܠܡܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܫܠܝܚܐ،
ܘܦܬܚ ܒܪܘܚܐ ܐܘܢܓܠܝܐ
ܡܪܝ ܦܠܘܟܣܝܢܘܣ ܡܒܘܓ ܐܝܟ ܡܬܦܪܢܣܢܘܬܐ
ܕܡ̈ܢ ܕܝܢ ܢܦܘܪܦ ܫܠܡܐ ܘܒܝܐ،
ܘܬܘܒܐ ܠܐ ܐܝܬܐ ܘܠܐ ܚܒܝܬܐ

ܟܕ ܡܢ ܒܡܣܟܢܘܬܐ ܕܪ̈ܘܚܢܝܬܐ ܒܥܝܬܐ ܐܘܕܐ ܠܪܘܚܟܘܢ ܡܠܐܟܝ، ܢܦܫܬܐ ܐܚܪ̈ܢܝܬܐ ܠܐܢܫܟܘܢ ܡܥܒܕ، ܕܪ̈ܘܚ ܘܡܬܐܘܣ ܘܬܫܬܡܥ ܡܢ ܟܠ ܐܢܫ ܘܐܬܐ ܘܡܬܐܠܠ ܘܡܬܡܠܟ، ܘܬܫܬܐ ܕܡܫܡܫܝܢ ܒܡܫܪ̈ܝܬܐ ܡܬܟܠܠܝܢ ܥܠܠ، ܘܗܘ ܡܢܐ ܢܦܩ ܒܟܠܟܘܢ، ܢܦܫܬܐ ܢܒܝܐ ܘܠܐ ܘܒܢܝܐ، ܘܐܬܐ ܡܫܟܘܢ، ܟܠ ܒܢܝܗ ܐܘܠܐ ܟܠܗ ܘܢܦܫܬܐ ܘܡܐܢܐ ܘܡܒܢܝܢ، ܘܟܠ ܒܢܝܗ ܡܢܐ ܘܢܘܗܠܐ ܘܡܒܠܥ ܘܡܐܢܐ، ܒܡܢܘܗ ܒܡܫܐ ܘܬܡܫܐ، ܒܟܠܗ ܠܚܝ̈ܘܬܐ ܘܦܢܝܬܐ، ܘܒܢܘܗܝ ܒܟܠܠܐ ܘܐܟܠܠܐ ܟܕ ܡܦܩ ܐܢܐ ܘܐܡܪ ܐܢܐ:

ܐܒܘܝ ܙܗܝܐ! ܘܚܢܘܬܐ ܢܦܫܬܐ ܡܪܝܚܐ ܒܢܘܚܟܘܢ ܠܐ ܐܢܫܐ ܘܠܐ ܒܥܝܢܐ، ܡܢ ܛܘܒܐ ܡܛܝܒܐ ܒܟܘܪܚܐ ܘܒܟܘܢܝܐ ܠܚܘܒܐ ܐܡܬܟܠ. ܘܗܘܐ ܕܒܥܐ ܐܦܪܫܬ ܗܘ ܡܢܐ ܢܦܩ. ܐܠܘܠܐ ܬܫܡܪܘܬܐ ܐܘܪܚܐ ܘܐܬܒܟܝܬܐ ܕܥܠܬܐ ܕܒܢܝܬܐ ܟܢܫܝܢ، ܒܬܫܬܥܘܬܗ ܘܒܬܫܬܥܝܘܬܦܗ ܒܗܘܢ، ܡܢܝܘܬܐ ܡܫܘܚܬܐ ܘܟܠ ܡܫܬܟܚ ܗܘܐ. ܐܠܐ ܐܬܝܢ ܒܟܘܢ، ܘܒܪܘܚ ܠܐ ܡܫܬܟܚ ܡܢܟܘܢ ܐܬܐܘܪܚ. ܘܒܟܠܗܘܢ ܟܠܗܘܢ،

ܘܒܠܚܘܕܘܗܝ ܠܗܘܢ ܕܪܘܚܐ ܐܘܡܬܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܠܐ ܦܘܪܫܐ،
ܠܟܠ ܗܘܝ ܡܪܝܐ، ܘܠܟܠ ܡܢ ܕܡܫܐܠ ܡܫܝܚܐ ܐܝܬ.
ܘܠܗܘܢ ܩܠܝܬܐ ܐܦܠܐ ܢܓܠܐ ܘܡܫܒܚܘܬܐ ܕܠܗ ܠܡܝܬܝܢ
ܢܬܐܘܪܘܢ ܘܒܢܝܗܘܢ ܠܟܠܗܘܢ ܐܠܗܝܢܐ ܕܒܝܬܐ ܩܕܝܫܬܐ
ܡܬܐܘܪܝܢ ܘܡܬܒܪܟܝܢ ܗܘܢܗܘܢ، ܠܬܐܘܕܝܬܐ ܢܗܝܪܬܐ
ܦܘܫ ܘܪܘܚ ܐܝܬ. ܡܬܚܫܒܢܐ ܐܘܠܗܝܢܟܘܢ ܕܠܟܠܗܘܢ
ܠܐܡܢܘܬܐ ܦܪܝܫܐ ܘܦܪܫܢܝܐ، ܠܗܘܢ ܦܠܚܐ
ܢܬܢܬܐܝܬ ܡܫܬܡܫܝܢ ܘܡܬܒܢܝܢ. ܡܠܟܐ ܡܢܗ ܕܢܘܗܪܐ
ܕܓܠܝܬܐ ܫܠܡܬܐ، ܕܠܟܠܗ ܠܟܠ ܕܡܢܝܐ ܠܡܫܘ ܢܬܡܫ،
ܘܠܐ ܡܫܬܐܘܡ ܠܡܫܡܫܐ ܡܢܝܢܐ ܕܐܫܬܘܫܐ ܠܬܘܡܠܬܐ
ܢܦܫ، ܠܡܢܘܬܗ ܠܬܫܡܫܬܐ ܘܡܬܡܢܝܢܐ ܡܢ ܫܠܠ، ܐܝܟܢܐ
ܘܐܘܝܬܐ ܠܟܢܝܫܬܐ ܕܡܪܢ ܒܥܘܠܡ ܡܫܝܚܝܐ ܘܡܫܝܚܝܐ،
ܒܡܪܝ ܡܬܐܣܪܝܢܘܬܐ ܗܘܐ ܠܟܠܗܝܢ ܠܟܢܝܫܬܐ ܘܡܟܢܫܬܐ
ܡܫܡܫܢ ܐܝܬ.

ܡܦܠܚ ܠܡܠܐܟ: ܥܒܕܐ ܐܝܟ ܢܗܘܐ ܠܡܫܝܚܐ ܪܘܚܐ ܠܟܠܗ
ܐܘܟܐ ܢܫܡܫܘܢ ܐܝܟܢܐ ܠܪܗܘܢܐܝܬ ܘܠܟܢܫܬܐ ܢܬܟܐ
ܕܡܫܡܫܝܢ ܐܝܟܢ ܐܚܘܝܗܘܢ ܒܡ ܡܫܪܐ، ܠܢܘܗܪܐ ܕܚܝܐ
ܕܢܛܪ ܡܪܝܐ ܩܕܝܫܘܬܗ ܕܡܫܝܚ ܠܐܟܠ ܢܘܗܪܢܐ ܠܗ
ܢܘܗܪܐ ܠܚܝܝܢܬܐ ܠܡܢܘܬܗ ܕܒܐ ܘܠܟܠܗ، ܡܫܡܫ
ܘܫܠܠ ܐܝܬ.

ܐܠܟܫܘܗܝ ܠܡܠܟܐ ܠܟܘܠܐ ܕܡܫܡܫ. ܘܠܟܠܡ ܙܟܘ

ܒ 9 ܫܢܝ 2007

ܠܚܘܒܐ ܠܟܠ ܫܢܝܢ ܡܪܝܐ ܡܢ

ܡܠܠܬܗ ܕܡܪܝ ܦܝܠܘܟܣܝܢܘܣ ܡܬܝܐܣ ܢܐܝܣ
ܪܡ ܐܬܪܐ

ܒܪܡܫܐ ܗܘܟܐ ܢܩܫܐ ܙܕܩܐ ܠܡܫܡܫܢܘܬܗ، ܒܠܒܢ ܕܒܗ ܫܦܝܪ ܒܘܝܐ ܘܡܒܪܐ ܕܫܒܝܬܐ: ܒܪܡ ܠܐ ܐܬܡܨܝ ܠܝ ܦܘܫܐ: ܘܒܥܝ ܠܝ ܬܘܒ ܕܒܘܪܟܝ ܠܟܠܢ ܡܢ ܡܫܬܡܠܝܘܬܐ.

ܡܛܠ ܡܫܡܫܢܘܬܗ ܠܝ ܕܒܝܬ ܦܐܪܡ: ܐܪܡܝܢ ܠܒܢ، ܠܘܩܒܠ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܠܟܢܫܐ ܠܡܠܐܦܢܘܬܗ، ܒܪܡܬܐ ܘܡܘܕܝܢ ܐܢܐ ܠܟܘܢ ܛܝܒܘܬܐ ܡܠܡܠܝܢܐ:

ܐܢܐ ܐܦܪܝܡ ܢܘܪܐ ܗܘܐ ܡܢ 1947 ܒܡܠܐܦܢܘܬܐ ܡܠܡܠܝܢܐ ܘܡܪܝ ܦܝܠܘܟܣܝܢܘܣ ܢܐܝܣ ܘܠܒܬܪ ܘܡܪܐ ܕܒܝܬ ܒܡܕܝܢܬ ܚܡܨ ܒܪ ܕܐܬܡܢܝܬ ܦܪܘܦܬܐ: ܒܒܘܠܗܝܢ ܡܠܐܦܢܘܬܐ ܕܚܙܝܬ ܒܢܝܢ: ܠܐ ܚܙܝܬ ܚܕܘܬܐ ܕܐܝܟ ܡܢ ܚܙܝܬܐ ܒܝܪܚ ܕܐܬܡܢܝܘ ܐܒܘܬܐ ܕܠܟܘܢ.

ܡܛܠ ܠܗܕܐ ܡܢܝ ܒܟ ܒܘܝܐ ܐܡܝܢܐ ܒܡܕܒܪܢܘܬܗ، ܚܡܝܡܬܐ ܠܟܢܫܐ ܫܦܝܪ ܒܘܝܐ ܘܠܡܪܝܐܠܘܬܗ... ܘܡܫܡܫܢܐ ܘܠܘܒܟܐ ܒܒܘܠܗܝܢ ܐܘܡܢܘܬܗ .... ܘܫܘܒܚܐ ܠܡܫܝܚܘܬܐ.

ܣܠܒ 19 ـ 2 ـ 2007

ܡܪܝܐ

ܐܦܪܝܡ ܢܘܪܐ ܘܒܪܐ ܙܘܗܪܐ

ܠܛܘܒܢܐ ܡܪܝ. ܦܝܠܘܟܣܝܢܘܣ ܡܝܛܪܘ ܕܡܪܕܐ
ܟܘܟܒܐ ܢܗܝܪܐ ܠܥܕܬܐ ܣܘܪܝܝܬܐ

ܦܝܫܬ ܡܢ ܬܘܕܝܬܐ ܘܗܝܡܢܘܬܐ ܕܟܠܟܘܢ ܐܡܪ: ܐܢܐ ܠܡܫܒܚܘܬܟܘܢ، ܒܪܒܢ. ܘܫܠܡܐ ܐܢܐ ܠܟܘܢ ܡܫܝܚܝܐ، ܗܟܢܐ ܘܦܘܫܩܐ ܕܫܠܡ ܠܟܘܢ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܡܫܝܚܝܬܐ ܘܕܗܘܬ ܒܪܝܟܬܐ ܠܟܝܢܐ ܫܡܝܢܝܬܐ ܘܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ ܘܡܫܝܚܐ ܐܡܝܢ܀

ܐܒܘܢ ܡܒܪܟܐ ܒܥܕܬܐ ܡܫܝܚܝܬܐ ܠܐ ܚܕܐ ܗܘܬ ܠܡܫܒܚܘܬܟܘܢ، ܐܠܐ ܒܝ ܚܝܠܐ ܡܫܡܫܢܘܬܟܘܢ ܒܬܪܨ ܚܘܪܐ ܕܫܘܪܝܐ: ܐܒܗܬܟܘܢ ܕܩܕܡܘ ܡܢ ܗܘ ܢܘܗܪܐ ܐܠܗܝܐ: ܡܫܝܚܝܐ ܗܝܡܢܘܬܐ ܡܦܝܣܐ ܗܘܬ ܐܒܗܬܟܘܢ ܗܘܝܢܐ ܒܡܫܪܟܘܢ ܢܦܩܝ ܡܫܝܚܐ ܒܢܝܢ ܠܐ ܦܠܓ ܡܢ ܕܝܠܐ ܘܡܫܪܝܢ ܗܘܝ ܡܢ ܦܪܝܫܬܐ ܕܟܠܢ: ܕܟܠܗ ܙܒܢܝܟܘܢ، ܡܬܚܙܝܐ ܗܘܬ ܠܗ ܐܝܟ ܕܡܫܪܟܘܢ.

ܡܫܝܚܐ ܗܝܡܢܘܬܐ ܐܠܗܝܐ ܘܐܬܚܙܝ ܡܢܝ ܕܚܝܠܐ ܠܡܫܒܚܘܬܟܘܢ، ܘܫܡܫ ܒܟܠܗ ܗܘ ܒܪܘܚܘܬܟܘܢ ܓܡܝܪܬܐ.

ܐܒܘܢ ܡܒܪܟܐ ܡܢ ܐܟܐ ܕܢܗܘܐ ܒܟܐ ܐܢܐ ܕܬܗܘܐ ܡܫܒܚܘܬܟܘܢ، ܐܝܟ ܒܥܕܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܒܪܩܝܥܘܬ ܢܗܪܐ ܕܢܛܘܪܘܢ، ܕܚܝܐ ܦܩܘܕܐ: ܘܒܪܟܬܟܘܢ، ܗܘܝܐ ܘܦܪܝܫܘܬܐ ܐܠܗܝܬܐ، ܟܠܗ ܒܝܬܐ ܦܝܫܬܐ: ܘܦܪܝܫܐ ܐܢܐ ܡܫܒܚܘܬܟܘܢ، ܠܐܝܠܝܢ ܕܠܐ ܫܒܩܐ ܘܛܪܦܐ ܥܡܪܐ ܘܦܐܪܐ ܕܚܝܐ ܒܫܡܝܐ ܕܢܬܪܥܘܢ، ܡܢܗ ܟܠܗܘܢ، ܠܒܢܝܗ ܕܒܝܬܐ ܦܝܫܬܐ ܘܢܗܘܬܪܘܢ، ܒܛܠܝܢܘܬ ܒܫܡܝܐ.

ܐܒܘܢ ܡܒܪܟܐ ܐܝܟ ܠܒ ܕܚܝܐ ܐܚܪܢܐ ܐܝܟ ܡܫܝܚܘܬ ܒܟܠ ܡܫܒܚܘܬܟܘܢ، ܐܝܟ ܢܚܘܬܐ ܒܟܐ ܐܢܐ ܡܢ ܡܢܢ، ܢܦܩܝ ܡܫܝܚܐ ܕܐܬܡܠܝܬ ܡܫܒܚܘܬܟܘܢ، ܒܚܝܠ ܪܘܚܐ ܕܪܒ ܡܢ ܗܘ ܢܘܗܪܐ: ܡܠܟܘܬܗ ܘܡܦܪܢ ܕܒܝܬܐ ܦܝܫܬܐ ܕܢܦܩ ܒܪܘܚܟܘܢ، ܗܟܢܐ ܘܦܝܫܬܐ. ܘܒܪܟܬܟܘܢ، ܘܫܘܠܛܢ ܐܒܘܬܟܘܢ، ܕܢܠܒܝܢܟܘܢ، ܥܕܬܐ ܪܘܚܢܝܬܐ ܘܒܢܝܐ ܘܡܫܝܚܝܐ ܦܝܫܝܢ ܕܛܒܝܢ ܒܟ: ܘܐܢܐ ܐܢܐ ܠܡܫܒܚܘܬܟܘܢ، ܦܘܫܩܐ ܘܫܠܡܝܢ ܡܫܒܚܐ ܘܦܘܫܩܐ ܒܫܡܝܐ.

ܐܒܘܢ ܡܒܪܟܐ ܗܠܝܢ ܦܘܩܕܢ ܠܚܝܡܘܬܟܘܢ، ܡܫܡܫܢܝܬܐ: ܘܒܪܟܬܟܘܢ، ܗܘܝܐ ܢܛܪܢ ܡܢ ܦܓܥܘ ܕܒܝܫܐ. ܐܡܝܢ.

ܡܢ ܒܪܘܢܟܘܢ، ܡ. ܡܫܡܫܐ ܐܒܪܡ:
ܗܡܫܡܫܢ ܐܠܗܝܐ

# ܐܓܪܬܐ ܕܫܘܪܝܐ ܘܦܘܫܩܐ ܪܒ ܕܪܘܚܐ ܕܡܠܬܝܘܬܐ

## ܒܝܬ ܡܪܢ،

ܦܫܝܛ ܡܥܠܝܢ ܒܗ ܐܡܪܝܢ ܫܡܝܢܝܐ ܘܡܠܟܗ، ܠܡܬܘܚܝܬܐ
ܕܐܠܗܐ ܕܥܡܗ ܡܠܬܐ ܘܡܠܟܗ، ܙܒܢ ܦܝܠܬܐ ܚܕܬܐ ܕܦܢܝܢ ܒܗ ܬ̄ܡ
ܠܟܘܢ، ܡܫܡܫܝܢ ܘܗܝ ܢܐܡܪ: ܛܝܒܐ ܗܘܝ ܡܦܪܫܐ ܢܦܫ ܠܗ
ܕܐܬܝܢ ܕܒܗܘܢܐ ܗܘܐ ܒܗܕܐ ܕܒܫܒܥܐ ܝ ـ ܐ ـ ܒ ܬ̄ܡ
ܘܚܝ̈ܠܐ ܡܢܗ ܚܕ ܦܝܫܘܬܗ ܘܒܗܡܢܝ، ܡܫܟܚܐ ܡܢܝ ܡܢܝ
ܐܣܛܘܛܝܣ ܙܒ ܦܝܫܐ ܒܠܝܢ ܕܝܫܪܝ ܠܟܘܢ، ܠܕܘܒܪܐ
ܡܫܟܚܐ ܕܫܡܫܘܬܐ. ܗܕܐ ܫܒܪܬܐ ܡܠܟܐ ܠܠܚܘܕܝ، ܚܝܘܬܐ ܘܙܕܩܐ.
ܦܝܫܘܬܗ ܘܒܗܡܢܝ، ܠܗ ܒܠܚܘܕ ܠܦܛܪܝܪܟܘܬܐ، ܐܦܪܝܣ ܐܠܐ ܐܦ
ܠܥܒ̈ܕܐ ܘܬܫܡܫܬܐ. ܗܕܐ ܓܘܢܐ ܘܡܘܕܐ ܕܘܒܪܐ ܗܕܐ ܒܠܝܢ
ܕܒܒܝܬܐ ܒܪܐ ܦܐܪܐ ܡܫܬܘܕܥܐ ܠܟܠܐ ܢܦܪ.
ܐܝܟ ܐܡܪ: ܐܝܟ ܕܢܕܥ ܠܟ ܡܢ ܫܘܫܛܬܐ ܐܝܟ ܠܗ ܠܒܬܐ،
ܒܡܘܟܟܐ ܗܠܝܢ ܕܫܘܝ ܙܘܢ ܠܟ ܕܢܗܘܐ ܐܝܩܪܐ ܘܬܠܬܐ ܠܟܠ
ܢܛܪ ܗܝܡܢܘܬܐ ܘܐܘܪܚܬܐ ܡܫܝܚܝܬܐ، ܘܡܠܟܗ، ܕܢܪܐ
ܒܪܘܡܪܡܐ ܘܡܘܒܠܐ ܕܫܘܒܚܬܐ.
ܒܥܒܕܐ ܡܢ ܗܕܐ ܫܒܪ، ܒܒܘܢ، ܐܠܐ ܐܝܟ ܩܘܠܐ ܛܒܐ ܕܗܘܐ
ܛܝܒܘܬ ܠܕܘܒܪܐ ܘܡܟܝܟܘܬܐ ܦܝܫܐ ܠܟܠ ܡܫܩܠܝܢ ܡܢܐ
ܢܚܠ ܠܟ ܒܟܠܗܘܢ ܢܩܦܬܐ.
ܡܟܠ ܠܐܘܚܕܢ ܫܡܝܢܝܬܐ ܠܟܠ ܡܘܗܒ ܕܘܒܪܐ ܡܫܟܚܐ
ܕܫܡܫܘܬܐ ܠܟܘܡܪܝ ܡܫܡܫܝܢ: ܘܒܪܝܟ ܠܟܠ ܡܢܝܢ ܒܪܝܟܐ
ܓܘܢܐ ܦܛܪܝܪܟܝ ܫܠܡܐ ܓܒܪܐ ܠܗ ܡܦܝܫܝܢ.
ܒܪܟܡܪܝ

ܠܦܛܪܝܪܟܝ،
ܡܠܦܢܐ ܢܘܚ ܐܠܠܘܢܝܘܣ

ܗ ـ ܐ ـ ܒ ܬ̄ܡ

## ܠܡܦܩܢܘܬܗ ܕܐܒܘܢܐ ܡܫܝܚܐ ܪܒ ܡܠܦܢܘܬܐ ܐܒܝ
## ܝܘܚܢܢ ܐܒܪܗܡ ܦܠܝܛܘܢ ܐܬܘܪܝܐ

ܒܬܘܕܝ̈ܬܐ ܠܟܢ̈ܫܬܐ ܠܒܝܬܘܬܗ ܡܪܝ ܦܝܠܘܟܣܝܢܘܣ ܡܬܝܐܣ ܢܝܣ ܕܐܬܬܪܣܝܬܗ ܒܝܕ ܐܝܕܝ̈ ܩܕܝܫܘܬܗ ܕܡܪܝ ܡܪܝ ܐܝܓܢܐܛܝܘܣ ܙܟܐ ܩܕܡܝܐ ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܟܘܪܣܝܐ ܫܠܝܚܝܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ ܘܕܟܠܗ̇ ܡܕܢܚܐ ܘܪܝܫܐ ܓܘܢܝܐ ܕܥܕܬܐ ܣܘܪܝܝܬܐ ܕܒܟܠܗ̇ ܬܐܒܝܠ ܡܫܪ̈ܝܐ ، ܐܬܪܢܝܐ :

ܒܫܘܪܝܐ ܙܒܢܐ ܐܝܬ ܕܐܬܬܘܕ ܩܒܠ ܘܩܒܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܓܘܒܐ ܪܝܫܐ ܕܣܘܥܪܢܐ ܪܝܫܐ ܕܝܠܗ ܕܟܠܗܘܢ ܕܓܘܒܐ ܬܘܪܝܐ ܕܝܘܪܣܬܐ ܘܐܬܠܘܬܗܘܢ ܡܢܗ ܡܢܝ ܡܩܕܡ ܒܪܝܫܐ ܘܡܬܝܟܝܐ ܘܡܪܐ ܕܟܠܗܘܢ ܒܬܪ ܡܬܐܝܬܐ ܒܝܕ ܘܠܐ ܡܬܐܝܬܐ .

ܒܓܘܗ ܕܓܘܒܐ ܩܕܝܫܐ ܕܫܘܘܕܝܐ : ܙܘܓ ܠܗ ܠܗܘ ܕܩܪܒ ܠܗ ܕܫܘܐ ܐܡܪܐ : ܠܟܠܟܘܢ ܕܒܪܐ ܐܠܗܐ ܒܟܠ ܐܦ̈ܝ ܐܪܥܐ ، ܐܘܟܝܬ : ܠܐܪܥܐ ܕܡܘܕܥܐ ܟܠܐܢ ܐܡ̈ܬܐ ܘܥܡܐ ، ܠܥܡܐ ܘܠܡܫܝ̈ܚܐ ، ܘܠܟܠܗ ܕܫ̈ ܒܠܫܢܗ ، ܠܡܫܡܫܘܬܐ ܠܥܡܪܐ ܠܐܘܡܬܐ ܘܠܫܡܘܥ̈ܐ ܒܢܝ̈ܬܐ ܠܡܫܡܫܘܬܐ ܠܡܫܡܫܝܐ ܘܠܡܫܡܫܘܬܐ ܘܕܩܪܒ ܕܡ ܙܒܢܐ ܘܐܡܫܢܬܐ ܚܠܦ ܟܠܗܘܢ ܒܢ̈ܝܬܐ ܐܝܟ ܕܩܡ ܡܢܝ ܒܡܟܪܬܗ .

ܡܫܝܚܐ : ܒܐܡܡܦ ܐܢܐ ܠܐܠܗܐ ܘܠܒܪܟܬܐ ܕܡܠܐܟܘܬܐ ܘܕܟܠܗܘܢ ܩܕ̈ܝܫܐ ، ܕܢܛܪܘܢ ܠܫܘܪܝܐ ܒܟܠܗ ܢܛܝܪܐ ܕܫܢܐ ܒܡܫܡܫܘܬ ܡܫܪܐ ، ܐܡܝܢܐ ܘܠܗܘܐ ܣܦܝܐ ܒܢܝܐ ܫܦܝܪܐ ܠܥܕܬܐ ܣܘܪܝܝܬܐ ܘܠܟܢܫܗ ܩܕܝܫܐ ܘܠܐܝܠܝܢ ܕܡ ܙܒܢܗ ܕܡܢܝ ܐܡܝܢܐ ܘܠܗܘܐ ܢܝܚܐ ܘܫܘܦܪܐ ܠܒܫܦܝ ܡܢܟ ܠܗܘܢ .

ܫܠܡܐ : ܒܪܟܐ ܠܐܚܐ ܫܡܥܘܢ ܐܘ ܐܒܘܢ ܗܢܐ ܡܪܝ ܦܝܠܘܟܣܝܢܘܣ ܡܬܝܐܣ ܢܝܣ ܒܝܕ ܨܠܘܬ ܥܒܕܘܗܝ ܘܡܫܡܫܢܘܗܝ ܠܥܠܡܝܢ .

ܒܪܘܟܣܠ: 27 ܒܬܫ̈ܝ ܩܕܝܡ 2007

ܓܒܪܐܝܠ ܐܠܝܫܥ ܡܬܝܘܣ - ܫܡܫ

ܐܢܫ ܗܘ ܒܫܪܪܗ ܕܐܠܗܐ: ܒܫܘܒܚܗ ܕܗܘ ܗܘ ܡܫܠܡܢܐ

ܠܡܪ̈ܝܡܘ ܠܡܘܒܠܐ ܐܘܡ̈ܢܐ: ܘܠܡܦܢܝܘ ܠܒܢ̈ܝܐ ܗܘܢܐ:
ܦܐܪܐ ܕܥܡܠܐ ܕܡܢ ܕܥܒܕܐ ܠܦܘܪ̈ܫܢܘܗܝ: ܠܡܘܠܟܢ ܠܡܫܡܠܝܘ
ܘܡܒܝܢܐ ܐܦ̈ܘܗܝ ܠܐܪܥ:
ܐܡܝܠܐ ܗܟܢ ܦܐܪܐ: ܘܥܒܕܝ ܠܦ̈ܬܐ ܕܠܐ ܢܬܪܡ:
ܘܟܠ ܐܦܐ ܕܡܢܐ ܢܩܝܒ: ܘܠܡܫܡ̈ܫܐ ܕܡܢܗ ܡܛܠ:
ܚܕ ܡܢ ܕܟܠܠܐ ܡܫܬܥ̈ܠܝܐ ܕܠܒܗ ܕܡܢܐ ܕܪܚܡ ܗܘܐ: ܕܐܬܐܘܚܕ
ܒܡܦܩܬܗ ܡܘܡܬܐ:
ܠܦܩܠܐ ܕܡܬܠܘܬܐ: ܡܠܐܠܐ ܥܡܠܐ ܕܠܡܒܘܚܬܗ ܘܕܡܢܐ:
ܡܒܪܢܐ ܕܒܘܠܚܡܬܐ ܕܡܢܐ ܐܦܢܝܗ ܗܘܕܝܐ ܕܒܡܒܪܢܐ ܙܒܝܢܐ:
ܕܙܡܗܘܢ ܗܘܕܝܐ
ܠܡܢܟ ܒܡܒܗܬܐ ܘܒܡܦܪܥܐ ܕܚܠܬܐ.
ܕܚܡ ܠܟܠܗܐ: ܡܢܐ ܦܠܒܘܚܬܗܘܢ ܡܠܐܟܐ ܢܝܡܐ: ܦܠܚ ܐܡܢܐ:

ܘܗܝܡܢ ܠܡܫܬܟܠܬܐ ܙܟܐܝܬܗ: ܘܗܘܐ ܠܡܘܬܪܐ ܚܝܟܘܢ:
ܘܡܠܟ ܠܒܝܬܐ ܡܢܬܗܘܢ:
ܙܡܪܐ ܒܒܢ̈ܝܟܘܢ ܘܚܝܐ: ܠܚܕܐ ܚܠܝ: ܒܪܡܫܐ.

ܡܟܝܠ ܝܘܒܢܐ ܘܒܪܘܐܝܐ: ܘܝܘܩܢܐ ܕܦܠܩܬܐ ܘܡܫܬܟܠܬܐ:
ܠܐܦܝܗܘܢ ܡܣܬܟܠܬܐ ܒܣܘܟܐ: ܠܐܬܒܢܝܘܢ ܕܒܢܬܐ: ܡܬܢܝܐ ܦܘܪܩܢܐ
ܘܡܬܬܥܝܪܢܐ ܕܡܢܗ ܕܦܪܘܩܐ ܢܦܫܝ ܡܢܝ: ܡܥܝܪ ܐܢܐ.
«ܗܟܢܐ ܐܢܐ ܐܠܗܝ ܕܡܬܗܡܢܝܢ ܕܥܠܘܠ ܒܝܬܗ ܘܥܡܠܐ
ܘܡܢܐ: ܐܘ ܕܐܫܬܝܢ ܠܟܐ ܕܡܒܪܝܢܐ ܐܘܡܬܐ: ܒܪܝܟ ܕܟܠܟܝܢ:
ܐܡܝܢ ܕܒܝܫܘܬܗܘܢ ܠܦܩܝܬܐ ܘܡܬܦܩܘܬܗܘܢ ܐܝܬܝܬܐ:
ܘܒܬܡܟܬܗܘܢ ܠܡܫܝܚܐ: ܐܡܝܢܐ ܡܥܡܪ: ܕܒܗܘܢ ܒܐܝܟ
ܠܟܠܗ ܢܟܝܗܘܢ: ܘܐܝܟ ܠܡܫܬܪܐ ܢܝܪܐ: ܠܡܫܪܐ ܒܡܫܬܟܠܗܘܢ
ܠܐܚ̈ܪܢܐ ܢܗܘܘܢ» (ܐܘܚܝܬܐ ܕܒܟܝ ܡܥܝܢܐ ܢܟܝܢ ܡܪܘܒܝܢܐ ܠܡܫܝܚܗ
ܦܠܚܘܬܗܘܢ ܢܘܚ ܕܡܠܟܝܢ ܡܢܐ ܡܬܐܦܪܫܘܬܗ ܠܒܪܢܫܐ ܕܪܡܐ ܒܗܘܬܐ)

ܠܡܫܝܚܘܗܝ ܡܬܠܬ ܒܬܘܕܝܬܐ ܡܫܒܚܬܐ ܡܫܡܫ ܐܢܐ ܘܐܡܪ.
ܡܪܢ: ܕܟܠ ܝܘܡ ܚܕܘܬܐ ܠܟܝ ܘܦܨܝܚܘܬܐ ܚܘܒ ܫܟܝܢ:
ܒܡܬܐܡܢܝܢܘܬܗ ܠܒܪܟܐ ܕܡܠܐ ܘܡܒܟܝܢܐ ܕܪܡܝܐ ܒܚܝܘܬܐ:
ܘܠܟܠ ܠܟܝ ܚܝܠܐ ܠܡܫܠܡܘ ܕܚܕܘܬܐ ܒܟܠܠܐ ܐܚܪܢ: ܘܐܦ ܡܠܟ
ܚܢܐ ܡܢ ܕܠܡܫܠܡ ܠܒܢܝܗ ܟܠܗܝܢ ܟܠ ܝܘܡܐ.
ܠܐܡܪܬܗ ܕܝܢ ܘܡܫܪܐܬܗ ܕܝ ܡܪܝ ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܒܟܠܐ ܘܐܡܫܝܚܘܗܝ
ܠܟܠܡܫܡܫܬܐ ܕܪܡܝܐ ܒܚܝܘܬܐ. ܠܗܘܢܬܐ ܡܫܬܡܫܬܐ ܘܠܐ ܐܢܫܝܬܐ:
ܩܕܡܝܬ ܠܒܪܬܝ ܫܘܪܝܬܐ ܕܡܫܝܚܬܐ ܐܡܝܢ: ܕܪܟܝܬ ܫܝܡܐ ܠܒܪܢܫܐ
ܛܟܣܐ ܕܐܒܐܗܝ: ܘܠܡܪܝ ܦܛܪܝܪܟܐ: ܘܠܐܘܡܬܐ ܫܘܪܝܬܐ
ܫܡܫܬܐ: ܚܘܒܬܝ ܡܕܡ ܐܢܐ.
ܐܒܘܢ ܡܟܝܠ: ܡܢ ܒܫܘܡ ܠܟܝ ܠܟܘܢ ܡܫܘܐ ܐܢܐ: ܘܒܟܘܢ
ܥܠܝܗ ܐܢܐ: ܘܠܡܫܝܚܐ ܡܪܢ ܕܠܐܦ ܛܝܒܘܬܗ ܠܐ ܡܬܦܫܩܢܝܬܐ
ܘܛܝܒܘܬܗ ܠܐ ܡܬܥܩܒܢܝܬܐ ܕܟܠ ܫܝܢܐ: ܒܥܠܘܬܐ ܕܡܘܟܐ ܗܘܐ
ܡܫܝܢܐ: ܡܗܘܐ ܐܢܐ.
ܗܘܠܗܝ ܡܦܠܚܝܢ ܒܡܫܝܚܘܬܐ ܡܒܣܪܝܢ: ܒܝ ܐܝܠܗܝ ܐܠܗܐ
ܒܫܪܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܢܩܡ ܒܗ ܘܪܦܝܢ ܠܒܫܝܢ: ܡܢ ܡܟܝܢܫܬܐ
ܘܡܫܝܚܝܬܐ ܘܫܒܩܝܢ: ܘܡܢ ܒܟܠ ܡܠܐ ܕܠܬܘܒܝܘܗܝ ܘܠܡܫܝܚܝܘܗܝ
ܡܦܠܚ ܡܒܥܒܝܢ: ܐܢܫܗ ܒܢܝܐ ܕܛܘܠܒܘ ܠܠܚܘܕܐ ܒܟܠ
ܚܘܒ ܫܢܝܗܘܢ: ܡܢ ܒܟܠ ܝܘܡ ܕܪܘܗܝ ܘܚܘܒ ܡܬܠܘܢ:
ܕܐܬܪܡܪܡ ܩܪܝܐ ܕܒܝܬܝ ܒܝܘܡ ܘܐܘܡܬܐ: ܡܫܘ ܕܒܥܒܕ ܫܘܪܝܢ
ܝܗܘܐ ܡܬܠܡܕ ܐܢܐ. ܐܡܝܢ܀
ܕܡܫܝܚܘܗܝ ܡܠܟܐ: ܘܠܟܘܢ ܚܝܠܐ ܠܦܬܓܡܐ ܘܢܝܚܐ: ܘܫܘܒܚܐ
ܡܬܪܝܢܐ ܡܢ ܡܪܢܐ ܡܫܝܚܐ:

### ܒܪܘܚܗ ܒܪܘܚ ܠܚܕܐ ܟܠ ܡܫܝܚܐ.

ܡܪܢܐ ܝܫܘܥ: ܒܠܒܐ ܕܝܘܚܢܢ ܕܡܪܝ ܝܘܚܢܢ ܡܫܝܚܐ ܕܡܢܗ ܒܝ ܡ

ܐܘܣܛܣܛܘܣ ܐܘܣܛܣܛܘܣ ܐܘܣܛܣܛܘܣ: ܠܐܒܘܢ ܡܪܢ ܦܛܠܣܛܘܣ

ܒܠܠܘ̈ܗܝ ܕܡܫܝܚܐ ܡܘ̈ܠܕܗ ܐܬܐ
ܡܫܬܘܕܥܢܘܬܐ ܕܡܫܪܝܐ ܦܬܓܡܐ
ܠܡܕܒܪܢܘ̈ܬܐ ܕܠܫܢ̈ܐ ܫܠܝܚܝܬܐ ܕܡܪܝ
ܐܦܪܝܡ ܕܡܫܪܝܢܘ̈ܬܐ ܕܝܠܗ. ܘܡܫܪܝܢܘ̈ܬܐ ܟܠܗ̈
ܥܘ̈ܡܐ ܘܟܠܗ̈ ܫܢ̈ܐ ܕܠܟܠܗܘܢ: ܒܪܝܟܝܢ!

ܗܐ ܢܩܫ ܐܬܐ ܥܕܢܐ ܠܟ̈ܬܒܝܟܘܢ، ܘܡܥܒܕ̈ܝܟܘܢ،
ܐܡܪ ܐܢܐ: ܒܪܝܟܬܐ ܬܗܘܐ ܡܬܬܥܝܪܢܘܬܐ ܕܝܠܟܘܢ ܠܒܪ̈ܝܬܐ
ܡܢܟܠܐ ܘܫܡܫܘܬܐ. ܡܢ ܟܠܗ ܠܒܝ ܒܥܐ ܐܢܐ ܫܘܠܡܢܝܟܘܢ،
ܠܝܚ̈ܐ ܘܢܝܚܝ̈ܟܘܢ، ܐܝܟܢܐ ܒܫܡܗ ܕܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ،
ܘܡܪܝܡܐ ܡܠܟܐ ܐܠܗܐ ܘܕܡܪܢ ܐܦܪܝܡ. ܡܢܐ ܕܗܘܐ ܠܟܘܢ،
ܡܫܟܚܐ ܘܡܥܕܪܢܐ ܐܟܡܐ ܕܐܡܪ: «ܥܕܠܐ ܐܨܘܪܟ ܒܟܪܣܐ
ܝܕܥܬܟ» (ܐܪܡܝܐ ܐ: ܗ)

ܘܐܦ «ܠܐ ܬܕܚܠ ܡܛܠ ܕܥܡܟ ܐܢܐ، ܘܠܐ ܬܬܪܗܒ
ܡܛܠ ܕܐܢܐ ܐܢܐ ܐܠܗܟ. ܚܝܠܬܟ ܐܦ ܥܕܪܬܟ» (ܐܫܥܝܐ
ܡܐ: ܝ)

ܘܐܢܐ ܬܘܒ ܒܐܝܕܝ ܡܫܝܚܝܬܐ ܝܗܒ ܐܢܐ ܐܓܪܬܐ ܗܕܐ ܒܚܝܠܐ
ܗܘ ܕܢܣܒܬܗ، ܟܕ ܐܝܟ ܗܘܫܐ ܡܢ ܩܕܡ ܡܝܬܐ. ܘܟܬܒ ܐܢܐ
ܬܘܒ ܘܐܡܪ ܠܟܘܢ: ܐܝܟ ܦܘܠܘܣ ܫܠܝܚܐ ܕܟܬܒ «ܠܐ ܐܢܫ
ܢܒܣܐ ܥܠ ܛܠܝܘܬܟ: ܐܠܐ ܗܘܝ ܕܡܘܬܐ ܠܡܗܝܡܢܐ ܒܡܠܬܐ،
ܘܒܗܘܦܟܐ، ܘܒܚܘܒܐ: ܘܒܗܝܡܢܘܬܐ ܘܒܕܟܝܘܬܐ» (ܐ/
ܛܝܡܬܐܘܣ .ܕ .ܝܒ)

ܒܟܠܗ ܟ̈ܬܒܝܟܘܢ، ܒܟܠ ܟܢܫܐ ܡܫܝܚܝܐ ܘܢܫܡܐ. ܥܡ ܫ̈ܠܡܐ
ܘܐܡܪܝܢ ܘܢܩܫ ܐܬ̈ܝܟܘܢ: ܒܪܝܟܝܢ!

ܢܘܚ ܒܪ ܓܒܪܐܝܠ ܡܘܪܐ ܥܡ ܐܝܡܪܬܐ

## ܠܥܕܬܐ ܕܡܪܝ ܦܛܪܘܣ ܘܡܪܝ ܦܘܠܘܣ ܒܢܘܪܢܒܘܪܓ ܗܘܬ ܒܪܒܢܝ:

ܟܕ ܢܦܩ ܐܚܝܢܝ ܠܐܘܪܚܐ ܡܫܝܚܝܬܐ ܠܐ ܡܬܩܢܝܐ
ܡܫܪܝܢ ܠܟܘܢ ܒܡܫܪܝܘܬܐ ܕܪܓܠܐ ܕܡܠܟܘܬܐ.
ܐܚܝܟܘܢ ܒܪܘܚ ܘܪܘܚܟܘܢ ܒܟܠܢ.
ܘܒܢܐ ܐܒܪܗܡ. ܐܦܪܝܡ ܕܘܪܐ

✣ ✣ ✣

## ܘܫܘܬܦܘܬܐ ܕܐܒܘܗܝ ܪܒ ܡܫܬܐܣ ܐܝܬ ܪܡ ܐܡܪܐ ܒܪܒܢܝ! ܥܠܡܐ ܟܡܪܝ، ܢܗܘܐ! ܒܪܝܟ ܡܘܠܕܗ ܕܡܪܝ، ܘܫܢܬܐ ܒܪܝܟܬܐ ܕܫܝܢܘܬܐ!

ܒܫܡܐ ܕܡܬܐܡܪܝܢܘܬܗ، ܠܪܓܠܐ ܪܒܐ ܘܡܫܒܚܐ
ܕܡܬܪܘܦܥܠܝܬܐ ܡܫܪܝܢ ܠܟܘܢ ܐܘܪܚܐ ܠܟܢܝܫܬܐ،
ܘܡܫܒܚܝܢ ܠܟܘܢ ܚܠܐ ܘܚܘܠܡܢܐ ܘܒܘܪܟܐ ܒܟܠܡܕܡ
ܕܒܐ، ܘܟܠ ܡܐܘܚܕܐ. ܘܐܘܩܪ، ܢܛܪܝܢ ܒܡܪܢܐ
ܡܫܡܫܐ، ܙܟܘܢ ܡܫܚ. ܢܘܪܡܒܘܪܓ 2007-01-01
ܘܟܘ ܠܥܕ! ܒܪܒܢܝ ܐܚܘܢ ܡܫܒܚܐ!

# ܠܪܚܡܝ ܡܫܝܚܝܐ، ܒܪ ܚܡܝ ܐܠܗܝ، ܡܠܠܟܐ
# ܡܬܐܠܦܘ ܢܐܒ. (ܟܢܘܫܬܐ ܕܢܝܫܐ)

ܫܠܡܐ ܘܚܘܒܐ ܕܡܫܠܐܒ ܡܫܠܒ ܙܡܝܢܘܬܐ ܕܝܠܗ ܠܘܟܘܢ!
ܦܪܡܒ ܚܕܝܢ ܚܘܠܡܢܐ ܥܡܐ ܘܡܕܝܪܢܘܬܐ ܘܚܘܒܬܐ ܡܢ
ܢܟܝܬܐ ܠܐܠܗܐ ܘܢܘܗܪܐ ܠܒܘܡܪܝ ܪܒܐ ܡܪܝ ܡܪܝ
ܐܝܓܢܐܛܝܘܣ ܙܟܐ ܦܪܡܫܐ ܕܥܡܒ ܒܝܬܝ ܦܛܪܝܪܟܐ
ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ ܘܕܟܠܗ ܡܕܢܚܐ.
ܠܘܟ ܕܝܢ ܚܘܠܡܢܐ ܓܡܝܪܐ ܠܐܒܗ̈ܬܐ ܕܝܠܟ ܡܬܟܠܐ ܐܡܝܢܐܝܬ.
ܡܥܗܝܢ ܕܡܟܠܒ ܥܘܟܡܐ ܕܝܠܟ ܕܠܐ ܐܡܥܝܢ ܕܒܝܬܝ
ܟܘܢܐ ܚܝܠܐ ܕܡܘܪܟܐ ܠܐܠܗܐ ܕܥܠܥܡܠܘ، ܡܢ ܪܘܓܙܐ ܕܟܘܢܘܬܐ
ܠܒܪܓܐ ܪܟܐ ܕܡܥܡܘܬܐ. ܟܕ ܥܡܕܡ ܟܘܢܐ ܬܟܐ ܗܘܐ ܠܟ
ܚܕܘܬܐ ܘܡܥܘܟܘܪܐ ܘܦܪܝܫܘܬܐ ܪܟܝܬܐ. ܟܝܢ ܗܘܐ ܦܪܓܪܐ
ܡܡܕܪܝܢ ܠܟܘܢ ܠܐܒܗ̈ܬܢ ܡܥܝܡܥܠܬ̈ܐ ܘܟܝܢ ܠܟܘܢ ܟܘܡܪܐ
ܘܥܘܘܡܬܐ ܪܟܐ ܟܢ̈ܫܐ ܕܝܠܟܘܢ. ܚܕܝܢ ܡܢ ܠܐܠܗܐ ܕܝܬܠܠ
ܠܟܘܢ ܚܝܠܐ ܘܚܘܠܡܢܐ ܘܦܪܝܫܘܬܐ ܘܟܘܪܙܐ ܟܐܡܝܟܘܢ
ܐܘܟܡܒ ܐܝܟ ܢܬܪ ܪܐܙܐ ܠܥܡܪܝ ܦܛܪܝܪܟܐ ܘܡܕܒܪܢܐ ܠܟܡܒ
ܥܕ̈ܬܐ ܕܬܘܪ ܠܟܝܢ. ܐܡܪܝܢ ܕܝܢ ܚܕܝܢ ܡܢ ܡܪܝ، ܡܥܘܢ
ܡܥܝܢܐ ܕܝܗܒ ܠܟܘܢ ܦܪܓܝܬܐ ܘܢܟܝܬܐ ܠܐܠܗܐ ܝܗܘܘܢ، ܟܡܥܘܢ
ܐܡܝܢܐܝܬ ܘܪܥܝܥܐ ܕܫܢܐ ܝܬܝܪ ܐܘܪܝܟ ܟܠܝܝܘܬܐ.
ܥܡܐ ܚܠܝܡ

**ܠܐܒܐ ܘܡܪܒܝܢܐ ܪܘܚܢܐ ܕܝܠܟ.**
**ܡܫܐܠܐ ܘܐܘܓܝܢ ܡܟܠܐ ܕܥܡܒ ܟܡܟܐ**

ܣܘܝܕ ܢܘܪܫܘܦܢܓ 05 01 2007

ܡܕܒܪܢܘܬܗ ܕܡܪܝ، ܡܢܐ ܐܝܟܢܐܝܬܘܗ ܘܚܕ ܡܕܡܐ
ܦܠܢܓܐ ܕܡܘܪܫܐ ܥܠܝܢܝܐ ܕܐܠܗܘܬܐ
ܘܕܟܠܗ ܡܕܝܢܬܐ. ܢܒܥܐ ܠܗܢܐ ܕܠܒܬܐ
ܗܘܪܢܬܐ ܐܢܬܘܢܘܬܐ ܕܟܠܗ ܐܠܗܐ.

ܩܠܝܠ ܙ̈ܟܘܬܐ ܘܒܘ̈ܪܟܬܐ ܕܡܗܝܡܢܘܬܗܘܢ: ܒܦ̈ܩܕܐ
ܘܒܦ̈ܩܕܐ ܠܡܗܝܡܢܘܬܗ، ܡܝܬܐ ܡܫܪܝܢ: ܘܐܦܪܝܢ.
ܡܘܕܝܢ ܠܐܠܗܐ ܥܠ ܟܠܗܘܢ ܠܒ̈ܢܘܬܐ ܕܗܘܐ ܠܟܘܪܗ
ܒܡܠܟܐ ܕܡܬܒܪܢܘܬܗ، ܡܝܬܐ، ܕܡܠܐܟ̈ܐ ܒܟܠܗܘܢ
ܢ̈ܦܫܬܐ ܒܢ̈ܝܢܐ ܕܕܝܢܐ ܦܪܘܫܐ ܕܒܗܘܢ ܡܫܪܝܢܘܬܗ
ܠܟܠ ܕܡܢܐ ܡܠܐܟܐ ܠܓܘܢܐ ܡܫܟܢܐ ܕܫܡܝܐ. ܕܢܛܘܪ
ܘܢܛܪ ܘܢܒܥܐ ܠܓܢܘܗܝ ܕܡܪܝ ܡܫܘܚ ܡܫܝܚܐ
ܒܫܝܢܐ ܒܟܠܗܘܢ ܢ̈ܦܫܬܐ ܕܒܢ̈ܝܢܐ ܡܢ ܦܘܪܫ ܠܗ
ܡܦܝܣܝܢ ܘܟܝܢ. ܒܪܟܡܪܝ!
ܗܘܘ ܚܒܝܒܟܘܢ ܘܢܛܪܢ ܒܡܪܝܐ.

ܒܢ̈ܝܟܘܢ ܪ̈ܘܚܢܐ:
ܡܪܝܐ ܕܥܡܟ ܥܡܡ ܐܠܠܗܝܢ ܐܣܛܦܢܐ
ܒܡܪܝܐ ܕܥܡܟ ܐܠܠܗܘܬ ܥܡܡ ܐܠܠܗܝܢ ܒܐܪܙ.
ܒܡܪܝܐ ܕܥܡܟ ܓܘܪܐ ܡܠܟܝ
ܒܡܪܝܟܐ ܚܝܠܐ ܕܥܠܡܝܟܐ ܘܦܪܝܫܐ.
ܒܪܘܟܣܠ 06 01 2007

ܐܒܘܢ ܡܠܠܠܐ ܡܪܝ ܡܬܘܠܐܘ ܢܐܒܐ ܐܡ ܐܒܥܢܐ!

ܠܡܒܝܢܒܟܘܢ ܙܘܕܐ ܡܗܝܡܢܐ ܐܝܬ ܘܡܬܬܦܠܐܝܟܘܢ
ܘܡܘܪܒܝܬܟܘܢ ܒܠܘܒܒܘ ܡܫܡܗܐ ܐܝܬ!
ܡܛܠ ܦܠܚܐ ܕܡܫܪܪܘܬܟܘܢ ܠܒܢ̈ܝܐ
ܡܕܢܚܐ ܕܐܦܣܩܘܦܘܬܐ ܘܥܠ ܣܘܪܝ. ܘܡܢ ܐܬܪܘ̈ܬܐ
ܠܒܢ̈ܝܢܐ ܕܠܡܕܒܪܢܘܬܟܘܢ ܡܫܪܐ ܐܝܬ ܠܬܘܕܝܬܐ ܠܒܢ̈ܝܢܐ
ܒܦܠܘܬܐ ܗܕܐ ܠܡܕܒܪܢܘܬܟܘܢ ܡܫܘܪܐ ܐܝܬ ܒ ܠܡܕܢܚܐ
ܡܦܝܣܐ ܐܝܬ ܕܐܬܘܐ ܡܫܪܝܢܘܬܟܘܢ ܒܪܝܟܬܐ ܘܡܒܪܟܬܐ،
ܘܕܝܠܟ ܠܟܘܢ ܗܘܠܡܢܐ ܘܚܝ̈ܐ ܢܓܝܪܐ ܘܒܘܣܡܐ ܥܡ
ܒܘܫܪܐ ܘܫܘܫܛܐ ܐܦܝܐ ܘܠܫܘܠܡܐ ܘܙܘܡܪܐ ܕܒܝܬ
ܫܘܪܝܬܐ ܠܕܪܬܐ ܫܘܠܡܐ.
ܘܐܫܘܘܢ ܣܠܝܡܝܢ ܒܫܢܝ ܘܒܪܝܫܢ̈ܝ!

ܒܪܐܟܘܢ ܒܪܘܚ ܩ̄ܫ ܨܒܪܐ ܡܠܟܐ

ܢܘܪܡܒܘܪܓ ـ ܫܘܝ 05 01 2007

ܠܛܘܒܢܘܬܗ ܕܐܒܘܢ ܚܣܝܐ ܕܡܛܪܢܘܬܐ ܢܐܒܕ.

ܫܠܡ̈ܐ ܘܐܝܩܪܐ!

ܦܨܝܚܝܢ ܦܨܝܚܘܬܐ ܪܒܬܐ ܒܡܫܝܚܘܬܟܘܢ، ܗܝ ܕܫܡܪܬܐ ܠܟ
ܡܛܠܐܦܪܝܣܘܬܟܘܢ، ܠܪܥܝܐ ܪܡܐ ܘܡܝܬܪܐ
ܕܡܝܛܪܘܦܘܠܝܛܘܬܐ ܕܗܕܐ ܠܡܕܒܪܢܘܬܟܘܢ.
ܡܨܠܝܢ ܥܡ ܕܫܪܪ ܡܫܪܝܢ ܠܗܝܠܟ، ܠܡܕܒܪܢܘܬܟܘܢ،
ܘܢܛܪ ܠܟܘܢ، ܚܝܠܐ ܒܫܝܢܐ ܘܒܣܒܪܐ ܐܡܝܢܐ ܒܥܡܠ
ܒܝܬܐ ܘܐܘܡܢܐ ܡܣܘܪܚܬܐ. ܒܪܟܡܪܝ.

ܐܣܛܢܒܘܠ: ܒ. ܐ. ܕܪ̄ܬ.
ܡܫܝܚܐ ܐܘܪܗܝ، ܐܘܪ̈ܝ ܥܡ ܐܝܬܝܗ

⁘ ⁘ ⁘

ܠܩܕܝܫܘܬܗ ܕܐܒܘܢ ܚܣܝܐ ܕܡܛܪܢܘܬܐ ܢܐܒܕ:

ܫܠܡ̈ܐ ܘܐܝܩܪܐ!

ܕܥܡ ܚܕܘܬܐ ܘܪܘܚܐ ܗܘܐ ܠܢ ܒܥܠܬܐ ܡܫܡܥܢܝܬܐ
ܘܡܛܠܐܦܪܝܣܘܬܐ ܐܚܪܝܬܟܘܢ، ܠܪܥܝܐ ܪܡܐ ܘܡܝܬܪܐ ܕܕܝܪܐ
ܥܘܕܪܐ ܕܗܕܐ ܘܪܘܚ ܠܪܘܚܘܬܟܘܢ.
ܡܨܠܝܢ ܡܫܪܝܢ ܠܗܝܠܟ، ܕܢܛܪܘܬܐ ܠܡܕܒܪܢܘܬܟܘܢ،
ܘܠܡܪܝܐ ܡܫܡܫܝܢ ܕܢܣ̈ܒܟܘܢ، ܘܢܛܠܐ ܥܡܟܘܢ، ܗܘ ܡܠ
ܕܝܠܐ ܘܡܘܐܪ ܠܡܫܡܫܐ ܘܠܟܝܢܐ ܕܒܝܬܐ ܡܢܛܪܬܐ
ܘܠܪܘܡܪܡܐ ܕܐܘܡܢܐ ܕܣܘܥܪܢܐ ܡܫܪܝܚܬܐ. ܒܪܟܡܪܝ!
ܗܘܘ ܒܚܝܠܐ.                    ܡܫܡܪܢܟܘܢ، ܐܦ ܥܡ ܡܪܝܐ.
ܐܣܛܢܒܘܠ: ܝ. ܐ. ܕܪ̄ܬ

## ܠܡܫܡܠܝܘܬܗ ܕܐܒܘܢ، ܡܪܝ ܦܝܠܘܟܣܝܢܘܣ ܡܛܐܗ ܢܐܚ ܡܝܛܪܘܦܘܠܝܛܐ ܕܡܪܕܐ ܕܕܝܪܐ ܕܡܪܝ ܐܦܪܝܡ ܕܡܠܝܛܐ ܣܘܪܝܐ.

ܒܪܝܟܐ ܗܘ ܡܫܡܫܢܘܬܗ ܕܐܒܘܢ ܦܝܠܘܟܣܝܢܘܣ، ܘܐܝܬܘܗܝ ܒܐܘܪܚܗ ܕܡܪܝ ܝܫܘܥ ܪܥܝܐ ܫܪܝܪܐ ܘܡܫܝܚܝܐ ܕܡܕܒܪ ܠܥܕܬܗ ܕܡܫܝܚܐ ܒܚܟܡܬܗ ܫܪܝܪܬܐ ܘܡܫܝܚܝܘܬܐ ܘܫܦܝܪ. ܘܡܢ ܗܘ ܗܟܐ ܕܒܥܬܐ ܒܥܐ ܐܢܐ ܕܢܣ̈ܩܘܢ ܒܨܠܘܬܗܘܢ ܦ̈ܩܕܐ ܕܡܫܝܚܐ، ܘܢܛܪ ܠܡܫܡܫܢܘܬܗ ܠܡܫܡܠܝܘܬܐ ܕܐܒܘܢ ܦܝܠܘܟܣܝܢܘܣ. ܒܪܟܡܪܝ! ܒܪܘܟܬܗ ܘܨܠܘܬܐ

ܡܟܝܟܐ ܡܘܪܕܝ ܐܦܪܝܡ.

ܒ̇ܪܠܝܢ ܝ . ܐ ܒ̣ ܡ̄

❖ ❖ ❖

## ܦܝܠܘܟܣܝܢܘܣ ܕܐܒܘܢ، ܪܒ ܡܐܐ ܫܢܝܢ ܪܡ ܐܝܬܘܗܝ ܒܪܟܡܪܝ!

## ܫܠܡܐ ܒܡܪܝ، ܚܘܒ!

ܒܪܝܟ ܡܘܠܕܗ ܕܡܪܝ ܘܥܐܕܐ ܒܪܝܟܐ ܕܡܘܠܕܐ!
ܒܫܠܡܐ ܕܡܬܐܡܢܘܬܗܘܢ ܠܒܢܝܐ ܕܫܠܡܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܕܡܬܦܪܢܣܝܢܐ ܡܡܢܝܢ ܠܟܘܢ ܐܒܗ̈ܝ ܠܟܢܝܫܬܐ، ܘܡܒܣܡܝܢ ܠܟܘܢ ܚܝܠܐ ܘܫܘܠܛܢܐ ܘܚܘܒܐ ܒܫܡܫܬܐ ܕܐܒܘܢ ܘܡܢ ܦܝܠܘܟ. ܘܐܬܘܗܝ ܢܛܪܐ ܒܡܪܢܐ

ܐܣܝܐ ܠܠܗܐ ܐܦܪܝܡ ܣܘܡܝ.

ܢܘܪܢܒܪܓ 01 01 2007

## ܒܪܝܟܝ ܫܠܡܐ ܘܐܝܩܪ̈ܐ ܠܡܠܠܘܬܗ ܕܡܪܝ، ܡܪܝ ܦܝܠܘܟܣܝܢܘܣ ܡܛܪ̄ ܐܝܕ.

ܐܝܟ ܣܘܪܝܐ ܐܘ ܦܪܣܝܐ ܕܐܓܪܐ ܢܐܡܪ ܣܘܟܠܐ ܠܐܠܗܐ ܘܠܟܠ ܐܢܫ ܠܡܣܬܟܠܘ ܕܡܢܘ ܡܢܗ ܐܣܬܟܠܬܘܢ ܐܦ ܕܟܡܐ ܟܒܐܪ ܦܝܠܣܦܐ ܕܒܐܪ، ܣܘܪܝܝܬܐ ܡܬܟܬܒ ܒܟܠ. ܒ ܟܘܪܟܐ ܘܬܫܒ̈ܚܬܐ ܡܢ ܡܟܬܒܢܘܬܗ ܫܠܝܚܝܢ ܘܡܥܘܕܝܢ ܠܗ ܘܠܐܟܪ̈ܝܬܐ ܡܟܬ̈ܒܐ ܘܟܬ̈ܒܐ ܕܐܫܟܚܘ ܛܒܐ ܕܡܫܪܚܘܬܐ ܘܕܫܢܝܢ ܐܝܟ ܡܫܝܚܝܬܐ ܠܒܪܓܠܐ ܕܐܦܣܩܘܦܘܬܐ ܕܒܪ ܡܪܕܝܢ، ܡܬܠܐܘܫ ܝܠܝܦ. ܒܝܬ ܕܝܪ̈ܐ ܣܘܪܝܝܐ ܕܕܘܟ ܡܢ ܕܫܘܒ ܒ ܒܡܫܟ̈ܢܐ ܘܒܪ̈ܟܠܐ ܡܬܐܫܪ ܒܪ ܡܪܕܝܢ، ܘܒܪ ܡܕܝܢ، ܠܒܪܓܠܐ ܕܫܡܫܘܬܐ (ܕܐܦܣܩܘܦܘܬܐ) ܘܒܫܢܬܐ ܗ̱ܝ ܕܢܦܪܘܫ ܠܪܓܠܐ ܕܝܠܗ ܟܠܗ ܒܗܝܢ ܒ ܕܦܬܟܠܐ ܒܪܦܬܐ ܡܬܬܒܠܐ ܒܡܫܪܚܘܬܐ ܕܡܟܬܒܢܘܬܗ ܕܡܪܝ ܦܝܠܘܟܣܝܢܘܣ ܡܛܪ̄ ܝܠܝܦ ܒܪܠܐ ܣܓܝ ܕܡܢ ܕܦܘܠܚܢܐ ܘܦܪܣܬܐ ܣܘܪܝܝܐ. ܡܛܠ ܕܗܘ ܠܐܘܪ ܠܡܪܢܐ ܘܕܪܐ ܣܓܝ ܟܠ ܕܐܣܬܟ ܘܕܒܪ، ܥܒ̈ܕܐ ܘܕܝܘܗܝ ܒܗ ܦܩܐ ܘܡܢܝܬܐ ܥܡ ܓܒܐ ܕܠܐ ܕܢܗܪܐ ܠܘܬ ܠܠܓܝܘܢ ܕܟܠܗܘܢ، ܐܪ̈ܟܬܐ ܡܬܟ̈ܬܒܐ ܕܡܢ ܟܠ ܦܬܝܚ ܕܒܕܝܐ ܒ ܗܝܡܢܝܢ ܘܡܫܬܡܥܝܢ ܒܢܝܫܐ ܕܣܘܥܪܢܐ ܕܟܝܬ ܠܗ ܦܬܓܡܐ ܠܡܥܠܬܗ.

ܐܝܟ ܡܢܐ ܦܬܓܡܐ ܡܫܝܚܐ ܠܡܐܡܪ ܠܐܒܘܗܝ ܡܟܬܒܐ: ܒܟܬܒܬܐ ܠܐ ܡܨܝܐ ܠܡܦܩܘ ܚܕܘܬܐ، ܘܕܝܠܝ ܘܠܬܪܓܡܐ ܣܦܝܪܐ ܐܝܟ ܕܠܗܝܟܬܐ ܥܡ ܟܬܒܐ ܕܚܕܘܬܐ ܡܬܚܝܕ ܘܠܒ ܟܠܠ ܚܘܫܒܐ ܘܚܝܠܬܐ ܕܗܘ ܐܒܗ̈ܝܢ ܢܘܟܪ̈ܝܢ

ܘܡܚܫܒܝܢ. ܠܘܬ ܕܝܢ ܐܡܪܝܢ ܣܘܟܠܐ ܠܐܠܗܐ ܕܡܫܡܫܝܢ ܟܠ
ܘܠܗ ܠܩܕܝܫ ܕܓܒܪ ܘܐܠܒܫ ܒܣܝܡ ܫܪܪܐ ܕܐܒܘܬܐ
ܡܟܢܫܬܐ، ܠܐܢ̈ܫܝܢ ܕܝܢ ܐܡܪܝܢ ܫܘܡ ܐܝܟܐ ܕܐܬܬܫܝܡܬ
ܒܟܠܗ ܘܐܬܦܪܣܬ ܘܡܬܦܪܢܣܢܘܬܐ ܗܘܬ ܒܪܝܬܐ ܡܛܠ
ܗܘ ܕܒܪܝܗ ܡܒܪܝܬܐ ܐܝܬܘܗܝ. ܘܐܝܟܘ ܕܫܒܐ ܐܘ ܡܘܬܒܐ
ܕܢܛܠ ܠܥܒܕܝܗ، ܠܘܬ ܕܝܢ ܒܡܬܕܡܪܢܘܬܐ ܗܠܝܢ
ܒܡܘܗܒܬܐ ܕܝܢ ܡܠܝܗܘܢ، ܐܟܘܬܐ ܡܟܢܢܬܐ ܘܕܝܢ ܩܕܡܘܬܗ ܕܡܪܝ،
ܡܪܝ ܐܝܟܢܐ ܕܗܘܐ ܗܟ ܩܕܡܐ ܕܟܠܗ ܒܡܐܪ ܠܐܟܠܗ.
ܠܟܠ ܘܦܪܢܣܬܗ ܡܣܝܒܪ، ܡܪܝ ܦܠܘܚܝܢܘܬܗ ܡܛܠ.
ܢܐܒܗ ܕܐܬܐܡܢ ܣܓܝܐܐ ܐܒ̈ܗܬܐ ܒܢ̈ܝ ܡܫܪܝܢ ܘܦܢܝ
ܐܣܬܪܝܬ ܕܒܡܫܪܬܐ ܒܟܠܗܐ ܕܡܪܝ.

ܡܫܠܡܐ ܗܠܐ ܕܒܠܣܪܐܠܐ.

ܠܢܦܫܬܗ ܕܪܢܚܐ ܢܦܩܐ ܪܒ ܒܬܪܗ ܕܐܒ
ܒܫܢܬ ܬܪܬܝܢ ܕܒܫܬܝܢܬܐ ܘܬܡܢܝܢ
ܕܡܫܝܚܐ ܘܒܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܥܕܬܐ ܣܘܪܝܝܬܐ
ܐܪܬܕܘܟܣܝܬܐ

ܠܐܒ̈ܗܝܗܘܢ ܢܦܩ̈ܬܐ ܡܫܡܫܝܢ: ܣܘܦ̈ܬܐ ܕܥܒܕܝܢ ܒܝܢ
ܡܫܡܫܢ̈ܝܬܐ ܡܫܬܠܡܝܢ ܘܡܬܕܠܝܢ ܒܡܫܝ̈ܚܝܬܐ ܡܬܚܠܦܘܗܝ
ܒܝܬ ܥܠܡܝܢ: ܠܟܪܣܐ ܡܫܟܢܐ ܕܟܠ ܕܠܐ ܡܫܬܠܡ ܠܒܗܘܢ
ܒܒܘܪ̈ܟܐ ܘܒܒ̈ܢܝܐ ܢܦܫܗ ܒܝ ܡܫܡܫܝܢ ܐܡܪܝܢ:
ܐܒܐ ܢܦܫܐ: ܛܒܐ ܡܫܝܚܐ ܕܡܬܐܡܢܘܬܗܘܢ ܕܠܒܪ
ܡܝܛܪܘܦܘܠܝܛܐ ܩܕܡ ܡܠܟܐ ܒܪܐ ܢܦܫ ܒܡܫܡܫܢܘܬܗ
ܘܗܘܐ ܫܘܬܦܐ ܐܦܝܣ ܘܡܫܪܝܬܗ ܫܘܡܠܝܗ ܘܡܠܟܘܬܗ
ܒܗܘܐ ܕܪܘܚܐ ܐܡܪܝܢ ܒܗܘ ܕܐܦ ܐܟܣ̈ܢܝܐ ܕܒܝܬ ܠܐ ܚܙܘ
ܠܡܝܬܘܗܝ ܘܠܡܘܒܠܘܗܝ ܕܠܐܦܝ ܐܝܟܢܐ ܘܡܛܠܬܐ
ܕܐܝܬܐ ܠܐ ܩܪܘ ܠܒܗ ܠܗܠܝܢ ܗܘܐ ܡܫܟܢܐ ܘܩܕܡܬܐ .
ܕܝܠܗ ܕܠܐܦ ܩܪܝܬܐ ܗܘܐ ܡܦܪܝܫܬܐ ܒܫܡ ܡܠܟܐ ܫܪܝ
ܐܚܝ̈ܬܐ ܡܫܩ̈ܠܬܐ ܕܡܬܠܬܡ ܡܢ ܒܝܬܐ ܕܒܢܝ̈ܐ ܠܐܚ̈ܐ
ܠܒܗ ܡܫܪܒܝܢ ܘܠܟܪܣܐ ܕܝܠܗ ܘܥܒܕ ܠܒܗ ܐܒܐ ܕܪܘܚܐ
ܒܝܬܐ ܕܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ ܒܠܠ ܪܝܫܗ ܡܫܡܫܝܢ ܘܠܒܗ
ܒܠܡܫܡܫܢܬܐ ܗܘܐ ܕܗܒܠ ܢܫܒܘܢܘ ܚܝܠܐ ܘܐܠܝܦ
ܒܠܝܚܐ ܡܬܛܦܝܢ.
ܗܟܐ ܐܝܟܐ ܠܐܒ̈ܗܝܗܘܢ ܢܦܩ̈ܬܐ ܡܫܡܫܝܢ ܠܒܘܪܟܐ ܕܥܡ̈ܐ
ܒܝܬܐ ܘܫܘܠܡܢܐ ܐܦܣܩܘܗܝ ܕܪܘܚܐ ܗܘܐ ܪܒܐ ܠܟܪܣܐ
ܒܡܫܝܚܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܘܡܫܡܫܝܢ .ܘܒܪܟܡܪ.

ܒܠܚܘܕ

ܦܘܠܘܣ ܐܘܓܝܢ.

ܠ ܒܗܘܢ ܐܝܪܝ ܒܗ ܡ.

ܠܝܒܘܦܬܐ ܕܕܝܪܐ ܢܒܘܐ ܢܒ ܕܡܬܐܡܪ ܢܝܬ
ܡܢ ܐܪܐ ܕܬܐܘܣ ܒܡܫܝܚܝܐ ܘܡܬܐܡܪܝܢ ܒܠܚܘܕ
ܘܡܟܬܒܢܘܬܐ ܕܟܕܒܐ ܚܕܪܘܬܐ ܐܝܟ ܕܒܬܪܢܘܬܐ

ܠܐܒ̈ܗܝܗܘܢ ܢܦܩ̈ܬܐ ܡܬܩܢܝܢ: ܚܘܫ̈ܒܬܐ ܕܡܫܒܚܝܢ ܡܢ ܡܫܡ̈ܫܢܝܬܐ ܡܫܠܛܝܢ ܘܡܕܒܪܝܢ ܒܡܫܝܚܝܘܬܐ ܡܛܠܬܗܘܢ ܡܢ ܥܠܡܝܢ ܠܒܢܝܐ ܡܫܝܚܝܐ ܕܟܠ ܕܠܐ ܡܬܚܙܝܢ ܠܗܘܢ ܒܫܘܪܝܐ ܢܦ̈ܫܬܐ ܡܢ ܡܦܩܢܝܢ ܐܒܪܝܢ:

ܐܚ̈ܐ ܢܒ̈ܝܐ: ܛܒܐ ܡܫܝܚܐ ܕܡܬܐܡܪܝܢ ܗܘܐ ܠܟܘܢ ܕܠܝܚܕ ܡܡܠܠܐ ܒܐܝܬܐ ܡܢ ܡܠܟܐ ܪܒܐ ܢܦܩ ܒܡܡܠܟܘܬܗܘܢ ܘܗܘܐ ܫܘܠܛܢܐ ܐܦܝܢ ܘܡܪܢܐܝܬ ܦܘܠܚܢܐ ܘܠܟܠܗܘܢ ܠܗܘܐ ܕܕܝܪܐ ܪܒܐ ܐܒܪܝܢ . ܒܗܘ ܕܐܦ ܐܚ̈ܘܬܐ ܕܒܝܬܐ ܠܐ ܚܕܘ ܠܡܫܝܚܘܢ ܘܠܡܫܘܚܚܘܢ ܕܠܐ ܐܢܬܬܐ ܠܡܫܡܫܬܐ ܘܠܡܬܠܟܘܬܐ ܕܒܐܝܬܐ ܠܐ ܡܪܘ ܠܗܘܢ ܠܦܘܠܚܬܐ ܗܘܐ ܡܬܟܠܬܐ ܘܡܕܝܢܬܐ : ܕܒܝܘܢ ܕܠܐ ܡܪܝܬܐ ܗܘܐ ܡܬܦܪܫܬܐ ܒܗܘܢ ܡܠܟܐ ܫܪܐ ܘܗܢ̈ܝܬܐ ܫܡܫ̈ܬܐ ܕܡܬܬܪܘܢ ܡܢ ܒܘܩ̈ܝܐ ܕܠܟܘܬܐ ܐܫܘܟܐ ܠܗܘܢ ܡܩ̈ܪܒܝܢ ܘܠܡܪܢܐ ܕܚܝܠܐ ܘܢܒܪ ܠܗܢ ܐܒܐ ܕܪܫܦܐ ܒܚܝܠܐ ܕܪܘܚܐ ܦܒܝܬܐ ܒܠܐ ܪܡܟܘܢ ܡܦܫܚܝܢ ܘܠܟܘܢ ܠܡܫܡܫܬܐ ܗܘܐ ܕܗܘܒܠܐ ܢܟܠܘܢ ܚܝܠܐ ܘܢܛܦ ܒܠܚܝܬܐ ܡܛܠܛܠܝܢ .

ܗܟܢܐ ܐܫܘܐ ܠܐܒ̈ܗܝܗܘܢ ܢܦܩ̈ܬܐ ܡܬܩܢܝܢ ܠܚܘܒܪܐ ܕܫܢ̈ܝܐ ܚܝܠܐ ܘܫܘܠܡܢܐ ܐܦܝܡܘܢ ܒܕܘܒܪܐ ܗܘܐ ܕܟܢܐ ܠܡܪܢܐ ܒܡܫܝܚܘܬܐ ܡܛܠܦܝܢ ܘܡܦܩܝܢ.

ܙܡܘܐܝܠ ܡܛܪ ܕܒܛܘܪܥܒܕܝܢ ܘܡܪܕܝܢ: ܐܘܡܬܐ.
ܠ. ܒܝܘܡ ܐܝܪ ܒܗ ܦ.

# ܠܡܘܬ̈ܒܗ ܕܒܪ ܒܪ̈ܬ ܫܠܡ̈ܝ، ܪܫܝܬܐ
# ܪܒ ܡܠܦ̈ܢܘܗ ܕܪܝܐ ܫܡܪ ܒܡܪܝܐ:

ܡܘܕܐ ܐܢܐ ܠܡܘܬܒܗܘܢ ܡܛܠ ܕܡܫܘܬܦܘܬܗܘܢ، ܟܕ ܐܢܐ ܕܐܘܪܚ ܕܛܒ ܣܝܡ ܕܐܬܡܠܟ ܫܘܒܚܗܘܢ ܕܡܛܝܒܘܗ، ܠܒܪܝܬܐ ܪܡܐ ܕܪܘܚ ܒܥܘܕܐ ܘܕܠܝܠ ܕܐܬܐܬܦܪܣܘ، ܡܬܦܪܢܣܢܘܬܐ ܘܐܦܛܪܘܦܐ ܦܛܪܝܪܟܐ ܡܛܠ ܫܘ̈ܐܐ ܕܡܕ̈ܝܢܬܐ ܘܥܠܡܐ ܘܟܠ ܡܕܡ ܡܪܘܬܝܐ ܕܐܫܪܝ ܒܫܝܢܘܬܗ ܕܒܘܫܪ، ܡܒܟܝܐ ܡܪܝ، ܡܪܝ ܐܝܬܝܗܘܢ ܪܚܡ ܦܪܫܐ ܕܚܕܐ ܒܗܬܝ ܘܒܦܛܪܝܪܟܘܬܐ ܕܫܘܪܝܐ ܐܪܬܘܕܘܟܣܘ.

ܡ̇ܟܝܠܐ ܗܘܐ ܠܝ ܕܐܬܐ ܘܐܬܛܝܒ ܫܘܡܠܝܗ ܒܡܬܐܬܦܢܝܘܬܗܘܢ: ܒܪܡ ܐܟܚܕܐ ܕܝܒܫܘܬܗ، ܕܐܬܐ ܠܝ ܡܟܝܠ ܡܢ ܒܫܢ̈ܝܐ ܕܕܘܡ ܠܝ ܕܐܘܗܪ ܡܟܝܠܐ ܒܢܐ ܐܢܐ ܕܐܘܪܚ ܕܐܦ ܒܫܒܪܐ ܠܐ ܡܟܫܪ ܐܢܐ ܠܐܦܝ ܒܪܡ ܕܝܢ ܒܪܘܫܐ ܒܫܒܚܘ، ܐܬܐ ܘܣܝܕܐ ܐܢܐ ܫܒܝܚ ܒܡܬܒܥܝܢܘܬܗܘܢ، ܠܒܪܝܬܐ ܗܢܐ ܒܟܠܐ ܕܪܘܚ ܒܥܘܕܐ.

ܡܟܝܠ ܡܟܠ ܡܢ ܒܒܗܘ ܠܒܝܬܐ ܗܢܐ ܪܒܘܬܐ ܕܡܫܝܪ ܐܢܐ ܒܡ ܫܠܡܘܢ، ܢܛܠ ܡܫܬܪܐ ܐܡܝܢܐ ܕܒܥܠܒܡ ܒܝ ܡܬܚܫܚܬܗ، ܒܗ ܐܪ̈ܟܘܢ، ܠܡܫܡܠܝܐ ܘܟܠܗ̈ܝ ܫܪܝܐ. ܘܒܗܘܐ ܡܡܠܠܐ ܛܒܘܬܗܘܢ، ܘܫܘܕܐ ܐܢܐ ܠܟܘܢ، ܘܒܗ ܒܪܟܬܐ ܐܦܬܐ ܠܟܘܢ، ܡܢ ܡܪܝܐ ܣܓܝ ܘܫܘܠܡܐ ܘܒܘܫܪܐ ܛܒܐ ܒܡܟܠܝܬܐ ܗܢܐ ܘܛܝܒܘܬܐ ܪ̈ܚܡܘܗ ܫܘܪܐ ܕܡܪܟܘܢ، ܘܟܠܫܡܫܬܐ ܕܒܗ ܟܠܡܝܬܗ، ܕܐܫܬܡܥܘܢ، ܒܡ̈ܠܐܬܐ ܕܒܝܬ ܫܘܪܝܝܬܐ.

ܒܪܐ ܪܘܚܐ ܥܡ ܒܢ̈ܝ ܘܒܢ̈ܬܐ ܡܥܘܢ ܠܟܘܢ، ܘܒܟܝܢ ܪ̈ܚܡܬܟܘܢ، ܘܒܥܘܪ̈ܟܘܢ.

ܒܪܟܡܪܝ ܥܠܐ ܫܘܒܚܐ ܗܘܘ ܢܬܟܫܡ

ܠܗܘ ܕܫܝܢ ܠܟܘܢ:

ܦܛܪܝ ܐܦܪܝܡ

ܦܘܫܩܐ ܠܒܢ̈ܝܐ ܘܡܫܝ̈ܚܝܐ ܠܡܫܡܫ ܪܡܫܐ
ܘܡܦܪܫܐ ܐܢܘܢ ܡܠܠܐ ܡܬܬܐܘ ܪܡ ܐܦܪܗܘܝ:

ܒܦܪܢܣܘܬܐ ܘܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܝܢ ܡܕܡ ܠܝܬ ܕܡܫܢܣܘܬܗܘܢ. ܒܬܪܐ ܕܝܢ ܡܢ ܠܡܘܬܗܘܢ ܕܝܢ ܫܪܝܢ ܒܗܘܢ ܡܫܬܥܪܘܬܐ ܘܗܝܡܢܘܬܐ: ܘܫܘܒܐ ܕܠܒܗܘܢ ܠܒܢܝ̈ܐ ܡܫܝܚܝܬܐ ܦܫܝܛܬܐ ܘܠܐܘܡܬܗܘܢ ܘܡܕܪܘܬܐ ܣܘܪܝܝܬܐ ܘܐܦ ܠܠܫܢܗܘܢ ܐܪܡܝܐ ܡܡܝܬܐ.
ܒܬܪ ܡܢ ܗܢܐ ܫܘܒ ܡܫܝܚܐ ܘܝܠܕܘܬܗ ܒܗܘܐ ܠܡܫܡܫܬܐ ܪܘܚܢܝܬܐ ܘܐܘܡܬܢܝܬܐ. ܠܘܬ ܒܬܪ ܠܒܗܘܢ ܫܘܠܛܢܐ ܘܒܣܪܐ ܘܐܘܗܘܢ، ܒܗܒܐ ܗܕܪܐ ܘܫܦܝܪ ܦܐܝܐ ܒܫܡܝܐ ܕܒܝܬ ܡܕܢܚܐ. ܐܝܟ ܠܒ ܕܝܢ ܡܠܟܘ̈ܬܐ ܘܐܬܘܪ̈ܝܬܐ ܫܡܫܝ̈ܬܐ ܠܫܒܝܩܝܢ ܐܒܗ̈ܬܗ ܡܫܝ̈ܚܐ ܒܝܕ ܡܫܬܘܬܦܝܢ ܒܗܘܢ، ܒܗܘܐ ܦܪܢܣܬܐ ܪܘܚܬܐ. ܘܛܘܒܐ ܠܡܫܪܝܬܐ ܕܒܝܬ ܢܗܪܝܢ ܘܐܬܪܘܬܗ ܗܘܬ ܡܫܡܫܘܬܐ ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܡܫܝܚ ܠܐܬܪ ܡܡܝܬܐ ܕܛܘܪܥܒܕܝܢ. ܗܢܐ ܡܫܬܥܒܕܝܢ ܠܡܫܝܚ ܢܫܐ ܡܢ ܐܐܢܫܘܬܗ ܢܣܒܘ ܕܒܝܬܢܗܪܝܢ ܫܡܫܐ ܘܡܕܝܢ ܘܒܝܬ ܢܨܝܒܝܢ ܘܒܡܕܝܢ̈ܬܐ ܕܗܠܝܢ ܡܢ ܫܢ̈ܝܐ ܗܠܝܢ ܒܫܢܬ ܐܪܒܥ ܡ . ܦܘܫܩܗ، ܒܡܠܟܘܬܐ ܐܒܘܗܝ ܡܠܟܐ ܒܪܝܡܝܢ

ܐܒܪܐܗܡ ܡܠܟܐ ܕܒܝܬ ܒܡܫܡܫܐ

ܢ. ܒܝܗ، ܐܝܪܝ. ܒܪ ܡ. ܢܘܪܡܘܪܝ.

Date 21st Jan, 07

| To: | From: |
|---|---|
| The most Rev. Bishop<br>Mattias Nayis<br>Monastery of St Ephrem<br>Ma'arrat Seydnaya | Samuel George<br>4 Ronneby Close Weybridge<br>Surrey<br>KT 13 9 SB<br>UK |

Your Grace,

Sorry for this belated congratulations on your inauguration as a bishop, however, it is better late than ever.

I heard that the ceremony went extremely well and was attended by many dignitaries. You deserve it as every one I know of who met you spoke very highly of you and wishes you well. I am sure you will serve our church and our community, for the benefit of all. May God give you a long and healthy happy life so that you can fulfill all your aims and dreams in the fullness of time.

Again my warmest congratulations and my very best wishes to you.

Yours truly
**Samuel M. George**

C/o114A CROMWELL ROAD, LONDON SW7 4ES
Tel: 020 7244 8666
Fax: 020 7244 8407

Our very dear father Mattias

We are very proud and very happy about this promotion wich you are to receive through the grace of Our Lord

Whereas we regret our inability to attend because of the reasons I have previously explained, please accept our very warm, sincere and heartfelt congratulations.

We  prey to God to keep you well, guide you in the preformance of your Holy mission with love and success.

With all our love and best wishes,

Yacoub Ghattas and Family

+ + +

**His Grace Moran Mor Philiksinous Mattias Nayis,**

Dear Father,

Heavens rejoiced on the day of your consecration.
We pray to the lord to fill you with His Holy spirit.
Looking forward to get your blessings.

**Barekhmore,**
**Ibrahim and Randa Dunys and family**

**Dear Fr. Mattias, Shlomo**

This is to congratulate you, wholeheartedly, for your near ordination as bishop. I was so glad to hear the news. You certainly deserve this honorable position, and I am sure you will be able to serve the church greatly through it. Bishop Aboodi phoned me a few days ago to inform me that he has an invitation card from you to me. He said he was going to send it but I still have not received it. Can you tell me when the ordination is going to be? I would like to attend to share in your joy and hope that the timing will permit me to do so. In the mean time, and after reviewing the documents His Holiness provided me concerning Nimat Alla Denno's work, I need to have some, and as many as possible, of the manuscripts that His Holiness used in publishing some of the articles in the past 20 years. I have been trying to phone His Holiness, but telephone lines are very difficult. So would you please convey my regards to His Holiness and pass on my request to him. In the mean time I will still attempt to phone His Holiness. Hope to hear from you soon.

Best Regards,

Khalid Dinno, Ph. D., P. Eng.

Walters Forensic Engineering Inc.
277 Wellington Street West Suite 800, Toronto, Canada

**Käre fader Mattias**

*"Innan jag formade dig i moderlivet utvalde jag dig."* (Jer 1:5)

Jag skriver detta brev för att framföra våra hjärtligaste gratulationer till dig, nu när du vigs till biskop. Vi i SOKU, är mycket glada att få se, att sådan ödmjuk, godhjärtad och underbar person som du, nu vill bli vigd till biskop. För oss, är du en stor förebild inom den Syrisk Ortodoxa Kyrkan, i synnerhet för våra ungdomar. Vi tackar Gud för att han valde ut dig till detta ämbete, vilket vi vet att du kommer att göra med största värdighet.
Det är svårt med ord att beskriva hur glada och tacksamma vi är för fina arbete du gör, för vår Syrisk Ortodoxa Kyrka, våra ungdomar för patriarkatet och för hans helighet Moran Mor Ignatius Zakai I Iwas. Blott med din närvaro, förgyller du tillvaron med Guds kärlek och glädje. Speciellt för oss ungdomar har du alltid varit en stor förebild och närhelst vi har behövt något har du ständigt visat oss vägen.
Vi är mycket tacksamma över de kontakter och samarbeten vi har haft tillsammans dom senaste åren och önskar att vi, även i fortsättningen vårdar och bevarar detta samarbete, som för oss är mycket värdefullt.
Innerliga gratulationer skickar vi nu till dig, och önskar att du ber för oss och det arbete vi gör för våra ungdomar och kyrkan i Sverige. Vi ber om din hälsa och välgång och önskar dig Herrens rika välsignelser i ditt vardagliga arbete som biskop.
*"Klä er därför som Guds utvalda, heliga och älskade, i innerlig barmhärtighet, godhet, ödmjukhet, mildhet och tålamod."* (Kol 3:12)

Må Guds rika välsignelse vara med oss alla, idag och i all evighet.

Feride Tas
Förbundsordförande
Syrisk Ortodoxa Kyrkans Ungdomsförbund i Sverige, (SOKU)

ܡܒܠܒܠܘܬܐ ܕܐܒܘܢ ܡܪܝ ܦܝܠܘܟܣܝܢܘܣ ܡܬܝܘܣ ܢܐܝܣ
ܡܒܪܘܟܐ ܦܛܪܝܪܟܐ ܙܟܝ ܐܝܘܐܫ: ܒܪܗܡܐ܀

Sannerligen är det med stor glädje som jag i min enkelhet gratulerar Ers Nåd Till Er vigning av den ärofulla graden av Biskop för vår heliga kyrka. Med stor glädje och aktning kommer jag till Er högra hand och ber om Er goda och fulla hälsa under Guds beskydd,samt Er välsignelse och Era böner över mig,ringa tjänare.

Med ledsenhet och sorg kunde jag inte närvara vid själva vigningen och jag ber Ers Nåd om förlåtelseför detta,men fort omvandlades min sorg till största glädje när jag mottog nyheterna om att allt gått väl under Herrens välsignelse samt att Ni givits det vackra ärenamnet Mor Filoxinos.Jag hade så gärna velat veta i förväg under vilket ärenamn Ni skulle kalls,ty jag ville förebereda något personlig som just har med namnet att göra,för det finns något väldigt fint när man kalls vid ett särskilt namn,så som Ni nu har gjorts,min ärevördige biskop.Förlåt att jag i min ringhet nu ska skall förklara mina tankar,men jag gör det i min glädje till Er person och till det namn Ni nu har kallats:

På både svenska och syrianska har vi något som heter *namn*. Men det finns en annan version av denna benämning och det är *att kallas*. Ty på samma sätt som vi kan läsa i den heliga Bibelnom vår Herre Jesus Kristus och flera andra dessutom *att han kallas för...* På samma sätt och förlåt mig denna ohövlighet kallas Ni Mor Filoxinos. Och här finns det två betydelser att man kallas något för en viss egenskap man har, eller att man kalls på det sättet att *man är kallad att följa i det namnets fotspår*-allså i den kallelsens fotspår.Ers Nåd kallas Mor

Filoxinos och är därför kallad att vandra i Filoxinos fotspår och hur fint är det inte,min ärevördige biskop,att följa dessa fotspår som i sin tur följer vår Herre Jesu fotspår och de alla leder till Gud.

Sannerligen är det inte av en tillfällighet att ni erhållit detta vackra ärenamn att följa i Mor Filoxinos spår, han som först kallades *Akhsnoyo* som betyder främling, men som senare kallades Filoxinos som översätts till *han som älskar främlingar*. Ni kallas Mor Filoxinos i den dubbla bemärkelsen att dels följa den tidigares fotspår och dels har Ni redan - tawdi lMoryo - erhållit och odlat många fina egenskaper som Mor Filoxinos.

Varken Er dörr, Ert alltid leende ansikte eller Ert hjärta har varit stängda när någon söker Er. Så som namnet säger, *han som älskar främlingar* så välkomnar Ni varje som knackar på er dörr. Och i allra största ödmjukhet den Mor Filoxinos så fint och dyrbart talade om - för ni Er karaktär med den kärleken vår Herre Jesus Kristus befallde oss när Han sade: *Ett nytt bud ger jag er, att ni skall älska varandra.Så som jag har älskat er skall också ni älska varandra.Om ni har kärlek till varandra,skall alla förstå att ni är mina lärjungar.* (joh 13: 34-35)

Må Guds kärlek alltid vara i Ert hjärta och därifrån spira ut till vår Kyrkas söner och döttrar och må denna kärlek genom Er giva rikligt med frukt trettiofalt, sextiofallt,hundrafalt ja även tusenfalt.På detta sätt skall Guds kärleksbud och därmed Gud själv sprida sig bland oss Hans barn,med såna som Ers Nåd som herdar för Hans flock.

Vad gäller herdar, vill jag på denna dag även gratulera Ers Nåd och alla med det heliga prästskapet vilandes åver sig,ty i dag år det *Prästernas söndag.*

Jag fann en hymn som vi sjunger till Mor Filoxinos ära och vilken vacker hymn det är också. Naturligvis är detta hans berättelse,men det är något att ta inspiration ifrån i kallelsen, just den förebild man följer i namnets rop. Och sen när jag läser, ser jag flera rader som jag tycker passar in på Ers Nåd.

ܡܢ ܗܘ ܡܘܟܝܐ ܠܡܘܟܝܐ ܐܣܝܪܐ ܐܬܟܬܒ ܠܝ. ܘܡܢ ܗܘ ܚܝܠܐ ܠܚܝܠܐ ܐܣܝܪܐ ܐܚܕ: ܫܡܥܘܢ
ܠܟܠܗ ܦܘܩܕܢܐ ܕܐܝܬ ܟܬܒܐ ܠܐܠܗܐ. ܐܦܠܐ ܢܚܐ ܗܘ ܐܚܪ ܘܫܠܡ ܡܢܝ.
ܘܐܦܢܝ ܠܡܫܪܝܬܗ ܕܢܚܝܢܐ ܠܐܘܪܚܗ ܩܕܡܝ. ܘܩܡ ܐܝܟ ܕܗܘ ܡܥܠܝܐ ܠܪܥܝܘܬܐ ܡܠܝܐ.
ܠܟܘܠ ܢܦܫܗ ܘܒܢܝܐ ܡܟܬܒܐ ܢܛܪ. ܢܟܦ ܩܕܝܫܘܬܐ ܗܘ ܒܡ ܩܘܕܫܐ ܪܘܚܐ ܗܘ ܠܟܠܗܘܢ.
ܡܘܟܝܐ ܠܐܒ ܕܟܠ ܐܘܪܚܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܗ. ܒܩܘܕܫܐ ܕܟܢܐ ܦܠܚܘܬܗ ܘܫܘܒܚܐ ܒܩܘܕܫܐ.
ܘܦܩܕܐ ܠܒܢܐ ܕܒܪܘܚ ܡܟܝܟܐ ܐܒܐ ܠܒܢܘܗ. ܕܠܐ ܐܬܟܬܒܘ ܡܢ ܟܬܒܐ ܘܐܪܚܐ ܢܟܦܐ.
ܐܘܪܚ ܠܒܝܬ ܕܡܟܝܟܘ ܫܠܐ ܠܐܠܗܐ. ܘܡܘܒ ܠܗ ܟܠܠܐ ܐܦ ܕܗܘܐ ܟܬܘܒ ܠܟܬܒ

Därför ber jag att Gud skall stärka,vägleda och beskydda Er. Må den heliga Ande alltid upplysa Ert hjärta,sinne och förstånd och må Ni alltid vara en sann Herde för vår heliga Syrisk Ortodoxa Kyrka.Som Mor Yuhanon av Damaskus sade: *Herre, va min herde,och hjälp mig att vara herde så att mitt hjärta inte viker av vare sig åt höger eller åt vänster.* Och så har vi sannerligen förtröstan som Kung David skrev i psalmen, att Herren är vår Herde och inget skall fattas oss. Han kommer att vägleda och hjälpa och beskydda på den sanna och rättfärdiga stigen.

Jag ber för Er och jag ber Er att följa Ert kall att följa fotspåren efter Mor Filoxinos som utan tvekan är en efterföljare av Herren Jesus Kristus och som sannerligen leder till Gud. Följ Er kallelse och på samma sätt som

Mor Filoxinos fick ärekronan både här nere på jorden och uppe i himmlen, så kommer Ers Nåd erhålla ödmjukhetens ärekrona.

Slutligen ber jag Er att be för mig, ܐܢܐ ܥܒܕܐ ܚܛܝܐ ܘܡܣܟܢܐ ty jag är i stort behov av Era böner och välsignelser.Och förlåt mig att jag inte skriver på syrianska riktigt har jag inte blivit,men någon dag...

ܒܪܟܡܪܝ: ܥܡ ܫܘܒܚܐ ܡܠܝܐ ܡܫܒܚܘܬܐ:
ܒܪܘܟ ܒܡܪܝ ܫܘܟ ܡܫܝܚܐ:
ܘܫܚ ܒܪ ܒܪܐܬܐ ܕܒܗ ܫܘܪܐ
ܝܒܫܬܐ ܕܟܘܬܐ ܒܗ

Den 2 januari 2007

Jag vill härmed Gratulera Dig till din stora utmärkelse. Jag känner mig väldigt hedrad över Er inbjudan till ceremonin.

Det var oerhört roligt att få höra om dina framgångar inom ditt ämbete i vår heliga kyrka. Jag är väldigt stolt över att kunna kalla mig en av dina barndomsvänner. Din framgång har tillfört glädje till oss alla här hemma. Vi visste alla att denna dag skulle komma men den kom tidigare än väntat, vilket är underbart.
Jag hoppas att du mår bra och har en god hälsa, själv mår jag utmärkt. Jag har varit med om en underbar upplevelse i livet och det är att jag har blivit pappa till en flicka. Hon heter Andrea och är nu två månader. Jag har även bytt yrke och jobbar nu som elektriker, vilket jag trivs med.
Om Gud vill kommer vi att träffas inom en snar framtid och prata om gamla minnen. Vidare önskar jag dig all lycka i ditt ämbete och hoppas du når alla dina mål här i livet. Ett stort grattis och lycka önskar familjen Ammoko.

Med vänliga hälsningar
Mikael Melki med familj

**Musa Nayis**
**Mohnweg 16**
**85375 Neufahrn**
**Germany**
**0049-8165-62161**

Mattias Nayis
Damaskus
Syrien

Hej Mattias

Vi sänder alla hälsningar från familjen Musa Nayis. Vi har hört att du ska bli biskop och vi glädjer oss med dig. På grund av min sjukdom kan jag tyvärr inte närvara vid ceremonin. Vi "kysser" din hand och Patriarkens och alla biskopar i vår kyrka och hälsar alla i Syrien. Vi önskar dig alla lycka med din nya position i vår kyrka.

Med vänliga hälsningar från

**Musa Nayis**

## Till Hans Högvördighet Mattias

Metropolit i Syrisk-Ortodoxa patriarkatet, med ansvar för St Afrems seminarium i Ma´arrat Seydnaya, samt administrationen av St Afrems ålderdomshem och barnhem i Atchaneh.

Ers vördighet,

Jag kan tyvärr inte närvara, trots alla försök att styra om agendan. Dagen då Ni blir konsekrerad till biskop är dagen för Kristi födelse i den slaviska Ortodoxa världen. Dagen då ödmjukheten blev köttvorden av den Heliga Gudsföderskan. Jag drar mig till minnes att ni en gång uttryckte denna glädje och sade till mig: "Ödmjukheten är Hans Helighets styrka.", ord som vidrörde mitt hjärta.
I Ert sätt att ta om hand seminaristerna har ni visat prov på den ödmjukheten som kommer från vår Herre och vars frukter är mildhet, omsorg och en faderlig kärlek, men också en fasthet som visar på vilken plats ordningen i tidens strömmar. När dina seminarister talar om dig är det både med tillit och med respekt, frukter som kommer av samma träd som Ni har plockat ifrån, som ni med Ert föredöme har visat dom vägen till.
När jag som främling kommer till Ert hus och blir mottagen med omsorg och respekt är det inte bara frukter av Er strävan, utan visar också på den tradition som det stora huset av Antiokia vilar på, ett vittnesbörd om traditionens verkliga mening; det liv som bär ödmjukhetens namn och som bär alltings mening.
Så betraktar jag Ers högvördighets uppgift; att vara en metropolit i det stora huset av Antiokia, själv en frukt av detta hus och nu dess beskyddare, med ödmjukheten hos

Hans Helighet som föredöme och ledstjärna, för att med det andliga svärdet tjänade den heliga tronen

Stockholm 2007-01-02

Många år! Många år! Många nåderika år!

Genom Jesu Kristi nåd tjänare,

Michael Ellnemyr
Ortodox bildning och kultur
Studieförbundet Bilda,0

Vi vill först och främst tacka Herren vår Gud, för att han har givit oss detta tillfälle att kunna framföra våra gratulationer. Vi ber om din hälsa och ditt välmående under vår Herre Jesus Kristus. Sannerligen när vi fick höra om den goda nyhet att Gud har utvalt Dig till att vigas till biskop, så fylles våra hjärtan av en stor innerlig glädje. Vi skulle jätte gärna vilja närvara på den heliga dagen och den underbara ceremonin men Gud har andra planer och vi skall alltid tacka Honom för allt. Vi är väldigt glada och tacksamma över att vi har denna rättfärdiga Herde till förfogande, att du alltid finns där som stöd och hjälp när vi behöver någon att vända oss till. Det betyder väldigt mycket för oss och för alla ungdomar som finns här i Sverige. Ända sedan vi lämnade klostret så har det varit i vår tanke hela tiden. Saknaden efter klostret och alla som finns i det är väldigt stor och det är svårt att beskriva med ord, Ni är en gåva från Gud. Om Gud vill, Inshallah, och om vi är välkomna så önskar vi att komma till klostret och studera i sommar. Vi vill även passa på att tacka för de underbara två månaderna vi fick uppleva i klostret. Vi tackar först och främst Gud för allt men också Hans Helighet Moran Mor Ignatius Zakka I Iwaz. Dom en fader som vill sina barns bästa och hela tiden tar hand om dem, på samma sätt har Ni tagit hand om oss och mycket mer. Ni finns i våra böner och vi ber att allting med Herrens hjälp kommer att gå bra under biskopsvigningen. Hälsa så mycket till Hans Helighet Moran Mor Ignatius Zakka I Iwaz och till alla andra och tacka för allting. Må Gud bevara, beskydda och stärka Er. Må hans välsignelser alltid vara över Er.

**Hälsningar i Herren : Elias Elia och David Özmen**

**GRÜNDUNGSKOMITEE DER DIÖZESE FÜR DEUTSCHLAND**

**Grûnninger Weg 3**
**35415 Pohlheim**

**Polheim, d. 06.01.07**

An Abuna Rabban Mathias

Maarat Saidnaya
Damaskus / Syrien

Barechemor Abuna!!

Hiermit gratulieren wir Sie zu einweihen als Bischof und wünschen Ihnen viel Erfolg und weisheit.
Leider ist es uns nicht gelungen über die Feiertage Visum rechtzeitig zu kriegen. Wir wollten gerne dabei sein. Wir denken aber immer an Sie

Mit feundlichen Grüssen

(Im namen der Gründungskomitee)

**Isa Varli**

**BY THE GRACE OF GOD**

Glory Mathew Pothen
Post Box 6032
Sharjah
U.A.E

07.01. 2007

**The Very Rev. Fr. Mattias Nayis**
**Damascus**
**Syria**

Fax: +963 11 5951880

We are sending our prayers and best wishes for Consecration ceremony.

**With prayers**

**Your Spiritual Son and Family**
**Cmdr. Glory Mathew**

**BY THE GRACE OF GOD**

Glory Mathew Pothen
Post Box 6032
Sharjah
U.A.E

07.01. 2007

**His Holiness Moran Mor Ignatius Zakka I Iwas**
**Patriarch of Antioch & All the East**
**Supreme Head of the Universal Syrian Orthodox Church**
**Damascus**
**Syria**

Our thanks and prayers to His Holiness for the kind invitation for the Consecration of The Very Rev. Fr. Mattias Nayis

We are sending our prayers and best wishes for the ceremony and kindliy remember us in yours prayers. Sorry for not attending the Holy Ceremony.

We are praying for your good helath and happy long life

With prayers,

**Your Spiritual Son and Family**
**Cmdr. Glory Mathew**

+ دمشق معرة صيدنايا، كلية مار افرام الاهوتية
الأب ماتياس
ألف مبروك ونتمنى من الله أن يزيدك حكمةً و عطاء
فصيح سعدو و عائلته – الحسكة

+ دمشق دير مار أفرام السرياني، الأب ماتياس
ألف مبروك تسلّمكم الرسامة ونتمنّى لك القوة
يعقوب عبد الأحد والعائلة، الحسكة.

+دمشق، معرة صيدنايا، الراهب ماتياس نايش
نبارك لكم رسامتكم ونتمنّى لكم التوفيق
عائلة ملك هابيل، الحسكة.

+ دمشق معرة صيدنايا، دير مار أفرام للسريان الأرثوذكس، نيافة المطران ماتياس الجزيل الاحترام
وليس أحد يأخذ هذه الوظيفة إلا المدعو من الله. رسامة مباركة تدعو بالصحة والحكمة من عنده.
لحدو ملكي والعائلة، القامشلي.

+ دمشق معرة صيدنايا، كلية مار افرام الاهوتية

الأب ماتياس

من اختاره الله كان به مسيحياً، و من اختاره البطريرك كان رضاه صريحاً، و من اختاره هو كان اختياراً صحيحاً. الــف مبــروك رسامتكم و ألف مبروك اختياركم. نتمنّى لكم التوفيــق بالرعويــة الصالحة و العمر الطويل.

الياس دوشة و العائلة، الحسكة.

+ دمشق معرة صيدنايا، كلية مار افرام الاهوتية

نيافة المطران ماتياس نايش الجزيل الوقار

في اختيار الرب نِعمَة و نِعمَ ما اختار. التهاني الحارة نرسلها لكــم و لولا شوكة الجسد لشاركناكم الفرح

ابنتــكم الروحيــة الدكتــورة كيمــا ابراهيــم دنحــو، القامشــلي.

+ دمشق معرة صيدنايا، كليّة مار أفرام السرياني اللاهوتية

بسم الآب والابن والروح القدس الإله الواحد آمين.

يهنّئون نيافة الحبر الجليل سيدنا البطريرك زكا عيواص على رسامته المطران ماتياس نايش. وألف مبروك لنيافة سيدنا المطـــران ماتيـــاس نايش على رسامته مطراناً في دير مار أفرام السرياني.

من أهل الشماس أسيا بحدي، الحسكة.

+ + +

**مطبعة باب توما**

**سيادة المطران ماتياس نايش الجزيل الوقار**

نقدم لكم أحرّ التهاني بمناسبة ارتقائكم إلى درجة مطران ويؤســفنا عدم تمكنّنا من حضور هذه المناسبة العزيزة لظروف قاهرة ونــتمنى لكم العز والتوفيق في منصبكم الجديد.

**وليم اسطفان وأولاده**

2007/1/8

+ + +

نهنّئكم برسامتكم مطرانا معاونا بطريركا متمنّين لكم خدمة حبرية حافلة بالخير والعطاء.

**القامشلي / عيسى صومي والعائلة**

بــــــــــــرليــــــن فـــــــي

2007/1/30

**معالي المطران مار فيليكسينوس ماتياس نايش الموقر**

بعد طلب بركة صلواتكم و تقبيل اياديكم المباركة، طالبين من الرب يسوع ان تكونوا بخير و عافية.

سيدي مار فيلكسينوس أكتب لكم هذه السطور بعد مـرور أيـام على رسامتكم المقدسة، وإن كنتُ متأخّراً في كتابتها، لكن أنـتم دائماً بأذهاننا وأفكارنا، حامدين الرب أن منحنا حـبراً جديـداً، عرفناه تقيًّا بالإيمان القوي لآبائنا الميامين ومتقلّداً بالتواضع الـسامي أمام ربنا، وقوام المحبة تغمره لأبناء الكنيسة من قريب وبعيد.

نعم لقد شعرنا ولمسنا هذه المحبة يوم كنّا ضيوفاً لديكم بين قلايات دير مار أفرام المقدّس.

ونحمد الرب من أجل الأيام التي قضيناها في ربوع هـذا الـدير في الصيف الماضي ضيوفاً لقداسة سيدنا البطريرك ولكم، وكانت أيام بركة وسعادة وفخر لنا أن نكون قريبين من قداسته.

لذا تقبلوا مني أحر التهاني طالبين من الرب يسوع أن يديمكم بالقوة والحكمة لإدارة كنيسته المنتشرة في كلّ أنحاء العالم.

ܘܒܫܝܢܐ

ܒܫܡ ܘܠܐ ܠܗܟܠ ܒܫܡܗ

ܐܡܝܠ ܟܘܪܟܝܣ (إميل كوركيس)

# من ثمارهم تعرفونهم

بمزيد من الفرح والسرور تلقينا نبأ رسامتكم مطراناً من قبل قداسة سيدنا البطريرك المعظم مار اغناطيوس زكا الأول عيـــواص الـــذي يبذل قصارى جهده لإنشاء جيل قيادي من الإكلـــيروس المثقـــف وبانتمائه لخدمة الكنيسة اليوم والغد بمخافة الله وحكمته.

نيافة المطران فيلكسينوس ماتياس نايش من خلال معرفتنا بنيـــافتكم نعلم أنكم كفؤون لهذه المهمة الروحية الكبيرة رغم أنّ الطريق هـــو وعر وحيث يصادفكم فيه الكثير من العقبات والعثرات.

إنكم بكل ثقة و جدارة اخترتم هذا الطريق لخلاص النفس و خلاص نفوس البشر و خدمة كنيسة الرب بكل محبة و تضحية و إخلاص.

نهنّئكم بكل صدق و نهنئ قداسة البطريرك راجين لكم النجاح بمهماتكم الإنسانية السامية.

ابناكم سوزان أيوب و جاك بيطار

السويد نورشبوري

2007/1/19

سيادة المطران المنتخب ماتياس نايش الجزيل الاحترام

دير مار أفرام السرياني معرة صيدنايا

إنّنا نشكر الله على انتخابكم مطراناً بالثقة التي نلتمسها من قداسة سيدنا البطريرك المعظم والمجمع المقدس

من أعماق القلب كنا نودّ أن نحضر الرسامة لكن التوقيت جاء صعبا علينا بسبب الظروف والطقس القاسي وصعوبة الطريق. نأمل قبول اعتذارنا على أمل أن نأتي لاحقاً بإذن الرب، وهنّئكم شخصيًّا بمحبتنا العميقة لشخصكم الكريم، وأخلاقكم العالية الرفيعة مهنّئين البطريركية الجليلة ودير مار أفرام والرهبان وأهلكم وكل محبّيكم، ونسأل الله أن يكمّل مع سيادتكم آمالكم وآمال الكنيسة المقدسة.

**الشماس صبري مسعود، الشماس هنري جبلي، دادا ملك**

جبل لبنان في 2007/1/5

التاريخ **2007/1/6**

**الأب الربان ماتياس نايش الجزيل الوقار**

بارخمور

بعد طلب بركتكم والسؤال عن صحتكم، نتضرّع من مولود المغارة أن تكونوا بصحة جيدة.

كم كنت أتمنى أن أحضر رسامتكم كما كنت قد وعدتكم سابقًا، ولكن ظروفي الصحية منعتني من ذلك، حيث وأنا في مطار أمستردام أحسستُ بارتفاع الضغط وحين حضر الطبيب منعني من السفر لذلك أرجو أن تعذروني.

أقدم لكم التهاني القلبية بمناسبة رسامتكم مطراناً وأطلب من الرب أن يقويكم وألف مبروك.

**بارخمور**

**ابنكم الروحي**

**دانيال دنيز**

**نيافة الأسقف ماتياس مع التقدير،**

مضيفاً للغرباء محباً للخير متعقّلاً بارًّا ورعاً ضابطاً لنفسه (تي 8/1) هكذا عرفتكم وهكذا أنتم خلال مسيرة حياتكم الروحية، بدءاً من دخولكم في حقل الرب راهباً وحتى هذا اليوم يوم رسامتكم مطراناً.

لديّ الكثير الكثير لأقوله لكم لكن الكلمات لن تسعفني لأعبر أكثر مما عبّر عنه مار بولس الرسول، والذي ينطبق عليكم تماماً، لذا فإنّني أتوجّه بالشكر والامتنان للرب يسوع الذي عرّفني عليكم وجمعني بكم وأنار قلبي بهذه المعرفة وبها أصبحتم ملاكي الحارس. أتمنّى لنيافتكم كلّ خير وتوفيق بخدمتكم الجديدة ولكم كل الاحترام والمحبة والتقدير.

بارخمور

حماه 2007/1/27 **رضاب عبد الله جبور**

+ نشكر لكم دعوتكم متمنّين لكم التوفيق والنجاح ومهنّئين نيافتكم بالرسامة الجديدة سائلين الرب يسوع أن يحفظ حياتكم وحياة قداسة بطريركنا المعظم مار اغناطيوس زكا الأول الكلي الطوبى والجزيل البرّ.

**كورية ملك**

**والد الربان جرجس كورية**

+ نهنّئ نيافتكم بالرسامة الجديدة سائلين المولى أن يحفظكم في رعاية كنيسته المقدسة وداعين لصاحب القداسة مار اغناطيوس زكا الأول الجزيل البر والكلي الطوبى الصحة والعمر المديد.

**عزيز خابوط**

**وزوجته فيفيان كورية**

+ وفقكم الرب يا صاحب النيافة بنيلكم هذه الدرجة السامية وأخذ بيدكم لازدهار كنيسته المقدسة وحفظ لنا صاحب القداسة سيدنا مار اغناطيوس زكا الأول عيواص فخراً وذخراً للكنيسة.

**الشماسة سلوى اسيو**

**وأعضاء جوقة مار جرجس بالحسكة**

+ نرفع دعاءنا لرب المجد أن يأخذ بيدكم، ونهنئكم بنيلكم هذه الدرجة السامية لترعوا رعية المسيح، ونسأل الرب الإله أن يحفظ لنا حياة قداسة سيدنا المعظم مار اغناطيوس زكا الأول عيواص فخراً وذخراً للكنيسة.

**معزز مسعودي والعائلة**

+ باسمي أنا جورج كريغو وأولادي وإخوتي، أهنئكم وأتمنّى لكم التوفيق بالحياة الكهنوتية والرب يبارككم ويبارك مساعيكم لخدمة الرب ورعيته ...

2007/1/8 **من جورج كريغو وأولاده**

**السويد – سودرتالية**

+ + +

نيافة الحبر الجليل مار فيلكسينوس ماتياس نايش الجزيل الاحترام

بعد تقبيل يمينكم وطلب الدعاء،

نقدم لكم التهاني والتبريكات بمناسبة رسامتكم مطراناً على المؤسسات السريانية ولدير مار أفرام الكهنوتي.

ونتمنّى لك التوفيق في رسالتك وصلوا لأجلنا ودمتم للكنيسة السريانية فخراً.

مرسيليا في 2007/01/11 ابنة عمك

**أميرة بيكاني قول وزوجها كنعان**

## الأب الربان ماتياس نايش الجزيل الوقار

ܒܪܟܡܪܝ

أشكركم جزيل الشكر على دعوتكم الكريمة لحضور سيامتكم المباركة على يد صاحب القداسة سيدنا البطريرك المعظم.

كم كنت أتمنى حضور سيامتكم ولكن ظروف معيّنة منعتني من المجيء. أتقدم بأسمى و أحر التهاني القلبية إلى صاحب القداسة سيدنا البطريرك المعظم مار اغناطيوس زكا الأول عيواص الكلي الطوبى. و أهنّئكم من كلّ قلبي برسامتكم مطراناً معاوناً بطريركياً لإدارة كلية مار أفرام اللاهوتية و إدارة ميتم و مدرسة مار أفرام و دار العجزة في العطشانة.

إنّ ثقة قداسة سيدنا البطريرك المعظم بشخصكم تدفعكم إلى العمل أكثر وأكثر من خلال إدارتكم الحكيمة لكلية مار أفرام وميتم ومدرسة مار أفرام ودار العجزة.

مرة ثانية أهنّئكم وأتمنى لكم دوام التوفيق والنجاح.

ܘܒܪܟܡܪܝ

حلب 2007/12/7

**ابنكم الروحي**

**الشماس مارسيل وزير**

مستشفى السيدة التخصصي

للجراحة والتوليد والداخلية

بإشراف الدكتور رفلة كردوس

**نيافة المطران ماتياس نايش**

نشارككم الاحتفال بالتنصيب مطراناً معاوناً بطريركياً لسيدنا مار اغناطيوس عيواص متمنّين لكم التوفيق.

ألف مبروك، مستحقّ

**الدكتور رفلة كردوس**

+ + +

**نيافة الحبر الجليل سيدنا ماتياس نايش الكلي الاحترام**

نقبل أياديكم ونهنّئكم بهذه المناسبة المقدسة والمرتبة السامية، رتبة رئاسة الكهنوت المقدس بوضع يد صاحب القداسة بطريركنا المعظم مار اغناطيوس زكا الأول عيواص الكلي الطوبى.

وندعو لكم بطول العمر والصحة والعافية التامة لتتابعوا عملكم المقدَّس من أجل مجد وبنيان كنيستنا السريانية المقدسة.

تمانينا وألف مبروك ولا تنسونا بصلواتكم وبارخمور

القامشلي 2007/1/7 **المختار ملك حنّا كورية والعائلة**

## الأب الربان ماتياس نايش الجزيل الاحترام

ܒܪܟܡܪܝ

أشكركم على بطاقة الدعوة التي هي تقدير لي لا أستحقّه، لحضور سيامتكم مطراناً معاوناً بطريركيًّا لإدارة كلية مار أفرام اللاهوتية بمعرة صيدنايا، والإشراف على إدارة ميتم ومدرسة مار أفرام ودار العجزة في العطشانة – بكفيا – لبنان، بسبب الامتحانات الجامعية التي ستبدأ يوم غد، راجياً من نيافتكم أن تذكروني في صلواتكم، لأنّي بحاجة لها هذه السنة.

منذ أن تعرّفتُ عليكم يوم زيارة قداسة سيدنا البطريرك إلى أبرشيتنا المتواضعة، رأيتُ فيكم اللطف والأناة والمحبة، وأتمنى لكم الاستمرارية في هذه المحبة لأنّ المحبة أمر عظيم. فهي في رأيي جوهر المسيحية القائمة على التواضع، والاستمرارية في المحبة، كما جاء في رسالة بولس الرسول الأولى إلى أهل كورنثوس "المحبة لا تسقط أبداً" (8/13). وإذا تمعنّا في هذه الرسالة التي كتبها القديس بولس إلى أهل كورنثوس، يمكن أن نستشف سرّ النجاح في هذه الحياة، وهو العمل بكل حب.

وأنتم من موقعكم الجديد يا نيافة المطران بحاجة إلى المحبة لكي تؤدّوا أعمالكم بنجاح، فأنتم مسؤولون عن إعداد رجال دين صالحين ومتعلّمين بالدرجة الأولى، ولن تستطيعوا فعل هذا العمل العظيم إلاّ بالمحبة بلا حدود نحوهم.

لقد جاء في رسالة بولس الرسول إلى العبرانيين: "لأنّ كل رئيس كهنة مأخوذ من الناس لأجل الناس في ما لله لكي يقدّم قرابين وذبائح عن الخطايا" (عب 1/5). إن وزنتكم الأخرى، أصعب من الأولى في إدارة ميتم ومدرسة مار أفرام ودار العجزة، قائمة على المحبة. ها أنتم أُخذتم من بين الناس من أجل الناس. هل هناك أسمى من أن يبذل الإنسان نفسه في سبيل الآخر؟؟ لا يا نيافة المطران. إذاً، فرسالة كل إنسان على هذه الأرض هي رسالة محبة بلا حدود.

أرجو من الله عزّ و جلّ أن يقويكم و يعطيكم الصحة و العافية، و المحبة بدون حدود، لكي تكونو مثل ذلك العبد الذي تاجر بوزناته الخمس، و ربح مثلها، لأنكم فعلاً تستحقّون ثقة قداسة الحبر الأعظم سيدنا البطريرك مار اغناطيوس زكا الأول عيواص بطريرك انطاكيا و سائر المشرق.

مرة أخرى أهنّئكم ܘܒܪܣܪܐ باسمي وباسم إخواني في إكليريكية مار أفرام الصغرى.

حلب 7 كانون الثاني 2007

**المخلص الأفدياقون إيلي عيسى قس حنا**

الأب الربان ماتياس نايش،

## "لا يوقد سراج ويوضع تحت المكيال، بل على المنارة، فيُضيء لجميع الذين في البيت" مت 15/5

أيّها الربان العزيز

لقد جعلت من جسمك بيعة، و من عقلك هيكلاً فاخراً، و من فمك مجمرةً، و من شفتيكَ بخوراً، و من لِسانكَ خادِماً لترضي الرب يسوع و تكون واحداً كارزي رسالته السماوية. يا محب البشر ضع في الربان ماتياس قلباً نقياً ليكرّس ذاته للعِلم و الغَوص وراء تعاليم الكتب السماوية، و ان يغرس فيه سلوك الكمال الإنجيلي، ليكون مرشداً حاذقاً غيوراً و كاتباً محرراً مدافعاً عن كنيسة انطاكيا السريانية، سيفه القلم و درعه الواقي الإيمان

الدعاء كل الدعاء لأخي الآرامي الجذور وصاحب العقيدة السريانية التليدة أن تكون مقتدياً بالرسل، معتصماً بالإيمان القويم، ناراً ملتهبة تحرق زؤان الهراطقة الذين عبثوا ويعبثون بكنيستنا السريانية ولغتها المقدسة وتاريخها وتعاليمها الذي نطق بها المسيح، وأن تكون أميناً على حراسة المعقل الأنطاكي السرياني يقظاً إلى آخر رمق في الحياة متذكّراً أقوال الفادي يسوع المولود في مذود حقير في بيت لحم: "طوبى لأولئك العبيد إذا جاء سيدهم وجدهم ساهرين"

ملحوظة: أعتذر عن الحضور لبدء الامتحانات الجامعية.

المحب لك الباحث في التراث السرياني والبيئة والمعلوماتية

**د. ابراهيم وردة.**

ܡܘܟܠܬܟܘ

ܡܫܬܘܬܦܢܘܬܐ ܘܐܣܦܩܘܬܐ ܕܟܬ̈ܒܐ ܘܡܡܟܪ̈ܢܐ ܡܢ ܡ:
ܦܪܘܫܐ ܐܣܦܝܛܐ ܡܩܪ̈ܢܐ ܘ ܛܝ̈ܒܐ، ܣܘܪܐ ܘ ܡܘܟܠܐ
ܡܠܛܝܒܐ ܣܘܟܐ

ܡܬܠ ܗܘܐ ܕܐܘܡܢܘܬܐ ܗܘܐ ܕܡܟܝܢܬ ܐܝܬ ܘܛܘܦܣܐ ܕܟܢܫ ܕܬܐܬܪܚܘܬܐ ܕܪܘܡܝܬܐ ܕܡܢܪ ܦܠܘܟܣܝܘܣ ܡܬܐܡܣ ܐܢܫ ܕܟܢܫ ܐܪ̈ܝܢ ܣܡܡ ܦܪܘܫ ܡܟܪܐ: ܡܬܐܡܪ ܣܘܟܠܐ ܟܪܘܡܘܬܐ ܘܟܛܝܢܘ ܢܝܪܢ ܐܝܬ ܘܟܣܘܡܘܬܐ ܟܠܡܬܐ ܘܟܪ̈ܝܘܗܝ ܘܡܣܟܪ̈ܝܢܘܗܝ ܘܡܟܬ̈ܒܢܘܗܝ ܐܘܡܬܢܝܐ ܐܡܪ: ܐܝܬ ܘܐܘܪ̈ܬܢܝܐ ܟܪ̈ܘܙܐ ܕܟܝܐ ܘܐܘܡܢܬܐ ܣܘܪܝܬܐ .

ܐܬܬܐܦܘ ܘܟܪܘܙܘ ܟܢܝܫܬ ܟܠܘܣܘܢ ܠܐܘܡܢܘܬܐ ܟܘܢܝܐ ܟܡ ܡܟܢܝܐ ܕܣܘܟܠܐ ܠܠܬܐܪܡܢܬܐ ܕܪܘܡܝܬܘ ܕܣܝܒܐ ܡܪ̈ܢ ܦܠܘܟܣܝܘܣ ܡܬܐܡܣ ܟܬܘܟܠܐ ܠܟܢ̈ܝܐ ܪܟܒܐ ܘܡܢܝܢ ܡܢ ܣܘܪܝܐ ܘܐܝܟܢܫܐ ܘܐܪ̈ܡܝܐ. ܘܡܬܟܦܝܐ ܛܝܒܐ ܟܪܐܣܠܠ ܕܟܡܬ ܢܝܟܢ ܡ̈ܥܠܝܢ ܘܟܠܡܥܠܐ ܣܦܛܝܐ ܘܛܝܒܐ ܕܢܝܐܬܐ ܘܗܘ ܟܢܦܫܗ ܡܟܦ ܠܠܦܫܐ ܣܘܪܝܐ ܡܡܟܪܐ ܪܟܪ ܕܟܬ ܢ̈ܝܪܐ ܟܝܢܥܡܪ.

ܡܟܘܡ ܡܬܟ̈ܠܐ ܘܡܠܐܡܪܐ ܕܐܘܡ̈ܢܝܐ ܕܟܪܘܡܘܬܘ ܐܬܬܐܘܪܘ ܐܠܦܪܘܣ ܐܟܡܠܐ ܕܐܬܡܗܘܢ ܟܠܟܝ ܣܘܢܟܦܐ ܘܣܘܢܝܢܐ ܐܝܠܐ ܕܗܘ.

ܡܟܘܠܠ: ܒܠܠܩܢ ܛܝܒܘܢ ܟܟܡܟܐ ܘܡܘܟܘܢ ܣܦܐ: ܡܣܡܠܠܐ ܛܟܘܬܗܘܢ ܘܐܝܡܘܢ ܘܟܠܘܢ ܐܝܟܢ ܕܐܝܟܘܬܗܘܢ ܐܝܢ ܟܡܝܦܘܬܐ ܘܛܝܒܐ ܘܡܟܠܐ ܕܠܘܡܬܐ ܘܟܠܡܪܘܬܐ ܘܟܕܝܬܐ ܣܘܪܝܬܐ ܘܟܠܟܝܢ ܣܘܪܝܐ ܦܝܫܐ .ܐܟܡܠܐ ܕܫܐܠܠ

ܐܢܐ ܫܢܝܐ ܡܫܚܠܦܢ ܡܘܠܟܢܐ ܠܡܬܝܒܘܬܗ ܕܡܥܒܪܐ ܕܟܠ ܡܢܝ
ܡܢܗ ܐܣܬܠܩܘ ܐܝܟ ܩܪܝܒܐ ܕܣܓܝ ܟܡܐ ܡܪܦܩܬܐ
ܘܐܒܗܬܐ ܕܟܝܬܐ ܡܫܝܚܝܬܐ ܠܥܘܡܪܐ ܕܥܡܐ ܘܠܐ ܡܢܝܢ.
ܠܐ ܕܝܢ ܡܬܬܒܥܢܐ ܘܗܘܦܟܐ ܘܠܐ ܡܗܘܦܟܬܐ ܚܕܘܬܐ ܘܫܠܡܬܐ
ܡܢ ܟܘܬܐ ܐܠܗܐ ܠܟܢܫܐ ܕܫܠܚܝܢ ܡܢܗ ܒܫܘܒܚܐ
ܘܒܗܝܡܢܘܬܐ ܕܟܠܗܘܢ ܘܡܬܟܠܢܘܢ ܫܠܟܝܢ ܡܢ ܐܠܗܐ
ܠܝܘܬܗ ܕܫܡܝܐ ܕܝܠܐ ܡܢܗ ܦܠܘܚܝܢܘܢ ܡܬܡܠܐܘ
ܦܪܢܣܬܐ ܕܥܡܬܐ ܡܝܘܬܐ ܐܝܟ ܡܕܝܢܬܐ ܘܐܘܡܢܘܬܐ ܘܐܦ
ܕܡܫܘܬܐ ܚܘܒܢܐ ܐܘܡܢܘܬܐ ܘܬܪܒܝܬܐ ܠܟܠܝܬܐ
ܫܘܪܝܬܐ ܬܘܕܝܬܐ ܫܘܒܚܐ. ܐܟܡܐ ܕܝܢ ܕܫܠܚܝܢ ܝܘܡܢܐ
ܘܫܘܒܩܢܐ ܠܟܠܗܘܢ ܚܝܠܐ ܘܦܪܘܩܐ ܐܘܡܢܘܬܐ
ܕܡܫܠܡܢܐ ܠܒܢܝܐ ܕܝܢ ܐܘܡܢܘܬܐ ܫܘܪܝܬܐ ܬܘܕܝܬܐ ܫܘܒܚܐ
ܘܡܫܘܒܚܬܐ ܕܥܠܝܐ ܫܘܪܝܐ ܩܕܝܫܐ. ܘܠܫܘܒܚܗܘܢ.

ܐܫܟܚܢ ܕܡܪܐ

# ܦܘܪܫܐ ܚܕ̈ܬܐ

..........................

ܟܕ ܒܐܬܪܬܐ ܕܡܟܢ ܙܒܢܬܐ ܗܘܬ ܒܡܫܘܚܬܗ ܕܒܡܬܩܦܢܐ
ܬܐܘܠܘܓܝܐ ܒܘܚܐ ܕܡܢܢ ܐܦܝܩ ܫܘܪܝܐ ܕܒܡܢܬܐܙܕܚܐ
ܒܐܡܝܘܬܐ ܕܢܫܒܘܩ ܡܢ ܢܘܟܪܝ ܙܗܘܬܐ ܚܫܝܐ ܡܢܗ
ܝܠܗ ܕܡ ܐܡܪܐ ܐܦܪܘܩܐ ܦܪܝܒܐ ܘܡܕܒܪܢܐ ، ܒܡܬܩܦܢܐ
ܐܦܪܝܡܐ ܒܘܚܐ ܒܡܬܠܡܕܘ ܕܒܡܬܩܘܬܐܦܘ
ܒܡܬܐܦܪܝܫܘܬܐ ܒܘܚܬܐ ܠܐܡܬܐ ܕܡܬܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܫܡܫܘܬܐ :
ܘܒܬܐܝܟ ܒܡ ܘܙܕܘܬܐܝܟ ܕܢܝܟ ܐܢܐ ܒܗ ، ܒܕܝܬܐܝܟ
ܒܡܘܡܐ ܕܙܗܘܬܗ ܠܒܡܬܐܝܟ ܢܝܫܐܝܟ ܡܢܟ : ܐܟܝܢ
ܘܠܟܘܢ ܘܐܦܪܘܫ ܠܒܪܘܬܐ ܘܒܬܫܡܫ ܡܙܕܘܬܐ ܫܘܪܝܬܐ
ܐܡ ܦܪܫ ܚܘܒܠܐ ، ܚܕܘܬܐ ܒܒܗ ܦܫܩܝܟ : ܒܗܘܐ ܕܠܐ
ܕܒܡܐ ܒܐܠܐ ܙܗܘܐ ܒܠܘܚܡܗ ܗܘܐ ܠܐܦܗ ܐܒܐ ܙܗܒܐ. ܟܕ
ܒܡ ܙܗܘܬܗ ܕܡܢܢ ܦܠܠܘܒܫܝܢܘܫ ܡܬܝܬܫ ܝܠܗ :
ܢܝܫܐܝܟ ܒܢܒܬܝܟ ܫܡܠܬܝܟ ܘܡܬܘܪܓܝܬܝܟ ܒܡܫܡܫܢܐ
ܠܟ ܒܫܦܐ ܠܐܬܪ ܕܡܬܪܬܐ ܦܢܝܬܐ ܘܫܘܚܠܦܐ
ܪܘܚܬܐ ܐܫܬܟܚ ܘܐܬܪܡܝܡ ܘܐܬܦܪܙ ܘܐܬܝܢܚ ܐܟܠܐ
ܘܐܫܘܐ ܘܒܬܫܡܫ ܫܘܪܝܘܬܐ ܫܘܒܠܐ ܐܫܒܘܫ : ܐܬܟܠܐ
ܒܗ ܕܟܕ ܙܗܘܬܐ ܕܡܢܐ ܦܪܝܐ ܢܬܥܘܐ ܘܡܬܒܘܢ
ܐܫܒܘܩ ܫܦܪܐ ܒܗ . ܒܗܘܐ ܕܠܐ ܕܒܡܐ ܢܘܟܪܝ ܚܘܒܐ
ܫܘܪܝܐ ܡܬܦܪܒܐ ܐܗܘܐ .

ܡܢܐ ܗܘܬ ܐܠܐ : ܐܚܝܢܘܗܝ ܡܢ ܛܘܪܥܒܕܝܢ ܒܡܠܝܘܬܢ
ܒܐܘܠܨܢܐ ܣܓܝܐܐ ܘܒܥܠܬܐ ܕܗܘܝ ܐܬܛܪܕܘ ܘܥܒܪܘ ،
ܘܗܘ ܛܠܝܐ ܡܠܝ ܡܢ ܕܥܡܗܘܢ ܛܘܒܘܗܝ ܐܝܟ ܕܒܥܘܕܐ
ܒܥܠܡܐ ܗܢܐ ܕܐܬܪܝܢ ܥܠܬܐ ܒܗܘܢ ܣܓܝܐ : ܒܥܠܡܐ
ܕܒܗ ܡܢ ܒܗ ܥܠܬܐ ܘܦܘܪܥܢܐ ܘܒܗܫܦܐ ܐܪܝܟܐ
ܒܒܘܪܐ ܢܦܫܗ ܘܦܓܪܗ ܗܘܐ ܣܓܝܐ ܘܐܦ ܘܫܢܝ
ܘܫܢܝ ܘܒܗܘܠ ܒܡܫܟܢܐ ܩܕܡܐ ܩܠܐ ܘܪܓܫܬܐ
ܕܡܥܝܢܘܬܐ ܘܫܘܪܝܘܬܐ ܘܡܒܥܠܐ ܕܐܝܟ ܘܐܘܟ ܡܫܡܠ
ܡܢܐ ܕܫܢܐ ܒܫܢܐ ܕܐܘܡܬܐ ܒܡܥܠܝܐ ܠܠܘܬܐ ܡܫܝܚܐ
ܫܘܪܝܐ ܡܛܘܠܬܐ ܡܢܝܢ ܘܒܗܘܢ ܡܢ ܡܢܝ
ܐܬܢܛܪܘܢ ܐܦ ܡܕܡܐ ܕܥܡܗ ܒܫܢܬ ܐܠܦ ܘܬܫܥܐ ܒܟܠܐ
ܣܠܩ ܐܠܐ ܦܪܝܫܐ ܘܒܠܠ ܠܡܫܡܫܘ ܒܡܠܝ ܐܡܝܢ
ܡܢ ܘܡܢܘܪ ܘܡܬܬܐ ܕܝܩܬܐ ܕܗܢܐܡܬ ܝܗܒ . ܒܡܫܦܪܐ
ܐܦܝܡܐ ܕܡܬܚܡܬ ܘܡܥܒܕ ܫܘܪܐ ܒܕܘܪܬܐ ܕܐܒܘܬܐ
ܕܐܒܗܬܢ ܘܐܝܟ ܡܬܚܫܒ ܒܡܫܠܡܢܘܬܗ ܠܒܝܬܐ
ܘܡܫܬܒܚ ܒܡܫܝܚܐ ܕܗܠ ܡܫܘܚܬܐ ܒܢܦܫܗ ܕܐܠܗܐ ܘܚܝܠܐ
ܡܬܐ ܗܘܐ ܠܐܘܦܩܐ ܕܗܠ ܕܘܡܝܐ ܦܫܝܛܐ ܦܘܫ ܘܐܝܟ
ܦܘܫ . ܘܠܐ ܦܘܩܕܐ ܒܟܠ ܐܦ ܗܒܝܢ ܡܫܬܘܬܐ ܡܫܝܚܝܬܐ
ܐܠܐ ܗܘܐ ܒܪܘܚܐ ܕܪܘܚ ܒܗܝܘܬܐ ܐܠܗܝ ܘܐܬܡܢ
ܘܐܬܪܡܪܡ ܡܢ ܐܣܘܬܐ ܕܬܡܝܢ ܗܘܝܘ ܘܚܝܡܐ ܡܠܝ
ܡܬܡܠܐ : ܕܪܒܝܒܝܢ ܐܢܘܢ ܒܢܝ ܦܝܣܘ . ܒܫܢܐ
ܠܡܐܡܪ ܠܡܘܣܝ ܐܒܘܢ ܡܠܟܢܐ ܡܕܥܐ ܐܠܐ ܠܚܘܝܘܗܝ .

ܬܐܠܐ ܚܫܡܐ ܗܘܐ : ܬܐܠܐ ܡܩܠܐ ܩܢܘܡܐ ܘܕܘܡܪܡܐ
ܘܐܘܡܬܐ ܡܩܘܕܫܬܐ ܘܚܒܪܘܗ ܘܟܬܝܒܗ ܘܡܪܕܘܬܗ.
ܡܪܝܐ ܒܥܘܕܪܗ ܘܣܘܥܪܢܗ ܠܐ ܐܢܫܐ ܘܠܐ ܐܟܢܐ ܠܥܠܡ ܢܫܬܐܪ
ܘܒܫܡܬܗܬܐ ܢܩܒܠ ܘܐܬܬܣܝܡ ܒܝܬܘܬܐ ܘܫܒܛܬܐ ܕܪܘܚ
ܘܡܟܬܒܐ ܕܝܡܐ ܢܫܬܐ ܘܝܘܪܘ ܘܝܡܪܝܢ .
ܗܟܢܐ ܐܬܐ ܠܢ ܕܡܬܪܐ ܪܒܐ ܢܘܒܐ ܠܟܠ ܕܡܪܐ ܒܟܬܒܐ
ܗܘܐ . ܒܝܕ ܐܡܝܪ ܕܡܢܐܠܐ ܒܦܠܬܘܬܐ ܫܦܝܪ .
ܡܘ . ܢ . ܒܢ ܡ .

# ܡܚܘܝܢܐ ܕܟܬܒܐ:

:::::::::::::::::::::::::::::


| | ܕܦܐ |
|---|---|
| ܡܦܡܪܘܣ ܡܛܒܥܢܐ ܘܚܪܘܦܐ ܕܟܬܒܐ : | 1 |
| ܡܘܕܥܢܘܬܐ ܡܦܫܩܬܐ | 3 |
| ܒܪܘܪܬܐ ܕܡܝܛܪܘܦܘܠܝܛܐ ܚܕܬܐ (ܒܪܛܠܡ) | 6 |
| ܬܘܢܝܬܐ ܐܒܗ̈ܬܐ ܣܗ̈ܕܐ | 49 |
| ܬܘܢܝܬܐ ܒܘ̈ܟܪܐ ܘܣܗ̈ܕܐ | 60 |
| ܡܐܡܪ̈ܐ ܘܡܘܫܚ̈ܬܐ | 113 |
| ܬܘܢܝܬܐ ܡܘܬ̈ܐ ܐܘܡܢ̈ܝܐ ܘܡܫ̈ܚܬܐ ܒܐܝ̈ܬܐ | 128 |
| ܬܘܢܝܬܐ ܦܪ̈ܘܫܐ | 142 |
| ܡܘܟܠܡܘ | 196 |
| ܦܘܪܣ ܣܘܟ̈ܠܐ | 198 |

ܡܪܝ ܦܝܠܘܟܣܝܢܘܣ ܡܬܝܐܣ ܢܐܝܫ

Mor Philuxinos Matias Naish

★ 2007 ★